叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

4. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɝz] [aɪ'diːəz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's ideas
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的 想法
[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
before making an entire meal of them .
前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɝz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑːljəm] [sɪks] .
Volume 6 .
体积 6 .

第6卷。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn]
This eventful day had brought much that was unexpected to our friends in
这 多事 天 有 带来 很多 那 曾是 意外 到 我们的 朋友们 在

这充满变故的一天给我们的朋友们带来了许多意想不到的事情。

[θiːbz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] .
Thebes , as well as to those who lived in the Necropolis .
底比斯 , 作为 出色地 作为 到 那些 WHO 居住地 在 这 墓地 .

底比斯，以及居住在墓地的人们。

[ðə; ði] ['leɪdi] - [hæd; həd] ['rɪzn] ['ɜːrli] ['æftər][ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] .

The	Lady	Katuti	had	risen	early	after	a	sleepless	night	.
这	女士	-	有	升起	早期的	后	一个	失眠	夜晚	.

卡图蒂夫人一夜未眠，早早起床了。

- [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [leɪt] ,

Nefert	had	come	in	late	,
-	有	来	在	晚的	,

妮菲特来得晚了。

[hæd; həd][ɪk'skjuːzd][hɜːr; hər] [dɪ'leɪ] [baɪ] ['ʃɔːrtli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

had	excused	her	delay	by	shortly	explaining	to	her	mother	that	she	had
有	已原谅	她	延迟	经过	不久	解释	到	她	母亲	那	她	有

[bɪn] [di'teind] [baɪ] [bent] - ['ænæt] ,

been	detained	by	Bent	-	Anat	,
到过	被拘留	经过	弯曲	-	安纳特	,

她向母亲简要解释说，自己被本特-阿纳特扣留了，以此作为迟到的借口。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [ə'fekʃənətli] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [braʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪs] [ʌv; əv] " [gʊd] - [naɪt]

and	had	then	affectionately	offered	her	brow	for	a	kiss	of	"	good	-	night
和	有	然后	亲切地	提供	她	眉头	为了	一个	吻	的	"	好的	-	夜晚

.

:
.

然后，她深情地将额头凑过来，亲吻了一下，道一声“晚安”。

" [wen] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd]

"	When	the	widow	was	about	to	withdraw	to	her	sleeping	-	room	,	and
"	什么时候	这	寡妇	曾是	关于	到	提取	到	她	睡眠	-	房间	,	和

['neɪmuː][hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɜːr; hər][læmp] ,

Nemu	had	lighted	her	lamp	,
尼姆	有	照明	她	灯	,

“寡妇正要回房休息时，尼姆点亮了她的灯，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['siːkrət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] - ['ɪntuː]['ɑːniz][hændz] .

she	remembered	the	secret	which	was	to	deliver	Paaker	into	Ani's	hands	.
她	记得	这	秘密	哪个	曾是	到	递送	-	进入	ani 的	双手	.

她记起了那个秘密，那就是把帕克交给阿尼。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][dwɔːrf][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] ,

She	ordered	the	dwarf	to	impart	to	her	what	he	knew	,
她	订购	这	矮人	到	传授	到	她	什么	他	知道	,

她命令侏儒把他所知道的事情告诉她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][toʊld][hɜːr; hər][æt; ət][læst] ,

and	the	little	man	told	her	at	last	,
和	这	小的	男人	讲述	她	在	最后的	,

小个子男人最后告诉她：

['æftər] [sɪn'sɪr] ['efərts] [æt; ət] [rɪ'zɪstəns] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['seɪfti] —

after	sincere	efforts	at	resistance	—	for	he	feared	for	his	mother's	safety	—
后	真诚	努力	在	反抗	—	为了	他	害怕	为了	他的	母亲的	安全	—

[ðæt] - [hæd; həd] [əd'ministəd] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] - ['fɪltər] [tuː; tə] - ,

that	Paaker	had	administered	half	of	a	love	-	philter	to	Nefert	,
那	-	有	管理	一半	的	一个	爱	-	菲尔特	到	-	,

在真诚地抵抗之后——因为他担心母亲的安全——帕克尔并没有给内弗特服用半瓶爱情药水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	that	the	remainder	was	still	in	his	hands	.
和	那	这	余	曾是	仍然	在	他的	双手	.

而剩下的部分仍然在他手中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [sɪns] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] - [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

A	few	hours	since	this	information	would	have	filled	Katuti	with	indignation	and
一个	很少	小时	自从	这	信息	会	有	已填	-	和	愤慨	和

[dɪs'gʌst] ;

disgust	;
厌恶	;

几个小时后，卡图蒂得知这一消息后，一定会感到义愤填膺、厌恶至极；

[naʊ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [ðə; ði]['moʊhɝ] ,

now	,	though	she	blamed	the	Mohar	,
现在	,	尽管	她	被指责	这	莫哈尔	,

现在，尽管她把责任归咎于莫哈尔，

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['iːgərli] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['æktʃuəl]

she	asked	eagerly	whether	such	a	drink	could	be	proved	to	have	any	actual
她	问	急切地	无论	这样的	一个	喝	可以	是	已证实	到	有	任何	实际的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

她急切地询问这种饮料是否真的有效。

" [nɑːt][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] , " [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,

"	Not	a	doubt	of	it	,	"	said	the	dwarf	,	"	if	the	whole	were	taken	,
"	不是	一个	怀疑	的	它	,	"	说	这	矮人	,	"	如果	这	所有的	是	已采取	,

“毫无疑问，”矮人说，“如果把整个……”

[bʌt; bət] - ['oʊnli][hæd; həd][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	Nefert	only	had	half	of	it	.
但	-	仅有的	有	一半	的	它	.

但奈费尔特只得到了一半。

" [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['peɪsɪŋ] [hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

"	At	a	late	hour	Katuti	was	still	pacing	her	bedroom	,	thinking	of
"	在	一个	晚的	小时	-	曾是	仍然	踱步	她	卧室	,	思维	的

- [ɪn'seɪn] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

Paaker's	insane	devotion	,
-	疯狂的	虔诚	,

“深夜，卡图蒂仍在卧室里踱步，想着帕克疯狂的忠诚。”

[ʌv; əv] ['miˌnæs] ['feɪθlɪsnɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] - ['ɔːltərd] [dɪ'miːnər] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]

of	Mena's	faithlessness	,	and	of	Nefert's	altered	demeanor	;	and	when	she
的	梅纳的	不忠	,	和	的	-	已修改	风度	;	和	什么时候	她

[went] [tuː; tə][bed] ,

went	to	bed	,
去	到	床	,

她察觉到梅娜的背叛，以及尼弗特态度的转变；当她上床睡觉时，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kən'dʒektʃəz] , [fɪrz] , [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz] ['tɔːmentid] [hɜːr; hər] ,

a	thousand	conjectures	,	fears	,	and	anxieties	tormented	her	,
一个	千	猜想	,	恐惧	,	和	焦虑	饱受折磨	她	,

无数的猜测、恐惧和焦虑折磨着她。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] - [lʌv] [tuː; tə]

while	she	was	distressed	at	the	change	which	had	come	over	Nefert's	love	to
尽管	她	曾是	苦恼	在	这	改变	哪个	有	来	超过	-	爱	到

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

her	mother	,
她	母亲	,

虽然她对奈费尔特对她母亲的爱发生了变化感到难过，

[ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] ,

a	sentiment	which	of	all	others	should	be	the	most	sacred	,
一个	情绪	哪个	的	全部	其他的	应该	是	这	最多	神圣	,

在所有情感中，这应当是最神圣的一种情感。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ɔ:l] [ʃɑ:k] .

and	the	most	secure	against	all	shock	.
和	这	最多	安全的	反对	全部	震惊	.

而且能最大程度地抵御冲击。

[su:n] ['æftər] ['sʌnraɪz] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['temp(ə)l] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Soon	after	sunrise	she	went	into	the	little	temple	attached	to	the	house	,
很快	后	日出	她	去	进入	这	小的	寺庙	随附的	到	这	房子	,

日升不久，她便走进了房子旁边的小寺庙。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stætʃu:] , [wɪtʃ] , ['ʌndər] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] ,

and	made	an	offering	to	the	statue	,	which	,	under	the	form	of	Osiris	,
和	制成	一个	提供	到	这	雕像	,	哪个	,	在下面	这	形式	的	奥西里斯	,

于是他向雕像献上祭品，雕像化身为奥西里斯，

[ˌreprɪ'zentɪd] [hɜ:r; hər][lɔ:st] ['hʌzbənd] ; [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən] ,

represented	her	lost	husband	;	then	she	went	to	the	temple	of	Anion	,
代表	她	丢失的	丈夫	;	然后	她	去	到	这	寺庙	的	阴离子	,

她代表她已故的丈夫；然后她去了阿尼翁神庙。

[wer] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [preɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] , [ɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ,

where	she	also	prayed	a	while	,	and	nevertheless	,	on	her	return	home	,
在哪里	她	还	祈祷	一个	尽管	,	和	尽管如此	,	在	她	返回	家	,

她在那里也祈祷了一会儿，然而，在她回家后，

[faʊnd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [wer]

found	that	her	daughter	had	not	yet	made	her	appearance	in	the	hall	where
成立	那	她	女儿	有	不是	然而	制成	她	外貌	在	这	大厅	在哪里

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['brekfəstid] [tə'geðər] .

they	usually	breakfasted	together	.
他们	通常	早餐	一起	.

她发现女儿还没有出现在她们通常一起吃早餐的大厅里。

- [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] ,

Katuti	preferred	to	be	undisturbed	during	the	early	morning	hours	,
-	首选	到	是	未受干扰	期间	这	早期的	早晨	小时	,

卡图蒂喜欢在清晨时分不受打扰。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [dɪd][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['dɔtɘz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [sli:p] [fɑ:r]

and	therefore	did	not	interfere	with	her	daughter's	disposition	to	sleep	far
和	所以	做过	不是	干扰	和	她	女儿的	处置	到	睡觉	远的

['ɪntu:][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kerfəli] - ['da:kənd] [ru:m] .

into	the	day	in	her	carefully	-	darkened	room	.
进入	这	天	在	她	小心	-	变暗	房间	.

因此，她并没有干涉女儿在精心调暗的房间里睡到很晚的习惯。

[wen] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] - [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp]

When	the	widow	went	to	the	temple	Nefert	was	accustomed	to	take	a	cup
什么时候	这	寡妇	去	到	这	寺庙	-	曾是	习惯	到	拿	一个	杯子

[ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn][bed] ,

of	milk	in	bed	,
的	牛奶	在	床	,

寡妇去神庙的时候，奈费尔特习惯在床上喝一杯牛奶。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [let] [hɜ:r'self][bi:; bi] [drest] , [ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [rɪ'tɜ:rnd] ,

then	she	would	let	herself	be	dressed	,	and	when	her	mother	returned	,
然后	她	会	让	她自己	是	穿着	,	和	什么时候	她	母亲	返回	,

然后她会任由别人给她穿衣服，等她母亲回来后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][vəˈrændə][ɔːr][hɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər]

she	would	find	her	in	the	veranda	or	hall	,	which	is	so	well	known	to	the	reader
她	会	寻找	她	在	这	阳台	或者	大厅	,	哪个	是	所以	出色地	已知	到	这	读者

.

:

.

她会在走廊或大厅里找到她，这对于读者来说非常熟悉。

[tuː; tə] - [deɪ] [haʊˈevər] - [hæd; həd][tuː; tə] [ˈbrekfəst] [əˈloʊn] ;

To	-	day	however	Katuti	had	to	breakfast	alone	;
到	-	天	然而	-	有	到	早餐	独自的	;

然而今天，卡图蒂却不得不独自一人吃早餐；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaʊθˌfʊlz] [ʃiː; ʃi] [prɪˈperd] - [ˈbrekfəst] — [ə; eɪ]

but	when	she	had	eaten	a	few	mouthfuls	she	prepared	Nefert's	breakfast	—	a
但	什么时候	她	有	吃	一个	很少	一口一口	她	准备	-	早餐	—	一个

[waɪt] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪlvər] [ˈbiːkər] ,

white	cake	and	a	little	wine	in	a	small	silver	beaker	,
白色的	蛋糕	和	一个	小的	葡萄酒	在	一个	小的	银	烧杯	,

但她吃了几口之后，就准备了奈弗特的早餐——一块白蛋糕和一小杯装在小银杯里的葡萄酒。

[ˈkerfəli] [ˈgɑːrdɪd] [frʌm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈɪnsekts] [baɪ][ə; eɪ][ˈnæpkɪn] [θroʊn] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] — [ænd; ənd]

carefully	guarded	from	dust	and	insects	by	a	napkin	thrown	over	it	—	and
小心	守卫	从	灰尘	和	昆虫	经过	一个	餐巾	抛掷	超过	它	—	和

[went] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈdɔtɚz] [ruːm] .

went	into	her	daughter's	room	.
去	进入	她	女儿的	房间	.

她用餐巾小心翼翼地盖住它，防止灰尘和昆虫进入——然后走进了女儿的房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈempti] ,

She	was	startled	at	finding	it	empty	,
她	曾是	惊慌	在	寻找	它	空的	,

她惊讶地发现房间空无一人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] - [hæd; həd] [gɔːn] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɜːr; hər][wɔːnt]

but	she	was	informed	that	Nefert	had	gone	earlier	than	was	her	wont
但	她	曾是	知情的	那	-	有	已消失	早些时候	比	曾是	她	惯于

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

to	the	temple	,
到	这	寺庙	,

但她得知，妮菲特比往常更早去了神庙。

[ɪn][hɜːr; hər] ['lɪtər] .

in	her	litter	.
在	她	垃圾	.

在她的一窝幼崽中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈrændə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈsiːvd] [hɜːr; hər]

With	a	heavy	sigh	she	returned	to	the	veranda	,	and	there	received	her
和	一个	重的	叹	她	返回	到	这	阳台	,	和	那里	已收到	她

['nefjuː] - ,

nephew	Paaker	,
侄子	-	,

她重重地叹了口气，回到阳台上，在那里迎接了她的侄子帕克。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]['æftər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]

who	had	come	to	enquire	after	the	health	of	his	relatives	,	followed	by	a
WHO	有	来	到	查询	后	这	健康	的	他的	亲属	,	随后	经过	一个

[sleɪv] ,

slave	,
奴隶	,

他前来探望亲戚们的健康状况，身后跟着一名奴隶。

[huː] ['kærid] [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

who	carried	two	magnificent	bunches	of	flowers	,
WHO	携带	二	壮丽	成捆	的	花朵	,

她手捧两束绚丽的鲜花，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	by	the	great	dog	which	had	formerly	belonged	to	his	father	.
和	经过	这	伟大的	狗	哪个	有	以前	属于	到	他的	父亲	.

还有他父亲以前养的那条大狗。

[wʌn] [bu'keɪ] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

One	bouquet	he	said	had	been	cut	for	Nefert	,	and	the	other	for	her
一	花束	他	说	有	到过	切	为了	-	,	和	这	其他	为了	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

他说，其中一束花是为妮菲特剪的，另一束是为她的母亲剪的。

[['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔnjuməntz] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

[	Pictures	on	the	monuments	show	that	in	ancient	Egypt	,	as	at	the	present	time	,
[	图片	在	这	纪念碑	展示	那	在	古老的	埃及	,	作为	在	这	展示	时间	,

纪念碑上的图案显示，在古埃及，正如在今天一样，

['bukeiz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [æz; əz]['təukənz][ʌv; əv] ['frendli] ['fiːlɪŋ] .]

bouquets	of	flowers	were	bestowed	as	tokens	of	friendly	feeling	.	]
花束	的	花朵	是	授予	作为	代币	的	友好的	感觉	.	]

赠送鲜花是为了表达友好的情感。

- [hæd; həd]['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn] - [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Katuti	had	taken	quite	a	new	interest	in	Paaker	since	she	had	heard	of	his
-	有	已采取	相当	一个	新的	兴趣	在	-	自从	她	有	听到	的	他的

[prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɪltər] .

procuring	the	philter	.
采购	这	菲尔特	.

自从听说帕克弄到了那种迷药后，卡图蒂就对帕克产生了浓厚的兴趣。

[noʊ] ['ʌðər] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] ,

No	other	young	man	of	the	rank	to	which	they	belonged	,
不	其他	年轻的	男人	的	这	秩	到	哪个	他们	属于	,

没有其他与他们地位相当的年轻人，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['mæstərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən]

would	have	allowed	himself	to	be	so	mastered	by	his	passion	for	a	woman
会	有	允许	他自己	到	是	所以	精通	经过	他的	热情	为了	一个	女士

[æz; əz] [ðɪs] - [wʌz; wəz] ,

as	this	Paaker	was	,
作为	这	-	曾是	,

像这位帕克一样，他也会让自己完全被对女人的激情所控制。

[huː] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪm][wɪð; wɪθ] ['stʌbərn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

who	went	straight	to	his	aim	with	stubborn	determination	,
WHO	去	直的	到	他的	目的	和	固执的	决心	,

他以坚定的决心直奔目标而去，

[ænd; ənd] [ʃʌnd] [noʊ] [miːnz] [ðæt] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	shunned	no	means	that	might	lead	to	it	.
和	被排斥	不	方法	那	可能	带领	到	它	.

并且不回避任何可能导致这种情况发生的手段。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , [huː] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [aɪz] , [huːz] ['wiknəsɪz] [ʃiː; ʃi] [nuː] ,

The	pioneer	,	who	had	grown	up	under	her	eyes	,	whose	weaknesses	she	knew	,
这	先锋	,	WHO	有	生长	向上	在下面	她	眼睛	,	谁	弱点	她	知道	,

这位在她注视下成长起来的先驱，她了解他的弱点，

[ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn] ,

and	whom	she	was	accustomed	to	look	down	upon	,
和	谁	她	曾是	习惯	到	看	向下	之上	,

她过去常常瞧不起他，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn] — [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] — [æz; əz]

suddenly	appeared	to	her	as	a	different	man	—	almost	a	stranger	—	as
突然	出现	到	她	作为	一个	不同的	男人	—	几乎	一个	陌生人	—	作为

[ðə; ði] [dɪˈlɪvərə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

the	deliverer	of	his	friends	,
这	送货员	的	他的	朋友们	,

突然间，他以另一个人的形象出现在她面前——几乎像个陌生人——作为他朋友们的救星。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪləs] [ænˈtægənɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .

and	the	merciless	antagonist	of	his	enemies	.
和	这	无情	反派	的	他的	敌人	.

以及他敌人的无情对手。

[ðiːz] [rɪˈflekʃnz] [hæd; həd] [pæst] [ˈræpɪdli] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] .

These	reflections	had	passed	rapidly	through	her	mind	.
这些	反思	有	通过了	快速	通过	她	头脑	.

这些想法在她脑海中迅速闪过。

[naʊ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstɜːrdi] , [ˈstrɔːŋli] - [nɪt] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈnefjuː] ,

Now	her	eyes	rested	on	the	sturdy	,	strongly	-	knit	figure	of	her	nephew	,
现在	她	眼睛	休息	在	这	结实的	,	强烈	-	针织	数字	的	她	侄子	,

现在，她的目光落在了她侄子结实健壮的身影上。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːr] [noʊ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːl] , [ˈhænsəm]

and	it	struck	her	that	he	bore	no	resemblance	to	his	tall	,	handsome
和	它	击	她	那	他	钻孔	不	相似	到	他的	高的	,	英俊的

[ˈfɑːðər] .

father	.
父亲	.

她突然意识到，他跟高大英俊的父亲一点也不像。

[ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ədˈmaɪəd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈslendər] [hænd] , [ðæt] [ˌnevərðəˈles]

Often	had	she	admired	her	brother	-	in	-	law's	slender	hand	,	that	nevertheless
经常	有	她	钦佩	她	兄弟	-	在	-	法律的	苗条	手	,	那	尽管如此

[kʊd; kəd][soʊ] [ɪˈfektʃuəli] [wiːld] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,

could	so	effectually	wield	a	sword	,
可以	所以	有效地	挥	一个	剑	,

她常常羡慕她姐夫那只纤细的手，尽管如此，那只手却能如此娴熟地挥舞宝剑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd][ɪgˈnoʊb(ə)l][ɪn][fɔːrm] .

but	that	of	his	son	was	broad	and	ignoble	in	form	.
但	那	的	他的	儿子	曾是	广阔	和	卑鄙的	在	形式	.

但他儿子的体型却宽大而丑陋。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈʃɔːrtli] [liːv] [fɔːr; fər] [ˈsirɪr] ,

While	Paaker	was	telling	her	that	he	must	shortly	leave	for	Syria	,
尽管	-	曾是	讲述	她	那	他	必须	不久	离开	为了	叙利亚	,

当帕克告诉她他很快就要前往叙利亚时，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [hænd] ,

she	involuntarily	observed	the	action	of	this	hand	,
她	不由自主	观察到	这	行动	的	这	手	,

她不由自主地观察起这只手的动作来。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [went] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [kən'siːld]

which	often	went	cautiously	to	his	girdle	as	if	he	had	something	concealed
哪个	经常	去	谨慎地	到	他的	腰带	作为	如果	他	有	某物	暗

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

他常常小心翼翼地摸向腰带，好像那里藏着什么东西似的；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊv(ə)l] ['faɪəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪltər] .

this	was	the	oval	phial	with	the	rest	of	the	philter	.
这	曾是	这	椭圆形	小瓶	和	这	休息	的	这	菲尔特	.

这是装有其余药剂的椭圆形小瓶。

- [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Katuti	observed	it	,
-	观察到	它	,

卡图蒂观察到了这一点，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [flʌʃt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [ges] [wʌt] [hiː; hi]

and	her	cheeks	flushed	when	it	occurred	to	her	to	guess	what	he
和	她	脸颊	酡	什么时候	它	发生	到	她	到	猜测	什么	他

[hæd; həd][ðer; ðər] .

had	there	.
有	那里	.

当她想到要猜他手里拿着什么时，她的脸颊不禁泛起了红晕。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [əb'zɜːrv] - [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn]

The	pioneer	could	not	but	observe	Katuti's	agitation	,	and	he	said	in	a	tone
这	先锋	可以	不是	但	观察	-	搅动	,	和	他	说	在	一个	语气

[ʌv; əv] ['sɪmpəθi] :

of	sympathy	:
的	同情	:

这位先驱者不禁注意到卡图蒂的激动情绪，他用同情的语气说道：

" [aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [peɪn] , [ɔːr][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	I	perceive	that	you	are	in	pain	,	or	in	trouble	.
"	我	感知	那	你	是	在	疼痛	,	或者	在	麻烦	.

“我感觉你很痛苦，或者遇到了麻烦。”

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['miˌnæs] [stʌd] [æt; ət] - [hæz; həz][noʊ] [daʊt] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [noʊ]

The	master	of	Mena's	stud	at	Hermonthis	has	no	doubt	been	with	you	—	No
这	掌握	的	梅纳的	钉子	在	-	有	不	怀疑	到过	和	你	—	不

?

?
?

赫尔蒙西斯的梅纳种马场的主人肯定和你在一起过——不是吗?

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ]

He	came	to	me	yesterday	,	and	asked	me	to	allow	him	to	join	my
他	来了	到	我	昨天	,	和	问	我	到	允许	他	到	加入	我的

[truːps] .

troops	.
军队	.

他昨天来找我，请求我允许他加入我的部队。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [sʌm; səm]

He	is	very	angry	with	you	,	because	he	has	been	obliged	to	sell	some
他	是	非常	生气的	和	你	,	因为	他	有	到过	有义务	到	卖	一些

[ʌv; əv] ['miˌnæs] [goʊld] - [beɪz] .

of	Mena's	gold	-	bays	.
的	梅纳的	金子	-	海湾	.

他非常生你的气，因为他被迫卖掉了梅纳的一些金海湾。

[aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	have	bought	the	finest	of	them	.
我	有	买	这	最好的	的	他们	.

我买的都是最好的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['splendɪd] ['kriːtʃərz] !

They	are	splendid	creatures	!
他们	是	灿烂	生物	!

它们真是奇妙的生物!

[naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] - [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , - [æz; əz][hiː; hi] [sez] .

Now	he	wants	to	go	to	his	master	'	to	open	his	eyes	,	'	as	he	says	.
现在	他	想要	到	去	到	他的	掌握	-	到	打开	他的	眼睛	,	-	作为	他	说道	.

现在他想去见他的主人，“睁开双眼”，正如他所说。

[laɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [peɪl] .

Lie	down	a	little	while	,	aunt	,	you	are	very	pale	.
说谎	向下	一个	小的	尽管	,	阿姨	,	你	是	非常	苍白	.

阿姨，您躺下休息一会儿吧，您的脸色很苍白。

" - [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,

"	Katuti	did	not	follow	this	prescription	;	on	the	contrary	she	smiled	,
"	-	做过	不是	跟随	这	处方	;	在	这	相反	她	微笑	,

“卡图蒂并没有遵循这个规定；相反，她笑了，

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hæf][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd][hæf][ʌv; əv] ['pɪti] :

and	said	in	a	voice	half	of	anger	and	half	of	pity	:
和	说	在	一个	嗓音	一半	的	愤怒	和	一半	的	遗憾	:

他用一半愤怒一半怜悯的语气说道:

" [ðə; ði][oʊld] [fuːl] ['fɜːrmli] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [wiːl] [ɔːr][woʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði]

"	The	old	fool	firmly	believes	that	the	weal	or	woe	of	the	family	depends	on	the
"	这	老的	傻子	牢牢	相信	那	这	福利	或者	悲哀	的	这	家庭	取决于	在	这

[goʊld] - [beɪz] .

gold	-	bays	.
金子	-	海湾	.

“这个老傻瓜坚信，一家人的福祸取决于金海湾的数量。”

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

He	would	like	to	go	with	you	?
他	会	喜欢	到	去	和	你	?

他想和你一起去吗?

[tuː; tə]['oʊpən] ['miˌnæs] [aɪz] ?

To	open	Mena's	eyes	?
到	打开	梅纳的	眼睛	?

让梅娜睁开眼睛?

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [traɪd] [tuː; tə][baɪnd][ðem; ðəm] !

No	one	has	yet	tried	to	bind	them	!
不	一	有	然而	尝试	到	绑定	他们	!

至今还没有人尝试过捆绑它们!

" - [spoʊk] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [glæns] [fel] .

"	Katuti	spoke	the	last	words	in	a	low	tone	,	and	her	glance	fell	.
"	-	辐	这	最后的	字	在	一个	低的	语气	,	和	她	瞥一眼	跌倒	.

卡图蒂低声说完最后几个字，目光垂了下来。

- ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]

Paaker	**also**	**looked**	**down**	**,**	**and**	**was**	**silent**	**;**	**but**	**he**	**soon**	**recovered**	**his**
-	还	看起来	向下	,	和	曾是	沉默的	;	但	他	很快	恢复	他的

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [sed] :

presence	**of**	**mind**	**,**	**and**	**said**	**:**
在场	的	头脑	,	和	说	:

帕克也低下了头，沉默不语；但他很快恢复了镇定，说道：

" [ɪf] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] ['æbsənt] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] . "

"	**If**	**Nefert**	**is**	**to**	**be**	**long**	**absent**	**,**	**I**	**will**	**go**	**.**	**"**
"	如果	-	是	到	是	长的	缺席的	,	我	将要	去	.	"

“如果奈费尔特要长期不在，我就去。”

" [noʊ] — [noʊ] , [steɪ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

"	**No**	**—**	**no**	**,**	**stay**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**widow**	**.**
"	不	—	不	,	停留	,	"	哭	这	寡妇	.

“不——不，留下来！”寡妇喊道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [ɪn] .

"	**She**	**wished**	**to**	**see**	**you**	**,**	**and**	**must**	**soon**	**come**	**in**	**.**
"	她	希望	到	看	你	,	和	必须	很快	来	在	.

她想见你，而且很快就要进来了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][hɜːr; hər] [keɪk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [waɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

There	**are**	**her**	**cake**	**and**	**her**	**wine**	**waiting**	**for**	**her**	**.**
那里	是	她	蛋糕	和	她	葡萄酒	等待	为了	她	.

她的蛋糕和酒都在那里等着她。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['næpkɪn] [ɔːf] [ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] , [held] [ʌp] [ðə; ði] ['biːkər]

"	**With**	**these**	**words**	**she**	**took**	**the**	**napkin**	**off**	**the**	**breakfast**	**-**	**table**	**,**	**held**	**up**	**the**	**beaker**
"	和	这些	字	她	采取	这	餐巾	离开	这	早餐	-	桌子	,	握住	向上	这	烧杯

[ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

in	**her**	**hand**	**,**
在	她	手	,

说完这些话，她从餐桌上拿起餐巾，举起手中的杯子。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔːθ] [stɪl] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] :

and	**then**	**said**	**,**	**with**	**the**	**cloth**	**still**	**in**	**her**	**hand**	**:**
和	然后	说	,	和	这	布	仍然	在	她	手	:

然后，她手里还拿着那块布，说道：

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] - [ɪz][nɑːt] [jet] [kʌm] [hoʊm] .

"	**I**	**will**	**leave**	**you**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**see**	**if**	**Nefert**	**is**	**not**	**yet**	**come**	**home**	**.**
"	我	将要	离开	你	一个	片刻	,	和	看	如果	-	是	不是	然而	来	家	.

“我先离开一会儿，看看尼弗特是不是还没回家。”

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [və'rændə] [wen] - , ['hævɪŋ] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [noʊ]

"	**Hardly**	**had**	**she**	**left**	**the**	**veranda**	**when**	**Paaker**	**,**	**having**	**convinced**	**himself**	**that**	**no**
"	几乎	有	她	左边	这	阳台	什么时候	-	,	拥有	确信	他自己	那	不

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ,

one	**could**	**see**	**him**	**,**
一	可以	看	他	,

“她刚离开阳台，帕克就确信没人能看到他，

[snætʃt] [ðə; ði][flæsk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜːrdl] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

snatched	**the**	**flask**	**from**	**his**	**girdle**	**,**	**and**	**,**	**with**	**a**	**short**	**invocation**	**to**	**his**
抢夺	这	烧瓶	从	他的	腰带	,	和	,	和	一个	短的	调用	到	他的

['fɑːðər] [ɪn][oʊ'saɪrɪs] ,

father	**in**	**Osiris**	**,**
父亲	在	奥西里斯	,

他从腰间抽出酒瓶，简短地向他的父亲奥西里斯祈祷，

[pɔːd] [ɪts] [hoʊl] ['kɑːntents] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːkər] , [wɪtʃ] [ðʌs] [wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [brɪm]

poured	its	whole	contents	into	the	beaker	,	which	thus	was	filled	to	the	very	brim
倾倒	它是	所有的	内容	进入	这	烧杯	,	哪个	因此	曾是	已填	到	这	非常	帽檐

.

:

.

他将里面的东西全部倒入烧杯中，烧杯就被装得满满的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .

A	few	minutes	later	Nefert	and	her	mother	entered	the	hall	.
一个	很少	分钟	之后	-	和	她	母亲	进入	这	大厅	.

几分钟后，妮菲特和她的母亲走进了大厅。

- [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['noʊzgeɪ] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [siːt] ,

Paaker	took	up	the	nosegay	,	which	his	slave	had	laid	down	on	a	seat	,
-	采取	向上	这	花束	,	哪个	他的	奴隶	有	铺设	向下	在	一个	座位	,

帕克拿起他的奴隶放在椅子上的花束，

[ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [huː] [wɔːkt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]['æspekt]

and	timidly	approached	the	young	woman	,	who	walked	in	with	such	an	aspect
和	胆怯地	接近	这	年轻的	女士	,	WHO	步行	在	和	这样的	一个	方面

[ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [self] - ['kɑːnfɪdəns] ,

of	decision	and	self	-	confidence	,
的	决定	和	自己	-	信心	,

他怯生生地走向那位年轻女子，而那位女子走进来时，神态果断，充满自信。

[ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

that	her	mother	looked	at	her	in	astonishment	,
那	她	母亲	看起来	在	她	在	惊讶	,

她母亲惊讶地看着她，

[waɪl] - [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'pɪrd] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt]

while	Paaker	felt	as	if	she	had	never	before	appeared	so	beautiful	and	brilliant
尽管	-	毛毡	作为	如果	她	有	绝不	前	出现	所以	美丽的	和	杰出的

.

:

.

而帕克则觉得自己从未如此美丽动人、光彩照人。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Was	it	possible	that	she	should	love	her	husband	,
曾是	它	可能的	那	她	应该	爱	她	丈夫	,

她有可能爱上她的丈夫吗?

[wen] [hɪz; ɪz] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] ['trʌbld] [hɜːr; hər][soʊ]['lɪt(ə)l] ?

when	his	breach	of	faith	troubled	her	so	little	?
什么时候	他的	违反	的	信仰	麻烦	她	所以	小的	?

当他背信弃义时，她竟然毫不在意?

[dɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [stɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ?

Did	her	heart	still	belong	to	another	?
做过	她	心	仍然	属于	到	其他	?

她的心是否还属于别人?

[ɔːr][hæd; həd][ðə; ði] [lʌv] - ['fɪltər] [set] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['miːnə] ?

Or	had	the	love	-	philter	set	him	in	the	place	of	Mena	?
或者	有	这	爱	-	菲尔特	放	他	在	这	地方	的	梅纳	?

或者，爱情魔药让他取代了米拿的位置?

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[jes] !
yes !
是的 !

是的!

[fɔːr; fər] [haʊ] ['wɔːrmli] [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
for how warmly she greeted him .
为了 如何 热情地 她 问候 他 .

因为她热情地迎接了他。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [fɑːr] [ɔːf] ,
She put out her hand to him while he was still quite far off ,
她 放 出去 她 手 到 他 尽管 他 曾是 仍然 相当 远的 离开 ,

她在他离她很远的时候就向他伸出了手。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rest] [ɪn] [hɪz; ɪz] , [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [ænd; ənd]
let it rest in his , thanked him with feeling , and praised his fidelity and
让 它 休息 在 他的 , 谢谢 他 和 感觉 , 和 赞扬 他的 忠诚 和
[ˌdʒenə'rɑːsəti] .
generosity .
慷慨 .

让他安息吧，由衷地感谢他，并赞扬他的忠诚和慷慨。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , ['bɛgd] - [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
Then she went up to the table , begged Paaker to sit down with her ,
然后 她 去 向上 到 这 桌子 , 乞求 - 到 坐 向下 和 她 ,

然后她走到桌边，恳求帕克和她一起坐下。

[broʊk] [hɜːr; hər] [keɪk] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ænt] - , - ['mʌðər] .
broke her cake , and enquired for her aunt Setchern , Paaker's mother .
打破 她 蛋糕 , 和 询问 为了 她 阿姨 - , - 母亲 .

她掰开蛋糕，询问她的姑姑塞切恩（帕克的母亲）在哪里。

- [ænd; ənd] - [wɑːtʃt] [ɔːl][hɜːr; hər] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] .
Katuti and Paaker watched all her movements with beating hearts .
- 和 - 观看 全部 她 移动 和 殴打 心 .

卡图蒂和帕克尔心跳加速地注视着她的一举一动。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['biːkər] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] ,
Now she took up the beaker , and lifted it to her lips ,
现在 她 采取 向上 这 烧杯 , 和 抬起 它 到 她 嘴唇 ,

她拿起烧杯，送到嘴边。

[bʌt; bət] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] ['ænsər] - [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['brekfəstɪŋ] [leɪt]
but set it down again to answer Paaker's remark that she was breakfasting late
但 放 它 向下 再次 到 回答 - 评论 那 她 曾是 早餐 晚的
.
:
.

但她又放下手机，回应帕克说她早餐吃得晚了。

" [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['leɪzi] - [boʊnz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] .
" I have hitherto been a real lazy - bones , " she said with a blush .
" 我 有 迄今为止 到过 一个 真实的懒惰的 - 骨头 , " 她 说 和 一个 脸红 .

“我以前一直是个十足的懒虫，”她脸红着说。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] ,
But this morning I got up early ,
但 这 早晨 我 得到 向上 早期的 ,

但我今天早上起得很早，

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [preɪ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [dɑːn] .

to	go	and	pray	in	the	temple	in	the	fresh	dawn	.
到	去	和	祈祷	在	这	寺庙	在	这	新鲜的	黎明	.

在黎明时分去寺庙祈祷。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd][ræm][ʌv; əv] - .

You	know	what	has	happened	to	the	sacred	ram	of	Amion	.
你	知道	什么	有	发生	到	这	神圣	内存	的	-	.

你知道阿米翁的圣羊发生了什么事吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ə'kɜːrəns] .

It	is	a	frightful	occurrence	.
它	是	一个	可怕	发生	.

这是一件可怕的事情。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [bɛk] [el] -

The	priests	were	all	in	the	greatest	agitation	,	but	the	venerable	Bek	el	Chunsu
这	神父	是	全部	在	这	最	搅动	,	但	这	可敬	贝克	el	-

[rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] [hɪm'self] ,

received	me	himself	,
已收到	我	他自己	,

祭司们都非常激动，但德高望重的贝克·埃尔·春苏亲自接见了我。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪd] [maɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ]['spɪrɪt][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] . "

and	interpreted	my	dream	,	and	now	my	spirit	is	light	and	contented	.	"
和	翻译	我的	梦	,	和	现在	我的	精神	是	光	和	满足	.	"

他为我解梦，现在我心情轻松愉悦。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][ɔːl] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ? " [sed] - [ɪn]['dʒent(ə)l] [rɪ'pruːf] .

"	And	you	did	all	this	without	me	?	"	said	Katuti	in	gentle	reproof	.
"	和	你	做过	全部	这	没有	我	?	"	说	-	在	温和的	责备	.

“这一切都是你瞒着我做的？”卡图蒂温和地责备道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	would	not	disturb	you	,	"	replied	Nefert	.
"	我	会	不是	打扰	你	,	"	回复	-	.

“我不会打扰你，”内弗特回答道。

" [bɪ'saɪdz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kʌlərɪŋ] ,

"	Besides	,	"	she	added	coloring	,
"	除了	,	"	她	额外	染色	,

“此外，”她补充道，

" [juː; jʊ] ['nevər] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	you	never	take	me	to	the	city	and	the	temple	in	the	morning	.
"	你	绝不	拿	我	到	这	城市	和	这	寺庙	在	这	早晨	.

“你从来不在早上带我去城里和寺庙。”

" [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][waɪn] - [kʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] ['eni]

"	Again	she	took	up	the	wine	-	cup	and	looked	into	it	,	but	without	drinking	any
"	再次	她	采取	向上	这	葡萄酒	-	杯子	和	看起来	进入	它	,	但	没有	喝	任何

, [went] [ɑːn] :

,	went	on	:
,	去	在	:

她又拿起酒杯看了看，但一口也没喝，继续说道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [driːmd] , - ?

"	Would	you	like	to	hear	what	I	dreamed	,	Paaker	?
"	会	你	喜欢	到	听到	什么	我	梦见	,	-	?

“帕克，你想听听我梦到了什么吗？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['vɪʒ(ə)n] .

It	was	a	strange	vision	.
它	曾是	一个	奇怪的	想象	.

那是一个奇怪的景象。

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [briːð] [fɔːr; fər] [ˌekspek'teɪʃn] , [stɪl] [hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tel]

"	The	pioneer	could	hardly	breathe	for	expectation	,	still	he	begged	her	to	tell
"	这	先锋	可以	几乎	呼吸	为了	期待	,	仍然	他	乞求	她	到	告诉

[hɜːr; hər] [driːm] .

her	dream	.
她	梦	.

“这位先驱者因为充满期待而几乎无法呼吸，但他仍然恳求她讲述她的梦想。

" ['oʊnli] [θɪŋk] , " [sed] - , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['biːkər] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['teɪbl] ,

"	Only	think	,	"	said	Nefert	,	pushing	the	beaker	on	the	smooth	table	,
"	仅有的	思考	,	"	说	-	,	推动	这	烧杯	在	这	光滑的	桌子	,

“你只要想想就好，”内弗特说着，把烧杯推到光滑的桌面上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spɪlt] , " [aɪ] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	was	wet	with	a	few	drops	which	she	had	spilt	,	"	I	dreamed	of	the
哪个	曾是	湿的	和	一个	很少	滴	哪个	她	有	洒了	,	"	我	梦见	的	这

['niːhə] - [triː] ,

Neha	-	tree	,
妮哈	-	树	,

上面沾着她洒下来的几滴水，“我梦见了尼哈树，

[daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʌb] , [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [brɔːt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][pʌnt; pʊnt] ,

down	there	in	the	great	tub	,	which	your	father	brought	me	from	Punt	,
向下	那里	在	这	伟大的	浴缸	,	哪个	你的	父亲	带来	我	从	平底船	,

就在下面的大浴缸里，是你父亲从蓬特给我带来的那个浴缸，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [groʊn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː]

when	I	was	a	little	child	,	and	which	since	then	has	grown	quite	a	tall	tree
什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,	和	哪个	自从	然后	有	生长	相当	一个	高的	树

.

:
.

当我还是个小孩子的时候，它就长成了一棵很高大的树。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [aɪ] [lʌv] [soʊ] [mʌtʃ] ,

There	is	no	tree	in	the	garden	I	love	so	much	,
那里	是	不	树	在	这	花园	我	爱	所以	很多	,

花园里没有哪棵树是我最爱的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ri'maɪndz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

for	it	always	reminds	me	of	your	father	,	who	was	so	kind	to	me	,
为了	它	总是	提醒	我	的	你的	父亲	,	WHO	曾是	所以	种类	到	我	,

因为它总是让我想起你的父亲，他对我那么好。

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [fər'get] !

and	whom	I	can	never	forget	!
和	谁	我	能	绝不	忘记	!

我永远不会忘记他!

" - [boʊd] [ə'sent] .

"	Paaker	bowed	assent	.
"	-	鞠躬	同意	.

帕克鞠躬表示同意。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər]['stɔːri] [wen] [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz]

Nefert	**looked**	**at**	**him**	**,**	**and**	**interrupted**	**her**	**story**	**when**	**she**	**observed**	**his**
-	看起来	在	他	,	和	中断	她	故事	什么时候	她	观察到	他的

['krɪmz(ə)n] [tʃiːks] .

crimson	**cheeks**	**.**
赤红	脸颊	.

奈弗特看着他，看到他通红的脸颊，便打断了自己的讲述。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt] !

"	**It**	**is**	**very**	**hot**	**!**
"	它	是	非常	热的	!

天气很热!

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] — - [ɔːr][sʌm; səm]['wɔːtər] ?

Would	**you**	**like**	**some**	**wine**	**to**	**drink**	**—**	**-**	**or**	**some**	**water**	**?**
会	你	喜欢	一些	葡萄酒	到	喝	—	-	或者	一些	水	?

你想喝点酒，还是来点水?

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	**With**	**these**	**words**	**she**	**raised**	**the**	**wine**	**-**	**cup**	**,**	**and**	**drank**	**about**	**half**	**of**	**the**
"	和	这些	字	她	提高	这	葡萄酒	-	杯子	,	和	喝	关于	一半	的	这

['kɑːntents] ;

contents	**;**
内容	;

“说完这些话，她举起酒杯，喝了大约一半的酒；

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] [tʊk] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi]

then	**she**	**shuddered**	**,**	**and**	**while**	**her**	**pretty**	**face**	**took**	**a**	**comical**	**expression**	**,**	**she**
然后	她	颤抖	,	和	尽管	她	漂亮的	脸	采取	一个	滑稽	表达	,	她

[tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

turned	**to**	**her**	**mother**	**,**
转向	到	她	母亲	,

然后她打了个寒颤，漂亮的脸上露出滑稽的表情，她转向母亲。

[huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['biːkər] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

who	**was**	**seated**	**behind**	**her**	**and**	**held**	**the**	**beaker**	**towards**	**her**	**.**
WHO	曾是	坐着	在后面	她	和	握住	这	烧杯	向	她	.

坐在她身后的人把烧杯递向她。

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [kwaɪt] ['saʊər][tuː; tə] - [deɪ] !

"	**The**	**wine**	**is**	**quite**	**sour**	**to**	**-**	**day**	**!**
"	这	葡萄酒	是	相当	酸的	到	-	天	!

今天的酒很酸!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] .

"	**Taste**	**it**	**,**	**mother**	**.**
"	品尝	它	,	母亲	.

“尝尝吧，母亲。”

" - [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] - [kʌp] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] ['greɪvli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər]

"	**Katuti**	**took**	**the**	**little**	**silver**	**-**	**cup**	**in**	**her**	**hand**	**,**	**and**	**gravely**	**put**	**it**	**to**	**her**
"	-	采取	这	小的	银	-	杯子	在	她	手	,	和	严重地	放	它	到	她

[lɪps] ,

lips	**,**
嘴唇	,

卡图蒂拿起手中的小银杯，神情肃穆地送到唇边。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [ðem; ðəm] .
but **without** **wetting** **them** **.**
但 没有 润湿 他们 .

但不要弄湿它们。

[ə; eɪ] [smaɪl] [pæst] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ,
A **smile** **passed** **over** **her** **face** **,** **and** **her** **eyes** **met** **those** **of** **the** **pioneer** **,**
一个 微笑 通过了 超过 她 脸 , 和 她 眼睛 遇见 那些 的 这 先锋 ,

她脸上露出一丝微笑，目光与那位先驱者的目光相遇。

[huː] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] ['hɔːrər] .
who **stared** **at** **her** **in** **horror** **.**
WHO 凝视 在 她 在 恐怖 .

他惊恐地盯着她。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [flæʃt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv][hɜːr'self] ['læŋgwɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ,
The **picture** **flashed** **before** **her** **mind** **of** **herself** **languishing** **for** **the** **pioneer** **,**
这 图片 闪光灯 前 她 头脑 的 她自己 萎靡不振 为了 这 先锋 ,

她脑海中闪过自己苦苦等待先驱者的画面，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terər] [æt; ət][hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
and **of** **his** **terror** **at** **her** **affection** **for** **him** **!**
和 的 他的 恐怖 在 她 感情 为了 他 !

以及他对她爱慕他的恐惧！

[hɜːr; hər] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'triːgɪŋ] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] ['kɔːrsnəs] ,
Her **selfish** **and** **intriguing** **spirit** **was** **free** **from** **coarseness** **,**
她 自私 和 引人入胜 精神 曾是 自由的 从 粗糙度 ,

她那自私而又充满魅力的灵魂，却丝毫没有粗俗之感。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [læft] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
and **yet** **she** **could** **have** **laughed** **with** **all** **her** **heart** **even** **while** **engaged** **in**
和 然而 她 可以 有 笑了 和 全部 她 心 甚至 尽管 已订婚的 在
[ðə; ði][moʊst] ['ʃeɪmfl] [diːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] .
the **most** **shameful** **deed** **of** **her** **whole** **life** **.**
这 最多 可耻 契据 的 她 所有的 生活 .

然而，即使在她一生中最可耻的事情发生时，她也能开怀大笑。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [waɪn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , ['seɪɪŋ] [gʊd] - :
She **gave** **the** **wine** **back** **to** **her** **daughter** **,** **saying** **good** **-** **humoredly** **:**
她 给予 这 葡萄酒 后退 到 她 女儿 , 说 好的 - 幽默地 :

她把酒还给了女儿，语气和蔼地说：

" [aɪ][hæv; həv]['teɪstɪd] [swiːtər] , [bʌt; bət]['æsɪd][ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hiːt] . "
" **I** **have** **tasted** **sweeter** **,** **but** **acid** **is** **refreshing** **in** **this** **heat** **.** **"**
" 我 有 尝过 更甜 , 但 酸 是 令人耳目一新 在 这 热 . "

“我尝过更甜的，但在这种炎热的天气里，酸味更令人神清气爽。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]['miːnə] ; [ʃiː; ʃi] ['emptid] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
" **That** **is** **true** **,** **"** **said** **the** **wife** **of** **Mena** **;** **she** **emptied** **the** **cup** **to** **the** **bottom** **,**
" 那 是 真的 , " 说 这 妻子 的 梅纳 ; 她 清空 这 杯子 到 这 底部 ,

“的确如此，”米拿的妻子说着，把杯子里的水倒空了。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'freʃt] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ]
and **then** **went** **on** **,** **as** **if** **refreshed** **,** **"** **But** **I** **will** **tell** **you** **the** **rest** **of** **my**
和 然后 去 在 , 作为 如果 焕然一新 , " 但 我 将要 告诉 你 这 休息 的 我的
[driːm] .
dream **.**
梦 .

然后，他仿佛精神焕发，继续说道：“但我将告诉你我梦的其余部分。”

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ni:hə] - [tri:] , [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [geɪv] [ˌem 'i:] , [kwaɪt] ['pleɪnli] ;

I	saw	the	Neha	-	tree	,	which	your	father	gave	me	,	quite	plainly	;
我	锯	这	妮哈	-	树	,	哪个	你的	父亲	给予	我	,	相当	显然	;

我清楚地看到了你父亲送给我的那棵尼哈树;

[neɪ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ] [smelt] [ɪts] [pər'fju:m] ,

nay	I	could	have	declared	that	I	smelt	its	perfume	,
不	我	可以	有	声明	那	我	冶炼	它是	香水	,

不，我本可以宣称我闻到了它的香味。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi] ['nevər] [smel] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dri:mz] .

but	the	interpreter	assured	me	that	we	never	smell	in	our	dreams	.
但	这	翻译	保证	我	那	我们	绝不	闻	在	我们的	梦境	.

但翻译向我保证，我们在梦里永远不会有异味。

[aɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

I	went	up	to	the	beautiful	tree	in	admiration	.
我	去	向上	到	这	美丽的	树	在	钦佩	.

我带着欣赏的目光走到那棵美丽的树前。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æksɪz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [wi:ldid] [baɪ] [ˌʌn'si:n] [hændz] ,

Then	suddenly	a	hundred	axes	appeared	in	the	air	,	wielded	by	unseen	hands	,
然后	突然	一个	百	轴	出现	在	这	空气	,	挥舞	经过	看不见	双手	,

突然间，一百把斧头出现在空中，由看不见的手挥舞着。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [pʊr] [tri:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wʌn][baɪ][wʌn] [fel]

and	struck	the	poor	tree	with	such	violence	that	the	branches	one	by	one	fell
和	击	这	贫穷的	树	和	这样的	暴力	那	这	分支	一	经过	一	跌倒

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

他用力击打那棵可怜的树，以至于树枝一根接一根地掉落在地上。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [feld] .

and	at	last	the	trunk	itself	was	felled	.
和	在	最后的	这	树干	本身	曾是	倒下	.

最后，树干也被砍倒了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [gri:vd] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] .

If	you	think	it	grieved	me	you	are	mistaken	.
如果	你	思考	它	伤心	我	你	是	错误	.

如果你认为这让我感到悲伤，那就大错特错了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

On	the	contrary	,	I	was	delighted	with	the	flashing	hatchets	and	the	flying
在	这	相反	,	我	曾是	高兴极了	和	这	闪烁	斧头	和	这	飞行

['splɪntərz] .

splinters	.
碎片	.

相反，我却对闪着寒光的斧头和飞溅的碎片感到十分兴奋。

[wen] [æt; ət] [læst] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,

When	at	last	nothing	was	left	but	the	roots	in	the	tub	of	earth	,
什么时候	在	最后的	没有什么	曾是	左边	但	这	根	在	这	浴缸	的	地球	,

最后，只剩下泥土桶里的根须。

[aɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [nu:] [laɪf] .

I	perceived	that	the	tree	was	rising	to	new	life	.
我	感知	那	这	树	曾是	上升	到	新的	生活	.

我感觉这棵树正在焕发生机。

['sʌd(ə)nli] [maɪ][ɑːrmz] [bɪ'keɪm] [strɔːŋ] , [maɪ] [fiːt] ['æktɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [fetʃt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

Suddenly	**my**	**arms**	**became**	**strong**	**,**	**my**	**feet**	**active**	**,**	**and**	**I**	**fetched**	**quantities**	**of**
突然	我的	武器	成为	强的	,	我的	脚	积极的	,	和	我	已获取	数量	的

['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk] ,

water	**from**	**the**	**tank**	**,**
水	从	这	坦克	,

突然间，我的双臂变得有力，双脚也灵活起来，我从水箱里打出了大量的水。

[pɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][læst] , [aɪ][kʊd; kəd][ɪg'zɜːrt][maɪ'self][noʊ]

poured	**it**	**over**	**the**	**roots**	**,**	**and**	**when**	**,**	**at**	**last**	**,**	**I**	**could**	**exert**	**myself**	**no**
倾倒	它	超过	这	根	,	和	什么时候	,	在	最后的	,	我	可以	发挥	我	不

[lɔːŋgər] ,

longer	**,**
更长	,

我把药水浇在根部，最后，当我再也使不上劲的时候，

[ə; eɪ] ['tendər] [griːn] [ʃuːt] [ʃoʊd] [ɪt'self] [ɑːn][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ruːt] , [ə; eɪ] [bʌd] [ə'pɪrd] ,

a	**tender**	**green**	**shoot**	**showed**	**itself**	**on**	**the**	**wounded**	**root**	**,**	**a**	**bud**	**appeared**	**,**
一个	投标	绿色的	射击	显示	本身	在	这	受伤	根	,	一个	芽	出现	,

受伤的根部冒出了嫩绿的新芽，还长出了花苞。

[ə; eɪ] [griːn] [liːf] [ən'foʊldəd] [ɪt'self] , [ə; eɪ]['dʒuːsi] [stem] ['spraʊtɪd] ['kwɪkli] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][fɜːrm]

a	**green**	**leaf**	**unfolded**	**itself**	**,**	**a**	**juicy**	**stem**	**sprouted**	**quickly**	**,**	**it**	**became**	**a**	**firm**
一个	绿色的	叶子	展开	本身	,	一个	多汁的	干	发芽	迅速地	,	它	成为	一个	公司

[trʌŋk] ,

trunk	**,**
树干	,

一片绿叶舒展开来，一根鲜嫩的茎秆迅速萌发，最终长成了一根坚实的树干。

[sent] [aʊt] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [bɪ'keɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd]

sent	**out**	**branches**	**and**	**twigs**	**,**	**and**	**these**	**became**	**covered**	**with**	**leaves**	**and**
发送	出去	分支	和	树枝	,	和	这些	成为	涵盖	和	树叶	和

['flaʊərz] ,

flowers	**,**
花朵	,

长出了枝条，枝条上长满了叶子和花朵。

[waɪt] , [red] [ænd; ənd] [bluː] ; [ðen] ['veriəs] [bɜːrdz] [keɪm] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

white	**,**	**red**	**and**	**blue**	**;**	**then**	**various**	**birds**	**came**	**and**	**settled**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**
白色的	,	红色的	和	蓝色的	;	然后	各种各样的	鸟类	来了	和	定居	在	这	顶部	的	这

[triː] ,

tree	**,**
树	,

白色、红色和蓝色；然后各种各样的鸟儿飞来，落在树顶上。

[ænd; ənd] [sæŋ] .

and	**sang**	**.**
和	唱	.

然后唱了起来。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[maɪ] [hɑːrt] [sæŋ] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɜːrdz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

my	**heart**	**sang**	**louder**	**than**	**the**	**birds**	**at**	**that**	**moment**	**,**
我的	心	唱	更大声	比	这	鸟类	在	那	片刻	,

那一刻，我的心跳比鸟鸣还要响亮。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [triː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ded] ,

and	I	said	to	myself	that	without	me	the	tree	would	have	been	dead	,
和	我	说	到	我	那	没有	我	这	树	会	有	到过	死的	,

我心想，如果没有我，这棵树早就死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [oʊd] [ɪts] [laɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	that	it	owed	its	life	to	me	.	"
和	那	它	欠款	它是	生活	到	我	.	"

它的生命是救了我一命。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] , " [sed] - ; " [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['gɜːrlhʊd] ,

"	A	beautiful	dream	,	"	said	Katuti	;	"	that	reminds	me	of	your	girlhood	,
"	一个	美丽的	梦	,	"	说	-	;	"	那	提醒	我	的	你的	少女时代	,

“真是个美丽的梦，”卡图蒂说，“它让我想起了你的少女时代。”

[wen] [juː; jʊ] [wʊd] [hiː; hi] [ə'weɪk] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn'ventɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz] .

when	you	would	he	awake	half	the	night	inventing	all	sorts	of	tales	.
什么时候	你	会	他	醒	一半	这	夜晚	发明	全部	排序	的	故事	.

你半夜都会醒来，编造各种各样的故事。

[wʌt] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [dɪd] [ðə; ði] [priːst] [gɪv] [juː; jʊ] ? "

What	interpretation	did	the	priest	give	you	?	"
什么	解释	做过	这	牧师	给	你	?	"

那位牧师给你的解释是怎样的?

" [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] , " [sed] - ,

"	He	promised	me	many	things	,	"	said	Nefert	,
"	他	承诺	我	许多	事物	,	"	说	-	,

“他答应了我很多事，”内弗特说。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

"	and	he	gave	me	the	assurance	that	the	happiness	to	which	I	am
"	和	他	给予	我	这	保证	那	这	幸福	到	哪个	我	是

[ˌpriː'destɪnd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'vaɪv] [ɪn] [freʃ] ['bjuːti] ['æftər] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃnz] . "

predestined	shall	revive	in	fresh	beauty	after	many	interruptions	.	"
命中注定	将	复活	在	新鲜的	美丽	后	许多	中断	.	"

“他向我保证，我命中注定的幸福，在经历多次中断之后，必将以崭新的美丽重新焕发生机。”

" [ænd; ənd] - ['fɑːðər] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['niːhə] - [triː] ? " [æskt] - ,

"	And	Paaker's	father	gave	you	the	Neha	-	tree	?	"	asked	Katuti	,
"	和	-	父亲	给予	你	这	妮哈	-	树	?	"	问	-	,

“帕克的父亲把尼哈树送给你了吗？”卡图蒂问道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [və'rændə] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

leaving	the	veranda	as	she	spoke	and	walking	out	into	the	garden	.
离开	这	阳台	作为	她	辐	和	步行	出去	进入	这	花园	.

她一边说着话，一边离开阳台，走进了花园。

" [maɪ] ['fɑːðər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θiːbz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][kæst] , " [sed] - ,

"	My	father	brought	it	to	Thebes	from	the	far	cast	,	"	said	Paaker	,
"	我的	父亲	带来	它	到	底比斯	从	这	远的	投掷	,	"	说	-	,

“我父亲从遥远的地方把它带到了底比斯，”帕克说。

[ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] .

in	confirmation	of	the	widow's	parting	words	.
在	确认	的	这	寡妇的	离别	字	.

证实了寡妇临别时的遗言。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ] ['hæpi] , " [sed] - .

"	And	that	is	exactly	what	makes	me	so	happy	,	"	said	Nefert	.
"	和	那	是	确切地	什么	制作	我	所以	快乐的	,	"	说	-	.

“而这正是让我感到如此快乐的原因，”内费尔特说道。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd] ,

"	For	your	father	was	as	kind	,
"	为了	你的	父亲	曾是	作为	种类	,

“因为你的父亲也一样仁慈，

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [oʊn] .

and	as	dear	to	me	as	if	he	had	been	my	own	.
和	作为	亲爱的	到	我	作为	如果	他	有	到过	我的	自己的	.

他对我来说就像自己的孩子一样珍贵。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [ˌʌp'set] ,

Do	you	remember	when	we	were	sailing	round	the	pond	,	and	the	boat	upset	,
做	你	记住	什么时候	我们	是	帆船	圆形的	这	池塘	,	和	这	船	沮丧的	,

你还记得我们当时在池塘里航行，船翻了吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pʊld] [ˌem 'iː] ['sensləs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ?

and	you	pulled	me	senseless	out	of	the	water	?
和	你	拉	我	无意义的	出去	的	这	水	?

你把我从水里拉出来的时候，我当时已经昏迷不醒了?

['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen]

Never	shall	I	forget	the	expression	with	which	the	great	man	looked	at	me	when
绝不	将	我	忘记	这	表达	和	哪个	这	伟大的	男人	看起来	在	我	什么时候

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [ɑːrmz] ;

I	woke	up	in	its	arms	;
我	觉醒	向上	在	它是	武器	;

我永远不会忘记当我从它的怀抱中醒来时，那位伟人看着我的眼神;

[sʌtʃ] [waɪz] [truː] [aɪz] [noʊ] [wʌn] ['evər] [hæd; həd] [bʌt; bət] [hiː; hi] . "

such	wise	true	eyes	no	one	ever	had	but	he	.	"
这样的	明智的	真的	眼睛	不	一	曾经	有	但	他	.	"

他拥有如此睿智而真挚的眼神，世间无人能及。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] - , [rɪ'kɔːlɪŋ] , [fɔːr; fər]

"	He	was	good	,	and	he	loved	you	very	much	,	"	said	Paaker	,	recalling	,	for
"	他	曾是	好的	,	和	他	喜爱	你	非常	很多	,	"	说	-	,	回忆	,	为了

[hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

his	part	,
他的	部分	,

“他是个好人，而且非常爱你，”帕克回忆道。

[ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [pres] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt]

the	moment	when	he	had	dared	to	press	a	kiss	on	the	lips	of	the	sweet
这	片刻	什么时候	他	有	敢于	到	按	一个	吻	在	这	嘴唇	的	这	甜的

[ʌn'kɑːnʃəs] [tʃaɪld] .

unconscious	child	.
无意识	孩子	.

那一刻，他竟敢亲吻那个昏迷不醒的甜美孩子的嘴唇。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] , " - [went] [ɑːn] ,

"	And	I	am	so	glad	,	"	Nefert	went	on	,
"	和	我	是	所以	高兴的	,	"	-	去	在	,

“我真高兴，”内弗特继续说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət] [læst] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tə'geðər] [ə'gen]

"	that	the	day	has	come	at	last	when	we	can	talk	of	him	together	again
"	那	这	天	有	来	在	最后的	什么时候	我们	能	讲话	的	他	一起	再次

,

,

,

“终于到了我们可以再次一起谈论他的日子了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] [grʌdʒ] [ðæt] [leɪ] [soʊ] ['hevi] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ɔːl] [fər'gɑːtn] .

and	when	the	old	grudge	that	lay	so	heavy	in	my	heart	is	all	forgotten	.
和	什么时候	这	老的	怨恨	那	躺	所以	重的	在	我的	心	是	全部	被遗忘的	.

当我心中沉重的旧怨彻底消散时。

[haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][juː 'es] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] ; [maɪ] [hɑːrt] [ˌəuvə'fləuz] [wɪð; wɪθ]

How	good	you	are	to	us	,	I	have	already	learned	;	my	heart	overflows	with
如何	好的	你	是	到	我们	,	我	有	已经	学习	;	我的	心	溢出	和

['grætɪtuːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

gratitude	to	you	,
感激	到	你	,

我已深切体会到您对我们有多么好；我对您充满感激之情。

[wen] [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,

when	I	remember	my	childhood	,
什么时候	我	记住	我的	童年	,

当我回忆起我的童年时，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['nevər] [fər'get] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	I	can	never	forget	that	I	was	indebted	to	you	for	all	that	was
和	我	能	绝不	忘记	那	我	曾是	负债累累	到	你	为了	全部	那	曾是

[braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

bright	and	happy	in	it	.
明亮的	和	快乐的	在	它	.

我永远不会忘记，我感激你带给我的一切美好和快乐。

['oʊnli] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][dɔːg] — [pʊr] - ! — [haʊ] [hiː; hi] [rʌbz] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

Only	look	at	the	big	dog	—	poor	Descher	!	—	how	he	rubs	against	me	,
仅有的	看	在	这	大的	狗	—	贫穷的	-	!	—	如何	他	摩擦	反对	我	,

瞧瞧那只大狗——可怜的德舍尔！——它蹭我蹭得厉害。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] !

and	shows	that	he	has	not	forgotten	me	!
和	演出	那	他	有	不是	被遗忘的	我	!

这说明他没有忘记我！

[wət'evər] [kʌmz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [haʊs] [fɪlz] [maɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] ['meməriz] . "

Whatever	comes	from	your	house	fills	my	mind	with	pleasant	memories	.	"
任何	来	从	你的	房子	填充	我的	头脑	和	令人愉快的	回忆	.	"

你家出产的一切都让我充满美好的回忆。

" [wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [juː; jʊ] ['dɪrli] , " [sed] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['tendərli] .

"	We	all	love	you	dearly	,	"	said	Paaker	looking	at	her	tenderly	.
"	我们	全部	爱	你	亲爱的	,	"	说	-	寻找	在	她	温柔地	.

“我们都非常爱你，”帕克温柔地看着她说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] !

"	And	how	sweet	it	was	in	your	garden	!
"	和	如何	甜的	它	曾是	在	你的	花园	!

“你的花园真是太美好了！”

" [kraɪd] - .

"	cried	Nefert	.
"	哭	-	.

“内弗特喊道。”

" [ðə; ði] ['noʊzgeɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪst] [ɪn]['wɔːtər] ,

"	The	nosegay	here	that	you	have	brought	me	shall	be	placed	in	water	,
"	这	花束	这里	那	你	有	带来	我	将	是	放置	在	水	,

“你带来的这束花束要插在水里。”

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz] ['griːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌns] [aɪ]

and	preserved	a	long	time	,	as	greeting	from	the	place	in	which	once	I
和	保存完好	一个	长的	时间	,	作为	问候	从	这	地方	在	哪个	一次	我

[kʊd; kəd] [pleɪ] ['kerləsli] ,

could	play	carelessly	,
可以	玩	粗心大意	,

并保存了很久，作为来自我曾经可以无忧无虑玩耍的地方的问候。

[ænd; ənd] [driːm] [soʊ] ['hæpɪli] .

and	dream	so	happily	.
和	梦	所以	快乐地	.

并怀着如此幸福的梦想。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] ; - [spræŋ] ['fɔːrwərd] ,

"	With	these	words	she	pressed	the	flowers	to	her	lips	;	Paaker	sprang	forward	,
"	和	这些	字	她	按下	这	花朵	到	她	嘴唇	;	-	弹簧	向前	,

她说完这些话，将花贴在唇边；帕克猛地向前扑去，

[siːzd] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] ['kɪsɪz] .

seized	her	hand	,	and	covered	it	with	burning	kisses	.
查获	她	手	,	和	涵盖	它	和	燃烧	吻	.

他抓住她的手，在上面落下滚烫的吻。

- ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [druː] [ə'weɪ] [hɜːr; hər][hænd] ,

Nefert	started	and	drew	away	her	hand	,
-	开始	和	画	离开	她	手	,

内弗特吓了一跳，缩回了手。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	he	put	out	his	arm	to	clasp	her	to	him	.
但	他	放	出去	他的	手臂	到	搭扣	她	到	他	.

但他伸出手臂将她搂在怀里。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hænd] , [wen] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd]

He	had	touched	her	with	his	trembling	hand	,	when	loud	voices	were	heard
他	有	感动	她	和	他的	发抖	手	,	什么时候	大声	声音	是	听到

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

in	the	garden	,
在	这	花园	,

他颤抖着手碰了碰她，这时花园里传来嘈杂的声音。

[ænd; ənd]['neɪmuː] ['hɜːrid] [ɪn][tuː; tə] [ə'naʊns] [hiː; hi][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [bent] - ['ænæt] .

and	Nemu	hurried	in	to	announce	he	arrival	of	the	princess	Bent	-	Anat	.
和	尼姆	慌忙	在	到	宣布	他	到达	的	这	公主	弯曲	-	安纳特	.

尼姆急忙进来宣布本特阿纳特公主的到来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] - [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['prɪnses]

At	the	same	moment	Katuti	appeared	,	and	in	a	few	minutes	the	princess
在	这	相同的	片刻	-	出现	,	和	在	一个	很少	分钟	这	公主

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

就在这时，卡图蒂出现了，几分钟后，公主本人也出现了。

- [ri'triːtid] , [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'fɔːr] - [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres]

Paaker	retreated	,	and	quitted	the	room	before	Nefert	had	time	to	express
-	撤退	,	和	辞职	这	房间	前	-	有	时间	到	表达

[hɜːr; hər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

her	indignation	.
她	愤慨	.

帕克退了回去，在内弗特来得及表达她的愤慨之前就离开了房间。

[hiː; hi] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [laɪk][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .

He	staggered	to	his	chariot	like	a	drunken	man	.
他	交错	到	他的	战车	喜欢	一个	醉	男人	.

他像个醉汉一样踉跄着走向他的战车。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hɪm'self] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['miˌnæs] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf]

He	supposed	himself	beloved	by	Mena's	wife	,	his	heart	was	full	of	triumph
他	据称	他自己	心爱	经过	梅纳的	妻子	,	他的	心	曾是	满的	的	胜利

,

,

,

他以为自己深受梅纳妻子的喜爱，心中充满了胜利的喜悦。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [rɪ'wɔːrdɪŋ] - [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

he	proposed	rewarding	Hekt	with	gold	,
他	建议的	有回报	-	和	金子	,

他提议用黄金赏赐赫克特。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [kreɪv] [ʌv; əv]['ɑːnɪ][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sirɪr] .

and	went	to	the	palace	without	delay	to	crave	of	Ani	a	mission	to	Syria	.
和	去	到	这	宫殿	没有	延迟	到	渴望	的	阿尼	一个	使命	到	叙利亚	.

他立即前往王宫，恳求阿尼派遣他前往叙利亚执行任务。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] — [hiː; hi][ɔːr]['miːnə] .

There	it	should	be	brought	to	the	test	—	he	or	Mena	.
那里	它	应该	是	带来	到	这	测试	—	他	或者	梅纳	.

应该在那里接受考验——他或梅纳。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[waɪl] - , ['froʊz(ə)n][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [fɔːr; fər]

While	Nefert	,	frozen	with	horror	,	could	not	find	a	word	of	greeting	for
尽管	-	,	冷冻	和	恐怖	,	可以	不是	寻找	一个	单词	的	问候	为了

[hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [frend] ,

her	royal	friend	,
她	皇家	朋友	,

妮菲特吓得呆住了，说不出话来向她的皇室朋友问好。

[bent] - ['ænæt][wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] ['dɪgnəti] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] - [tuː; tə]

Bent	-	Anat	with	native	dignity	laid	before	the	widow	her	choice	of	Nefert	to
弯曲	-	安纳特	和	本国的	尊严	铺设	前	这	寡妇	她	选择	的	-	到

[fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːst] [kəm'pænjən] ,

fill	the	place	of	her	lost	companion	,
充满	这	地方	的	她	丢失的	伴侣	,

Bent-Anat 以与生俱来的尊严，将她选择的 Nefert 摆在寡妇面前，让她填补失去伴侣的空缺。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] ['miˌnæs] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

and	desired	that	Mena's	wife	should	go	to	the	palace	that	very	day	.
和	想要的	那	梅纳的	妻子	应该	去	到	这	宫殿	那	非常	天	.

并希望梅纳的妻子当天就能进宫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən] [ðʌs] [tuː; tə] - ,

She	had	never	before	spoken	thus	to	Katuti	,
她	有	绝不	前	说	因此	到	-	,

她以前从未这样跟卡图蒂说过话。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [bent] - ['ænæt][hæd; həd] [ɪn'tenʃənəli] ['gɪv(ə)n]

and	Katuti	could	not	overlook	the	fact	that	Bent	-	Anat	had	intentionally	given
和	-	可以	不是	俯瞰	这	事实	那	弯曲	-	安纳特	有	故意	给定

[ʌp][hɜːr; hər][oʊld][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [toʊn] .

up	her	old	confidential	tone	.
向上	她	老的	机密的	语气	.

卡图蒂无法忽视本特-阿纳特已经故意放弃了她以前那种神秘的语气。

" - [hæz; həz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr'self] ,

"	Nefert	has	complained	of	me	to	her	,	"	thought	she	to	herself	,
"	-	有	抱怨	的	我	到	她	,	"	想法	她	到	她自己	,

“妮菲特已经向她抱怨过我了，”她心想。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz] [ˌem 'iː][noʊ][lɔːŋgər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['frendli] ['kaɪndnəs] .

"	and	she	considers	me	no	longer	worthy	of	her	former	friendly	kindness	.
"	和	她	考虑	我	不	更长	值得	的	她	以前的	友好的	仁慈	.

“她认为我不再配得上她以前那样友善和蔼的态度。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [vekst] [ænd; ənd][hɜːrt] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ]

"	She	was	vexed	and	hurt	,	and	though	she	understood	the	danger	which
"	她	曾是	烦恼	和	伤害	,	和	尽管	她	理解	这	危险	哪个

['θretnd] [hɜːr; hər] ,

threatened	her	,
威胁	她	,

她感到恼怒和受伤，尽管她明白自己面临的危险，

[naʊ] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] , [stɪl] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld]

now	her	daughter's	eyes	were	opened	,	still	the	thought	of	losing	her	child
现在	她	女儿的	眼睛	是	打开	,	仍然	这	想法	的	输	她	孩子

[in'fliktid] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [wuːnd] .

inflicted	a	painful	wound	.
造成的	一个	痛苦	伤口	.

现在女儿的眼睛睁开了，但想到可能会失去孩子，仍然让她感到无比痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [fɪld] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

It	was	this	which	filled	her	eyes	with	tears	,
它	曾是	这	哪个	已填	她	眼睛	和	眼泪	,

正是这件事让她热泪盈眶。

[ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ['sɑːroʊ] ['trembld] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

and	sincere	sorrow	trembled	in	her	voice	as	she	replied	:
和	真诚	悲哀	颤抖	在	她	嗓音	作为	她	回复	:

她回答时，声音里带着真挚的悲伤，微微颤抖：

" [ðaʊ] [hæst][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['betər] [hæf][ʌv; əv][maɪ][laɪf][æt; ət][maɪ][hænd] ;

"	Thou	hast	required	the	better	half	of	my	life	at	my	hand	;
"	你	哈斯特	必需的	这	更好的	一半	的	我的	生活	在	我的	手	;

“你夺走了我生命中最好的一半；

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst][bʌt; bət][tuː; tə] [kə'mænd] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [ə'beɪ] .

but	thou	hast	but	to	command	,	and	I	to	obey	.
但	你	哈斯特	但	到	命令	,	和	我	到	服从	.

你只需下令，我只需服从。

" [bent] - ['ænæt] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd] ['praʊdli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['steɪtmənt]

"	Bent	-	Anat	waved	her	hand	proudly	,	as	if	to	confirm	the	widow's	statement
"	弯曲	-	安纳特	挥手	她	手	自豪地	,	作为	如果	到	确认	这	寡妇的	陈述

;

;
;

“本特-阿纳特骄傲地挥了挥手，仿佛在证实寡妇的说法；

[bʌt; bət] - [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,

but	Nefert	went	up	to	her	mother	,	threw	her	arms	round	her	neck	,
但	-	去	向上	到	她	母亲	,	扔	她	武器	圆形的	她	脖子	,

但妮菲特走到她母亲身边，一把抱住她的脖子，

[ænd; ənd] [wept] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

and	wept	upon	her	shoulder	.
和	哭泣	之上	她	肩膀	.

然后伏在她肩头哭泣。

[terz] ['glɪsənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [aɪz] [wen] - [æt; ət] [læst] [led] [hɜːr; hər] ['dɔːtər]

Tears	glistened	even	in	the	princess's	eyes	when	Katuti	at	last	led	her	daughter
眼泪	闪闪发光	甚至	在	这	公主的	眼睛	什么时候	-	在	最后的	引领	她	女儿

[tɔːrdz] [hɜːr; hər] ,

towards	her	,
向	她	,

当卡图蒂最终牵着女儿走向她时，就连公主的眼中也闪烁着泪光。

[ænd; ənd] [prest] [jet] [wʌn] [mɔːr] [kɪs] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

and	pressed	yet	one	more	kiss	on	her	forehead	.
和	按下	然而	一	更多的	吻	在	她	前额	.

然后又在她额头上印下一个吻。

[bent] - ['ænæt] [tʊk] - [hænd] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

Bent	-	Anat	took	Nefert's	hand	,	and	did	not	release	it	,
弯曲	-	安纳特	采取	-	手	,	和	做过	不是	发布	它	,

弯腰的阿纳特握住了奈弗特的手，没有松开。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts]

while	she	requested	the	widow	to	give	her	daughter's	dresses	and	ornaments
尽管	她	请求	这	寡妇	到	给	她	女儿的	连衣裙	和	装饰品

['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] [fɔːr; fər]

into	the	charge	of	the	slaves	and	waiting	-	women	whom	she	would	send	for
进入	这	收费	的	这	奴隶	和	等待	-	女性	谁	她	会	发送	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她要求寡妇将她女儿的衣服和饰品交给她派来取来的奴隶和侍女保管。

" [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [draɪd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [maɪ] ['æmjəlɪts] ,

"	And	do	not	forget	the	case	with	the	dried	flowers	,	and	my	amulets	,
"	和	做	不是	忘记	这	案件	和	这	干燥	花朵	,	和	我的	护身符	,

“还有，别忘了那些干花和我的护身符。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] , " [sed] - .

and	the	images	of	the	Gods	,	"	said	Nefert	.
和	这	图片	的	这	神	,	"	说	-	.

“还有诸神的画像，”内费尔特说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['niːhə] [triː] [wɪtʃ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [ˌem 'iː] .

"	And	I	should	like	to	have	the	Neha	tree	which	my	uncle	gave	me	.
"	和	我	应该	喜欢	到	有	这	妮哈	树	哪个	我的	叔叔	给予	我	.

“我还想要我叔叔送给我的那棵尼哈树。”

" [hɜːr; hər] [waɪt] [kæt] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ] - ['flaʊərz] ,

"	Her	white	cat	was	playing	at	her	feet	with	Paaker's	flowers	,
"	她	白色的	猫	曾是	玩耍	在	她	脚	和	-	花朵	,

“她的白猫在她脚边玩帕克的花，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

which	she	had	dropped	on	the	floor	,
哪个	她	有	掉落	在	这	地面	,

她把它掉在了地上。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər][ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] .

and	when	she	saw	her	she	took	her	up	and	kissed	her	.
和	什么时候	她	锯	她	她	采取	她	向上	和	亲吻	她	.

她一见到她，就把她抱起来亲吻了她。

" [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .

"	Bring	the	little	creature	with	you	,	"	said	Bent	-	Anat	.
"	带来	这	小的	生物	和	你	,	"	说	弯曲	-	安纳特	.

“把这小家伙带上，”本特-阿纳特说道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] ['pleɪθɪŋ] . "

"	It	was	your	favorite	plaything	.	"
"	它	曾是	你的	最喜欢的	玩物	.	"

“那是你最喜欢的玩具。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] - ['kʌlərɪŋ] .

"	No	,	"	replied	Nefert	coloring	.
"	不	,	"	回复	-	染色	.

“不，”内弗特回答道。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ˌʌndər'stʊd] [hɜ:r; hər] , [prest] [hɜ:r; hər][hænd] , [ænd; ənd] [sed] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd]

The	princess	understood	her	,	pressed	her	hand	,	and	said	while	she	pointed
这	公主	理解	她	,	按下	她	手	,	和	说	尽管	她	尖

[tu:; tə]['neɪmu:] :

to	Nemu	:
到	尼姆	:

公主听懂了她的话，握住她的手，一边指着涅姆一边说：

" [ðə; ði][dwɔ:rf][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [tu:] : [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "

"	The	dwarf	is	your	own	too	:	shall	he	come	with	you	?	"
"	这	矮人	是	你的	自己的	也	:	将	他	来	和	你	?	"

“那个侏儒也是你的：他要跟你一起去吗？”

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] , " [sed] - .

"	I	will	give	him	to	my	mother	,	"	said	Nefert	.
"	我	将要	给	他	到	我的	母亲	,	"	说	-	.

“我会把他交给我的母亲，”内弗特说。

[ʃi:; ʃi] [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [kɪs] [hɜ:r; hər] [roʊb] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fi:t] , [wʌns] [mɔ:r] [ɪm'breɪst] - ,

She	let	the	little	man	kiss	her	robe	and	her	feet	,	once	more	embraced	Katuti	,
她	让	这	小的	男人	吻	她	长袍	和	她	脚	,	一次	更多的	拥抱	-	,

她任由小个子男人亲吻她的长袍和脚，再次拥抱了卡图蒂。

[ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] [frend] .

and	quitted	the	garden	with	her	royal	friend	.
和	辞职	这	花园	和	她	皇家	朋友	.

然后她和她的皇室朋友一起离开了花园。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [wʌz; wəz][ə'loʊn] ,

As	soon	as	Katuti	was	alone	,
作为	很快	作为	-	曾是	独自的	,

卡图蒂独自一人时，

[ʃi:; ʃi] ['heɪsnd] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ænsestərz] [stʊd] ,

she	hastened	into	the	little	chapel	in	which	the	figures	of	her	ancestors	stood	,
她	加快	进入	这	小的	教堂	在	哪个	这	数据	的	她	祖先	站立	,

她快步走进那座小教堂，教堂里矗立着她祖先的雕像。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mi:nə] .

apart	from	those	of	Mena	.
除	从	那些	的	梅纳	.

除了梅纳群岛之外。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [hæf] ['wiːpɪŋ] , [hæf]

She	threw	herself	down	before	the	statue	of	her	husband	,	half	weeping	,	half
她	扔	她自己	向下	前	这	雕像	的	她	丈夫	,	一半	哭泣	,	一半

['θæŋkfl] .

thankful	.
感恩	.

她扑倒在丈夫的雕像前，半是哭泣，半是感激。

[ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['fɔːlən] ['hevɪli] [ɑːn][hɜːr; hər] [soʊl] ,

This	parting	had	indeed	fallen	heavily	on	her	soul	,
这	离别	有	的确	倒下	重度	在	她	灵魂	,

这次离别确实让她心头沉重。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt]

but	at	the	same	time	it	released	her	from	a	mountain	of	anxiety	that
但	在	这	相同的	时间	它	发布	她	从	一个	山	的	焦虑	那

[hæd; həd] [ə'prest] [hɜːr; hər] [brest] .

had	oppressed	her	breast	.
有	受压迫者	她	胸部	.

但与此同时，它也让她从压在胸口的焦虑大山中解脱出来。

[sɪns] ['jestərdeɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [laɪk] [wʌn] [huː] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,

Since	yesterday	she	had	felt	like	one	who	walks	along	the	edge	of	a	precipice	,
自从	昨天	她	有	毛毡	喜欢	一	WHO	散步	沿着	这	边缘	的	一个	悬崖	,

从昨天开始，她就感觉自己像走在悬崖边上一样。

[ænd; ənd] [huːz] ['enəmi] [ɪz] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ;

and	whose	enemy	is	close	at	his	heels	;
和	谁	敌人	是	关闭	在	他的	高跟鞋	;

他的敌人紧随其后；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['evər] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒər] ,

and	the	sense	of	freedom	from	the	ever	threatening	danger	,
和	这	感觉	的	自由	从	这	曾经	威胁	危险	,

以及摆脱时刻威胁的自由感，

[suːn] [gɑːt][ðə; ði] ['ʌpərˌhænd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l] [griːf] .

soon	got	the	upperhand	of	her	maternal	grief	.
很快	得到	这	优势	的	她	母体	悲伤	.

很快，她就战胜了为人母的悲痛。

[ðə; ði] [ə'bɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kloʊzd] ;

The	abyss	in	front	of	her	had	suddenly	closed	;
这	深渊	在	正面	的	她	有	突然	关闭	;

她面前的深渊突然闭合了；

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['efərts] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [smuːð] [ænd; ənd][fɜːrm]

the	road	to	the	goal	of	her	efforts	lay	before	her	smooth	and	firm
这	路	到	这	目标	的	她	努力	躺	前	她	光滑的	和	公司

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [fiːt] .

beneath	her	feet	.
下面	她	脚	.

通往她努力目标的道路在她面前平坦坚实。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] ['dɪgnɪfaɪd] , ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ["iːgərli] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn]

The	widow	,	usually	so	dignified	,	hastily	and	eagerly	walked	down	the	garden
这	寡妇	,	通常	所以	凝重	,	草草	和	急切地	步行	向下	这	花园

[pæθ] ,

path	,
小路	,

平日里端庄优雅的寡妇，此刻却急切地沿着花园小路走去。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðæt] ['lʌkləs] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][hæd; həd]

and	for	the	first	time	since	that	luckless	letter	from	the	camp	had
和	为了	这	第一的	时间	自从	那	倒霉的	信	从	这	营	有

[riːtʃt] [hɜːr; hər] ,

reached	her	,
达到	她	,

自从她收到那封来自集中营的不幸来信以来，这是她第一次.....

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

she	could	look	calmly	and	clearly	at	the	position	of	affairs	,
她	可以	看	平静地	和	清楚地	在	这	位置	的	事务	,

她能够冷静、清晰地看待事态发展。

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] ['ɑːnɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] .

and	reflect	on	the	measures	which	Ani	must	take	in	the	immediate	future	.
和	反映	在	这	措施	哪个	阿尼	必须	拿	在	这	即时	未来	.

并思考阿尼在近期必须采取的措施。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] ,

She	told	herself	that	all	was	well	,
她	讲述	她自己	那	全部	曾是	出色地	,

她告诉自己一切都很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [prɑːmpt] [ænd; ənd] ['ræpɪd] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] .

and	that	the	time	for	prompt	and	rapid	action	was	now	come	.
和	那	这	时间	为了	迅速的	和	迅速的	行动	曾是	现在	来	.

现在正是采取迅速行动的时候。

[wen] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnses] [ʃiː; ʃi] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʌv; əv]

When	the	messengers	came	from	the	princess	she	superintended	the	packing	of
什么时候	这	信使	来了	从	这	公主	她	督导	这	包装	的

[ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] - [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] ,

the	various	objects	which	Nefert	wished	to	have	,
这	各种各样的	对象	哪个	-	希望	到	有	,

当公主的使者到来时，她监督了奈费尔特想要的各种物品的打包工作。

[wɪð; wɪθ][kɑːm] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sent] [hɜːr; hər] [dwɔːrf] [tuː; tə]['ɑːnɪ] , [tuː; tə][beg] [ðæt] [hiː; hi]

with	calm	deliberation	,	and	then	sent	her	dwarf	to	Ani	,	to	beg	that	he
和	冷静的	审议	,	和	然后	发送	她	矮人	到	阿尼	,	到	求	那	他

[wʊd] ['vɪzɪt][hɜːr; hər] .

would	visit	her	.
会	访问	她	.

她冷静地思考了一番，然后派她的侏儒去见阿尼，恳求他去看望她。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['neɪmuː][hæd; həd][left] ['miˌnæs] [graʊndz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][aʊt] - [rʌnəːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	before	Nemu	had	left	Mena's	grounds	he	saw	the	out	-	runners	of	the
但	前	尼姆	有	左边	梅纳的	理由	他	锯	这	出去	-	跑步者	的	这

['riːdʒənt] ,

Regent	,
摄政	,

但尼姆还没离开梅纳的领地，就看到了摄政王的逃跑者们。

[hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [gɑːrdz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

his	chariot	,	and	the	troop	of	guards	following	him	.
他的	战车	,	和	这	部队	的	守卫	下列的	他	.

他的战车，以及跟随他的一队卫兵。

['veri] [su:n] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['noʊb(ə)l] [frend] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

Very	soon	Katuti	and	her	noble	friend	were	walking	up	and	down	in	the
非常	很快	-	和	她	高贵	朋友	是	步行	向上	和	向下	在	这

['gɑ:rdn] ,

garden	,
花园	,

很快，卡图蒂和她高贵的朋友就在花园里来回踱步了。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [bent] - ['ænæt][hæd; həd]['teɪkən] - [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,

while	she	related	to	him	how	Bent	-	Anat	had	taken	Nefert	from	her	,
尽管	她	有关的	到	他	如何	弯曲	-	安纳特	有	已采取	-	从	她	,

她向他讲述了弯腰阿纳特是如何从她身边夺走妮菲特的，

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [plænd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	repeated	to	him	all	that	she	had	planned	and	considered	during	the
和	重复	到	他	全部	那	她	有	计划	和	经过考虑的	期间	这

[læst] ['aʊər] .

last	hour	.
最后的	小时	.

她把过去一个小时里她计划和考虑的一切都告诉了他。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , " [sed] ['ɑ:nɪ] ;

"	You	have	the	genius	of	a	man	,	"	said	Ani	;
"	你	有	这	天才	的	一个	男人	,	"	说	阿尼	;

“你拥有男人的天赋，”阿尼说；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ɜ:rdʒ][ˌem 'i:][ɪn] [veɪn] .

"	and	this	time	you	do	not	urge	me	in	vain	.
"	和	这	时间	你	做	不是	敦促	我	在	徒劳	.

“这一次，你的恳求没有白费。”

[əmɛni] [ɪz] ['redi] [tu:; tə][ækt] , - [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ,

Ameni	is	ready	to	act	,	Paaker	is	to	-	day	collecting	his	troops	,
阿门尼	是	准备好	到	行为	,	-	是	到	-	天	收集	他的	军队	,

阿梅尼已做好行动准备，帕克今天正在集结他的部队。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [hi:; hi] [wɪl] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

to	-	morrow	he	will	assist	at	the	feast	of	the	Valley	,
到	-	明天	他	将要	协助	在	这	盛宴	的	这	谷	,

明天他将在山谷节期间协助举行庆祝活动。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [goʊz] [tu:; tə] ['sirɪr] . "

and	the	next	day	he	goes	to	Syria	.	"
和	这	下一个	天	他	去	到	叙利亚	.	"

第二天他就去了叙利亚。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

"	He	has	been	with	you	?
"	他	有	到过	和	你	?

他一直和你在一起?

" - [æskt] .

"	Katuti	asked	.
"	-	问	.

卡图蒂问道。

" [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɑ:n] ['li:vɪŋ] [jʊr; jər] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:nɪ] , " [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ]

"	He	came	to	the	palace	on	leaving	your	house	,	"	replied	Ani	,	"	with	glowing
"	他	来了	到	这	宫殿	在	离开	你的	房子	,	"	回复	阿尼	,	"	和	发光

[tʃi:ks] ,

cheeks	,
脸颊	,

“他离开你家后就来到了宫殿，”阿尼回答说，“脸颊红扑扑的。”

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ; [ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [driːm] [ðæt] [aɪ][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn]

and	resolved	to	the	utmost	;	though	he	does	not	dream	that	I	hold	him	in
和	已解决	到	这	极致	;	尽管	他	做	不是	梦	那	我	抓住	他	在

[maɪ][hænd] .

my	hand	.
我的	手	.

他下定了决心，尽管他做梦也想不到我会将他握在手中。

" [ðʌs] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][və'rændə] , [ɪn] [wɪtʃ] ['neɪmuː][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ,

"	Thus	speaking	they	entered	the	veranda	,	in	which	Nemu	had	remained	,
"	因此	请讲	他们	进入	这	阳台	,	在	哪个	尼姆	有	剩余	,

说着说着，他们走进了走廊，尼姆一直待在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [hɪd] [hɪm'self] [æz; əz]['juːʒuəl][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɔːrnə'ment(ə)l] [ʃrʌbz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr]

and	he	now	hid	himself	as	usual	behind	the	ornamental	shrubs	to	overhear
和	他	现在	隐藏	他自己	作为	通常	在后面	这	装饰	灌木	到	无意中听到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

于是，他像往常一样躲在观赏灌木丛后面偷听他们说话。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] , [baɪ] - ['brekfəst] ['teɪbl] ,

They	sat	down	near	each	other	,	by	Nefert's	breakfast	table	,
他们	卫星	向下	靠近	每个	其他	,	经过	-	早餐	桌子	,

他们在内弗特的早餐桌旁并排坐了下来。

[ænd; ənd]['ɑːnɪ] [æskt] - ['weðər] [ðə; ði][dwɔːrf][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['siːkrət] .

and	Ani	asked	Katuti	whether	the	dwarf	had	told	her	his	mother's	secret	.
和	阿尼	问	-	无论	这	矮人	有	讲述	她	他的	母亲的	秘密	.

阿尼问卡图蒂，那个矮人有没有告诉她他母亲的秘密。

- [feɪnd] ['ɪgnərəns] , ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] - ['fɪltər] ,

Katuti	feigned	ignorance	,	listened	to	the	story	of	the	love	-	philter	,
-	假装	无知	,	听着	到	这	故事	的	这	爱	-	菲尔特	,

卡图蒂装作不知情，听着爱情灵药的故事。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɑːrmd] ['mʌðər] ['veri] ['klevərli] .

and	played	the	part	of	the	alarmed	mother	very	cleverly	.
和	玩	这	部分	的	这	惊慌	母亲	非常	巧妙地	.

她非常巧妙地扮演了惊慌失措的母亲的角色。

[ðə; ði]['riːdʒənt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] ,

The	Regent	was	of	opinion	,	while	he	tried	to	soothe	her	,
这	摄政	曾是	的	观点	,	尽管	他	尝试	到	舒缓	她	,

摄政王在试图安抚她时，表达了自己的看法。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl] [lʌv] - ['poʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ɪk'skleɪmd] :

that	there	was	no	real	love	-	potion	in	the	case	;	but	the	widow	exclaimed	:
那	那里	曾是	不	真实的	爱	-	药水	在	这	案件	;	但	这	寡妇	惊呼	:

盒子里根本没有真正的爱情药水；但寡妇却惊呼：

" [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [maɪ] ['dɔːtər] .

"	Now	I	understand	,	now	for	the	first	time	I	comprehend	my	daughter	.
"	现在	我	理解	,	现在	为了	这	第一的	时间	我	理解	我的	女儿	.

“现在我明白了，现在我第一次理解了我的女儿。”

- [mʌst; məst][hæv; həv] [pɔːd] [ðə; ði] [drɪŋk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [waɪn] ,

Paaker	must	have	poured	the	drink	into	her	wine	,
-	必须	有	倾倒	这	喝	进入	她	葡萄酒	,

帕克一定是把饮料倒进了她的酒里。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɔːltərd]

for	she	had	no	sooner	drunk	it	this	morning	than	she	was	quite	altered
为了	她	有	不	很快	醉	它	这	早晨	比	她	曾是	相当	已修改

[hɜːr; hər][wɜːrdz][tuː; tə] - [hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ]['tendər] [rɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ;

her	words	to	Paaker	had	quite	a	tender	ring	in	them	;
她	字	到	-	有	相当	一个	投标	戒指	在	他们	;

因为她今天早上刚喝完那杯酒，她的情绪就完全变了，她对帕克说的话听起来十分温柔；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [soʊ] ['tʃɪrfəli] [æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

and	if	he	placed	himself	so	cheerfully	at	your	disposal	it	is	because	he
和	如果	他	放置	他自己	所以	愉快地	在	你的	处理	它	是	因为	他

[bɪ'liːvz] [hɪm'self] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][maɪ] ['dɔːtər] .

believes	himself	certainly	to	be	beloved	by	my	daughter	.
相信	他自己	当然	到	是	心爱	经过	我的	女儿	.

他之所以如此乐意听从你的安排，是因为他相信我的女儿一定很喜欢他。

[ðə; ði][oʊld] ['wɪtʃɪz] ['poʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'fektʃuəl] . "

The	old	witch's	potion	was	effectual	.	"
这	老的	女巫的	药水	曾是	有效的	.	"

老巫婆的药水很有效。

" [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [drɪŋks] — " [sed] ['ɑːnɪ] ['θɔːtfəli] .

"	There	certainly	are	such	drinks	—	"	said	Ani	thoughtfully	.
"	那里	当然	是	这样的	饮料	—	"	说	阿尼	深思熟虑	.

“确实有这样的饮料——”阿尼若有所思地说。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] ['oʊnli][wɪn] ['hɑːrts] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] !

"	But	will	they	only	win	hearts	to	young	men	!
"	但	将要	他们	仅有的	赢	心	到	年轻的	男人	!

但是，它们只会赢得年轻男性的心吗?

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [treɪd] [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

If	that	is	the	case	,	the	old	woman's	trade	is	a	bad	one	,
如果	那	是	这	案件	,	这	老的	女性的	贸易	是	一个	坏的	一	,

如果真是那样的话，那这位老妇人的工作就不好做了。

[fɔːr; fər] [juːθ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [ə'trækt] [lʌv] .

for	youth	is	in	itself	a	charm	to	attract	love	.
为了	青年	是	在	本身	一个	魅力	到	吸引	爱	.

青春本身就是一种吸引爱情的魅力。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['oʊnli][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] - !

If	I	were	only	as	young	as	Paaker	!
如果	我	是	仅有的	作为	年轻的	作为	-	!

如果我像帕克一样年轻就好了!

[juː; jʊ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] — [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] !

You	laugh	at	the	sighs	of	a	man	—	say	at	once	of	an	old	man	!
你	笑	在	这	叹息	的	一个	男人	—	说	在	一次	的	一个	老的	男人	!

你竟然嘲笑一个人的叹息——比如说一个老人的叹息!

[wel] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [laɪz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

Well	,	yes	,	I	am	old	,	for	the	prime	of	life	lies	behind	me	.
出色地	,	是的	,	我	是	老的	,	为了	这	主要的	的	生活	谎言	在后面	我	.

是的，我已经老了，人生的黄金时期已经过去。

[ænd; ənd] [jet] - , [maɪ] [frend] , ['waɪzɪst][ʌv; əv] ['wɪmɪn] — [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [θɪŋ] .

And	yet	Katuti	,	my	friend	,	wisest	of	women	—	explain	to	me	one	thing	.
和	然而	-	,	我的	朋友	,	最明智的	的	女性	—	解释	到	我	一	事物	.

然而，我的朋友卡图蒂，最睿智的女人——请你为我解释一件事。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ] ['meni] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] ['meni] ['wɪmɪn] ,

When	I	was	young	I	was	loved	by	many	and	admired	many	women	,
什么时候	我	曾是	年轻的	我	曾是	喜爱	经过	许多	和	钦佩	许多	女性	,

我年轻的时候，受很多人喜爱，也仰慕很多女性。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ][waɪf] , [huː] [daɪd] [jʌŋ] ,

but	not	one	of	them	—	not	even	my	wife	,	who	died	young	,
但	不是	一	的	他们	—	不是	甚至	我的	妻子	,	WHO	死亡	年轻的	,

但他们中没有一个人——甚至包括我英年早逝的妻子。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɔɪ] , [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] ;

was	more	to	me	than	a	toy	,	a	plaything	;
曾是	更多的	到	我	比	一个	玩具	,	一个	玩物	;

对我来说，它不仅仅是一个玩具，一个玩物；

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [aɪ] [stretʃ] [aʊt] [maɪ][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] ,

and	now	when	I	stretch	out	my	hand	for	a	girl	,
和	现在	什么时候	我	拉紧	出去	我的	手	为了	一个	女孩	,

现在当我向女孩伸出手时，

[huːz] ['fɑːðər] [aɪ] [maɪt] ['veri] [wel] [biː; bi] — [nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] ,

whose	father	I	might	very	well	be	—	not	for	her	own	sake	,
谁	父亲	我	可能	非常	出色地	是	—	不是	为了	她	自己的	清酒	,

我很有可能是她的父亲——这并非为了她自己。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] ['pɜːrpəs] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ri'fjuːziz] [ˌem 'iː] , [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [mʌtʃ]

but	simply	to	serve	my	purpose	—	and	she	refuses	me	,	I	feel	as	much
但	简单地	到	服务	我的	目的	—	和	她	拒绝	我	,	我	感觉	作为	很多

[dɪ'stɜːrbd] ,

disturbed	,
不安	,

但她只是想达到我的目的——而她拒绝了我，这让我感到非常不安。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] - [æz; əz] [ðæt] ['diːlər] [ɪn] [lʌv] - ['fɪltər] , - . "

as	much	a	fool	as	-	as	that	dealer	in	love	-	philters	,	Paaker	.	"
作为	很多	一个	傻子	作为	-	作为	那	经销商	在	爱	-	滤液	,	-	.	"

他跟那个卖爱情灵药的帕克一样愚蠢。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['spoʊkən][tuː; tə] [bent] - ['ænæt] ? " [æskt] - .

"	Have	you	spoken	to	Bent	-	Anat	?	"	asked	Katuti	.
"	有	你	说	到	弯曲	-	安纳特	?	"	问	-	.

“你和本特-阿纳特谈过了吗？”卡图蒂问道。

" [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [lɪps][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː]

"	And	heard	again	from	her	own	lips	the	refusal	she	had	sent	me
"	和	听到	再次	从	她	自己的	嘴唇	这	拒绝	她	有	发送	我

[θruː] [juː; jʊ] .

through	you	.
通过	你	.

“我又从她口中听到了她通过你传达给我的拒绝。”

[juː; jʊ] [siː] [maɪ]['spɪrɪt][hæz; həz] ['sʌfərd] ! "

You	see	my	spirit	has	suffered	!	"
你	看	我的	精神	有	遭受	!	"

你看，我的精神受到了极大的折磨！

" [ænd; ənd][ɑːn] [wʌt] ['priːtekst][dɪd][ʃiː; ʃi][rɪ'dʒekt][jʊr; jər][suːt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

"	And	on	what	pretext	did	she	reject	your	suit	?	"	asked	the	widow	.
"	和	在	什么	借口	做过	她	拒绝	你的	套装	?	"	问	这	寡妇	.

“她以什么借口拒绝了你的请求？”寡妇问道。

" ['pri:tekst] !
" Pretext !
" 借口 !

借口!

" [kraɪd] ['ɑ:nɪ] .
" cried Ani .
" 哭 阿尼 .

“阿尼哭了起来。”

" [bent] - ['ænæt][ænd; ənd]['pri:tekst] !
" Bent - Anat and pretext !
" 弯曲 - 安纳特 和 借口 !

“Bent-Anat 和借口！”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [oʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['kɪŋli] [praɪd] ,
It must be owned that she has kingly pride ,
它 必须 是 拥有 那 她 有 王者 自豪 ,

必须承认，她拥有女王般的骄傲。

[ænd; ənd][nɑ:t][mɑ:] — [[ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [tru:θ]] — [hɜ:r'self][ɪz] [mɔ:r] ['tru:θfl] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .
and not Ma — [The Goddess of Truth] — herself is more truthful than she .
和 不是 马 — [这 女神 的 真相] — 她自己 是 更多的 真实 比 她 .

而玛——（真理女神）——她自己都比她更诚实。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'ti:] !
That I should have to confess it !
那 我 应该 有 到 承认 它 !

我竟然要坦白这件事!

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , ['aʊər; ɑ:r][plɑ:ts] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ʌn'ʌtərəbli] ['pɪtɪf(ə)l] .
When I think of her , our plots seem to me unutterably pitiful .
什么时候 我 思考 的 她 , 我们的 图表 似乎 到 我 难以言喻 可怜 .

每当我想起她，我们的阴谋在我看来都显得无比可悲。

[maɪ] [veɪnz] [kən'teɪn] , [ɪn'di:d] , ['meni] [drɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] - ,
My veins contain , indeed , many drops of the blood of Thotmes ,
我的 静脉 包含 , 的确 , 许多 滴 的 这 血 的 - ,

我的血管里确实流淌着托特梅斯的许多鲜血。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] [stu:p] [loʊ] , [stɪl] [ðə; ði]
and though the experience of life has taught me to stoop low , still the
和 尽管 这 经验 的 生活 有 教授 我 到 哈腰 低的 , 仍然 这
['stu:pɪŋ] [hɜ:rts] [ˌem 'i:] .
stooping hurts me .
弯腰 疼痛 我 .

虽然生活经验教会了我谦卑，但这种谦卑仍然让我感到痛苦。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [ðə; ði] ['hæpi] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ][lɑ:t][ænd; ənd][maɪ]
I have never known the happy feeling of satisfaction with my lot and my
我 有 绝不 已知 这 快乐的 感觉 的 满意 和 我的 很多 和 我的
[wɜ:rk] ;
work ;
工作 ;

我从未体会过对自己的生活和工作感到满足的那种幸福感；

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪtər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [fɪl] ,
for I have always had a greater position than I could fill ,
为了 我 有 总是 有 一个 更大的 位置 比 我 可以 充满 ,

因为我所担任的职位总是超出了我的能力范围。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [dʌn] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

and	constantly	done	less	than	I	ought	to	have	done	.
和	不断地	完毕	较少的	比	我	应该	到	有	完毕	.

我总是做得比我应该做的少。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [lʊk] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zentf(ə)l] , [aɪ]['ɔːlweɪz] [wer] [ə; eɪ][smaɪl] .

In	order	not	to	look	always	resentful	,	I	always	wear	a	smile	.
在	命令	不是	到	看	总是	不满	,	我	总是	穿	一个	微笑	.

为了不显得总是满脸怨恨，我总是面带微笑。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [skɪn] ,

I	have	nothing	left	of	the	face	I	was	born	with	but	the	mere	skin	,
我	有	没有什么	左边	的	这	脸	我	曾是	出生	和	但	这	仅仅	皮肤	,

我与生俱来的脸庞已荡然无存，只剩下一层皮囊。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wer] [ə; eɪ][mæsk] .

and	always	wear	a	mask	.
和	总是	穿	一个	面具	.

并且务必佩戴口罩。

[aɪ] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [huːz] ['mæstər][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][bɜːrθ] ;

I	serve	him	whose	master	I	believe	I	ought	to	be	by	birth	;
我	服务	他	谁	掌握	我	相信	我	应该	到	是	经过	出生	;

我侍奉的是一位我认为我按血统理应成为其主人的人；

[aɪ] [heɪt] ['ræmisiːz] , [huː] , [sɪn'sɪrli] [ɔːr][noʊ] , [kɔːlz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

I	hate	Rameses	,	who	,	sincerely	or	no	,	calls	me	his	brother	;
我	恨	拉美西斯	,	WHO	,	真挚地	或者	不	,	呼叫	我	他的	兄弟	;

我恨拉美西斯，不管他是不是真心实意地称我为他的兄弟；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][stænd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['bʊlwɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	while	I	stand	as	if	I	were	the	bulwark	of	his	authority	I	am
和	尽管	我	站立	作为	如果	我	是	这	堡垒	的	他的	权威	我	是

['dɪlɪdʒəntli] [ˌʌndə'maɪniŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

diligently	undermining	it	.
勤勉地	破坏	它	.

虽然我表面上像是他权威的捍卫者，但我却在不遗余力地破坏它。

[maɪ] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] . "

My	whole	existence	is	a	lie	.	"
我的	所有的	存在	是	一个	说谎	.	"

我的整个人生都是谎言。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [truːθ] , " [kraɪd] - ,

"	But	it	will	be	truth	,	"	cried	Katuti	,
"	但	它	将要	是	真相	,	"	哭	-	,

“但那将是真相，”卡图蒂喊道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][gɔdz] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] — [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] — [ðə; ði]['riːəl] [kɪŋ]

"	as	soon	as	the	Gods	allow	you	to	be	—	as	you	are	—	the	real	king
"	作为	很快	作为	这	神	允许	你	到	是	—	作为	你	是	—	这	真实的	国王

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . "

of	this	country	.	"
的	这	国家	.	"

“只要诸神允许你——以你本来的样子——成为这个国家真正的国王。”

" [streɪndʒ] ! " [sed] ['ɑːnɪ] ['smaɪlɪŋ] , [əmɛni] , [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [juːst] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]

"	Strange	!	"	said	Ani	smiling	,	Ameni	,	this	very	day	,	used	almost	exactly	the	same
"	奇怪的	!	"	说	阿尼	微笑	,	阿门尼	,	这	非常	天	,	用过的	几乎	确切地	这	相同的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

“真奇怪！”阿尼笑着说，阿梅尼今天也用了几乎一模一样的话。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [priːsts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːmən] ,

The	wisdom	of	priests	,	and	that	of	women	,	have	much	in	common	,
这	智慧	的	神父	,	和	那	的	女性	,	有	很多	在	常见的	,

祭司的智慧和妇女的智慧有很多共同之处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['wɛpənz] .

and	they	fight	with	the	same	weapons	.
和	他们	斗争	和	这	相同的	武器	.

他们使用的武器也一样。

[juː; jʊ][juːz] [wɜːrdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][swɔːdz] , [træps] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [læns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæst][nɑːt]

You	use	words	instead	of	swords	,	traps	instead	of	lances	,	and	you	cast	not
你	使用	字	反而	的	剑	,	陷阱	反而	的	长矛	,	和	你	投掷	不是

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ,

our	bodies	,
我们的	身体	,

你用言语代替刀剑，用陷阱代替长矛，你没有抛弃我们的尸体。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] , ['ɪntuː]['aɪərnz] . "

but	our	souls	,	into	irons	.	"
但	我们的	灵魂	,	进入	熨斗	.	"

但我们的灵魂，却被锁进了枷锁。

" [duː][juː; jʊ] [bleɪm] [ɔːr] [preɪz] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

"	Do	you	blame	or	praise	us	for	it	?	"	said	the	widow	.
"	做	你	责备	或者	称赞	我们	为了	它	?	"	说	这	寡妇	.

“你对此是责怪我们还是赞扬我们呢？”寡妇问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['eni] [keɪs] [nɑːt] ['ɪmpətənt] ['ælaɪz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	We	are	in	any	case	not	impotent	allies	,	and	therefore	,	it	seems	to	me	,
"	我们	是	在	任何	案件	不是	阳痿	盟国	,	和	所以	,	它	似乎	到	我	,

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wʌnz] .

desirable	ones	.
理想	一个	.

“无论如何，我们都不是无能的盟友，因此，在我看来，我们是理想的盟友。”

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['ɑːnɪ] ['smaɪlɪŋ] .

"	Indeed	you	are	,	"	said	Ani	smiling	.
"	的确	你	是	,	"	说	阿尼	微笑	.

“的确如此，”阿尼笑着说。

" [nɑːt][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪz] [ʃed] [ɪn][ðə; ði][lænd] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃed] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][ɔːr][fɔːr; fər] ['sɑːroʊ] ,

"	Not	a	tear	is	shed	in	the	land	,	whether	it	is	shed	for	joy	or	for	sorrow	,
"	不是	一个	撕	是	棚	在	这	土地	,	无论	它	是	棚	为了	喜悦	或者	为了	悲哀	,

“这片土地上没有一滴眼泪，无论是喜悦的泪水还是悲伤的泪水。”

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] [priːst] [ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

for	which	in	the	first	instance	a	priest	or	a	woman	is	not	responsible	.
为了	哪个	在	这	第一的	实例	一个	牧师	或者	一个	女士	是	不是	负责任的	.

首先，神父或妇女无需为此负责。

['sɪriəsli] , - — [ɪn] [naɪn] [greɪt] [ɪ'vents] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [juː; jʊ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn]

Seriously	,	Katuti	—	in	nine	great	events	out	of	ten	you	women	have	a	hand	in
严重地	,	-	—	在	九	伟大的	活动	出去	的	十	你	女性	有	一个	手	在

[ðə; ði] [geɪm] .

the	game	.
这	游戏	.

说真的，卡图蒂——十项重大赛事中，有九项都是你们女性参与其中的。

[juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['plɑːtɪŋ] [hɪr] ,

You	gave	the	first	impulse	to	all	that	is	plotting	here	,
你	给予	这	第一的	冲动	到	全部	那	是	绘制	这里	,

你为这里正在发生的一切阴谋提供了最初的导火索。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

and	I	will	confess	to	you	that	,	regardless	of	all	consequences	,
和	我	将要	承认	到	你	那	,	不管	的	全部	结果	,

我将向你坦白，无论后果如何，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [maɪ] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

I	should	in	a	few	hours	have	given	up	my	pretensions	to	the	throne	,
我	应该	在	一个	很少	小时	有	给定	向上	我的	虚荣心	到	这	王座	,

几个小时后，我就应该放弃对王位的觊觎了。

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [bent] - ['ænæt][hæd; həd] [sed] - [jes] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [noʊ] . - "

if	that	woman	Bent	-	Anat	had	said	'	yes	'	instead	of	'	no	.	'	"
如果	那	女士	弯曲	-	安纳特	有	说	-	是的	-	反而	的	-	不	.	-	"

如果本特-阿纳特当时说的是“是”而不是“不”呢?

" [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:] [bɪ'li:v] , " [sed] - ,

"	You	make	me	believe	,	"	said	Katuti	,
"	你	制作	我	相信	,	"	说	-	,

“你让我相信了,”卡图蒂说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['wikər] [seks][ɑ:r; ər] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋgər] [wɪlz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['noʊblɝ] .

"	that	the	weaker	sex	are	gifted	with	stronger	wills	than	the	nobler	.
"	那	这	较弱	性别	是	天才	和	更强	遗嘱	比	这	更高贵	.

“弱势性别比高贵性别拥有更坚强的意志。”

[ɪn] ['mæriŋ] [ˌju: 'es][ju:; jʊ] [staɪl] [ˌju: 'es] , - [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

In	marrying	us	you	style	us	,	'	the	mistress	of	the	house	,
在	结婚	我们	你	风格	我们	,	-	这	情妇	的	这	房子	,

你们在给我们主持婚礼时称我们为“这家的女主人”,

- [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [groʊ] [ɪn'fɜ:rm] ,

'	and	if	the	elders	of	the	citizens	grow	infirm	,
-	和	如果	这	长者	的	这	公民	生长	虚弱	,

“如果公民中的老人身体衰弱,

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [sʌnz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔtɝz] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər]

in	this	country	it	is	not	the	sons	but	the	daughters	that	must	be	their
在	这	国家	它	是	不是	这	儿子们	但	这	女儿们	那	必须	是	他们的

['meɪnsteɪ] .

mainstay	.
支柱	.

在这个国家，家庭的支柱不是儿子，而是女儿。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['wiknəsɪz] ,

But	we	women	have	our	weaknesses	,
但	我们	女性	有	我们的	弱点	,

但我们女人也有弱点，

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] . — [meɪ] [aɪ][æsk][ɑ:n] [wʌt] [graʊnd] [bent] - ['ænæt] [dɪs'mɪst]

and	chief	of	these	is	curiosity	.	—	May	I	ask	on	what	ground	Bent	-	Anat	dismissed
和	首席	的	这些	是	好奇心	.	—	可能	我	问	在	什么	地面	弯曲	-	安纳特	解雇

[ju:; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

其中最主要的原因是好奇心。——请问本特-阿纳特以什么理由解雇了你?

" [ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:nɪ] .

"	You	know	so	much	that	you	may	know	all	,	"	replied	Ani	.
"	你	知道	所以	很多	那	你	可能	知道	全部	,	"	回复	阿尼	.

“你知道的太多了，你可能什么都知道了,”阿尼回答道。

" [ʃiː; ʃi] [ədˈmɪtɪd] [ˌemˈiː][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][əˈloʊn] .

"	She	admitted	me	to	speak	to	her	alone	.
"	她	承认	我	到	说话	到	她	独自的	.

她允许我单独和她谈话。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [jet] [ˈɜːrli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈtemp(ə)l] ,

It	was	yet	early	,	and	she	had	come	from	the	temple	,
它	曾是	然而	早期的	,	和	她	有	来	从	这	寺庙	,

当时时间还早，她刚从寺庙回来。

[wer] [ðə; ði] [wiːk] [oʊld] [ˈprɑːfɪt] [hæd; həd] [əbˈzɒlv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ʌnˈkliːnnəs] ; [ʃiː; ʃi] [met]

where	the	weak	old	prophet	had	absolved	her	from	uncleanness	;	she	met
在哪里	这	虚弱的	老的	先知	有	赦免	她	从	不洁	;	她	遇见

[ˌemˈiː] ,

me	,
我	,

在那位虚弱的老先知赦免了她的不洁之后，她遇见了我。

[braɪt] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [praʊd] , [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈreɪdiənt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈgɑːdəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

bright	,	beautiful	and	proud	,	strong	and	radiant	as	a	Goddess	,	and	a
明亮的	,	美丽的	和	自豪的	,	强的	和	辐射状	作为	一个	女神	,	和	一个

[ˈprɪnses] .

princess	.
公主	.

光彩照人、美丽骄傲，像女神和公主一样坚强耀眼。

[maɪ] [hɑːrt] [θrɔbd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

My	heart	throbbed	as	if	I	were	a	boy	,
我的	心	悸动	作为	如果	我	是	一个	男生	,

我的心跳得像个男孩一样，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈʃoʊɪŋ] [ˌemˈiː][hɜːr; hər] [ˈflaʊərz] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] :

and	while	she	was	showing	me	her	flowers	I	said	to	myself	:
和	尽管	她	曾是	显示	我	她	花朵	我	说	到	我	:

当她向我展示她的花时，我心想：

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə][əbˈteɪn] [θruː] [hɜːr; hər] [əˈnʌðər] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] . -

'	You	are	come	to	obtain	through	her	another	claim	to	the	throne	.	'
-	你	是	来	到	获得	通过	她	其他	宣称	到	这	王座	.	-

“你来此是为了通过她获得另一份王位继承权。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [felt] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kənˈsentid] [tuː; tə][biː; bi] [maɪn] , [aɪ] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [truː]

And	yet	I	felt	that	,	if	she	consented	to	be	mine	,	I	would	remain	the	true
和	然而	我	毛毡	那	,	如果	她	同意	到	是	矿	,	我	会	保持	这	真的

[ˈbrʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

然而我觉得，如果她同意做我的妻子，我依然会是她真正的哥哥。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈriːdʒənt][ʌv; əv] [ˈræmisiːz] ,

the	faithful	Regent	of	Rameses	,
这	忠实	摄政	的	拉美西斯	,

拉美西斯的忠实摄政王

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [piːs] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

and	enjoy	happiness	and	peace	by	her	side	before	it	was	too	late	.
和	享受	幸福	和	和平	经过	她	边	前	它	曾是	也	晚的	.

在一切都太迟之前，和她一起享受幸福与平静。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ˌemˈiː] [ðen] [aɪ] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [feɪt] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [wei] ,

If	she	refused	me	then	I	resolved	that	fate	must	take	its	way	,
如果	她	拒绝	我	然后	我	已解决	那	命运	必须	拿	它是	方式	,

如果她拒绝我，那我决定接受命运的安排。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn]

and	,	instead	of	peace	and	love	,	it	must	be	war	for	the	crown
和	,	反而	的	和平	和	爱	,	它	必须	是	战争	为了	这	王冠

[snætʃt] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðəz] .

snatched	from	my	fathers	.
抢夺	从	我的	父亲们	.

而我父辈被夺走的王冠，却换来了和平与爱，取而代之的是战争。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wuː] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kʌt] [maɪ] [wɜːrdz] [ʃɔːrt] , [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn]

I	tried	to	woo	her	,	but	she	cut	my	words	short	,	said	I	was	a	noble	man
我	尝试	到	哇	她	,	但	她	切	我的	字	短的	,	说	我	曾是	一个	高贵	男人

,

,

,

我试图追求她，但她打断了我的话，说我是个高尚的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːrðiː] ['suːtər]

and	a	worthy	suitor
和	一个	值得	求婚者

以及一位值得追求的人

[bʌt; bət] — "

but	—	"
但	—	"

但-"

" [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][bʌt; bət] . "

"	There	came	the	but	.	"
"	那里	来了	这	但	.	"

但是，接下来就出现了"但是"。

" [jes] — [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fræŋk] - [noʊ] . -

"	Yes	—	in	the	form	of	a	very	frank	'	no	.	'
"	是的	—	在	这	形式	的	一个	非常	坦率	-	不	.	-

"是的——以非常坦率的'不'的形式。"

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] ['riːz(ə)nz] .

I	asked	her	reasons	.
我	问	她	原因	.

我问她原因。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [noʊ] ; - [ðen] [aɪ] [prest] [hɜːr; hər]['hɑːrdər] ,

She	begged	me	to	be	content	with	the	'	no	;	'	then	I	pressed	her	harder	,
她	乞求	我	到	是	内容	和	这	-	不	;	-	然后	我	按下	她	更难	,

她恳求我接受"不"这个答案；然后我更加坚持己见。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [oʊnd] [wɪð; wɪθ] [praʊd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [sʌm; səm]

till	she	interrupted	me	,	and	owned	with	proud	decision	that	she	preferred	some
直到	她	中断	我	,	和	拥有	和	自豪的	决定	那	她	首选	一些

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

直到她打断我的话，并骄傲地承认她更喜欢别人。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [mæn] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

I	wished	to	learn	the	name	of	the	happy	man	—	that	she	refused	.
我	希望	到	学习	这	姓名	的	这	快乐的	男人	—	那	她	拒绝	.

我想知道那位幸福男士的名字——但她拒绝了。

[ðen] [maɪ] [blʌd] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɔɪl] , [ænd; ənd][maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][wɪn][hɜːr; hər] [ɪn'kriːst] ;

Then	my	blood	began	to	boil	,	and	my	desire	to	win	her	increased	;
然后	我的	血	开始	到	熬	,	和	我的	欲望	到	赢	她	增加	;

于是我怒火中烧，想要赢得她的欲望也愈发强烈；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] , [rɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] , ['bɜːrnɪŋ] ,

but	I	had	to	leave	her	,	rejected	,	and	with	a	fresh	,	burning	,
但	我	有	到	离开	她	,	拒绝	,	和	和	一个	新鲜的	,	燃烧	,

['pɔɪznd] [wuːnd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] . "

poisoned	wound	in	my	heart	.	"
中毒	伤口	在	我的	心	.	"

但我不得不离开她，被她拒绝，心中留下了一道新鲜、灼痛、刻骨铭心的伤口。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dʒeləs] ! " [sed] - , " [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [huːm] ? "

"	You	are	jealous	!	"	said	Katuti	,	"	and	do	you	know	of	whom	?	"
"	你	是	嫉妒的	!	"	说	-	,	"	和	做	你	知道	的	谁	?	"

“你这是嫉妒！”卡图蒂说，“你知道你嫉妒谁吗？”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːnɪ] .

"	No	,	"	replied	Ani	.
"	不	,	"	回复	阿尼	.

“不，”阿尼回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [θruː] [juː; jʊ] .

"	But	I	hope	to	find	out	through	you	.
"	但	我	希望	到	寻找	出去	通过	你	.

但我希望通过你找到答案。

[wʌt] [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres] .

What	I	feel	it	is	impossible	for	me	to	express	.
什么	我	感觉	它	是	不可能的	为了	我	到	表达	.

我的感受难以言表。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] ,

But	one	thing	I	know	,	and	that	is	this	,
但	一	事物	我	知道	,	和	那	是	这	,

但我知道一件事，那就是：

[ðæt] [aɪ] ['entərd] [ðə; ðiː] ['pæləs] [ə; eɪ] ['væslˌetɪŋ] [mæn] — [ðæt] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [rɪ'zɑːlvd] .

that	I	entered	the	palace	a	vacillating	man	—	that	I	left	it	firmly	resolved	.
那	我	进入	这	宫殿	一个	摇摆不定	男人	—	那	我	左边	它	牢牢	已解决	.

我进宫时犹豫不决，离开时却已下定决心。

[aɪ] [naʊ] [rʌʃ] [streɪt] ['ɑːnwərdz] , ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

I	now	rush	straight	onwards	,	never	again	to	turn	back	.
我	现在	匆忙	直的	开始	,	绝不	再次	到	转动	后退	.

我现在径直向前冲，再也不回头了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrwərd] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː]['ɑːnwərd] ,

From	this	time	forward	you	will	no	longer	have	to	drive	me	onward	,
从	这	时间	向前	你	将要	不	更长	有	到	驾驶	我	向前	,

从今以后，你无需再驱使我前行了。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː] [bæk] ; [ænd; ənd] ,

but	rather	to	hold	me	back	;	and	,
但	相当	到	抓住	我	后退	;	和	,

却是为了阻止我；而且，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː][gɔdz][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stænd][baɪ][ˌem 'iː] ,

as	if	the	Gods	had	meant	to	show	that	they	would	stand	by	me	,
作为	如果	这	神	有	意思是	到	展示	那	他们	会	站立	经过	我	,

仿佛诸神有意向我表明他们会与我同在。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [əmɛni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌpaɪə'nɪr] - ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
I found the high - priest Ameni , and the chief pioneer Paaker waiting for me
我 成立 这 高的 - 牧师 阿门尼 , 和 这 首席 先锋 - 等待 为了 我
[ɪn][maɪ] [haʊs] .
in my house .
在 我的 房子 .

我发现大祭司阿梅尼和首席先驱帕克在我家等我。

[əmɛni] [wɪl] [ækt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn]['iːdʒɪpt] , - [ɪn] ['sirɪr] .
Ameni will act for me in Egypt , Paaker in Syria .
阿门尼 将要 行为 为了 我 在 埃及 , - 在 叙利亚 .

阿梅尼将代表我在埃及，帕克将代表我在叙利亚。

[maɪ] [vɪk'tɔːriəs] [truːps] [frʌm; frəm][ˌiːθi'oʊpiə] [wɪl] ['entər] [θiːbz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɑːn]
My victorious troops from Ethiopia will enter Thebes to - morrow morning , on
我的 胜利者 军队 从 埃塞俄比亚 将要 进入 底比斯 到 - 明天 早晨 , 在
[ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
their return home in triumph ,
他们的 返回 家 在 胜利 ,

我从埃塞俄比亚凯旋而归的军队将于明日清晨进入底比斯。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
as if the king were at their head ,
作为 如果 这 国王 是 在 他们的 头 ,

仿佛国王就在他们身后一样，

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
and will then take part in the Feast of the Valley .
和 将要 然后 拿 部分 在 这 盛宴 的 这 谷 .

然后他们将参加谷中盛宴。

['leɪtər] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Later we will send them into the north ,
之后 我们 将要 发送 他们 进入 这 北 ,

之后我们会把他们派往北方。

[ænd; ənd][poʊst][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] [wɪtʃ] [prə'tekt] ['iːdʒɪpt] [ə'genst] ['enəmi] ['kʌmɪŋ]
and post them in the fortresses which protect Egypt against enemies coming
和 邮政 他们 在 这 堡垒 哪个 保护 埃及 反对 敌人 未来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['tænis] ,
from the east Tanis ,
从 这 东方 塔尼斯 ,

并将它们张贴在保护埃及免受东方敌人入侵的堡垒中，例如塔尼斯堡垒。

['dæfni] , [pə'luːʒiəm] , [mɪgdəl] .
Daphne , Pelusium , Migdol .
芫 , 绒毛 , 米格多尔 .

达芙妮，佩卢西姆，米格多尔。

['ræmisiːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪl] [ðə; ði] [sɜːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,
Rameses , as you know , requires that we should drill the serfs of the temples ,
拉美西斯 , 作为 你 知道 , 需要 那 我们 应该 钻头 这 农奴 的 这 寺庙 ,

如你所知，拉美西斯要求我们对神庙的农奴进行鞭答。

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɔːg'zɪlərɪs] .
and send them to him as auxiliaries .
和 发送 他们 到 他 作为 辅助设备 .

并将他们派往他那里担任辅助人员。

[aɪ] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] - [gɑːrd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [maɪ] [oʊn]

I	will	send	him	half	of	the	body	-	guard	,	the	other	half	shall	serve	my	own
我	将要	发送	他	一半	的	这	身体	-	警卫	,	这	其他	一半	将	服务	我的	自己的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

我会派一半的保镖给他，另一半则供我自己使用。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['memfɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['ræmisiːz] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['njʊbɪə]

The	garrison	of	Memphis	,	which	is	devoted	to	Rameses	,	shall	be	sent	to	Nubia
这	驻军	的	孟菲斯	,	哪个	是	奉献	到	拉美西斯	,	将	是	发送	到	努比亚

,

,

,

效忠于拉美西斯的孟菲斯驻军将被派往努比亚。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ] [truːps] [ðæt] [ɑːr; ər] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

and	shall	be	relieved	by	troops	that	are	faithful	to	me	.
和	将	是	松了口气	经过	军队	那	是	忠实	到	我	.

并将由忠于我的军队接替。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [θiːbz] [ɑːr; ər] [led] [baɪ] [ðə; ði] [priːsts] ,

The	people	of	Thebes	are	led	by	the	priests	,
这	人们	的	底比斯	是	引领	经过	这	神父	,

底比斯的人民由祭司领导，

[ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [əmɛni] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [huː] [ɪz] [ðer; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kɪŋ] ,

and	tomorrow	Ameni	will	point	out	to	them	who	is	their	legitimate	king	,
和	明天	阿门尼	将要	观点	出去	到	他们	WHO	是	他们的	合法的	国王	,

明天阿梅尼将向他们指出谁才是他们合法的国王。

[huː] [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['tæksɪz] .

who	will	put	an	end	to	the	war	and	release	them	from	taxes	.
WHO	将要	放	一个	结尾	到	这	战争	和	发布	他们	从	税收	.

谁来结束战争，并让他们免除赋税?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'lemnɪtiːz] , [fɔːr; fər]

The	children	of	Rameses	will	be	excluded	from	the	solemnities	,	for
这	孩子们	的	拉美西斯	将要	是	排除	从	这	庄严	,	为了

[əmɛni] ,

Ameni	,
阿门尼	,

拉美西斯的子女将被排除在庆典之外，因为阿梅尼

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] - [priːst] [ʌv; əv] ['ænaɪən] , [stɪl] [prə'naunsiz] [bent] - ['ænæt] [ˌʌn'kliːn] .

in	spite	of	the	chief	-	priest	of	Anion	,	still	pronounces	Bent	-	Anat	unclean	.
在	尽管如此	的	这	首席	-	牧师	的	阴离子	,	仍然	发音	弯曲	-	安纳特	不洁	.

尽管阿尼翁的大祭司仍然宣布本特阿纳特不洁。

[jʌŋ] - [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [əmɛni] , [huː] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [greɪt]

Young	Rameri	has	been	doing	wrong	and	Ameni	,	who	has	some	other	great
年轻的	-	有	到过	正在做	错误的	和	阿门尼	,	WHO	有	一些	其他	伟大的

[skiːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

scheme	in	his	mind	,
方案	在	他的	头脑	,

年轻的拉梅里一直在做错事，而阿梅尼则另有图谋。

[hæz; həz] [fər'bɪdn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɛˌtiː] ; [ðæt] [wɪl] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [kraʊd] !

has	forbidden	him	the	temple	of	Seti	;	that	will	work	on	the	crowd	!
有	禁止	他	这	寺庙	的	塞蒂	;	那	将要	工作	在	这	人群	!

禁止他进入塞提神庙；这招对民众有效!

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] ['sɪrɪr] :

You	know	how	things	are	going	on	in	Syria	:
你	知道	如何	事物	是	去	在	在	叙利亚	:

你知道叙利亚的局势:

['ræmisiːz] [hæz; həz] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːtə] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ælaɪz] ;

Rameses	has	suffered	much	at	the	hands	of	the	Cheta	and	their	allies	;
拉美西斯	有	遭受	很多	在	这	双手	的	这	切塔	和	他们的	盟国	;

拉美西斯曾遭受切塔人及其盟友的诸多迫害;

[hoʊl] ['liːdʒənz] [ɑːr; ər] ['wɪri] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəli] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

whole	legions	are	weary	of	eternally	lying	in	the	field	,
所有的	军团	是	厌倦	的	永恒	说谎	在	这	场地	,

整支军队都厌倦了永远躺在战场上,

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [iks'tremitis] [wʊd] [dʒɔɪn] [juː 'es] ; [bʌt; bət] , [pər'hæps] , [ɪ'speʃəli] [ɪf]

and	if	things	came	to	extremities	would	join	us	;	but	,	perhaps	,	especially	if
和	如果	事物	来了	到	四肢	会	加入	我们	;	但	,	也许	,	尤其	如果

- [ə'kwits] [hɪm'self] [wel] ,

Paaker	acquits	himself	well	,
-	无罪释放	他自己	出色地	,

如果事态发展到极端,他会加入我们;但是,或许,尤其如果帕克表现出色的话,

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .

we	may	be	victorious	without	fighting	.
我们	可能	是	胜利者	没有	斗争	.

我们或许不战而胜。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ækt] ['ræpɪdli] . "

Above	all	things	now	we	must	act	rapidly	.	"
多于	全部	事物	现在	我们	必须	行为	快速	.	"

现在最重要的是迅速行动。

" [aɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['tɪmɪd] , ['kɔːʃəs] ['lʌvər] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	I	no	longer	recognize	the	timid	,	cautious	lover	of	delay	!	"	exclaimed
"	我	不	更长	认出	这	胆小	,	谨慎	情人	的	延迟	!	"	惊呼

“我再也认不出那个胆怯、谨慎、喜欢拖延的人了!”他惊呼道。

- .

Katuti	.
-	.

卡图蒂。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] ['pruːd(ə)nt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['pruːd(ə)ns] , " [sed] ['ɑːnɪ] .

"	Because	now	prudent	hesitation	would	be	want	of	prudence	,	"	said	Ani	.
"	因为	现在	谨慎	犹豫	会	是	想	的	谨慎	,	"	说	阿尼	.

“因为现在谨慎的犹豫就等于缺乏谨慎,”阿尼说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['taɪmli] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [hɪr] ?

"	And	if	the	king	should	get	timely	information	as	to	what	is	happening	here	?
"	和	如果	这	国王	应该	得到	及时	信息	作为	到	什么	是	发生	这里	?

" [sed] - .

"	said	Katuti	.
"	说	-	.

“如果国王能及时了解这里发生的事情呢?”卡图蒂说道。

" [aɪ] [sed] [soʊ] !

"	I	said	so	!
"	我	说	所以	!

我说过!

" [ɪk'skleɪmd] ['ɑːnɪ] ; " [wiː; wi][ɑːr; ər][eks'tʃeindʒiŋ][pɑːrts] . "

"	exclaimed	Ani	;	"	we	are	exchanging	parts	.	"
"	惊呼	阿尼	;	"	我们	是	交换	部分	.	"

“阿尼惊呼道：‘我们在交换零件。’”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , " [sed] - .

"	You	are	mistaken	,	"	said	Katuti	.
"	你	是	错误	,	"	说	-	.

“你错了，”卡图蒂说。

" [aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər] ['presɪŋ] ['fɔːrwərdz] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nesəseri] [prɪ'kɔːʃn] .

"	I	also	am	for	pressing	forwards	;	but	I	would	remind	you	of	a	necessary
"	我	还	是	为了	紧迫	前进	;	但	我	会	提醒	你	的	一个	必要的

precaution	.
预防	.

“我也赞成继续前进；但我提醒你们注意必要的预防措施。”

[noʊ] ['letərz] [bʌt; bət] [jɔːrz] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] . "

No	letters	but	yours	must	reach	the	camp	for	the	next	few	weeks	.	"
不	信件	但	你的	必须	抵达	这	营	为了	这	下一个	很少	周	.	"

接下来几周，除了你的信件以外，其他信件都必须送到营地。

" [wʌns] [mɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][wʌn][maɪnd] , " [sed] ['ɑːnɪ] ['læfɪŋ] ;

"	Once	more	you	and	the	priests	are	of	one	mind	,	"	said	Ani	laughing	;
"	一次	更多的	你	和	这	神父	是	的	一	头脑	,	"	说	阿尼	笑	;

“你和祭司们又一次意见一致了，”阿尼笑着说；

- [fɔːr; fər] [əmɛni] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊns(ə)l] .

'	for	Ameni	gave	me	the	same	counsel	.
-	为了	阿门尼	给予	我	这	相同的	法律顾问	.

因为阿梅尼也给了我同样的建议。

[wət'evər] ['letərz] [ɑːr; ər] [sent] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [bɪ'twiːn] [pə'luːʒiəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [siː] [wɪl] [biː; bi] [di'teind] .

Whatever	letters	are	sent	across	the	frontier	between	Pelusium	and	the	Red	Sea
任何	信件	是	发送	穿过	这	边境	之间	绒毛	和	这	红色的	海

will	be	detained	.
将要	是	被拘留	.

凡经由佩卢西姆和红海之间的边界寄出的信件都将被扣留。

['oʊnli][maɪ] ['letərz] — [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [huː] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] — [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] . "

Only	my	letters	—	in	which	I	complain	of	the	piratical	sons	of	the	desert	who	fall
仅有的	我的	信件	—	在	哪个	我	抱怨	的	这	海盗	儿子们	的	这	沙漠	WHO	落下

upon	the	messengers	—	will	reach	the	king	.	"
之上	这	信使	—	将要	抵达	这	国王	.	"

只有我的信件——我在信中控诉那些袭击信使的沙漠海盗——才能送到国王手中。

" [ðæt] [ɪz] [waɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ; " [let] [ðə; ði] ['siːpɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [biː; bi] [wɑːtʃt] [tuː] ,

"	That	is	wise	,	"	said	the	widow	;	"	let	the	seaports	of	the	Red	Sea	be	watched
"	那	是	明智的	,	"	说	这	寡妇	;	"	让	这	海港	的	这	红色的	海	是	观看

too	,
也	,

“这很明智，”寡妇说，“红海沿岸的港口也应该受到监视。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['raɪtɚz] .

and	the	public	writers	.
和	这	民众	作家	.

以及公众作家。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [fɔːr; fər][ɔːr] [ə'genst]
When **you** **are** **king** **,** **you** **can** **distinguish** **those** **who** **are** **affected** **for** **or** **against**
什么时候 你 是 国王 , 你 能 区分 那些 WHO 是 做作的 为了 或者 反对
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

当你为王时，你可以分辨出哪些人支持你，哪些人反对你。

" ['ɑːnɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" **Ani** **shook** **his** **head** **and** **replied** **:**
" 阿尼 摇晃 他的 头 和 回复 :

阿尼摇了摇头，回答道：

" [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
" **That** **would** **put** **me** **in** **a** **difficult** **position** **;**
" 那 会 放 我 在 一个 难的 位置 ;

“那会让我陷入困境；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] ,
for **it** **I** **were** **to** **punish** **those** **who** **are** **now** **faithful** **to** **their** **king** **,**
为了 它 我 是 到 惩治 那些 WHO 是 现在 忠实 到 他们的 国王 ,

为此，我本应惩罚那些如今忠于他们国王的人。

[ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][ðə; ði] ['ʌðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] ['gʌvərn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪθfl] ['sɜːrvənt] ,
and **exalt** **the** **others** **,** **I** **should** **have** **to** **govern** **with** **unfaithful** **servants** **,**
和 崇高 这 其他的 , 我 应该 有 到 治理 和 不忠 仆人 ,

而抬高其他人，我岂能与不忠的仆人一起统治？

[ænd; ənd][tɜːrn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wʌnz] .
and **turn** **away** **the** **faithful** **ones** **.**
和 转动 离开 这 忠实 一个 .

并背弃信徒。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['kʌlər] , [maɪ][kaɪnd] [frend] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [kən'sɜːrnz] [ɑːr; ər]
You **need** **not** **color** **,** **my** **kind** **friend** **,** **for** **we** **are** **kin** **,** **and** **my** **concerns** **are**
你 需要 不是 颜色 , 我的 种类 朋友 , 为了 我们 是 亲属 , 和 我的 担忧 是
[jɔːrz] .
yours **.**
你的 .

亲爱的朋友，你无需在意肤色，因为我们是亲人，我的忧虑就是你的忧虑。

" - [tʊk] [ðə; ði][hænd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
" **Katuti** **took** **the** **hand** **he** **offered** **her** **and** **said** **:**
" - 采取 这 手 他 提供 她 和 说 :

卡图蒂握住他伸出的手，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .
" **It** **is** **so** **.**
" 它 是 所以 .

确实如此。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][noʊ] ['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]
And **I** **ask** **no** **further** **reward** **than** **to** **see** **my** **father's** **house** **once** **more** **in** **the**
和 我 问 不 更远 报酬 比 到 看 我的 父亲的 房子 一次 更多的 在 这
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [raɪts] . "
enjoyment **of** **its** **rights** **.** **"**
享受 的 它是 权利 . "

我只求能再次看到父亲的房子恢复原貌，不再受人诟病。

" [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɑːnɪ] ; " [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪf] — [ɪf] —
" **Perhaps** **we** **shall** **achieve** **it** **,** **"** **said** **Ani** **;** **"** **but** **in** **a** **short** **time** **if** **—** **if** **—**
" 也许 我们 将 达到 它 , " 说 阿尼 ; " 但 在 一个 短的 时间 如果 — 如果 —

“或许我们能做到，”阿尼说；“但如果——如果——”

[rɪˈflekt] , - ; [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [æsk][jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə][help] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

Reflect	,	Katuti	;	try	to	find	out	,	ask	your	daughter	to	help	you	to	the
反映	,	-	;	尝试	到	寻找	出去	,	问	你的	女儿	到	帮助	你	到	这

卡图蒂，好好想想；试着找出答案，请你女儿帮你。

['ʌtmoʊst] .

utmost	.
极致	.

极致。

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] — [juː; jʊ] [noʊ] [huːm] [aɪ] [miːn] — [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [bent] -

Who	is	it	that	she	—	you	know	whom	I	mean	—	Who	is	it	that	Bent	-
WHO	是	它	那	她	—	你	知道	谁	我	意思是	—	WHO	是	它	那	弯曲	-

她是谁——你知道我指的是谁——那个本特是谁?

['ænæt] [lʌvz] ?

Anat	loves	?
安纳特	爱	?

阿纳特喜欢什么?

" [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['stɑːrtɪd] ,

"	The	widow	started	,
"	这	寡妇	开始	,

寡妇开口说道:

[fɔːr; fər]['ɑːnɪ][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði][læst] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['viːəməns] ['veri] ['fɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

for	Ani	had	spoken	the	last	words	with	a	vehemence	very	foreign	to	his
为了	阿尼	有	说	这	最后的	字	和	一个	激烈	非常	外国的	到	他的

['juːʒuəl] ['kɔːtlinis] ,

usual	courtliness	,
通常	礼让	,

因为阿尼说出最后那句话时语气激烈，与他平日的彬彬有礼截然不同。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː]

but	soon	she	smiled	and	repeated	to	the	Regent	the	names	of	the	few
但	很快	她	微笑	和	重复	到	这	摄政	这	姓名	的	这	很少

[jʌŋ] ['nəublz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

young	nobles	who	had	not	followed	the	king	,
年轻的	贵族	WHO	有	不是	随后	这	国王	,

但很快她就露出了笑容，并向摄政王复述了几个没有追随国王的年轻贵族的名字。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [θiːbz] .

and	remained	in	Thebes	.
和	剩余	在	底比斯	.

然后留在了底比斯。

" [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] - ?

"	Can	it	be	Chamus	?
"	能	它	是	-	?

会不会是查姆斯?

" [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [sed] , " [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] —

"	at	last	she	said	,	"	he	is	at	the	camp	,	it	is	true	,	but	nevertheless	—
"	在	最后的	她	说	,	"	他	是	在	这	营	,	它	是	真的	,	但	尽管如此	—

她最后说道：“他的确在集中营，但是——”

" [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['neɪmuː] , [huː] [hæd; həd][nɑːt][lɔːst][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

"	At	this	instant	Nemu	,	who	had	not	lost	a	word	of	the	conversation	,
"	在	这	立即的	尼姆	,	WHO	有	不是	丢失的	一个	单词	的	这	对话	,

“就在这时，尼姆并没有错过谈话中的任何一个字，

[keɪm] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [sed] :
came **in** **as** **if** **straight** **from** **the** **garden** **and** **said** **:**
来了 在 作为 如果 直的 从 这 花园 和 说 :

仿佛刚从花园里走出来似的，走了进来，说道：

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ]['leɪdi] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] . "
" **Pardon** **me** **,** **my** **lady** **;** **but** **I** **have** **heard** **a** **strange** **thing** **.** **"**
" 赦免 我 , 我的 女士 ; 但 我 有 听到 一个 奇怪的 事物 . "

“请原谅，夫人；但我听到了一件奇怪的事。”

" [spiːk] , " [sed] - .
" **Speak** **,** **"** **said** **Katuti** **.**
" 说话 , " 说 - .

“说吧，”卡图蒂说道。

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['prɪnses] [bent] - ['ænæt] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] ,
The **high** **and** **mighty** **princess** **Bent** **-** **Anat** **,** **the** **daughter** **of** **Rameses** **,**
这 高的 和 强大的 公主 弯曲 - 安纳特 , 这 女儿 的 拉美西斯 ,

高贵威严的公主本特-阿纳特，拉美西斯的女儿，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['oʊpən] [lʌv] - [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
is **said** **to** **have** **an** **open** **love** **-** **affair** **with** **a** **young** **priest** **of** **the** **House**
是 说 到 有 一个 打开 爱 - 事务 和 一个 年轻的 牧师 的 这 房子
[ʌv; əv]['sɛˌtiː] . "
of **Seti** **.** **"**
的 塞蒂 . "

据说她与塞提王朝的一位年轻祭司有公开的恋情。

" [juː; jʊ] ['berfeɪst] ['skaʊndrəl] !
" **You** **barefaced** **scoundrel** **!**
" 你 露骨 恶棍 !

你这个厚颜无耻的混蛋！

" [ɪk'skleɪmd] ['ɑːnɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" **exclaimed** **Ani** **,** **and** **his** **eyes** **sparkled** **with** **rage** **.**
" 惊呼 阿尼 , 和 他的 眼睛 闪闪发光 和 愤怒 .

“阿尼惊叫道，他的眼中闪烁着愤怒的光芒。”

" [pruːv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɔːr][juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [tʌŋ] . "
" **Prove** **what** **you** **say** **,** **or** **you** **lose** **your** **tongue** **.** **"**
" 证明 什么 你 说 , 或者 你 失去 你的 舌头 . "

“要么拿出证据来，要么就闭嘴。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['slaːndərə][ænd; ənd] ['treɪtər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" **I** **am** **willing** **to** **lose** **it** **as** **a** **slanderer** **and** **traitor** **according** **to** **the**
" 我 是 愿意的 到 失去 它 作为 一个 诽谤者 和 叛徒 根据 到 这
[lɔː] ,
law **,**
法律 ,

“我愿意因诽谤和叛国罪而失去它，这是法律赋予我的。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]['æbdʒektli] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [læf] ;
" **said** **the** **little** **man** **abjectly** **,** **and** **yet** **with** **a** **malicious** **laugh** **;**
" 说 这 小的 男人 卑躬屈膝地 , 和 然而 和 一个 恶意 笑 ;

“矮个子男人卑躬屈膝地说，但语气中却带着恶意的笑声；

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
" **but** **this** **time** **I** **shall** **keep** **it** **,** **for** **I** **can** **vouch** **for** **what** **I** **say** **.**
" 但 这 时间 我 将 保持 它 , 为了 我 能 担保 为了 什么 我 说 .

但这一次我会保留它，因为我可以保证我所说的话属实。

[juː; jʊ][bəuθ] [noʊ] [ðæt] [bent] - ['ænæt][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [ʌn'kliːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [steɪd] [fɔːr; fər]

You	both	know	that	Bent	-	Anat	was	pronounced	unclean	because	she	stayed	for
你	两个都	知道	那	弯曲	-	安纳特	曾是	发音	不洁	因为	她	入住	为了

[æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .

an	hour	and	more	in	the	house	of	a	paraschites	.
一个	小时	和	更多的	在	这	房子	的	一个	-	.

你们都知道，本特·阿纳特被宣布为不洁，因为她在一个寄居者的家里待了一个多小时。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˌæsɪg'neɪʃn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] .

She	had	an	assignation	there	with	the	priest	.
她	有	一个	分配	那里	和	这	牧师	.

她在那里和那位神父幽会过。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sekənd] , [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][hə'tɑːsuː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [baɪ] - ,

At	a	second	,	in	the	temple	of	Hatasu	,	they	were	surprised	by	Septah	,
在	一个	第二	,	在	这	寺庙	的	烟须	,	他们	是	惊讶	经过	-	,

紧接着，在哈塔苏神庙里，他们被塞普塔赫吓了一跳。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'rʌspɪsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] . "

the	chief	of	the	haruspices	of	the	House	of	Seti	.	"
这	首席	的	这	占卜师	的	这	房子	的	塞蒂	.	"

塞提家族的首席占卜师。

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [priːst] ? " [æskt] ['ɑːnɪ][wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['kɑːmnəs] .

"	Who	is	the	priest	?	"	asked	Ani	with	apparent	calmness	.
"	WHO	是	这	牧师	?	"	问	阿尼	和	明显	平静	.

“那位神父是谁？”阿尼故作镇定地问道。

" [ə; eɪ] [loʊ] - [bɔːrn][mæn] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] ,

"	A	low	-	born	man	,	"	replied	Nemu	,
"	一个	低的	-	出生	男人	,	"	回复	尼姆	,

“一个出身低微的人，”尼姆回答道。

" [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [friː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

"	to	whom	a	free	education	was	given	at	the	House	of	Seti	,
"	到	谁	一个	自由的	教育	曾是	给定	在	这	房子	的	塞蒂	,

“在塞提宫接受免费教育的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [vɜːrs] - ['meɪkər][ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv] [driːmz] .

and	who	is	well	known	as	a	verse	-	maker	and	interpreter	of	dreams	.
和	WHO	是	出色地	已知	作为	一个	诗	-	制造商	和	翻译	的	梦境	.

他以作诗和解梦而闻名。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

His	name	is	Pentaur	,	and	it	certainly	must	be	admitted	that	he	is
他的	姓名	是	-	,	和	它	当然	必须	是	承认	那	他	是

['hænsəm] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .

handsome	and	dignified	.
英俊的	和	凝重	.

他的名字叫彭陶尔，不得不承认，他英俊潇洒，仪态万方。

[hiː; hi][ɪz][laɪn][fɔːr; fər][laɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] - [leɪt] ['fɑːðər] .

He	is	line	for	line	the	image	of	the	pioneer	Paaker's	late	father	.
他	是	线	为了	线	这	图像	的	这	先锋	-	晚的	父亲	.

他简直就是先驱者帕克已故父亲的翻版。

[dɪdst] [ðaʊ] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] , [maɪ][lɔːrd] ?

Didst	thou	ever	see	him	,	my	lord	?
迪斯特	你	曾经	看	他	,	我的	主	?

大人，您见过他吗?

" [ðə; ði]['riːdʒənt] [lʊkt] ['gluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .

"	The	Regent	looked	gloomily	at	the	floor	and	nodded	that	he	had	.
"	这	摄政	看起来	阴郁地	在	这	地面	和	点头	那	他	有	.

摄政王阴沉地看着地板，点了点头，表示他已经这么做了。

[bʌt; bət] - [kraɪd] [aʊt] ; " [fuːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

But	Katuti	cried	out	;	"	Fool	that	I	am	!
但	-	哭	出去	;	"	傻子	那	我	是	!

但卡图蒂喊道：“我真是个傻瓜！”

[ðə; ði][dwɔːrf][ɪz] [raɪt] !

the	dwarf	is	right	!
这	矮人	是	正确的	!

矮人说得对！

[aɪ] [sɔː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [wen] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'beld]

I	saw	how	she	blushed	when	her	brother	told	her	how	the	boys	had	rebelled
我	锯	如何	她	脸红了	什么时候	她	兄弟	讲述	她	如何	这	男孩们	有	叛乱

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ə'genst] [əmɛni] .

on	his	account	against	Ameni	.
在	他的	帐户	反对	阿门尼	.

我看到她哥哥告诉她，男孩们为了他而反抗阿梅尼时，她脸红了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] ! "

It	is	Pentaur	and	none	other	!	"
它	是	-	和	没有任何	其他	!	"

是彭塔尔，别无其他！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

" [gʊd] ! " [sed] ['ɑːnɪ] , " [wiː; wi] [wɪl] [siː] .
" Good ! " said Ani , " we will see .
" 好的 ! " 说 阿尼 , " 我们 将要 看 .

“好！”阿尼说，“我们拭目以待。”

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv] - , [huː] , [æz; əz] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði]
" With these words he took leave of Katuti , who , as he disappeared in the
" 和 这些 字 他 采取 离开 的 - , WHO , 作为 他 消失 在 这
['gɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

“说完这些话，他就向卡图蒂告别了，卡图蒂消失在花园里。”

['mʌtəd] [tuː; tə] [hɜːr'self] : " [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ;
muttered to herself : " He was wonderfully clear and decided to - day ;
低声说道 到 她自己 : " 他 曾是 太棒了 清除 和 决定 到 - 天 ;

她喃喃自语道：“他今天思路非常清晰，做出了决定；

[bʌt; bət] ['dʒeləsi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['blaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi]
but jealousy is already blinding him and will soon make him feel that he
但 妒忌 是 已经 失明 他 和 将要 很快 制作 他 感觉 那 他
['kænɑːt] [get] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ʃɑːrp] [aɪz] .
cannot get on without my sharp eyes .
不能 得到 在 没有 我的 锋利的 眼睛 .

但嫉妒已经蒙蔽了他的双眼，很快就会让他觉得没有我敏锐的目光，他就寸步难行。

" ['neɪmuː] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] ['æftər] [ðə; ði] ['riːdʒənt] .
" Nemu had slipped out after the Regent .
" 尼姆 有 滑倒了 出去 后 这 摄政 .

“尼姆在摄政王之后溜了出去。”

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [fɪg] - [triː] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['wɪspəd] , [waɪl]
He called to him from behind a fig - tree , and hastily whispered , while
他 称为 到 他 从 在后面 一个 如图 - 树 , 和 草草 低声说道 , 尽管
[hiː; hi] [boʊd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [rɪ'spekt] :
he bowed with deep respect :
他 鞠躬 和 深的 尊重 :

他从一棵无花果树后喊住他，一边深深鞠躬，一边急忙低声说道：

" [maɪ] ['mʌðər] [noʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [moʊst] ['noʊb(ə)l] ['haɪnəs] !
" My mother knows a great deal , most noble highness !
" 我的 母亲 知道 一个 伟大的 交易 , 最多 高贵 高度 !

“我母亲懂得很多，尊贵的殿下！”

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['aɪbɪs]
The sacred Ibis
这 神圣 朱鹭

神圣的朱鹭

[['aɪbɪs] [rɪˌlɪ'dʒoʊsə] .
[Ibis religiosa .
[朱鹭 宗教 .

[朱鹭。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] , [wɪtʃ]

It	has	disappeared	from	Egypt	There	were	two	varieties	of	this	bird	,	which
它	有	消失	从	埃及	那里	是	二	品种	的	这	鸟	,	哪个

[wʌz; wəz]['seɪkrɪd][tuː; tə]['tɑːθ] ,

was	sacred	to	Toth	,
曾是	神圣	到	托特	,

它已从埃及消失。这种鸟有两种，是托特神的圣鸟。

[ænd; ənd] ['mʌmiːz] [ʌv; əv][bəuθ][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

and	mummies	of	both	have	been	found	in	various	places	.
和	木乃伊	的	两个都	有	到过	成立	在	各种各样的	地方	.

在各地都发现了他们的木乃伊。

['iːliən] [steɪts] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['aɪbɪs][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [æt; ət] [hɜːr'mɑːpəlɪs] .

Elian	states	that	an	immortal	Ibis	was	shown	at	Hermopolis	.
埃利安	各州	那	一个	不朽	朱鹭	曾是	所示	在	赫尔莫波利斯	.

埃利安说，赫尔莫波利斯曾展出过一只不朽的朱鹭。

['pluːˌtɑːrk] [sez] , [ðə; ði]['aɪbɪs] [dis'trɔiz] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪlz] ,

Plutarch	says	,	the	ibis	destroys	poisonous	reptiles	,
普鲁塔克	说道	,	这	朱鹭	摧毁	有毒	爬行动物	,

普鲁塔克说，朱鹭会捕食有毒的爬行动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [priːsts] [drɔː] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] [wer] [ðə; ði]['aɪbɪs][hæz; həz]

and	that	priests	draw	the	water	for	their	purifications	where	the	Ibis	has
和	那	神父	画	这	水	为了	他们的	净化	在哪里	这	朱鹭	有

[drʌŋk] ,

drunk	,
醉	,

祭司们会在朱鹭饮过水的地方汲水进行净化仪式。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [tʌtʃ] [ˌʌn'hoʊlsəm] ['wɔːtər] .]

as	it	will	never	touch	unwholesome	water	.	]
作为	它	将要	绝不	触碰	不健康的	水	.	]

因为它绝不会接触到不洁净的水。

[weidz] [θruː] [ðə; ði][fen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] ,

wades	through	the	fen	when	it	goes	in	search	of	prey	,
涉水	通过	这	分	什么时候	它	去	在	搜索	的	猎物	,

当它外出觅食时，会涉水穿过沼泽地。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [nɑːt] [stuːp] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][goʊld][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] ?

and	why	shouldst	thou	not	stoop	to	pick	up	gold	out	of	the	dust	?
和	为什么	应该	你	不是	哈腰	到	挑选	向上	金子	出去	的	这	灰尘	?

为什么你不能弯腰从尘土中捡起黄金呢?

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðaʊ] [kudst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] . "

I	know	how	thou	couldst	speak	with	the	old	woman	without	being	seen	.	"
我	知道	如何	你	可以	说话	和	这	老的	女士	没有	存在	已见	.	"

我知道你是如何不被人看见就和老妇人说话的。

" [spiːk] , " [sed] ['ɑːnɪ] .

"	Speak	,	"	said	Ani	.
"	说话	,	"	说	阿尼	.

“说吧，”阿尼说道。

" [θroʊ] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Throw	her	into	prison	for	a	day	,	hear	what	she	has	to	say	,
"	扔	她	进入	监狱	为了	一个	天	,	听到	什么	她	有	到	说	,

“把她关进监狱一天，听听她怎么说。”

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'liːs] [hɜːr; hər] — [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ɪf] [nɑːt] ,

and	then	release	her	—	with	gifts	if	she	is	of	service	to	you	—	if	not	,
和	然后	发布	她	—	和	礼物	如果	她	是	的	服务	到	你	—	如果	不是	,

[wɪð; wɪθ] [bloʊz] .

with	blows	.
和	打击	.

然后释放她——如果她对你有用，就送她礼物——如果没用，就打她。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɪlt] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɑːbstɪnətli]

But	thou	wilt	learn	something	important	from	her	that	she	obstinately
但	你	枯萎	学习	某物	重要的	从	她	那	她	顽固地

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] . "

refused	to	tell	me	even	.	"
拒绝	到	告诉	我	甚至	.	"

但你会从她身上学到一些重要的事，而她甚至固执地拒绝告诉我。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] !

"	We	will	see	!
"	我们	将要	看	!

“我们会看到！

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['riːdʒənt] .

"	replied	the	Regent	.
"	回复	这	摄政	.

“摄政王回答道。”

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə][ðə; ði][dwɔːrf][ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .

He	threw	a	ring	of	gold	to	the	dwarf	and	got	into	his	chariot	.
他	扔	一个	戒指	的	金子	到	这	矮人	和	得到	进入	他的	战车	.

他扔给矮人一枚金戒指，然后上了战车。

[soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ðæt] ['ɑːnɪ]

So	large	a	crowd	had	collected	in	the	vicinity	of	the	palace	,	that	Ani
所以	大的	一个	人群	有	集	在	这	附近	的	这	宫殿	,	那	阿尼

[æprɪ'hend] ['mɪstʃɪf] ,

apprehended	mischief	,
被捕	恶作剧	,

宫殿附近聚集了如此多的人，以至于阿尼担心会发生不测。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪr] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

and	ordered	his	charioteer	to	check	the	pace	of	the	horses	,
和	订购	他的	车夫	到	查看	这	步伐	的	这	马匹	,

他命令车夫检查马匹的速度。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'liːs] - ['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - [rʌnəːz] ;

and	sent	a	few	police	-	soldiers	to	the	support	of	the	out	-	runners	;
和	发送	一个	很少	警察	-	士兵	到	这	支持	的	这	出去	-	跑步者	;

并派出一些警察士兵支援逃跑者；

[bʌt; bət] [gʊd] [nuːz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪm; ɪm] ,

but	good	news	seemed	to	await	him	,
但	好的	消息	似乎	到	等待	他	,

但似乎有好消息在等着他。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]

for	at	the	gate	of	the	castle	he	heard	the	unmistakable	acclamations	of
为了	在	这	门	的	这	城堡	他	听到	这	毋庸置疑	掌声	的

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

因为他听到城堡门口传来人群清晰而热烈的欢呼声。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [kɔːrt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

and	in	the	palace	court	he	found	a	messenger	from	the	temple	of	Seti	,
和	在	这	宫殿	法庭	他	成立	一个	信使	从	这	寺庙	的	塞蒂	,

在宫廷里，他遇到了一位来自塞提神庙的使者。

[kə'mɪʃnd] [baɪ] [əmɛni] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]

commissioned	by	Ameni	to	communicate	to	him	and	to	the	people	,	the
委托	经过	阿门尼	到	交流	到	他	和	到	这	人们	,	这

[ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] ,

occurrence	of	a	great	miracle	,
发生	的	一个	伟大的	奇迹	,

受阿梅尼委派，向他和民众传达一个伟大奇迹的发生。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm][ʌv; əv]['ænaɪən] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][baɪ] [wʊlvz] ,

in	that	the	heart	of	the	ram	of	Anion	,	that	had	been	torn	by	wolves	,
在	那	这	心	的	这	内存	的	阴离子	,	那	有	到过	撕裂	经过	狼	,

在那颗被狼群撕裂的阿尼翁公羊的心脏中，

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['prɑːfɪt] ['ruːi] .

had	been	found	again	within	the	breast	of	the	dead	prophet	Rui	.
有	到过	成立	再次	之内	这	胸部	的	这	死的	先知	瑞	.

在已故先知芮的胸膛中再次发现了它。

['ɑːnɪ][æt; ət][wʌns] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Ani	at	once	descended	from	his	chariot	,	knelt	down	before	all	the	people	,
阿尼	在	一次	下降	从	他的	战车	,	跪下	向下	前	全部	这	人们	,

阿尼立刻从战车上下来，跪在众人面前。

[huː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði][gɔdz][ɪn]

who	followed	his	example	,	lifted	his	arms	to	heaven	,	and	praised	the	Gods	in
WHO	随后	他的	例子	,	抬起	他的	武器	到	天堂	,	和	赞扬	这	神	在

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

a	loud	voice	.
一个	大声	嗓音	.

他效仿他的榜样，举起双臂向天，大声赞美神明。

[wen] , ['æftər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] ,

When	,	after	some	minutes	,	he	rose	and	entered	the	palace	,
什么时候	,	后	一些	分钟	,	他	玫瑰	和	进入	这	宫殿	,

几分钟后，他起身进入宫殿。

[sleɪvz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] - [neɪm] .

slaves	came	out	and	distributed	bread	to	the	crowd	in	Ameni's	name	.
奴隶	来了	出去	和	分布式	面包	到	这	人群	在	-	姓名	.

奴隶们出来，以阿梅尼的名义向人群分发面包。

" [ðə; ði]['riːdʒənt][hæz; həz][æn; ən]['oʊpən][hænd] , " [sed] [ə; eɪ]['dʒɔɪnər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ;

"	The	Regent	has	an	open	hand	,	"	said	a	joiner	to	his	neighbor	;
"	这	摄政	有	一个	打开	手	,	"	说	一个	木工	到	他的	邻居	;

“摄政王慷慨大方，”一位木匠对他的邻居说；

" ['oʊnli] [lʊk] [haʊ] [waɪt] [ðə; ði] [bred] [ɪz] .

"	only	look	how	white	the	bread	is	.
"	仅有的	看	如何	白色的	这	面包	是	.

看看这面包有多白。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "

I	will	put	it	in	my	pocket	and	take	it	to	the	children	.	"
我	将要	放	它	在	我的	口袋	和	拿	它	到	这	孩子们	.	"

我会把它放进口袋里，带给孩子们。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bɪt] !
" Give me a bit !
" 给 我 一个 少量 !

给我一点时间!

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [skæmp] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] [bred] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒɔɪnɚz] [hænd]
" cried a naked little scamp , snatching the cake of bread from the joiner's hand
" 哭 一个 裸 小的 恶棍 , 抢夺 这 蛋糕 的 面包 从 这 木工的 手
[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
and running away ,
和 跑步 离开 ,

“一个光着身子的小淘气叫了一声，从木匠手里抢过面包块就跑了。”

['slɪpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [laɪð] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] .
slipping between the legs of the people as lithe as a snake .
滑倒 之间 这 腿 的 这 人们 作为 轻盈 作为 一个 蛇 .

像蛇一样灵活地从人们两腿间滑过。

" [juː; jʊ] ['krɑːkədaɪlz] [bræt] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
" You crocodile's brat ! " cried his victim .
" 你 鳄鱼的 小子 ! " 哭 他的 受害者 .

“你这鳄鱼的小崽子！”受害者喊道。

" [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv] [bɔɪz] [gets] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ['evri] [deɪ] . "
" The insolence of boys gets worse and worse every day . "
" 这 傲慢 的 男孩们 获得 更糟 和 更糟 每一个 天 . "

“男孩们的傲慢无礼一天比一天严重。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .
" They are hungry , " said the woman apologetically .
" 他们 是 饥饿的 , " 说 这 女士 带着歉意地 .

“他们饿了，”那位女士歉意地说。

" [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,
" Their fathers are gone to the war ,
" 他们的 父亲们 是 已消失 到 这 战争 ,

他们的父亲都去打仗了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət][pə'paɪrəs] - [pɪθ] [ænd; ənd]
and the mothers have nothing for their children but papyrus - pith and
和 这 母亲们 有 没有什么 为了 他们的 孩子们 但 纸莎草 - 髓 和
['loʊtəs] - [siːdz] . "
lotus - seeds . "
莲花 - 种子 . "

母亲们除了纸莎草髓和莲子之外，什么也没有给孩子们吃的。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [ðə; ði]['dʒɔɪnər] .
" I hope they enjoy it , " laughed the joiner .
" 我 希望 他们 享受 它 , " 笑了 这 木工 .

“我希望他们喜欢，”木匠笑着说。

" [let] [ˌjuː 'es] [pʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɔːr] [bred] . "
" Let us push to the left ; there is a man with some more bread . "
" 让 我们 推 到 这 左边 ; 那里 是 一个 男人 和 一些 更多的 面包 . "

“我们往左边走吧；那边有个男人还有一些面包。”

" [ðə; ði]['riːdʒənt][mʌst; məst] [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] ['oʊvər][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] , " [sed] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] .
" The Regent must rejoice greatly over the miracle , " said a shoemaker .
" 这 摄政 必须 麾 非常 超过 这 奇迹 , " 说 一个 鞋匠 .

“摄政王一定为这个奇迹感到无比欣喜，”一位鞋匠说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːstɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] . "

"	It	is	costing	him	something	.	"
"	它	是	成本	他	某物	.	"

“这让他付出了代价。”

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [ə; eɪ] ['bæskɪt] - ['meɪkər] .

"	Nothing	like	it	has	happened	for	a	long	time	,	"	said	a	basket	-	maker	.
"	没有什么	喜欢	它	有	发生	为了	一个	长的	时间	,	"	说	一个	篮子	-	制造商	.

“很久以来都没发生过这样的事了，”一位篮子匠说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [glæd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'saɪsli] ['ruːiz]['bɑːdi] ,

"	And	he	is	particularly	glad	it	should	be	precisely	Rui's	body	,
"	和	他	是	特别	高兴的	它	应该	是	恰恰	瑞的	身体	,

“他尤其高兴的是，这具遗体正是芮的。”

[wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['blesɪd; blest] .

which	the	sacred	heart	should	have	blessed	.
哪个	这	神圣	心	应该	有	蒙福	.

圣心本应祝福它。

[juː; jʊ][æsk] [waɪ] ? — [hə'tɑːsuː][ɪz]['ɑːniz] ['ænˌsestrəs] , ['blɑːkhed] ! "

You	ask	why	?	—	Hatasu	is	Ani's	ancestress	,	blockhead	!	"
你	问	为什么	?	—	烟须	是	ani 的	祖先压力	,	傻瓜	!	"

你问为什么？——笨蛋，Hatasu可是Ani的祖先啊！

" [ænd; ənd]['ruːi][wʌz; wəz] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][hə'tɑːsuː] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['dʒɔɪnər] .

"	And	Rui	was	prophet	of	the	temple	of	Hatasu	,	"	added	the	joiner	.
"	和	瑞	曾是	先知	的	这	寺庙	的	烟须	,	"	额外	这	木工	.

“瑞是哈塔苏神庙的先知，”木匠补充道。

" [ðə; ði] [priːsts] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['hæŋgəz] - [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['rɔɪəl] [haʊs] , [ðæt][aɪ] [noʊ]

"	The	priests	over	there	are	all	hangers	-	on	of	the	old	royal	house	,	that	I	know
"	这	神父	超过	那里	是	全部	衣架	-	在	的	这	老的	皇家	房子	,	那	我	知道

,

,

,

据我所知，那边的神父们都是旧王室的附庸。

" ['sɜːrtɪd] [ə; eɪ]['beɪkər] .

"	asserted	a	baker	.
"	断言	一个	面包师	.

一位面包师断言道。

" [ðæts] [noʊ]['siːkrət] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kɑːblər] .

"	That's	no	secret	!	"	cried	the	cobbler	.
"	那就是	不	秘密	!	"	哭	这	皮匠	.

“这根本不是什么秘密！”鞋匠喊道。

" [ðə; ði][oʊld] [taɪmz] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] .

"	The	old	times	were	better	than	these	too	.
"	这	老的	时代	是	更好的	比	这些	也	.

“以前的日子比现在好。”

[ðə; ði][wɔːr][əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] [goʊ] ['berfʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	war	upsets	everything	,	and	quite	respectable	people	go	barefoot	because
这	战争	爆冷	一切	,	和	相当	可敬	人们	去	赤脚	因为

[ðeɪ] ['kænɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər] [ʃuː] - ['leðər] .

they	cannot	pay	for	shoe	-	leather	.
他们	不能	支付	为了	鞋	-	皮革	.

战争扰乱了一切，就连一些体面的人也因为买不起鞋底而光着脚。

[ˈræmisiːz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɔːriər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][raː] ,

Rameses	**is**	**a**	**great**	**warrior**	**,**	**and**	**the**	**son**	**of**	**Ra**	**,**
拉美西斯	是	一个	伟大的	战士	,	和	这	儿子	的	拉	,

拉美西斯是一位伟大的战士，他是太阳神拉的儿子。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][gɔdz] ;

but	**what**	**can**	**he**	**do**	**without**	**the**	**Gods**	**;**
但	什么	能	他	做	没有	这	神	;

但是没有神灵，他又能做什么呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daʊnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [θiːbz] ['eni] [lɔːŋgər] ;

and	**they**	**don't**	**seem**	**to**	**like**	**to**	**stay**	**in**	**Thebes**	**any**	**longer**	**;**
和	他们	不	似乎	到	喜欢	到	停留	在	底比斯	任何	更长	;

他们似乎不再喜欢待在底比斯了;

[els] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ræm] [siːk] [ə; eɪ] [nuː] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs]

else	**why**	**should**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**sacred**	**ram**	**seek**	**a**	**new**	**dwelling**	**in**	**the**	**Necropolis**
别的	为什么	应该	这	心	的	这	神圣	内存	寻找	一个	新的	住宅	在	这	墓地

,

,

,

否则，为何神圣公羊的心脏要到墓地寻求新的居所呢?

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [æn; ən] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] — "

and	**in**	**the**	**breast**	**of**	**an**	**adherent**	**of**	**the**	**old**	**—**	**"**
和	在	这	胸部	的	一个	信徒	的	这	老的	—	"

而在一位旧秩序信徒的心中——”

" [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , " [wɔːrnd] [ðə; ði] ['bæskɪt] - ['meɪkər] .

"	**Hold**	**your**	**tongue**	**,**	**"**	**warned**	**the**	**basket**	**-**	**maker**	**.**
"	抓住	你的	舌头	,	"	警告	这	篮子	-	制造商	.

“闭嘴，”篮子匠警告道。

" [hɪr] [kʌmz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] . "

"	**Here**	**comes**	**one**	**of**	**the**	**watch**	**.**	**"**
"	这里	来	一	的	这	手表	.	"

“其中一个守表的人来了。”

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] , " [sed] [ðə; ði] ['beɪkər] .

"	**I**	**must**	**go**	**back**	**to**	**work**	**,**	**"**	**said**	**the**	**baker**	**.**
"	我	必须	去	后退	到	工作	,	"	说	这	面包师	.

“我必须回去工作了，”面包师说。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ][hændz] [kwaɪt] [fʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	**I**	**have**	**my**	**hands**	**quite**	**full**	**for**	**the**	**feast**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**"**
"	我	有	我的	双手	相当	满的	为了	这	盛宴	到	-	明天	.	"

“明天宴席我忙得不可开交。”

" [ænd; ənd][aɪ] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

"	**And**	**I**	**too**	**,**	**"**	**said**	**the**	**shoemaker**	**with**	**a**	**sigh**	**,**
"	和	我	也	,	"	说	这	鞋匠	和	一个	叹	,

“我也是，”鞋匠叹了口气说道。

" [fɔːr; fər] [huː] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [θruː] [ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] ['berfʊt] . "

"	**for**	**who**	**would**	**follow**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Gods**	**through**	**the**	**Necropolis**	**barefoot**	**.**	**"**
"	为了	WHO	会	跟随	这	国王	的	这	神	通过	这	墓地	赤脚	.	"

“谁会赤脚跟随众神之王穿过墓地呢？”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] - ['meɪkər] .

"	**You**	**must**	**earn**	**a**	**good**	**deal**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**basket**	**-**	**maker**	**.**
"	你	必须	赚	一个	好的	交易	,	"	哭	这	篮子	-	制造商	.

“你一定挣了不少钱，”篮子匠喊道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] ['wɜkmən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] ,

"	We	should	do	better	if	we	had	better	workmen	,	"	replied	the	shoemaker	,
"	我们	应该	做	更好的	如果	我们	有	更好的	工人	,	"	回复	这	鞋匠	,

“如果我们有更好的工匠，我们会做得更好，”鞋匠回答说。

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [hændz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] .

"	but	all	the	good	hands	are	gone	to	the	war	.
"	但	全部	这	好的	双手	是	已消失	到	这	战争	.

“但是所有能干的工都去打仗了。”

[wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['stuːpɪd] ['jʌŋstəz] .

One	has	to	put	up	with	stupid	youngsters	.
一	有	到	放	向上	和	愚蠢的	年轻人	.

不得不忍受愚蠢的年轻人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] !

And	as	for	the	women	!
和	作为	为了	这	女性	!

至于女性们!

[maɪ] [waɪf] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [gaʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɔːt]

My	wife	must	needs	have	a	new	gown	for	the	procession	,	and	bought
我的	妻子	必须	需求	有	一个	新的	袍	为了	这	游行	,	和	买

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

necklets	for	the	children	.
项链	为了	这	孩子们	.

我妻子需要一件新礼服参加游行，还给孩子们买了项链。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɑːnər] [ðə; ði] [ded] ,

Of	course	we	must	honor	the	dead	,
的	课程	我们	必须	荣誉	这	死的	,

我们当然要缅怀逝者，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [baɪ] ['stændɪŋ] [baɪ] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [wʌt]

and	they	repay	it	often	by	standing	by	us	when	we	want	it	—	but	what
和	他们	偿还	它	经常	经过	常设	经过	我们	什么时候	我们	想	它	—	但	什么

[aɪ] [peɪ] [fɔːr; fər] ['sækrɪfaɪsɪz] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] .

I	pay	for	sacrifices	no	one	can	tell	.
我	支付	为了	牺牲	不	一	能	告诉	.

他们也常常在我们需要的时候给予我们支持来回报我们——但我为这些牺牲付出的代价，却无人知晓。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ɜːrn] [goʊz] [ɪn] [ðem; ðəm] — "

More	than	half	of	what	I	earn	goes	in	them	—	"
更多的	比	一半	的	什么	我	赚	去	在	他们	—	"

我收入的一半以上都花在它们上面了——”

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [griːf] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [maɪ] [pʊr] [waɪf] , " [sed] [ðə; ði] ['beɪkər] ,

"	In	the	first	grief	of	losing	my	poor	wife	,	"	said	the	baker	,
"	在	这	第一的	悲伤	的	输	我的	贫穷的	妻子	,	"	说	这	面包师	,

“在失去我可怜的妻子最初的悲痛中，”面包师说道，

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːfərɪŋ] ['evri] [nuː] [muːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [wʌn] ['evri] [jɪr] .

"	I	promised	a	small	offering	every	new	moon	,	and	a	greater	one	every	year	.
"	我	承诺	一个	小的	提供	每一个	新的	月亮	,	和	一个	更大的	一	每一个	年	.

“我承诺每个新月都献上少量供品，每年献上更多供品。”

[ðə; ði] [priːsts] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'liːs] [juː 'es] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [vaʊz] , [ænd; ənd] [taɪmz] [get] ['hɑːrdər]

The	priests	will	not	release	us	from	our	vows	,	and	times	get	harder
这	神父	将要	不是	发布	我们	从	我们的	誓言	,	和	时代	得到	更难

[ænd; ənd] ['hɑːrdər] .

and	harder	.
和	更难	.

神父们不肯解除我们的誓言，日子也越来越难过。

[ænd; ənd][maɪ] [ded] [waɪf] [oʊz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [grʌdʒ] ,

And	my	dead	wife	owes	me	a	grudge	,
和	我的	死的	妻子	欠款	我	一个	怨恨	,

我死去的妻子还欠我一份怨恨，

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['θæŋkləs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪz][hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] ;

and	is	as	thankless	as	she	was	is	her	lifetime	;
和	是	作为	忘恩负义	作为	她	曾是	是	她	寿命	;

她一生都忘恩负义，如今却依然如此。

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] ,

for	when	she	appears	to	me	in	a	dream	she	does	not	give	me	a	good	word	,
为了	什么时候	她	出现	到	我	在	一个	梦	她	做	不是	给	我	一个	好的	单词	,

因为每当她在梦中出现，她都没有对我说一句好话。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['tɔːments] [ˌem 'iː] . "

and	often	torments	me	.	"
和	经常	折磨	我	.	"

而且经常折磨我。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['glɔːrɪfaɪd] [ɔːl] - ['siːɪŋ] ['spɪrɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['bæskɪt] - ['meɪkɚz] [waɪf] ,

"	She	is	now	a	glorified	all	-	seeing	spirit	,	"	said	the	basket	-	maker's	wife	,
"	她	是	现在	一个	光荣的	全部	-	看到	精神	,	"	说	这	篮子	-	制造商的	妻子	,

“她现在是一位荣耀的、无所不知的神灵，”篮子匠的妻子说道。

" [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['feɪθləs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	and	no	doubt	you	were	faithless	to	her	.
"	和	不	怀疑	你	是	不忠	到	她	.

毫无疑问，你对她不忠。

[ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd] [soʊlz] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɑːn] [ɜːrθ] .

The	glorified	souls	know	all	that	happens	,	and	that	has	happened	on	earth	.
这	光荣的	灵魂	知道	全部	那	发生	,	和	那	有	发生	在	地球	.

升天的灵魂知道世间发生的一切，以及已经发生的一切。

" [ðə; ði]['beɪkər] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['ænsər] ['redi] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər]

"	The	baker	cleared	his	throat	,	having	no	answer	ready	;	but	the	shoemaker
"	这	面包师	已清除	他的	喉	,	拥有	不	回答	准备好	;	但	这	鞋匠

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

面包师清了清嗓子，一时语塞；但鞋匠却大声说道：

" [baɪ][ə'njuːbis] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndər] - [wɜːrld] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [maɪ][oʊld]

"	By	Anubis	,	the	lord	of	the	under	-	world	,	I	hope	I	may	die	before	my	old
"	经过	阿努比斯	,	这	主	的	这	在下面	-	世界	,	我	希望	我	可能	死	前	我的	老的

['wʊmən] !

woman	!
女士	!

“以冥界之主阿努比斯的名义发誓，我希望我能比我的老伴先死！”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][faindz] [aʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [ɔːl] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

for	if	she	finds	out	down	there	all	I	have	done	in	this	world	,
为了	如果	她	发现	出去	向下	那里	全部	我	有	完毕	在	这	世界	,

因为如果她在下面发现了我在这世上所做的一切，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] [ʃiː; ʃi] [pliːziz] ,

and	if	she	may	be	changed	into	any	shape	she	pleases	,
和	如果	她	可能	是	已更改	进入	任何	形状	她	请	,

如果她可以随意变成任何形状，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] [naɪt] , [ænd; ənd][nɪp][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][kræb] ,

she	will	come	to	me	every	night	,	and	nip	me	like	a	crab	,
她	将要	来	到	我	每一个	夜晚	,	和	掐	我	喜欢	一个	螃蟹	,

她每晚都会来找我，像螃蟹一样咬我。

[ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] . "

and	sit	on	me	like	a	mountain	.	"
和	坐	在	我	喜欢	一个	山	.	"

像座山一样压在我身上。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ][fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ['æftərwərdz] [tuː; tə]

"	And	if	you	die	first	,	"	said	the	woman	,	"	she	will	follow	you	afterwards	to
"	和	如果	你	死	第一的	,	"	说	这	女士	,	"	她	将要	跟随	你	然后	到

[ðə; ði] ['ʌndər] - [wɜːrld] ,

the	under	-	world	,
这	在下面	-	世界	,

“如果你先死了，”女人说，“她之后也会跟着你到冥界去。”

[ænd; ənd] [siː] [θruː] [juː; jʊ][ðer; ðər] . "

and	see	through	you	there	.	"
和	看	通过	你	那里	.	"

我能看穿你。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [les] ['deɪndʒərəs] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] ['læfɪŋ] , " [fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

"	That	will	be	less	dangerous	,	"	said	the	shoemaker	laughing	,	"	for	then	I	shall
"	那	将要	是	较少的	危险的	,	"	说	这	鞋匠	笑	,	"	为了	然后	我	将

[biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] [tuː] ,

be	glorified	too	,
是	光荣的	也	,

“那样就没那么危险了，”鞋匠笑着说，“因为那样我也能得到荣耀。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][pæst][laɪf] .

and	shall	know	all	about	her	past	life	.
和	将	知道	全部	关于	她	过去的	生活	.

并将了解她过去的一切。

[ðæt] [wɪl] [nɑːt][ɔːl][biː; bi] [waɪt] ['peɪpər] ['iːðər] ,

That	will	not	all	be	white	paper	either	,
那	将要	不是	全部	是	白色的	纸	任何一个	,

也不会全是白皮书，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [ə; eɪ] [ʃuː] [æt; ət][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [flɪŋ] [ðə; ði][læst][æt; ət][hɜːr; hər] . "

and	if	she	throws	a	shoe	at	me	I	will	fling	the	last	at	her	.	"
和	如果	她	投掷	一个	鞋	在	我	我	将要	一扔	这	最后的	在	她	.	"

如果她朝我扔鞋，我就把最后一只鞋扔回去。

" [kʌm] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['bæskɪt] - ['meɪkɚz] [waɪf] , ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'weɪ] .

"	Come	home	,	"	said	the	basket	-	maker's	wife	,	pulling	her	husband	away	.
"	来	家	,	"	说	这	篮子	-	制造商的	妻子	,	拉	她	丈夫	离开	.

“回家吧，”篮子匠的妻子说着，把丈夫拉走了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [noʊ] [gʊd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [tɔːk] .

"	You	are	getting	no	good	by	hearing	this	talk	.
"	你	是	获得	不	好的	经过	听力	这	讲话	.

“听这种谈话对你没有任何好处。”

" [ðə; ði] ['baɪstændəz] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkər] [ɪk'skleɪmd] :

"	The	bystanders	laughed	,	and	the	baker	exclaimed	:
"	这	旁观者	笑了	,	和	这	面包师	惊呼	:

旁观者哄堂大笑，面包师惊呼道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] ,
" It is high time I should be in the Necropolis before it gets dark ,
" 它 是 高的 时间 我 应该 是 在 这 墓地 前 它 获得 黑暗的 ,

“天黑之前我该去墓地了。”

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [teiblz] ['biːɪŋ] [leɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['festɪvl; 'festəvəl] .
and see to the tables being laid for to - morrow's festival .
和 看 到 这 表格 存在 铺设 为了 到 - 明天 节日 .

并查看明天节日的餐桌布置情况。

[maɪ] [trʌks] [ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .
My trucks are close to the narrow entrance to the valley .
我的 卡车 是 关闭 到 这 狭窄的 入口 到 这 谷 .

我的卡车停在山谷狭窄的入口附近。

[send] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
Send your little ones to me , and I will give them something nice .
发送 你的 小的 一个 到 我 , 和 我 将要 给 他们 某物 好的 .

把你的孩子送到我这里来，我会给他们一些好东西。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
Are you coming over with me ? "
是 你 未来 超过 和 我 ? "

你跟我一起过去吗?

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [gɔːn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] .
" My younger brother is gone over with the goods , " replied the shoemaker .
" 我的 年轻 兄弟 是 已消失 超过 和 这 商品 , " 回复 这 鞋匠 .

“我弟弟带着货物过去了，”鞋匠回答说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː] [stɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ɪn] [θiːbz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ]
" We have plenty to do still for the customers in Thebes , and here am I
" 我们 有 很多 到 做 仍然 为了 这 顾客 在 底比斯 , 和 这里 是 我
['stændɪŋ] ['gɔsipiŋ] .
standing gossiping .
常设 八卦 .

“我们还有很多事情要为底比斯的顾客做，而我却在这里闲聊八卦。”

[wɪl] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ræm][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [duː][juː; jʊ]
Will the wonderful heart of the sacred ram be exhibited to - morrow do you
将要 这 精彩的 心 的 这 神圣 内存 是 展出 到 - 明天 做 你
[noʊ] ? "
know ? "
知道 ? "

你知道明天会展出那只神圣公羊的奇妙心脏吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] — [noʊ] [daʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['beɪkər] , " [gʊd] - [baɪ] , [ðer; ðər][goʊ][maɪ]['keɪsɪz] !
" Of course — no doubt , " said the baker , " good - bye , there go my cases !
" 的 课程 — 不 怀疑 , " 说 这 面包师 , " 好的 - 再见 , 那里 去 我的 案例 !

“当然——毫无疑问，”面包师说，“再见了，我的箱子都丢了！”

" ['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'viː'aɪ] .
" CHAPTER XXVI .
" 章 26 .

“第二十六章

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænst] ['aʊər] ,
Notwithstanding the advanced hour ,
虽然 这 先进的 小时 ,

尽管时间已晚，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [nə'krɑ:pəlɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

hundreds	**of**	**people**	**were**	**crossing**	**over**	**to**	**the**	**Necropolis**	**at**	**the**	**same**	**time**
数百	的	人们	是	过境	超过	到	这	墓地	在	这	相同的	时间

[æz; əz] [ðə; ði] ['beɪkər] .

as	**the**	**baker**	**.**
作为	这	面包师	.

与面包师同时进入墓地的还有数百人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['lɪŋgər] [leɪt] [ɑ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

They	**were**	**permitted**	**to**	**linger**	**late**	**on**	**into**	**the**	**evening**	**,**	**under**	**the**	**inspection**	**of**
他们	是	允许	到	萦绕	晚的	在	进入	这	晚上	,	在下面	这	检查	的

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,

the	**watch**	**,**
这	手表	,

在值班人员的监视下，他们被允许逗留到深夜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fi:st] ,

because	**it**	**was**	**the**	**eve**	**of**	**the**	**great**	**feast**	**,**
因为	它	曾是	这	前夕	的	这	伟大的	盛宴	,

因为那是盛大宴会的前夜，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][set] [aʊt][ðer; ðər] ['kauntəz] [ænd; ənd] ['ɔ:nɪŋz] , [tu:; tə] [pɪtʃ] [ðer; ðər]

and	**they**	**had**	**to**	**set**	**out**	**their**	**counters**	**and**	**awnings**	**,**	**to**	**pitch**	**their**
和	他们	有	到	放	出去	他们的	计数器	和	遮阳篷	,	到	沥青	他们的

[tents] ,

tents	**,**
帐篷	,

他们不得不摆放柜台和遮阳篷，搭起帐篷。

[ænd; ənd][tu:; tə] [spred] [aʊt] [ðer; ðər] [werz] ;

and	**to**	**spread**	**out**	**their**	**wares**	**;**
和	到	传播	出去	他们的	商品	;

并摆放他们的货物；

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [nekst] [deɪ] [ɔ:l] ['bɪznəs] ['træfɪk] [wʊd] [bi:; bi] [stɑ:pt] ,

for	**as**	**soon**	**as**	**the**	**sun**	**rose**	**next**	**day**	**all**	**business**	**traffic**	**would**	**be**	**stopped**	**,**
为了	作为	很快	作为	这	太阳	玫瑰	下一个	天	全部	商业	交通	会	是	停止	,

第二天太阳一升起，所有商业活动都将停止。

[nʌn] [bʌt; bət] ['festl] [bɑ:dʒz] [maɪt] [krɔ:s] [frʌm; frəm] [θi:bz] , [ɔ:r] [sʌtʃ] ['boʊts] [æz; əz] ['ferid] ['oʊvər]

none	**but**	**festal**	**barges**	**might**	**cross**	**from**	**Thebes**	**,**	**or**	**such**	**boats**	**as**	**ferried**	**over**
没有任何	但	节日	驳船	可能	叉	从	底比斯	,	或者	这样的	船	作为	渡船	超过

['pɪlgrɪmz] — [men] ,

pilgrims	**—**	**men**	**,**
朝圣者	—	男人	,

只有节庆用的驳船或运送朝圣者的船只才能从底比斯渡海——这些人都是男人。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['weðər] ['neɪtɪvz] [ɔ:r] ['fɔ:rənərz] , [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn]

women	**,**	**and**	**children**	**whether**	**natives**	**or**	**foreigners**	**,**	**who**	**were**	**to**	**take**	**part**	**in**
女性	,	和	孩子们	无论	本地人	或者	外国人	,	WHO	是	到	拿	部分	在

[ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] .

the	**great**	**procession**	**.**
这	伟大的	游行	.

妇女和儿童，无论是本地人还是外国人，都将参加盛大的游行。

[ɪn][ðə; ði] [hɔ:lz] [ænd; ənd] [wɜ:rk] - [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:][ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəl]

In	**the**	**halls**	**and**	**work**	**-**	**rooms**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Seti**	**there**	**was**	**unusual**
在	这	大厅	和	工作	-	房间	的	这	房子	的	塞蒂	那里	曾是	异常

[stɜ:r] .

stir	**.**
搅拌	.

塞提宫的大厅和工作室里出现了异乎寻常的骚动。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [hɑːrt] [hæd; həd] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [fɔːr; fər]

The	great	miracle	of	the	wonderful	heart	had	left	but	a	short	time	for
这	伟大的	奇迹	的	这	精彩的	心	有	左边	但	一个	短的	时间	为了

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

the	preparations	for	the	festival	.
这	准备工作	为了	这	节日	.

那颗奇妙心脏的伟大奇迹只留给人们准备节日的时间不多了。

[hɪr] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['præktɪst] , [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [leɪk] [ə; eɪ] ['siːnɪk]

Here	a	chorus	was	being	practised	,	there	on	the	sacred	lake	a	scenic
这里	一个	合唱	曾是	存在	已实践	,	那里	在	这	神圣	湖	一个	风景优美

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'hɜːst] ;

representation	was	being	rehearsed	;
表示	曾是	存在	排练	;

这里正在排练合唱，那里在圣湖上正在排练舞台剧；

[hɪr] [ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kliːnd] [ænd; ənd] [drest] ,

here	the	statues	of	the	Gods	were	being	cleaned	and	dressed	,
这里	这	雕像	的	这	神	是	存在	已清洗	和	穿着	,

这里正在清洗和穿戴神像。

[[ðə; ði] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dresɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['ɪmɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [strɪkt]

[	The	dressing	and	undressing	of	the	holy	images	was	conducted	in	strict
[	这	敷料	和	脱衣服	的	这	圣	图片	曾是	实施	在	严格的

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] ['rɪtʃuəl] .

accordance	with	a	prescribed	ritual	.
根据	和	一个	规定	仪式	.

圣像的穿衣和脱衣都严格按照规定的仪式进行。

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]['sæŋktʃuːˌeriːz][ʌv; əv][ə'baidɔs] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] - ,

The	inscriptions	in	the	seven	sanctuaries	of	Abydos	,	published	by	Alariette	,
这	铭文	在	这	七	保护区	的	阿拜多斯	,	已发布	经过	-	,

由阿拉里埃特出版的阿拜多斯七座圣所的铭文

[ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] ['ɔrdənənsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn] ['evri]

are	full	of	instruction	as	to	these	ordinances	,	which	were	significant	in	every
是	满的	的	操作说明	作为	到	这些	法令	,	哪个	是	重要的	在	每一个

['diːteɪl] .]

detail	.	]
细节	.	]

其中包含大量关于这些法令的指示，这些法令的每个细节都意义重大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['embləmz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [riˈvaivd] ,

and	the	colors	of	the	sacred	emblems	were	being	revived	,
和	这	颜色	的	这	神圣	徽章	是	存在	复活	,

神圣徽章的色彩正在复苏。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['pænθər] - [skɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] ['vɛstmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	the	panther	-	skins	and	other	parts	of	the	ceremonial	vestments	of	the
那里	这	豹	-	皮肤	和	其他	部分	的	这	仪式	圣职	的	这

[priːsts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ɛrd] [ænd; ənd] [set] [aʊt] ;

priests	were	being	aired	and	set	out	;
神父	是	存在	播出	和	放	出去	;

在那里，祭司们的豹皮和其他仪式服饰正在晾晒和摆放；

[hɪr] ['septər] , ['sensər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['met(ə)l] - ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kliːnd] ,

here	sceptres	,	censers	and	other	metal	-	vessels	were	being	cleaned	,
这里	权杖	,	香炉	和	其他	金属	-	船只	是	存在	已清洗	,

这里正在清洗权杖、香炉和其他金属器皿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['seɪkrɪd][bɑːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

and	there	the	sacred	bark	which	was	to	be	carried	in	the	procession	was
和	那里	这	神圣	吠	哪个	曾是	到	是	携带	在	这	游行	曾是

['biːɪŋ] ['dekəreɪtɪd] .

being	decorated	.
存在	装饰	.

在那里，人们正在装饰游行队伍中要抬着的圣船。

[ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [groʊvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

In	the	sacred	groves	of	the	temple	the	school	-	boys	,	under	the	direction	of
在	这	神圣	小树林	的	这	寺庙	这	学校	-	男孩们	,	在下面	这	方向	的

[ðə; ði] ['gɑːdnəz] ,

the	gardeners	,
这	园丁	,

在寺庙的圣林中，学生们在园丁的指导下，

[woʊv] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [riθs] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['sfɪŋksɪz] , [ðə; ði]

wove	garlands	and	wreaths	to	decorate	the	landing	-	places	,	the	sphinxes	,	the
编织	花环	和	花圈	到	装饰	这	降落	-	地方	,	这	狮身人面像	,	这

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

编织花环和花圈来装饰码头、狮身人面像和神庙，

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

and	the	statues	of	the	Gods	.
和	这	雕像	的	这	神	.

还有诸神的雕像。

[flægz][wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bræs] - [tɪpt] [mɑːsts][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlən,'paɪlɑːn] ,

Flags	were	hoisted	on	the	brass	-	tipped	masts	in	front	of	the	pylon	,
旗帜	是	吊起	在	这	黄铜	-	倾斜	桅杆	在	正面	的	这	塔架	,

旗帜在塔架前的黄铜顶桅杆上飘扬。

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][seɪlz][wɜːr; wər] [spred] [tuː; tə] [gɪv] ['ʃædoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .

and	purple	sails	were	spread	to	give	shadow	to	the	court	.
和	紫色的	帆	是	传播	到	给	阴影	到	这	法庭	.

紫色的帆展开，为宫廷遮荫。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][saɪd] - [dɔːr] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

The	inspector	of	sacrifices	was	already	receiving	at	a	side	-	door	the	cattle	,
这	检查员	的	牺牲	曾是	已经	接收	在	一个	边	-	门	这	牛	,

[kɔːrn][ænd; ənd] [fruːt] ,

corn	and	fruit	,
玉米	和	水果	,

负责检查祭祀品的官员已经在侧门接收牲畜、玉米和水果了。

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

offerings	which	were	brought	as	tribute	to	the	House	of	Seti	,
供品	哪个	是	带来	作为	贡	到	这	房子	的	塞蒂	,

献给塞提王朝的贡品

[baɪ] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]

by	citizens	from	all	parts	of	the	country	,	on	the	occasion	of	the	festival
经过	公民	从	全部	部分	的	这	国家	,	在	这	场合	的	这	节日

[ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

of	the	Valley	,
的	这	谷	,

由来自全国各地的公民在山谷节之际

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [skraibz] ,

and	he	was	assisted	by	scribes	,
和	他	曾是	协助	经过	抄写员	,

他还有文士协助他。

[huː] [kept] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['temp(ə)l] -

who	kept	an	account	of	all	that	was	brought	in	by	the	able	-	bodied	temple	-
WHO	保留	一个	帐户	的	全部	那	曾是	带来	在	经过	这	有能力的	-	有形的	寺庙	-

['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] [sɜːfs] .

servants	and	laboring	serfs	.
仆人	和	劳动	农奴	.

他负责记录所有身强力壮的寺庙仆人和劳动农奴带来的物品。

[əmɛni] [wʌz; wəz] ['evriwer] : [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪŋərz] , [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] ,

Ameni	was	everywhere	:	now	with	the	singers	,	now	with	the	magicians	,
阿门尼	曾是	到处	:	现在	和	这	歌手	,	现在	和	这	魔术师	,

阿梅尼无处不在：一会儿和歌手在一起，一会儿又和魔术师在一起。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪ'fekt] ['wʌndərf(ə)l] [ˌtrænsfɜ'meɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['mʌltɪtuːd] ; [naʊ]

who	were	to	effect	wonderful	transformations	before	the	astonished	multitude	;	now
WHO	是	到	影响	精彩的	转变	前	这	惊讶	民众	;	现在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜkmən] ,

with	the	workmen	,
和	这	工人	,

他们本应在惊愕的众人面前展现奇妙的景象；如今却与工人们在一起，

[huː] [wɜːr; wər] [ɪ'rɛktɪŋ] [θroʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːdʒənt] ,

who	were	erecting	thrones	for	the	Regent	,
WHO	是	竖立	王座	为了	这	摄政	,

他们当时正在为摄政王建造宝座，

[ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kə'liːdʒiət] [faʊn'deɪʃnz] — ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]

the	emissaries	from	other	collegiate	foundations	—	even	from	so	far	as	the
这	使者	从	其他	大学	基础	—	甚至	从	所以	远的	作为	这

['deltə] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] [frʌm; frəm] [θiːbz] ;

Delta	—	and	the	prophets	from	Thebes	;
三角洲	—	和	这	先知	从	底比斯	;

来自其他大学基金会的使者——甚至远至三角洲地区的使者——以及来自底比斯的先知；

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːsts] , [huː] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] , [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,

now	with	the	priests	,	who	were	preparing	the	incense	,	now	with	the	servants	,
现在	和	这	神父	,	WHO	是	准备	这	香	,	现在	和	这	仆人	,

现在和祭司们在一起，他们正在准备香料；现在和仆人们在一起。

[huː] [wɜːr; wər] ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [læmps][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [æt; ət] [naɪt] — [ɪn] [ʃɔːrt]

who	were	trimming	the	thousand	lamps	for	the	illumination	at	night	—	in	short
WHO	是	修剪	这	千	灯	为了	这	照明	在	夜晚	—	在	短的

['evriwer] ; [hɪr] [in'saitiŋ] , [ðer; ðər] ['preɪzɪŋ] .

everywhere	;	here	inciting	,	there	praising	.
到处	;	这里	煽动	,	那里	赞扬	.

他们正在修剪上千盏灯，为夜晚的照明做准备——总之，到处都是；这里煽动，那里赞扬。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [wel] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [wʌn][ʌv; əv]

When	he	had	convinced	himself	that	all	was	going	on	well	he	desired	one	of
什么时候	他	有	确信	他自己	那	全部	曾是	去	在	出色地	他	想要的	一	的

[ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə][kɔːl] - .

the	priests	to	call	Pentaur	.
这	神父	到	称呼	-	.

当他确信一切都进展顺利时，他便要求一位祭司去请彭陶尔来。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][eg'zaild] [prɪns] - ,

After	the	departure	of	the	exiled	prince	Rameri	,
后	这	离开	的	这	放逐	王子	-	,

流亡王子拉梅里离开后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] - [ruːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] - .

the	young	priest	had	gone	to	the	work	-	room	of	his	friend	Nebsecht	.
这	年轻的	牧师	有	已消失	到	这	工作	-	房间	的	他的	朋友	-	.

这位年轻的牧师去了他朋友内布塞赫特的工作室。

[ðə; ði] [liːtʃ] [went] [ʌn'iːzɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['faɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['keɪdʒɪz] ,

The	leech	went	uneasily	from	his	phials	to	his	cages	,
这	水蛭	去	不安地	从	他的	小瓶	到	他的	笼子	,

水蛭不安地从药瓶爬回笼子里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['keɪdʒɪz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɑːsks] .

and	from	his	cages	back	to	his	flasks	.
和	从	他的	笼子	后退	到	他的	烧瓶	.

从他的笼子里回到他的烧瓶里。

[waɪl] [hiː; hi][toʊld] - [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn]

While	he	told	Pentaur	of	the	state	he	had	found	his	room	in	on	his	return
尽管	他	讲述	-	的	这	状态	他	有	成立	他的	房间	在	在	他的	返回

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他向彭陶尔讲述了他回家后发现房间的状况。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ɪn] ['fiːvərɪʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] , [naʊ] ['kɪkɪŋ] ['oʊvər]

he	wandered	about	in	feverish	excitement	,	unable	to	keep	still	,	now	kicking	over
他	漫步	关于	在	发烧	激动	,	无法	到	保持	仍然	,	现在	踢	超过

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][plænts] ,

a	bundle	of	plants	,
一个	捆	的	植物	,

他兴奋得四处乱窜，一刻也停不下来，现在又踢翻了一捆植物。

[naʊ] ['θʌmpɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ; [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [stɑːrvd] [tuː; tə]

now	thumping	down	his	fist	on	the	table	;	his	favorite	birds	were	starved	to
现在	怦	向下	他的	拳头	在	这	桌子	;	他的	最喜欢的	鸟类	是	饥饿	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

他猛地一拳砸在桌子上；他最喜欢的鸟儿们都饿死了。

[hɪz; ɪz] [sneɪks] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪp] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

his	snakes	had	escaped	,	and	his	ape	had	followed	their	example	,
他的	蛇	有	逃脱	,	和	他的	猿	有	随后	他们的	例子	,

[ə'pærəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

apparently	in	his	fear	of	them	.
显然	在	他的	害怕	的	他们	.

他的蛇逃走了，他的猿猴也效仿了它们，显然是出于对它们的恐惧。

" [ðə; ði] [bruːt] , [ðə; ði]['mɑːnstər] ! " [kraɪd] - [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

"	The	brute	,	the	monster	!	"	cried	Nebsecht	in	a	rage	.
"	这	蛮力	,	这	怪物	!	"	哭	-	在	一个	愤怒	.

“那个畜生，那个怪物！”内布塞特愤怒地喊道。

[hiː; hi][hæz; həz] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒɑːrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːtlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

He	has	thrown	over	the	jars	with	the	beetles	in	them	,
他	有	抛掷	超过	这	罐子	和	这	甲虫	在	他们	,

他把装有甲虫的罐子扔了出去。

['oʊpənd] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [miːl] [ðæt] [aɪ] [fiːd] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ə'pɑːn] ,

opened	the	chest	of	meal	that	I	feed	the	birds	and	insects	upon	,
打开	这	胸部	的	一顿饭	那	我	喂养	这	鸟类	和	昆虫	之上	,

打开了我用来喂鸟喂虫的饲料箱，

[ænd; ənd] [roʊld] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][hæz; həz] [θroʊn] [maɪ] [naɪvz] , ['prɪkər] , [ænd; ənd]['fɔːrseps] ,

and	rolled	about	in	it	;	he	has	thrown	my	knives	,	prickers	,	and	forceps	,
和	滚动	关于	在	它	;	他	有	抛掷	我的	刀具	,	刺猬	,	和	钳子	,

他往里面滚来滚去；他扔掉了我的刀、刺针和镊子。

[maɪ][pɪnz] , ['kʌmpəsis] , [ænd; ənd] [riːd] [penz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] ;

my	pins	,	compasses	,	and	reed	pens	all	out	of	window	;
我的	别针	,	指南针	,	和	芦苇	钢笔	全部	出去	的	窗户	;

我的别针、圆规和簧片笔都从窗外掉了出去；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ʌp][ðer; ðər] ,

and	when	I	came	in	he	was	sitting	on	the	cupboard	up	there	,
和	什么时候	我	来了	在	他	曾是	坐着	在	这	橱柜	向上	那里	,

我进来的时候，他正坐在上面的橱柜上。

['lʊkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [sleɪv] [ðæt] [wɜːrks] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][kɔːrn] - [mɪl] ;

looking	just	like	a	black	slave	that	works	night	and	day	in	a	corn	-	mill	;
寻找	只是	喜欢	一个	黑色的	奴隶	那	作品	夜晚	和	天	在	一个	玉米	-	磨	;

看起来就像一个在玉米磨坊里日夜劳作的黑奴；

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊl] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ɔːl][maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

he	had	got	hold	of	the	roll	which	contained	all	my	observations	on	the
他	有	得到	抓住	的	这	卷	哪个	包含	全部	我的	观察	在	这

['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

structure	of	animals	—	the	result	of	years	of	study	-	and	was	looking	at
结构	的	动物	—	这	结果	的	年	的	学习	-	和	曾是	寻找	在

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪvli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

it	gravely	with	his	head	on	one	side	.
它	严重地	和	他的	头	在	一	边	.

他拿到了那卷记录着我多年研究成果——关于动物结构的所有观察记录——的卷轴，他歪着头，神情严肃地看着它。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊl] ,

I	wanted	to	take	the	book	from	him	,	but	he	fled	with	the	roll	,
我	通缉	到	拿	这	书	从	他	,	但	他	逃亡	和	这	卷	,

我想从他手里拿走那本书，但他拿着书卷逃走了。

[spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] , [let] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,

sprang	out	of	window	,	let	himself	down	to	the	edge	of	the	well	,
弹簧	出去	的	窗户	,	让	他自己	向下	到	这	边缘	的	这	出色地	,

他从窗户跳出来，顺着绳子滑到井边。

[ænd; ənd] [tɔːr] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

and	tore	and	rubbed	the	manuscript	to	pieces	in	a	rage	.
和	撕裂	和	摩擦	这	手稿	到	件	在	一个	愤怒	.

他愤怒地撕碎、揉搓手稿，直到它变成碎片。

[aɪ] [liːpt] [aʊt]['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

I	leaped	out	after	him	,	but	he	jumped	into	the	bucket	,	took	hold	of	the
我	跳跃	出去	后	他	,	但	他	跳了起来	进入	这	桶	,	采取	抓住	的	这

[tʃeɪn] ,

chain	,
链	,

我跟着他跳了出去，但他却跳进了桶里，抓住了链子。

[ænd; ənd][let] [hɪm'self] [daʊn] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] ['mɑːkəri] ,

and	let	himself	down	,	grinning	at	me	in	mockery	,
和	让	他自己	向下	,	咧嘴笑	在	我	在	嘲讽	,

他让自己失望了，还带着嘲讽的笑容冲我笑着。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [druː] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz]

and	when	I	drew	him	up	again	he	jumped	into	the	water	with	the	remains
和	什么时候	我	画	他	向上	再次	他	跳了起来	进入	这	水	和	这	遗迹

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] . "

of	the	book	.	"
的	这	书	.	"

当我再次把他拉上来时，他带着书的残骸跳进了水里。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [ɪz] [draʊnd] ? " [æskt] - .

"	And	the	poor	wretch	is	drowned	?	"	asked	Pentaur	.
"	和	这	贫穷的	可怜虫	是	溺水	?	"	问	-	.

“那可怜的家伙淹死了吗？”彭陶尔问道。

" [aɪ] [fɪʃt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;

"	I	fished	him	up	with	the	bucket	,	and	laid	him	to	dry	in	the	sun	;
"	我	钓鱼	他	向上	和	这	桶	,	和	铺设	他	到	干燥	在	这	太阳	;

我用桶把他捞上来，放在太阳下晒干；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪstɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['medsnz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [nuːn] .

but	he	had	been	tasting	all	sorts	of	medicines	,	and	he	died	at	noon	.
但	他	有	到过	品尝	全部	排序	的	药物	,	和	他	死亡	在	中午	.

但他尝试了各种各样的药物，结果在中午去世了。

[maɪ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːr; ər] [gɔːn] !

My	observations	are	gone	!
我的	观察	是	已消失	!

我的观测数据没了！

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [stɪl] [left] ; [haʊ'evər] , [aɪ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [æt; ət]

Some	of	them	certainly	are	still	left	;	however	,	I	must	begin	again	at
一些	的	他们	当然	是	仍然	左边	;	然而	,	我	必须	开始	再次	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	beginning	.
这	开始	.

当然，其中一些人还活着；但是，我必须从头开始。

[juː; jʊ] [siː] [eɪps] ['ɑːbdʒekt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪbəz] [æz; əz] ['seɪdʒɪz] ;

You	see	apes	object	as	much	to	my	labors	as	sages	;
你	看	猿猴	目的	作为	很多	到	我的	劳动	作为	智者	;

你看，猿猴对我的研究成果的反对程度，和智者一样强烈；

[ðer; ðər] [laɪz] [ðə; ði] [biːst] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] .

there	lies	the	beast	on	the	shelf	.
那里	谎言	这	兽	在	这	架子	.

那头野兽就躺在架子上。

" - [hæd; həd] [læft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːs] ;

"	Pentaur	had	laughed	at	his	friend's	story	,	and	then	lamented	his	loss	;
"	-	有	笑了	在	他的	朋友们	故事	,	和	然后	哀叹	他的	损失	;

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sed] ['æŋkʃəsli] :

but	now	he	said	anxiously	:
但	现在	他	说	焦虑地	:

“彭陶尔曾嘲笑他朋友的故事，然后又为他的损失感到悲痛；但现在他却焦急地说：

" [hiː; hi] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] ?

"	He	is	lying	there	on	the	shelf	?
"	他	是	说谎	那里	在	这	架子	?

“他就躺在架子上吗？”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːrətɔːri] [ʌv; əv] ['tɑːθ]

But	you	forget	that	he	ought	to	have	been	kept	in	the	little	oratory	of	Toth
但	你	忘记	那	他	应该	到	有	到过	保留	在	这	小的	演说	的	托特

[nɪr] [ðə; ði]['laɪbreri] .

near	the	library	.
靠近	这	图书馆	.

但你忘了，他本应该被安置在图书馆附近的托特小祈祷室里。

[hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] - [eɪps] ,

He	belongs	to	the	sacred	dogfaced	apes	,
他	属于	到	这	神圣	-	猿猴	,

他属于神圣的犬面猿猴，

[[ðə; ði][dɔːg] [feɪst] [bæ'buːn] , - , [wʌz; wəz]['seɪkrɪd][tuː; tə]['tɑːθ] [æz; əz][ðə; ði] [muːŋgəd] .

[	The	dog	faced	baboon	,	Kynokephalos	,	was	sacred	to	Toth	as	the	Moongod	.
[	这	狗	面对	狒狒	,	-	,	曾是	神圣	到	托特	作为	这	月神	.

狗脸狒狒（Kynokephalos）是托特的圣物，是月神。

['mʌmiːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [eɪps] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] [θiːbz] [ænd; ənd] [hɜːr'mɑːpəlɪs] ,

Mummies	of	these	apes	have	been	found	at	Thebes	and	Hermopolis	,
木乃伊	的	这些	猿猴	有	到过	成立	在	底比斯	和	赫尔莫波利斯	,

在底比斯和赫尔莫波利斯都发现了这些猿猴的木乃伊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['grævəti] .

and	they	are	often	represented	as	reading	with	much	gravity	.
和	他们	是	经常	代表	作为	阅读	和	很多	重力	.

他们常常被描绘成一本正经地阅读。

['stætʃuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [greɪt] ['kwɑːntətiz] ,

Statues	of	them	have	been	found	to	great	quantities	,
雕像	的	他们	有	到过	成立	到	伟大的	数量	,

人们发现了大量他们的雕像。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [laɪf] - [laɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ɪn] [rɪ'liːf] [ɑːn][ðə; ði]

and	there	is	a	particularly	life	-	like	picture	of	a	Kynokephalos	in	relief	on	the
和	那里	是	一个	特别	生活	-	喜欢	图片	的	一个	-	在	宽慰	在	这

[left] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['aɪsɪs][æt; ət] - .]

left	wall	of	the	library	of	the	temple	of	Isis	at	Philoe	.	]
左边	墙	的	这	图书馆	的	这	寺庙	的	伊西斯	在	-	.	]

在菲洛伊伊西斯神庙图书馆的左侧墙上，有一幅栩栩如生的浮雕，描绘的是女妖基诺克法洛斯。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['seɪkrɪd][maːrks][wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	all	the	sacred	marks	were	found	upon	him	.
和	全部	这	神圣	标记	是	成立	之上	他	.

他身上发现了所有神圣的印记。

[ðə; ði][laɪ'breriən] [geɪv] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][bæd] [aɪ] [kjʊr] . "

The	librarian	gave	him	into	your	charge	to	have	his	bad	eye	cured	.	"
这	图书管理员	给予	他	进入	你的	收费	到	有	他的	坏的	眼睛	治愈	.	"

图书管理员把他交给你照顾，让他治好他的眼疾。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] , " ['ænsər] - ['kerləsli] .

"	That	was	quite	well	,	"	answered	Nebsecht	carelessly	.
"	那	曾是	相当	出色地	,	"	回答	-	粗心大意	.

“那还不错，”内布谢特漫不经心地回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ʌn'ɪndʒərd] [kɔːrps] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	But	they	will	require	the	uninjured	corpse	of	you	,	to	embalm	it	,	"	said
"	但	他们	将要	要求	这	未受伤	尸体	的	你	,	到	防腐剂	它	,	"	说

“但是他们需要你毫发无损的尸体，用来进行防腐处理，”他说。

- .
Pentaur .
- .

五角星。

" [wɪl] [ðeɪ] ? " ['mʌtəd] - ;
" Will they ? " muttered Nebsecht ;
" 将要 他们 ? " 低声说道 - ;

“他们会吗？”内布塞赫特喃喃自语道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən]['æp(ə)l] [ðæt]
and he looked at his friend like a boy who is asked for an apple that
和 他 看起来 在 他的 朋友 喜欢 一个 男生 WHO 是 问 为了 一个 苹果 那
[hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['iːtn] .
has long been eaten .
有 长的 到过 吃 .

他看着他的朋友，就像一个孩子被问要一个早已被吃掉的苹果一样。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - ,
" And you have already been doing something with it , " said Pentaur ,
" 和 你 有 已经 到过 正在做 某物 和 它 , " 说 - ,

“而且你已经用它做了些事情，”彭陶尔说道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['frendli] [vek'seɪʃn] .
in a tone of friendly vexation .
在 一个 语气 的 友好的 烦恼 .

带着友好的恼怒语气。

[ðə; ði] [liːtʃ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The leech nodded .
这 水蛭 点头 .

水蛭点了点头。

" [aɪ][hæv; həv] ['oʊpənd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] . -
" I have opened him , and examined his heart . '
" 我 有 打开 他 , 和 检查 他的 心 . -

“我已剖开他的身体，察看他的内心。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [set][ɑːn] ['hɑːrts] [æz; əz][ə; eɪ] [koʊ'ket] ! " [sed] - .
" You are as much set on hearts as a coquette ! " said Pentaur .
" 你 是 作为 很多 放 在 心 作为 一个 卖弄风情的人 ! " 说 - .

“你对女人的痴迷程度简直和卖弄风情的姑娘一样！”彭陶尔说道。

" [wʌt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] - [wʌz; wəz][tuː; tə][get]
" What is become of the human heart that the old paraschites was to get
" 什么 是 变得 的 这 人类 心 那 这 老的 - 曾是 到 得到
[fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
for you ?
为了 你 ?

“昔日那些寄居者本应为你们赢得的人心，如今都到哪里去了呢？”

" - [rɪ'leɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" Nebsecht related without reserve what the old man had done for him ,
" - 有关的 没有 预订 什么 这 老的 男人 有 完毕 为了 他 ,

内布谢特毫无保留地讲述了老人为他所做的一切。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ,
and said that he had investigated the human heart ,
和 说 那 他 有 调查 这 人类 心 ,

他说他研究过人类心脏，

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]

and	had	found	nothing	in	it	different	from	what	he	had	discovered	in
和	有	成立	没有什么	在	它	不同的	从	什么	他	有	发现	在

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [biːsts] .

the	heart	of	beasts	.
这	心	的	野兽	.

他在里面发现的东西，与他在野兽心脏里发现的东西并无二致。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

"	But	I	must	see	it	in	connection	with	the	other	organs	of	the	human
"	但	我	必须	看	它	在	联系	和	这	其他	器官	的	这	人类

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

但我必须把它与人体其他器官联系起来看待。

" [kraɪd] [hiː; hi] ; " [ænd; ənd][maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] .

"	cried	he	;	"	and	my	decision	is	made	.
"	哭	他	;	"	和	我的	决定	是	制成	.

“他喊道；“我的决定已经做出了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] , [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː]

I	shall	leave	the	House	of	Seti	,	and	ask	the	kolchytes	to	take	me	into
我	将	离开	这	房子	的	塞蒂	,	和	问	这	-	到	拿	我	进入

[ðer; ðər] [gɪld] .

their	guild	.
他们的	公会	.

我将离开塞提之家，请求科尔基特人接纳我加入他们的公会。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] - .

If	it	is	necessary	I	will	first	perform	the	duties	of	the	lowest	paraschites	.
如果	它	是	必要的	我	将要	第一的	履行	这	职责	的	这	最低	-	.

如果需要，我将先履行最低级寄宿生的职责。

" - ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [liːtʃ] [wʌt] [ə; eɪ][bæd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ,

"	Pentaur	pointed	out	to	the	leech	what	a	bad	exchange	he	would	be	making	,
"	-	尖	出去	到	这	水蛭	什么	一个	坏的	交换	他	会	是	制作	,

“彭陶尔向水蛭指出，他这样做会是多么糟糕的交易。”

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ɪk'skleɪmd] , [wen] - ['iːgərli] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm; ɪm] ,

and	at	last	exclaimed	,	when	Nebsecht	eagerly	contradicted	him	,
和	在	最后的	惊呼	,	什么时候	-	急切地	矛盾	他	,

最后，当内布谢特急切地反驳他时，他惊呼道：

" [ðɪs] [di'sektiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [dʌz] [nɑːt] [pliːz] [ˌem 'iː] .

"	This	dissecting	of	the	heart	does	not	please	me	.
"	这	解剖	的	这	心	做	不是	请	我	.

“这种剖析心脏的做法令我感到不适。”

[juː; jʊ] [seɪ] [jɔːr'self] [ðæt] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

You	say	yourself	that	you	learned	nothing	by	it	.
你	说	你自己	那	你	学习	没有什么	经过	它	.

你自己也说了，你从中什么也没学到。

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [raɪt] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] — [ɔːr]['iːv(ə)n]['juːsf(ə)l] ? "

Do	you	still	think	it	a	right	thing	,	a	fine	thing	—	or	even	useful	?	"
做	你	仍然	思考	它	一个	正确的	事物	,	一个	美好的	事物	—	或者	甚至	有用	?	"

你仍然认为这是件正确的事，一件好事，或者说，一件有用的事吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	do	not	trouble	myself	about	it	,	"	replied	Nebsecht	.
"	我	做	不是	麻烦	我	关于	它	,	"	回复	-	.

“我对此并不在意，”内布谢特回答说。

" ['weðər] [maɪ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [siːm] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] , [raɪt] [ɔːr] ['heɪnəs] , ['juːsf(ə)l][ɔːr] ['juːsləs] ,

" **Whether** **my** **observations** **seem** **good** **or** **evil** **,** **right** **or** **heinous** **,** **useful** **or** **useless** **,**

" 无论 我的 观察 似乎 好的 或者 邪恶的 , 正确的 或者 令人发指的 , 有用 或者 无用 ,

“无论我的观察结果看起来是好是坏，对是错，有用还是无用，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] . "

I **want** **to** **know** **how** **things** **are** **,** **nothing** **more** **.** **"**

我 想 到 知道 如何 事物 是 , 没有什么 更多的 . "

我只想知道事情的真相，仅此而已。

" [ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər] [mɪr] [ˌkjʊriˈɑːsəti] , " [kraɪd] - ,

" **And** **so** **for** **mere** **curiosity** **,** **"** **cried** **Pentaur** **,**

" 和 所以 为了 仅仅 好奇心 , " 哭 - ,

“于是，仅仅出于好奇，”彭陶尔喊道，

" [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['feloʊ] - [men] ,

" **you** **would** **endanger** **the** **blissful** **future** **of** **thousands** **of** **your** **fellow** **-** **men** **,**

" 你 会 危害 这 幸福的 未来 的 数千 的 你的 同伴 - 男人 ,

“你会危及成千上万同胞的幸福未来，”

[teɪk] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] [ðə; ði][moʊst]['æbdʒekt] ['duːtiz] , [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [siːn] [ʌv; əv][jʊr; jər]

take **upon** **yourself** **the** **most** **abject** **duties** **,** **and** **leave** **this** **noble** **scene** **of** **your**

拿 之上 你自己 这 最多 卑贱 职责 , 和 离开 这 高贵 场景 的 你的

['leibəz] ,

labors **,**

劳动 ,

承担最卑微的职责，离开你辛勤劳作的这片高尚之地吧。

[wer] [wiː; wi][ɔːl] [straɪv] [fɔːr; fər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [fɔːr; fər] ['ɪnwərd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [truːθ] .

where **we** **all** **strive** **for** **enlightenment** **,** **for** **inward** **knowledge** **and** **truth** **.**

在哪里 我们 全部 努力 为了 启示 , 为了 向内 知识 和 真相 .

我们都在那里追求启迪，追求内在的知识和真理。

" [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [læft] ['skɔːrnfəli] ; [ðə; ði] [veɪnz] [sweld] ['æŋgrəli][ɪn] - ['fɔːrhed] ,

" **The** **naturalist** **laughed** **scornfully** **;** **the** **veins** **swelled** **angrily** **in** **Pentaur's** **forehead** **,**

" 这 博物学家 笑了 轻蔑地 ; 这 静脉 肿胀 愤怒地 在 - 前额 ,

“博物学家轻蔑地大笑起来；彭陶尔额头上的青筋愤怒地暴起，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʊk] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [toʊn] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] :

and **his** **voice** **took** **a** **threatening** **tone** **as** **he** **asked** **:**

和 他的 嗓音 采取 一个 威胁 语气 作为 他 问 :

他语气变得咄咄逼人，问道：

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [hæv; həv] ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

" **And** **do** **you** **believe** **that** **your** **finger** **and** **your** **eyes** **have** **lighted** **on** **the**

" 和 做 你 相信 那 你的 手指 和 你的 眼睛 有 照明 在 这

[truːθ] ,

truth **,**

真相 ,

“你相信你的手指和眼睛已经发现了真理吗？”

[wen] [ðə; ði]['nəublist] [soʊlz] [hæv; həv] ['strɪvn] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə]

when **the** **noblest** **souls** **have** **striven** **in** **vain** **for** **thousands** **of** **years** **to**

什么时候 这 最高贵 灵魂 有 努力 在 徒劳 为了 数千 的 年 到

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

find **it** **out** **?**

寻找 它 出去 ?

当最高尚的灵魂奋斗数千年都徒劳无功地试图找到答案时?

[juː; jʊ] [dɪ'send] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [baɪ]['mædli] ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði]

You	descend	beneath	the	level	of	human	understanding	by	madly	wallowing	in	the
你	下降	下面	这	等级	的	人类	理解	经过	疯狂地	沉溺	在	这

['maɪər] ;

mire	;
沼泽	;

你疯狂地沉溺于泥潭之中，堕落到人类理解力以下；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['klɪrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːzd] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	the	more	clearly	you	are	convinced	that	you	have	seized	the	truth	,
和	这	更多的	清楚地	你	是	确信	那	你	有	查获	这	真相	,

你越清楚地确信自己掌握了真理，

[ðə; ði] [mɔːr] ['ʌtərli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [dɪ'luːʒn] . "

the	more	utterly	you	are	involved	in	the	toils	of	a	miserable	delusion	.	"
这	更多的	完全地	你	是	涉及	在	这	辛勤劳作	的	一个	悲惨的	错觉	.	"

你越是深陷于可悲的错觉之中，就越是如此。

" [ɪf] [aɪ] [bi'liːvd] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][soʊ] ['iːgərli] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] - .

"	If	I	believed	I	knew	the	truth	should	I	so	eagerly	seek	it	?	"	asked	Nebsecht	.
"	如果	我	相信	我	知道	这	真相	应该	我	所以	急切地	寻找	它	?	"	问	-	.

“如果我确信自己知道真相，我是否应该如此热切地去寻找它呢？”内布谢特问道。

" [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [lɜːrn] , [ðə; ði] [mɔːr] ['diːpli] [aɪ] [fiːl] [maɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

"	The	more	I	observe	and	learn	,	the	more	deeply	I	feel	my	want	of	knowledge
"	这	更多的	我	观察	和	学习	,	这	更多的	深	我	感觉	我的	想	的	知识

[ænd; ənd] ['paʊər] . "

and	power	.	"
和	力量	.	"

“我观察和学习得越多，就越发感到自己知识和力量的匮乏。”

" [ðæt] [saʊndz] ['mɑːdɪst] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði]['poʊət] ,

"	That	sounds	modest	enough	,	"	said	the	poet	,
"	那	声音	谦虚的	足够的	,	"	说	这	诗人	,

“听起来还算谦虚，”诗人说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ærəgəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['leibəz] [ɑːr; ər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː; jʊ] .

"	but	I	know	the	arrogance	to	which	your	labors	are	leading	you	.
"	但	我	知道	这	傲慢	到	哪个	你的	劳动	是	领导	你	.

但我知道你的努力正将你引向何等的傲慢。

['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hænd] ,

Everything	that	you	see	with	your	own	eyes	and	touch	with	your	own	hand	,
一切	那	你	看	和	你的	自己的	眼睛	和	触碰	和	你的	自己的	手	,

你所亲眼所见、亲手所摸的一切，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪn'fæləbl] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [is'keips] [jʊr; jər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][juː; jʊ] ['siːkrətli]

you	think	infallible	,	and	everything	that	escapes	your	observation	you	secretly
你	思考	绝对正确	,	和	一切	那	逃脱	你的	观察	你	偷偷

[rɪ'gɑːrd][æz; əz] [ʌn'truː] ,

regard	as	untrue	,
看待	作为	不属实	,

你自认为绝对正确，凡是你观察不到的，你都暗自认为是错误的。

[ænd; ənd] [pæs] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

and	pass	by	with	a	smile	of	superiority	.
和	经过	经过	和	一个	微笑	的	优势	.

然后带着优越的微笑走过。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] ['kæri] [jʊr; jər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
But **you** **cannot** **carry** **your** **experiments** **beyond** **the**
但 你 不能 携带 你的 实验 超过 这
[ɪk'stɜːrn(ə)l] [wɜːrld] ,
external **world** **,**
外部的 世界 ,

但是你无法将你的实验延伸到外部世界之外。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [laɪ][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [relm] . "
and **you** **forget** **that** **there** **are** **things** **which** **lie** **in** **a** **different** **realm** **.** **"**
和 你 忘记 那 那里 是 事物 哪个 说谎 在 一个 不同的 领域 . "

你忘记了，还有一些事物存在于另一个领域。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , " ['ænsər] - ['kwaɪətli] .
" **I** **know** **nothing** **of** **those** **things** **,** **"** **answered** **Nebsecht** **quietly** **.**
" 我 知道 没有什么 的 那些 事物 , " 回答 - 悄悄 .

“我对那些事一无所知，”内布谢特平静地回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] — [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , " [kraɪd] - , " [tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm]
" **But** **we** **—** **the** **Initiated** **,** **"** **cried** **Pentaur** **,** **"** **turn** **our** **attention** **to** **them**
" 但 我们 — 这 启动 , " 哭 - , " 转动 我们的 注意力 到 他们
['ɔːlsoʊ] .
also **.**
还 .

“但是我们——入会者，”彭陶尔喊道，“也会将注意力转向他们。”

[θɔːts] — [trə'dɪʃnz] — [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['eɪdʒənsi][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd]
Thoughts **—** **traditions** **—** **as** **to** **their** **conditions** **and** **agency** **have** **existed**
想法 — 传统 — 作为 到 他们的 状况 和 机构 有 存在
[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;
among **us** **for** **a** **thousand** **years** **;**
之中 我们 为了 一个 千 年 ;

关于它们的条件和作用的思想——传统——在我们中间已经存在了一千年；

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [men] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðiːz] [trə'dɪʃnz] , [hæv; həv] [ə'pruːvd]
hundreds **of** **generations** **of** **men** **have** **examined** **these** **traditions** **,** **have** **approved**
数百 的 几代人 的 男人 有 检查 这些 传统 , 有 得到正式认可的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

数百代人研究过这些传统，并认可了它们。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and **have** **handed** **them** **down** **to** **us** **.**
和 有 递交 他们 向下 到 我们 .

并将它们传给了我们。

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪz] [dɪ'fektɪv] ,
All **our** **knowledge** **,** **it** **is** **true** **,** **is** **defective** **,**
全部 我们的 知识 , 它 是 真的 , 是 有缺陷的 ,

诚然，我们所有的知识都是有缺陷的。

[ænd; ənd] [jet] ['prɔfits] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
and **yet** **prophets** **have** **been** **favored** **with** **the** **gift** **of** **looking** **into** **the** **future** **,**
和 然而 先知 有 到过 受青睐 和 这 礼物 的 寻找 进入 这 未来 ,

然而，先知们却蒙受恩赐，拥有预知未来的能力。

['mædʒɪk] ['paʊɝz] [hæv; həv] [bɪn] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] .
magic **powers** **have** **been** **vouchsafed** **to** **mortals** **.**
魔法 权力 有 到过 担保 到 凡人 .

魔法力量已被赋予凡人。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][wɜːrld] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ]

All this is contrary to the laws of the external world , which are all that you

全部 这 是 相反 到 这 法律 的 这 外部的 世界 , 哪个 是 全部 那 你

['rekəgnaɪz] ,

recognize ,

认出 ,

这一切都与你所认知的外部世界的法则相悖。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər]

and yet it can easily be explained if we accept the idea of a higher

和 然而 它 能 容易地 是 解释 如果 我们 接受 这 主意 的 一个 更高

['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

order of things .

命令 的 事物 .

然而，如果我们接受更高层次事物存在的观点，这就很容易解释了。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [dwelz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] , [æz; əz][ɪn] ['neɪtʃər] .

The spirit of the Divinity dwells in each of us , as in nature .

这 精神 的 这 神 居住地 在 每个 的 我们 , 作为 在 自然 .

神性之灵存在于我们每个人心中，也存在于自然界中。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn][kæn; kən]['oʊnli] [ə'teɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ;

The natural man can only attain to such knowledge as is common to all ;

这 自然的 男人 能 仅有的 达到 到 这样的 知识 作为 是 常见的 到 全部 ;

人只能获得所有人都能获得的知识；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] [sə'riːn] [dɪ'sɜːrnmənt] — [wɪtʃ] [ɪz] [ɑːm'nɪʃəns] —

but it is the divine capacity for serene discernment — which is omniscience —

但 它 是 这 神圣的 容量 为了 安详 辨别力 — 哪个 是 全知全能 —

[ðæt] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [sɪr] ;

that works in the seer ;

那 作品 在 这 先知 ;

但正是先知身上所具有的平静辨别力——也就是全知全能——在先知身上发挥作用；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] — [wɪtʃ] [ɪz] [ɑːm'nɪpətəns] — [ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm]

it is the divine and unlimited power — which is omnipotence — that from time

它 是 这 神圣的 和 无限 力量 — 哪个 是 全能 — 那 从 时间

[tuː; tə] [taɪm] [i'neiblz] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [tuː; tə] [prə'duːs] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪ'fekts] ! "

to time enables the magician to produce supernatural effects ! "

到 时间 启用 这 魔术师 到 生产 超自然 效果 ! "

正是神圣而无限的力量——也就是全能——使魔术师能够不时地产生超自然的效果！

" [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['prɔfits] [ænd; ənd] ['mɑːvəlz] ! " [kraɪd] - .

" Away with prophets and marvels ! " cried Nebsecht .

" 离开 和 先知 和 奇迹 ! " 哭 - .

“先知和奇迹统统滚开！”内布塞赫特喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] , " [sed] - ,

" I should have thought , " said Pentaur ,

" 我 应该 有 想法 , " 说 - ,

“我早该想到，”彭陶尔说道。

" [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑːvəlz]

" that even the laws of nature which you recognize presented the greatest marvels

" 那 甚至 这 法律 的 自然 哪个 你 认出 呈现 这 最 奇迹

['deɪli] [tuː; tə][jʊr; jər] [aɪz] ;

daily to your eyes ;

日常的 到 你的 眼睛 ;

“即使是你们所认识的自然规律，每天也都在你们眼前展现出最伟大的奇迹；

[neɪ] [ðə; ði] [su'priːm] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [dɪs'deɪn] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɔːrdər]
nay **the** **Supreme** **One** **does** **not** **disdain** **sometimes** **to** **break** **through** **the** **common** **order**
不 这 最高 一 做 不是 蔑视 有时 到 休息 通过 这 常见的 命令
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of **things** **,**
的 事物 ,

不，至高无上的主有时并不吝于打破寻常的秩序。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr] [soʊl] ,
in **order** **to** **reveal** **to** **that** **portion** **of** **Himself** **which** **we** **call** **our** **soul** **,**
在 命令 到 揭示 到 那 部分 的 他本人 哪个 我们 称呼 我们的 灵魂 ,

为了向我们称之为灵魂的那部分自我启示，

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɔːrm] [pɑːrt] — [hɪm'self] .
the **sublime** **Whole** **of** **which** **we** **form** **part** **—** **Himself** **.**
这 升华 所有的 的 哪个 我们 形式 部分 — 他本人 .

我们所处的崇高整体——祂自己。

['oʊnli] [tə'deɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ræm] — "
Only **today** **you** **have** **seen** **how** **the** **heart** **of** **the** **sacred** **ram** **—** **"**
仅有的 今天 你 有 已见 如何 这 心 的 这 神圣 内存 — "

直到今天，你们才看到了神圣公羊的心脏——”

" [mæn] , [mæn] !
" **Man** **,** **man** **!**
" 男人 , 男人 !

“老兄，老兄！”

" - [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" **Nebsecht** **interrupted** **,**
" - 中断 ,

内布塞赫特打断道：

" [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɑːrt] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hæpləs] [ʃiːp] [ðæt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊldʒər]
" **the** **sacred** **heart** **is** **the** **heart** **of** **a** **hapless** **sheep** **that** **a** **sot** **of** **a** **soldier**
" 这 神圣 心 是 这 心 的 一个 不幸的 羊 那 一个 酒 的 一个 士兵
[soʊld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hæglɪŋ] ['greɪʒər] ,
sold **for** **a** **trifle** **to** **a** **haggling** **grazier** **,**
卖 为了 一个 琐事 到 一个 讨价还价 牧民 ,

“圣心是一只不幸绵羊的心脏，被一个傻乎乎的士兵以极低的价格卖给了讨价还价的牧羊人。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['slɔːtəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [hɜːrd] .
and **that** **was** **slaughtered** **in** **a** **common** **herd** **.**
和 那 曾是 屠杀 在 一个 常见的 一群 .

那是在普通的牛群中被宰杀的。

[ə; eɪ] [prəʊ'skraɪbd] - [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['ruːi] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — " [hiː; hi]
A **proscribed** **paraschites** **put** **it** **into** **the** **body** **of** **Rui** **,** **and** **—** **and** **—** **"** **he**
一个 禁止 - 放 它 进入 这 身体 的 瑞 , 和 — 和 — " 他
['oʊpənd] [ðə; ði] ['kʌbərd] ,
opened **the** **cupboard** **,**
打开 这 橱柜 ,

一个被禁止的寄生虫把它放进了瑞的体内，然后——然后——”他打开了橱柜，

[θruː] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪp] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] ,
threw **the** **carcase** **of** **the** **ape** **and** **some** **clothes** **on** **to** **the** **floor** **,**
扔 这 尸体 的 这 猿 和 一些 衣服 在 到 这 地面 ,

他把猿猴的尸体和一些衣服扔到地上。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [æn; ən]['æləbæstər] [boʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['poʊət] — " [ðə; ði] ['mʌslz]

and	took	out	an	alabaster	bowl	which	he	held	before	the	poet	—	"	the	muscles
和	采取	出去	一个	雪花石膏	碗	哪个	他	握住	前	这	诗人	—	"	这	肌肉

[juː; jʊ] [siː] [hɪr] [ɪn] [braɪn] ,

you	see	here	in	brine	,
你	看	这里	在	盐水	,

他拿出一个雪花石膏碗，放在诗人面前——“你在这里看到的浸泡在盐水中的肌肉，

[ðɪs] [mə'ʃiːn] , [wʌns] [biːt] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['ruːi] .

this	machine	,	once	beat	in	the	breast	of	the	prophet	Rui	.
这	机器	,	一次	打	在	这	胸部	的	这	先知	瑞	.

这台机器，曾被先知芮的胸膛撞击过。

[maɪ] ['ʃiːps] [hɑːrt] [wɪlt] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] !

My	sheep's	heart	wilt	be	carried	to	-	morrow	in	the	procession	!
我的	羊的	心	枯萎	是	携带	到	-	明天	在	这	游行	!

我的羊心明天将被带到游行队伍中!

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['prɑːmɪst] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə]

I	would	have	told	you	all	about	it	if	I	had	not	promised	the	old	man	to
我	会	有	讲述	你	全部	关于	它	如果	我	有	不是	承诺	这	老的	男人	到

[hoʊld][maɪ] [tʌŋ] ,

hold	my	tongue	,
抓住	我的	舌头	,

要不是答应了老人家不说，我早就把事情全告诉你们了。

[ænd; ənd] [ðen] — [bʌt; bət] [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , [mæn] ?

and	then	—	But	what	ails	you	,	man	?
和	然后	—	但	什么	疾病	你	,	男人	?

然后——但是，老兄，你到底怎么了?

" - [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

"	Pentaur	had	turned	away	from	his	friend	,	and	covered	his	face	with
"	-	有	转向	离开	从	他的	朋友	,	和	涵盖	他的	脸	和

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

“彭陶尔转过身去，背对着他的朋友，用双手捂住了脸，

[ænd; ənd][hiː; hi] [groʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] .

and	he	groaned	as	if	he	were	suffering	some	frightful	physical	pain	.
和	他	呻吟	作为	如果	他	是	痛苦	一些	可怕	身体的	疼痛	.

他呻吟着，仿佛正遭受着某种可怕的身体疼痛。

- [di'vaind] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

Nebsecht	divined	what	was	passing	in	the	mind	of	his	friend	.
-	神谕	什么	曾是	通过	在	这	头脑	的	他的	朋友	.

内布塞特洞悉了他朋友的心思。

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][æsk] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌmɪs'diːd] ,

Like	a	child	that	has	to	ask	forgiveness	of	its	mother	for	some	misdeed	,
喜欢	一个	孩子	那	有	到	问	饶恕	的	它是	母亲	为了	一些	不当行为	,

就像孩子犯了错需要向母亲请求原谅一样，

[hiː; hi] [went] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] - , [bʌt; bət] [stʊd] ['tremblɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə]

he	went	close	up	to	Pentaur	,	but	stood	trembling	behind	him	not	daring	to
他	去	关闭	向上	到	-	,	但	站立	发抖	在后面	他	不是	大胆	到

[spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

speak	to	him	.
说话	到	他	.

他走到彭陶尔跟前，却颤抖着站在他身后，不敢和他说话。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [pæst] .
Several minutes passed .
一些 分钟 通过了 .

几分钟过去了。

['sʌd(ə)nli] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Suddenly Pentaur raised his head , lifted his hands to heaven , and cried :
突然 - 提高 他的 头 , 抬起 他的 双手 到 天堂 , 和 哭 :

突然，彭陶尔抬起头，举起双手向天，喊道：

" [oʊ] [ðaʊ] !
" O Thou !
" 哦 你 !

“哦，你！

[ðə; ði] [wʌn] ! — [ðoʊ] [stɑːrz] [meɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn] ['sʌmər] [naɪts] ,
the One ! — though stars may fall from the heavens in summer nights ,
这 一 ! — 尽管 明星 可能 落下 从 这 天 在 夏天 夜晚 ,

那唯一！——即使夏夜繁星陨落，

[stɪl] [ðaɪ] [ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔːz] [gaɪd] [ðə; ði] ['nevər] - ['restɪŋ] [p'lænɪts] [ɪn][ðer; ðər] [pæðz]
still Thy eternal and immutable laws guide the never - resting planets in their paths
仍然 你的 永恒 和 不可更改的 法律 指导 这 绝不 - 休息 行星 在 他们的 路径
.
:
.

祢永恒不变的法则依然指引着永不停息的行星运行在各自的轨道上。

[ðaʊ] [pjʊr] [ænd; ənd][ɔːl] - - ['spɪrɪt] , [ðæt] ['dwɛləst] [ɪn][ˌem 'iː] ,
Thou pure and all - prevading Spirit , that dwellest in me ,
你 纯的 和 全部 - - 精神 , 那 居住地 在 我 ,

纯洁无瑕、无所不在的灵，你住在我里面，

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [baɪ][maɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ] ,
as I know by my horror of a lie ,
作为 我 知道 经过 我的 恐怖 的 一个 说谎 ,

因为我极其厌恶谎言，所以我知道

['mænɪfest] [ðaɪ'self] [ɪn][ˌem 'iː] — [æz; əz] [laɪt] [wen] [aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz] ['mɜːrsi] [wen] [aɪ][ækt] ,
manifest Thyself in me — as light when I think , as mercy when I act ,
显现 你自己 在 我 — 作为 光 什么时候 我 思考 , 作为 怜悯 什么时候 我 行为 ,

求祢在我里面显现——在我思考时如光，在我行动时如慈悲。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [spiːk] , [æz; əz] [truːθ] — ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [truːθ] !
and when I speak , as truth — always as truth !
和 什么时候 我 说话 , 作为 真相 — 总是 作为 真相 !

我说话时，总是说真话——永远都是说真话！

" [ðə; ði]['poʊət] [spoʊk] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [əb'zɔːrbd] ['fɜːrvər] ,
" The poet spoke these words with absorbed fervor ,
" 这 诗人 辐 这些 字 和 吸收 热情 ,

诗人满怀热情地说出了这些话，

[ænd; ənd] - [hɜːrd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [spiːtʃ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstənt]
and Nebsecht heard them as if they were speech from some distant
和 - 听到 他们 作为 如果 他们 是 演讲 从 一些 遥远
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .
and beautiful world .
和 美丽的 世界 .

内布谢特听着这些话，仿佛它们是来自遥远而美丽世界的语言。

[hiː; hi] [went] [əˈfekʃənətli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ˈiːgərli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	went	affectionately	up	to	his	friend	,	and	eagerly	held	out	his	hand	.
他	去	亲切地	向上	到	他的	朋友	,	和	急切地	握住	出去	他的	手	.

他亲切地走到朋友跟前，热情地伸出手。

- [grɑːspt] [ˌaɪ ˈtiː] , [prest] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔːrmli] , [ænd; ənd] [sed] :

Pentaur	grasped	it	,	pressed	it	warmly	,	and	said	:
-	抓住	它	,	按下	它	热情地	,	和	说	:

彭陶尔一把抓住它，用力按压，说道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈmoʊmənt] !

"	That	was	a	fearful	moment	!
"	那	曾是	一个	可怕	片刻	!

“那真是可怕的一刻！”

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [əmɛni] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [naʊ] , [naʊ] !

You	do	not	know	what	Ameni	has	been	to	me	,	and	now	,	now	!
你	做	不是	知道	什么	阿门尼	有	到过	到	我	,	和	现在	,	现在	!

你不知道阿梅尼对我来说意味着什么，现在，现在！

" [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] [wen] [steps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]

"	He	hardly	had	ceased	speaking	when	steps	were	heard	approaching	the
"	他	几乎	有	停止	请讲	什么时候	步骤	是	听到	接近	这

[fəˈzɪʃənz] [ruːm] ,

physician's	room	,
医生的	房间	,

他话音未落，就听见脚步声正朝医生的房间走来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] [riˈkwestid] [ðə; ðɪ] [frendz] [tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmiːtɪŋ] -

and	a	young	priest	requested	the	friends	to	appear	at	once	in	the	meeting	-
和	一个	年轻的	牧师	请求	这	朋友们	到	出现	在	一次	在	这	会议	-

[ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] .

room	of	the	Initiated	.
房间	的	这	启动	.

一位年轻的牧师要求朋友们立即到入会者的会议室集合。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [bəuθ] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [hɔːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] .

In	a	few	moments	they	both	entered	the	great	hall	,	which	was	brilliantly	lighted	.
在	一个	很少	时刻	他们	两个都	进入	这	伟大的	大厅	,	哪个	曾是	精彩	照明	.

片刻之后，他们二人进入了灯火辉煌的大厅。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈsɛˌtiː] [wʌz; wəz] [ˈæbsənt] .

Not	one	of	the	chiefs	of	the	House	of	Seti	was	absent	.
不是	一	的	这	酋长们	的	这	房子	的	塞蒂	曾是	缺席的	.

塞提家族的首领们无一缺席。

[əmɛni] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [reɪzd] [siːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈteɪbl] ; [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wʌz; wəz] [oʊld]

Ameni	sat	on	a	raised	seat	at	a	long	table	;	on	his	right	hand	was	old
阿门尼	卫星	在	一个	提高	座位	在	一个	长的	桌子	;	在	他的	正确的	手	曾是	老的

- ,

Gagabu	,
-	,

阿梅尼坐在长桌旁的高台上；老加加布坐在他的右边。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtemp(ə)l] .

on	his	left	the	third	Prophet	of	the	temple	.
在	他的	左边	这	第三	先知	的	这	寺庙	.

在他左边的是圣殿的第三位先知。

[ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔ:rdərz][ʌv; əv] [pri:sts] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

The	principals	of	the	different	orders	of	priests	had	also	found	places	at	the
这	校长	的	这	不同的	订单	的	神父	有	还	成立	地方	在	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

不同教团的司铎们也在餐桌旁找到了自己的位置。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'rʌspɪsi:z] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts]

and	among	them	the	chief	of	the	haruspices	,	while	the	rest	of	the	priests
和	之中	他们	这	首席	的	这	占卜师	,	尽管	这	休息	的	这	神父

,

,
,

其中有首席占卜师，而其余的祭司，

[ɔ:l] [ɪn] [snoʊ] - [waɪt] ['lɪnɪn] [roʊbz] , [sæt] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['semisɜ:rk(ə)l] , [tu:]

all	in	snow	-	white	linen	robes	,	sat	,	with	much	dignity	,	in	a	large	semicircle	,	two
全部	在	雪	-	白色的	亚麻布	长袍	,	卫星	,	和	很多	尊严	,	在	一个	大的	半圆	,	二

['roʊz; 'raʊz] [di:p] .

rows	deep	.
行	深的	.

所有人都身穿雪白的亚麻长袍，庄严地围成一个大半圆，两排深。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [stʊd] [ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .

In	the	midst	stood	a	statue	of	the	Goddess	of	truth	and	justice	.
在	这	中间	站立	一个	雕像	的	这	女神	的	真相	和	正义	.

中央矗立着一尊真理与正义女神的雕像。

[bɪ'haɪnd] - [θroʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meni] - ['kʌlərd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪbɪs] - ['hedɪd] ['tɑ:θ] ,

Behind	Ameni's	throne	was	the	many	-	colored	image	of	the	ibis	-	headed	Toth	,
在后面	-	王座	曾是	这	许多	-	有色	图像	的	这	朱鹭	-	标题	托特	,

阿梅尼王座的后面是五彩斑斓的朱鹭头托特像。

[hu:] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['meʒər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [hu:] ['kaʊnsəld] [ðə; ði][gɔdz]

who	presided	over	the	measure	and	method	of	things	,	who	counselled	the	Gods
WHO	主持	超过	这	措施	和	方法	的	事物	,	WHO	建议	这	神

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,

as	well	as	men	,
作为	出色地	作为	男人	,

他主宰万物的尺度和方法，他既为神明也为世人出谋划策。

[ænd; ənd] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts] .

and	presided	over	learning	and	the	arts	.
和	主持	超过	学习	和	这	艺术	.

并主持教育和艺术事务。

[ɪn][ə; eɪ] [ni:ʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['traɪæd] [ʌv; əv]

In	a	niche	at	the	farther	end	of	the	hall	were	painted	the	divine	Triad	of
在	一个	小众市场	在	这	更远	结尾	的	这	大厅	是	绘	这	神圣的	三合会	的

[θi:bz] ,

Thebes	,
底比斯	,

大厅尽头壁龛里绘有底比斯的三位神圣神像。

[wɪð; wɪθ] ['ræmisi:z] [aɪ] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['sɛˌti:] , [hu:] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

with	Rameses	I	.	and	his	son	Seti	,	who	approached	them	with	offerings	.
和	拉美西斯	我	.	和	他的	儿子	塞蒂	,	WHO	接近	他们	和	供品	.

拉美西斯一世和他的儿子塞提带着祭品前来拜访。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] [strɪkt] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðer; ðər][ræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]

The	priests	were	placed	with	strict	regard	to	their	rank	,	and	the	order	of
这	神父	是	放置	和	严格的	看待	到	他们的	秩	,	和	这	命令	的

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

initiation	.
引发	.

祭司的安排严格按照他们的等级和入会顺序进行。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['loʊɪst] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl] .

Pentaur's	was	the	lowest	place	of	all	.
-	曾是	这	最低	地方	的	全部	.

五角星是所有地方中最低的。

[noʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hæd; həd][æz; əz] [jet] ['teɪkən] [pleɪs] , [fɔːr; fər] [əmɛni] [wʌz; wəz]

No	discussion	of	any	importance	had	as	yet	taken	place	,	for	Ameni	was
不	讨论	的	任何	重要性	有	作为	然而	已采取	地方	,	为了	阿门尼	曾是

['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] ,

making	enquiries	,
制作	查询	,

由于阿梅尼正在进行打听，所以尚未进行任何重要的讨论。

[rɪ'siːvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['deɪz]

receiving	information	,	and	giving	orders	with	reference	to	the	next	day's
接收	信息	,	和	给予	订单	和	参考	到	这	下一个	天

['festɪvl; 'festəvəl] .

festival	.
节日	.

接收有关第二天节日的信息，并下达命令。

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sə'lemnəti] ;

All	seemed	to	be	well	arranged	,	and	promised	a	magnificent	solemnity	;
全部	似乎	到	是	出色地	安排	,	和	承诺	一个	壮丽	严肃	;

一切似乎都安排妥当，预示着一场盛大的庄严仪式；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [skraibz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skers] ['ɪnflʌks][ʌv; əv] [biːsts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

although	the	scribes	complained	of	the	scarce	influx	of	beasts	from	the
虽然	这	抄写员	抱怨	的	这	稀少	流入	的	野兽	从	这

['pesnts] ,

peasants	,
农民	,

尽管抄写员们抱怨农民们提供的牲畜数量稀少，

[huː] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevɪli] ['tækst] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ,

who	were	so	heavily	taxed	for	the	war	,
WHO	是	所以	重度	已征税	为了	这	战争	,

那些因战争而背负沉重税赋的人，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðæt] ['fiːtʃər] [wʊd] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɔːnt]

and	although	that	feature	would	be	wanting	in	the	procession	which	was	wont
和	虽然	那	特征	会	是	想要	在	这	游行	哪个	曾是	惯于

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['gretɪst] ['splendər] — [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl]

to	give	it	the	greatest	splendor	—	the	presence	of	the	king	and	the	royal
到	给	它	这	最	辉煌	—	这	在场	的	这	国王	和	这	皇家

['fæməli] .

family	.
家庭	.

尽管游行队伍中缺少了最能赋予其辉煌的元素——国王和王室成员的出席。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

This	circumstance	aroused	the	disapprobation	of	some	of	the	priests	,
这	环境	被唤醒	这	非难	的	一些	的	这	神父	,

这种情况引起了一些神父的不满。

[huː] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hæzərdəs] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən]

who	were	of	opinion	that	it	would	be	hazardous	to	exclude	the	two	children
WHO	是	的	观点	那	它	会	是	危险	到	排除	这	二	孩子们

[ʌv; əv] ['ræmisiːz] ,

of	Rameses	,
的	拉美西斯	,

他们认为，将拉美西斯的两个孩子排除在外是危险的。

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [θiːbz] , [frʌm; frəm] ['eni] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [sə'lemnɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] .

who	remained	in	Thebes	,	from	any	share	in	the	solemnities	of	the	feast	.
WHO	剩余	在	底比斯	,	从	任何	分享	在	这	庄严	的	这	盛宴	.

留在底比斯的人，无权参与宴会的庆祝活动。

[əmɛni] [ðen] [roʊz] .

Ameni	then	rose	.
阿门尼	然后	玫瑰	.

阿梅尼随后起身。

" [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] - , " [hiː; hi] [sed] , " [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] .

"	We	have	sent	the	boy	Rameri	,	"	he	said	,	"	away	from	this	house	.
"	我们	有	发送	这	男生	-	,	"	他	说	,	"	离开	从	这	房子	.

“我们已经把拉梅里这个男孩，”他说，“送离了这个家。”

[bent] - ['ænæt][mʌst; məst][biː; bi] [pəːdʒd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'kliːnnəs] ,

Bent	-	Anat	must	be	purged	of	her	uncleanness	,
弯曲	-	安纳特	必须	是	已清除	的	她	不洁	,

必须清除弯腰阿纳特身上的污秽。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wiːk] [suː'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tempə(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən] [əb'zɔlvz] [hɜːr; hər] ,

and	if	the	weak	superior	of	the	temple	of	Anion	absolves	her	,
和	如果	这	虚弱的	优越的	的	这	寺庙	的	阴离子	赦免	她	,

如果阿尼翁神庙那软弱的上级赦免了她，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [pæs] [fɔːr; fər][pjʊrəˌfaɪd]['oʊvər][ðer; ðər] , [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld] ['oʊnli] ,

she	may	pass	for	purified	over	there	,	where	they	live	for	this	world	only	,
她	可能	经过	为了	纯化	超过	那里	,	在哪里	他们	居住	为了	这	世界	仅有的	,

她或许会被认为在那里很纯洁，因为那里的人们只为这个世界而活。

[bʌt; bət][nɑːt] [hɪr] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [soʊl] [fɔːr; fər] [deθ] .

but	not	here	,	where	it	is	our	duty	to	prepare	the	soul	for	death	.
但	不是	这里	,	在哪里	它	是	我们的	责任	到	准备	这	灵魂	为了	死亡	.

但在这里却并非如此，在这里，我们的职责是让灵魂做好迎接死亡的准备。

[ðə; ði]['riːdʒənt] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'pəʊzd] [reɪs] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

The	Regent	,	a	descendant	of	the	great	deposed	race	of	kings	,
这	摄政	,	一个	后裔	的	这	伟大的	被罢免	种族	的	国王	,

摄政王，是已被废黜的伟大君主家族的后裔，

[wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] .

will	appear	in	the	procession	with	all	the	splendor	of	his	rank	.
将要	出现	在	这	游行	和	全部	这	辉煌	的	他的	秩	.

他将以与其身份相符的威严出现在游行队伍中。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] , [maɪ] [frendz] .

I	see	you	are	surprised	,	my	friends	.
我	看	你	是	惊讶	,	我的	朋友们	.

朋友们，看来你们都很惊讶。

['oʊnli][hiː; hi] !

Only	he	!
仅有的	他	!

只有他！

[aɪ] !
Aye !
是的 !

没错!

[greɪt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ] ,
Great things are stirring ,
伟大的 事物 是 搅拌 ,

伟大的事情正在酝酿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [suːn] [ðə; ði][maɪld] [sʌn] [ʌv; əv] [piːs] [meɪ] [raɪz] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][wɔːr] -
and it may happen that soon the mild sun of peace may rise upon our war -
和 它 可能 发生 那 很快 这 温和的 太阳 的 和平 可能 上升 之上 我们的 战争 -
['rɪdn] ['piːp(ə)l] . "
ridden people . "
骑 人们 . "

或许不久之后，和平的曙光就会照耀我们饱受战火蹂躏的人民。

" ['mɪrəklz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" Miracles are happening , " he continued ,
" 奇迹 是 发生 , " 他 持续 ,

“奇迹正在发生，”他继续说道。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['paɪəs][mæn][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" and in a dream I saw a gentle and pious man on the throne of the
" 和 在 一个 梦 我 锯 一个 温和的 和 虔诚的 男人 在 这 王座 的 这
['ɜːrθliː] ['vɪkər][ʌv; əv][raː] .
earthly vicar of Ra .
尘世的 牧师 的 拉 .

“在梦中，我看见一位温和虔诚的男子坐在拉神尘世代理人的宝座上。”

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [duː] ,
He listened to our counsel , he gave us our due ,
他 听着 到 我们的 法律顾问 , 他 给予 我们 我们的 到期的 ,

他听取了我们的建议，给了我们应得的。

[ænd; ənd] [led] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːldz] ['aʊər; ɑːr] [sɜːfs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ;
and led back to our fields our serfs that had been sent to the war ;
和 引领 后退 到 我们的 字段 我们的 农奴 那 有 到过 发送 到 这 战争 ;

并将那些被派去打仗的农奴们带回了我们的田地；

[hiː; hi] [ˌəuvə'θruː] [ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [gɔdz] ,
he overthrew the altars of the strange gods ,
他 推翻 这 祭坛 的 这 奇怪的 神 ,

他推翻了异教神灵的祭坛，

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['streɪndʒər] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hoʊli][lænd] . "
and drove the unclean stranger out from this holy land . "
和 驾驶 这 不洁 陌生人 出去 从 这 圣 土地 . "

并将那不洁的陌生人从这片圣地驱逐出去。

" [ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" The Regent Ani ! " exclaimed Septah .
" 这 摄政 阿尼 ! " 惊呼 - .

“摄政王阿尼！”塞普塔赫惊呼道。

[æn; ən] ['iːgər] ['muːvmənt] [stɜːrd] [ðə; ði] [ə'sembli] , [bʌt; bət] [əmɛni] [went] [ɑːn] :
An eager movement stirred the assembly , but Ameni went on :
一个 渴望的 移动 搅拌 这 集会 , 但 阿门尼 去 在 :

会场上顿时响起一阵热烈的呼声，但阿梅尼继续说道：

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌn] ;

"	Perhaps	it	was	not	unlike	him	,	but	he	certainly	was	the	One	;
"	也许	它	曾是	不是	与此不同	他	,	但	他	当然	曾是	这	一	;

“或许这与他本人并无二致，但他无疑是那个人；

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][raː] ,

he	had	the	features	of	the	true	and	legitimate	descendants	of	Ra	,
他	有	这	特征	的	这	真的	和	合法的	后代	的	拉	,

[tuː; tə] [huːm] ['ruːi][wʌz; wəz] ['feɪθf(ə)l] ,

to	whom	Rui	was	faithful	,
到	谁	瑞	曾是	忠实	,

他具备拉神真正合法后裔的特征，而瑞伊正是拉神的忠实信徒。

[ɪn] [huːz] [brest] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][ræm] [faʊnd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] .

in	whose	breast	the	heart	of	the	sacred	ram	found	a	refuge	.
在	谁	胸部	这	心	的	这	神圣	内存	成立	一个	避难所	.

圣羊的心脏在祂的胸膛中找到了庇护所。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðɪs] [pledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [greɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

To	-	morrow	this	pledge	of	the	divine	grace	shall	be	shown	to	the	people	,
到	-	明天	这	保证	的	这	神圣的	优雅	将	是	所示	到	这	人们	,

明天，这份神圣恩典的保证将向世人展示。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['mɜːrsi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	another	mercy	will	also	be	announced	to	them	.
和	其他	怜悯	将要	还	是	宣布	到	他们	.

他们还将得到另一项恩典。

[hɪr] [ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] [ˌdispen'seiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] !

Hear	and	praise	the	dispensations	of	the	Most	High	!
听到	和	称赞	这	豁免	的	这	最多	高的	!

聆听并赞美至高者的旨意！

[æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt][ə; eɪ] [nuː] [ˌepɪs] ,

An	hour	ago	I	received	the	news	that	a	new	Apis	,
一个	小时	前	我	已收到	这	消息	那	一个	新的	蜜蜂	,

一小时前我收到消息，一个新的Apis，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['seɪkrɪd][maːrks][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv]['ɑːnɪ]

with	all	the	sacred	marks	upon	him	,	has	been	found	in	the	herds	of	Ani
和	全部	这	神圣	标记	之上	他	,	有	到过	成立	在	这	畜群	的	阿尼

[æt; ət] - .

at	Hermonthis	.
在	-	.

他身上带着所有神圣的标记，在赫尔蒙西斯的阿尼的牛群中被发现。

" [freʃ] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] ['kɑːnkleɪv] .

"	Fresh	excitement	was	shown	by	the	listening	conclave	.
"	新鲜的	激动	曾是	所示	经过	这	聆听	秘密会议	.

“聆听大会展现出了新的活力。”

[əmɛni] [let][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪk'spres] [ɪt'self] ['friːli] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Ameni	let	their	astonishment	express	itself	freely	,	but	at	last	he	exclaimed	:
阿门尼	让	他们的	惊讶	表达	本身	自由	,	但	在	最后的	他	惊呼	:

阿梅尼任由他们的惊讶之情自由流露，但最后他还是惊呼道：

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][læst] ['kwestʃən] .

"	And	now	to	settle	the	last	question	.
"	和	现在	到	定居	这	最后的	问题	.

“现在来解决最后一个问题。”

[ðə; ði] [priːst] - , [huː] [ɪz] [naʊ] ['prez(ə)nt] , [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['spiːkər] [æt; ət][ðə; ði]

The	priest	Pentaur	,	who	is	now	present	,	has	been	appointed	speaker	at	the
这	牧师	-	,	WHO	是	现在	展示	,	有	到过	任命	扬声器	在	这

['festɪvl; 'festəvəl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

festival	to	-	morrow	.
节日	到	-	明天	.

现身的祭司彭陶尔已被任命为明日节日的演讲嘉宾。

[hiː; hi][hæz; həz] [əːd] ['greɪtli] , [jet] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] [tɪl] ['æftər][ðə; ði]['hoʊli]

He	has	erred	greatly	,	yet	I	think	we	need	not	judge	him	till	after	the	holy
他	有	犯错	非常	,	然而	我	思考	我们	需要	不是	法官	他	直到	后	这	圣

[deɪ] ,

day	,
天	,

他犯了很大的错误，但我认为我们不必在圣日之后再对他进行评判。

[ænd; ənd] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['ɪnəsns] , [niːd] [nɑːt] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	,	in	consideration	of	his	former	innocence	,	need	not	deprive	him	of	the
和	,	在	考虑	的	他的	以前的	无辜	,	需要	不是	剥夺	他	的	这

['ɑːnərəb(ə)l] ['ɑːfɪs] .

honorable	office	.
光荣的	办公室	.

考虑到他之前的清白，不必剥夺他这一光荣的职位。

[duː][juː; jʊ] [ʃer] [maɪ] [wɪʃɪz] ?

Do	you	share	my	wishes	?
做	你	分享	我的	愿望	?

你是否也有同样的愿望?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [di'senʃənt] [vɔɪs] ?

Is	there	no	dissentient	voice	?
是	那里	不	持不同意见者	嗓音	?

难道就没有不同的声音吗?

[ðen] [kʌm] ['fɔːrwərd] , [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] ,

Then	come	forward	,	you	,	the	youngest	of	us	all	,
然后	来	向前	,	你	,	这	最小的	的	我们	全部	,

那么，请你上前来，我们当中最年轻的那位。

[huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['haɪli] ['trʌstɪd] [baɪ] [ðɪs] ['hoʊli] [ə'sembli] .

who	are	so	highly	trusted	by	this	holy	assembly	.
WHO	是	所以	高度	可信	经过	这	圣	集会	.

他们深受这个神圣议会的信任。

" - [roʊz][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [əmɛni] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] ,

"	Pentaur	rose	and	placed	himself	opposite	to	Ameni	,	in	order	to	give	,
"	-	玫瑰	和	放置	他自己	对面的	到	阿门尼	,	在	命令	到	给	,

“彭陶尔起身，站在阿梅尼对面，以便给予，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː] ,

as	he	was	required	to	do	,
作为	他	曾是	必需的	到	做	,

因为他被要求这样做。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəublz]

a	broad	outline	of	the	speech	he	proposed	to	deliver	next	day	to	the	nobles
一个	广阔	大纲	的	这	演讲	他	建议的	到	递送	下一个	天	到	这	贵族

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	the	people	.
和	这	人们	.

这是他计划第二天向贵族和民众发表的演讲的大致提纲。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] , ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

The	whole	assembly	,	even	his	opponents	,	listened	to	him	with	approbation	.
这	所有的	集会	,	甚至	他的	对手	,	听着	到	他	和	赞许	.

全体与会者，甚至包括他的反对者，都对他的讲话表示赞同。

[əmɛni] , [tuː] , [preɪzd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ædɪd] :

Ameni	,	too	,	praised	him	,	but	added	:
阿门尼	,	也	,	赞扬	他	,	但	额外	:

阿梅尼也称赞了他，但补充道：

" [aɪ] [mɪs] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [dwel] [æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] ,

"	I	miss	only	one	thing	on	which	you	must	dwell	at	greater	length	,
"	我	错过	仅有的	一	事物	在	哪个	你	必须	住	在	更大的	长度	,

“我唯一遗漏的一点，你必须对此进行更详细的阐述。”

[ænd; ənd] [triːt] [wɪð; wɪθ] ['wɔːrmər] ['fiːlɪŋ] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stɜːrd] ['aʊər; ɑːr]

and	treat	with	warmer	feeling	—	I	mean	the	miracle	which	has	stirred	our
和	对待	和	更温暖	感觉	—	我	意思是	这	奇迹	哪个	有	搅拌	我们的

[soʊlz] [tuː; tə] - [deɪ] .

souls	to	-	day	.
灵魂	到	-	天	.

并以更温暖的情感对待——我是指今天感动我们灵魂的奇迹。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [brɔːt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] — "

We	must	show	that	the	Gods	brought	the	sacred	heart	—	"
我们	必须	展示	那	这	神	带来	这	神圣	心	—	"

我们必须证明，是神明带来了圣心——

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] - , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ,

"	Allow	me	,	"	said	Pentaur	,	interrupting	the	high	-	priest	,
"	允许	我	,	"	说	-	,	打断	这	高的	-	牧师	,

“请允许我，”彭陶尔打断了大祭司的话说道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] ['ɪntuː] [ðoʊz] [aɪz] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [ʌv; əv] — "

and	looking	earnestly	into	those	eyes	which	long	since	he	had	sung	of	—	"
和	寻找	切实	进入	那些	眼睛	哪个	长的	自从	他	有	唱	的	—	"

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðɪs] [nuː] ['mɑːrv(ə)l][tuː; tə]

Allow	me	to	entreat	you	not	to	select	me	to	declare	this	new	marvel	to
允许	我	到	恳求	你	不是	到	选择	我	到	宣布	这	新的	奇迹	到

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

他凝视着那双他早已歌颂过的眼睛——“请允许我恳求您不要选择我来向人民宣布这一新奇迹。”

" [ə'stɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .

"	Astonishment	was	stamped	on	the	face	of	every	member	of	the	assembly	.
"	惊讶	曾是	盖章	在	这	脸	的	每一个	成员	的	这	集会	.

“议会的每一位成员脸上都写满了惊讶。”

[iːtʃ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [ðen] [æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət]

Each	looked	at	his	neighbor	,	then	at	Pentaur	,	and	at	last	enquiringly	at
每个	看起来	在	他的	邻居	,	然后	在	-	,	和	在	最后的	询问地	在

[əmɛni] .

Ameni	.
阿门尼	.

每个人都看了看自己的邻居，然后看了看彭陶尔，最后疑惑地看向阿梅尼。

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [nuː] - , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [mɪr] ['wɪmzɪk(ə)l] ['fænsi] ,

The	superior	knew	Pentaur	,	and	saw	that	no	mere	whimsical	fancy	,
这	优越的	知道	-	,	和	锯	那	不	仅仅	异想天开	想要	,

上级认识彭陶尔，并且看出这并非仅仅是异想天开的幻想。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['sɪriəs] ['moʊtɪv][hæd; həd]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'fjuːz(ə)l] .

but	some	serious	motive	had	given	rise	to	this	refusal	.
但	一些	严肃的	动机	有	给定	上升	到	这	拒绝	.

但这种拒绝背后肯定有某种严肃的动机。

['hɔːrər] , ['ɔːlmoʊst] [ə'vɜːrʒn] , [hæd; həd] [rʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðə; ði][wɜːrdz] - [nuː]

Horror	,	almost	aversion	,	had	rung	in	his	tone	as	he	said	the	words	'	new
恐怖	,	几乎	厌恶	,	有	梯子	在	他的	语气	作为	他	说	这	字	-	新的

['mɑːrv(ə)l] . -

marvel	.	'
奇迹	.	-

当他说出“新奇迹”这个词时，语气中充满了恐惧，甚至可以说是厌恶。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'veɪn] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] !

He	doubted	the	genuineness	of	this	divine	manifestation	!
他	怀疑	这	真实性	的	这	神圣的	表现	!

他怀疑这种神圣显现的真实性！

[əmɛni] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] ['ɪntuː] - [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər]

Ameni	gazed	long	and	enquiringly	into	Pentaur's	eyes	,	and	then	said	:	"	You	are
阿门尼	凝视	长的	和	询问地	进入	-	眼睛	,	和	然后	说	:	"	你	是

[raɪt] , [maɪ] [frend] .

right	,	my	friend	.
正确的	,	我的	朋友	.

阿梅尼凝视着彭陶尔的眼睛，久久地、探寻地看着他，然后说道：“你说得对，我的朋友。”

[bɪ'fɔːr] ['dʒʌdʒmənt][hæz; həz] [bɪn] [pæst] [ɑːn][juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːin'steitid][ɪn][jʊr; jər][oʊld]

Before	judgment	has	been	passed	on	you	,	before	you	are	reinstated	in	your	old
前	判断	有	到过	通过了	在	你	,	前	你	是	恢复	在	你的	老的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

在你被判决之前，在你恢复原职之前，

[jʊr; jər][lɪps][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðɪs] [dɪ'veɪn] ['wʌndər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

your	lips	are	not	worthy	to	announce	this	divine	wonder	to	the	multitude	.
你的	嘴唇	是	不是	值得	到	宣布	这	神圣的	想知道	到	这	民众	.

你的嘴唇不配向众人宣告这神圣的奇迹。

[lʊk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [oʊn] [soʊl] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv][sɪn] ,

Look	into	your	own	soul	,	and	teach	the	devout	a	horror	of	sin	,
看	进入	你的	自己的	灵魂	,	和	教	这	虔诚的	一个	恐怖	的	罪	,

审视自己的灵魂，让虔诚的信徒们认识到罪恶的可憎。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [tred] , [ʌv; əv][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	show	them	the	way	,	which	you	must	now	tread	,	of	purification	of
和	展示	他们	这	方式	,	哪个	你	必须	现在	踏	,	的	纯化	的

[ðə; ði] [hɑːrt] .

the	heart	.
这	心	.

并向他们展示你现在必须走的这条道路，即净化心灵的道路。

[aɪ][maɪ'self] [wɪl] [ə'naʊns] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] .

I	myself	will	announce	the	miracle	.
我	我	将要	宣布	这	奇迹	.

我将亲自宣布这个奇迹。

" [ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] ['ɔːdiəns] [heild] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	The	white	-	robed	audience	hailed	this	decision	of	their	master	with	satisfaction	.
"	这	白色的	-	身着长袍	观众	赞誉	这	决定	的	他们的	掌握	和	满意	.

“身穿白袍的听众对主人的这一决定表示满意。”

[əmɛni] [en'dʒɔɪnd] [ðɪs] [θɪŋ] [ɑːn][wʌn] , [ɑːn] [ə'nʌðər] , [ðæt] ; [ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] ,

Ameni	**enjoined**	**this**	**thing**	**on**	**one**	**,**	**on**	**another**	**,**	**that**	**;**	**and**	**on**	**all**	**,**
阿门尼	禁止	这	事物	在	一	,	在	其他	,	那	;	和	在	全部	,

阿梅尼命令这一事对一个人，对另一个人，对那件事；以及对所有人，

['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [driːm] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

perfect	**silence**	**as**	**to**	**the**	**dream**	**which**	**he**	**had**	**related**	**to**	**them**	**,**
完美的	沉默	作为	到	这	梦	哪个	他	有	有关的	到	他们	,

他向他们讲述了那个梦，但他们却鸦雀无声。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

and	**then**	**he**	**dissolved**	**the**	**meeting**	**.**
和	然后	他	溶解	这	会议	.

然后他解散了会议。

[hiː; hi] ['bɛgd] ['oʊnli] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

He	**begged**	**only**	**Gagabu**	**and**	**Pentaur**	**to**	**remain**	**.**
他	乞求	仅有的	-	和	-	到	保持	.

他只恳求加加布和彭陶尔留下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [əmɛni] [æskt] [ðə; ði]['poʊət] " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

As	**soon**	**as**	**they**	**were**	**alone**	**Ameni**	**asked**	**the**	**poet**	**"**	**Why**	**did**	**you**	**refuse**	**to**
作为	很快	作为	他们	是	独自的	阿门尼	问	这	诗人	"	为什么	做过	你	拒绝	到

[ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ,

announce	**to**	**the**	**people**	**the**	**miracle**	**,**
宣布	到	这	人们	这	奇迹	,

他们独处后，阿梅尼问诗人："你为什么不向人们宣布这个奇迹呢？"

[wɪtʃ] [hæz; həz] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ? "

which	**has**	**filled**	**all**	**the**	**priests**	**of**	**the**	**Necropolis**	**with**	**joy**	**?**	**"**
哪个	有	已填	全部	这	神父	的	这	墓地	和	喜悦	?	"

是什么让墓园的所有祭司都感到无比喜悦呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst] [tɔːt] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ðæt] [truːθ] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][eɪm]

"	**Because**	**thou**	**hast**	**taught**	**me**	**,**	**"**	**replied**	**Pentaur**	**,**	**"**	**that**	**truth**	**is**	**the**	**highest**	**aim**
"	因为	你	哈斯特	教授	我	,	"	回复	-	,	"	那	真相	是	这	最高	目的

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ,

we	**can**	**have**	**,**
我们	能	有	,

"因为你教导过我，"彭陶尔回答说，"真理是我们所能拥有的最高目标。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['haɪər] . "

and	**that**	**there**	**is**	**nothing**	**higher**	**.**	**"**
和	那	那里	是	没有什么	更高	.	"

而且，世间再无更高层次的东西。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ] [ə'gen] [naʊ] , " [sed] [əmɛni] .

"	**I**	**tell**	**you**	**so**	**again**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Ameni**	**.**
"	我	告诉	你	所以	再次	现在	,	"	说	阿门尼	.

"我现在再说一遍，"阿梅尼说道。

" [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] ,

"	**And**	**as**	**you**	**recognize**	**this**	**doctrine**	**,**	**I**	**ask**	**you**	**,**
"	和	作为	你	认出	这	教义	,	我	问	你	,

"既然你们认同这一教义，我问你们：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ra:] .

in	**the**	**name**	**of**	**the**	**fair**	**daughter**	**of**	**Ra**	**.**
在	这	姓名	的	这	公平的	女儿	的	拉	.

以太阳神拉的美丽女儿的名义。

[duː][juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [aɪz]

Do	you	doubt	the	genuineness	of	the	miracle	that	took	place	under	our	very	eyes
做	你	怀疑	这	真实性	的	这	奇迹	那	采取	地方	在下面	我们的	非常	眼睛

? "

?	"
?	"

你难道怀疑我们亲眼目睹的奇迹的真实性吗?

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	doubt	it	,	"	replied	Pentaur	.
"	我	怀疑	它	,	"	回复	-	.

“我对此表示怀疑,”彭陶尔回答道。

" [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [stænd] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [və'ræsəti] , " [kən'tɪnjuːd] [əmɛni] , " [ænd; ənd] [tel]

"	Remain	on	the	high	stand	-	point	of	veracity	,	"	continued	Ameni	,	"	and	tell
"	保持	在	这	高的	站立	-	观点	的	真实性	,	"	持续	阿门尼	,	"	和	告诉

[ˌjuː 'es] ['fɜːrðər] ,

us	further	,
我们	更远	,

“请坚持诚实守信的原则,”阿梅尼继续说道,“并进一步告诉我们。”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['skruːpəlz] [ðæt] [ʃeɪk] [ðaɪ] [feɪθ] ? "

that	we	may	learn	,	what	are	the	scruples	that	shake	thy	faith	?	"
那	我们	可能	学习	,	什么	是	这	顾虑	那	摇	你的	信仰	?	"

好让我们从中了解,究竟是什么顾虑动摇了你的信仰?

" [aɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['poʊət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

"	I	know	,	"	replied	the	poet	with	a	dark	expression	,
"	我	知道	,	"	回复	这	诗人	和	一个	黑暗的	表达	,

“我知道,”诗人脸色阴沉地回答道。

" [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪl] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd][baʊ; boʊ][tuː; tə] ,

"	that	the	heart	which	the	crowd	will	approach	and	bow	to	,
"	那	这	心	哪个	这	人群	将要	方法	和	弓	到	,

“那颗众人将要靠近并膜拜的心,

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['prɑːstreɪt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

before	which	even	the	Initiated	prostrate	themselves	as	if	it	had	been	the
前	哪个	甚至	这	启动	前列腺	他们自己	作为	如果	它	有	到过	这

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][raː] ,

incarnation	of	Ra	,
化身	的	拉	,

甚至连受过启蒙的人也会像见到太阳神拉的化身一样,匍匐在地。

[wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ʃiːp] ,

was	torn	from	the	bleeding	carcass	of	a	common	sheep	,
曾是	撕裂	从	这	出血	尸体	的	一个	常见的	羊	,

是从一只普通绵羊流血的尸体上撕下来的。

[ænd; ənd] ['smʌgld] ['ɪntuː][ðə; ði] - [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['entreɪlz] [ʌv; əv]['ruːi] .

and	smuggled	into	the	kanopus	which	contained	the	entrails	of	Rui	.
和	走私	进入	这	-	哪个	包含	这	内脏	的	瑞	.

并偷偷带入了装有瑞的内脏的卡诺普斯中。

" [əmɛni] [druː] [bæk] [ə; eɪ] [step] , [ænd; ənd] - [kraɪd] [aʊt] " [huː] [sez] [soʊ] ?

"	Ameni	drew	back	a	step	,	and	Gagabu	cried	out	"	Who	says	so	?
"	阿门尼	画	后退	一个	步	,	和	-	哭	出去	"	WHO	说道	所以	?

阿梅尼后退了一步,加加布喊道:“谁说的?”

[huː] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	can	prove	it	?
WHO	能	证明	它	?

谁能证明这一点?

[æz; əz][aɪ] [groʊ] ['oʊldər][aɪ] [hɪr] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋz] ! "

As	I	grow	older	I	hear	more	and	more	frightful	things	!	"
作为	我	生长	老	我	听到	更多的	和	更多的	可怕	事物	!	"

随着年龄增长，我听到的恐怖事情越来越多!

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - [dɪ'saɪdɪdli] .

"	I	know	it	,	"	said	Pentaur	decidedly	.
"	我	知道	它	,	"	说	-	绝对地	.

“我知道，”彭陶尔斩钉截铁地说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] , [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	I	can	,	not	reveal	the	name	of	him	from	whom	I	learned	it	.	"
"	但	我	能	,	不是	揭示	这	姓名	的	他	从	谁	我	学习	它	.	"

“但我不能透露我从他那里学到这个方法的人的名字。”

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɪm'pɑːstər][ɪz] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] .

"	Then	we	may	believe	that	you	are	mistaken	,	and	that	some	impostor	is	fooling	you	.
"	然后	我们	可能	相信	那	你	是	错误	,	和	那	一些	骗子	是	愚弄	你	.

那么我们可能会认为你弄错了，某个冒名顶替者在欺骗你。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'kwaɪər] [huː] [hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] !

We	will	enquire	who	has	devised	such	a	trick	,	and	he	shall	be	punished	!
我们	将要	查询	WHO	有	设计	这样的	一个	诡计	,	和	他	将	是	受到惩罚	!

我们将查明是谁设计了这种诡计，并对他予以惩罚!

[tuː; tə][skɔːrn][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vɪnəti] [ɪz][ə; eɪ][sɪn] ,

To	scorn	the	voice	of	the	Divinity	is	a	sin	,
到	轻蔑	这	嗓音	的	这	神	是	一个	罪	,

藐视神明的声音是一种罪过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [lendz] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪ][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [truːθ] .

and	he	who	lends	his	ear	to	a	lie	is	far	from	the	truth	.
和	他	WHO	借贷	他的	耳朵	到	一个	说谎	是	远的	从	这	真相	.

听信谎言的人离真理还很远。

['seɪkrɪd][ænd; ənd] [θraɪs] ['seɪkrɪd][ɪz][ðə; ðɪ] [hɑːrt] , [blaɪnd] [fuːl] ,

Sacred	and	thrice	sacred	is	the	heart	,	blind	fool	,
神圣	和	三次	神圣	是	这	心	,	瞎的	傻子	,

心是神圣的，而且是三重神圣的，盲目的傻瓜。

[ðæt] [aɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ,

that	I	purpose	to	-	morrow	to	show	to	the	people	,
那	我	目的	到	-	明天	到	展示	到	这	人们	,

我打算明天向人们展示，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [jɔːr'self] — [ɪf] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪl] , [ðen] [baɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] — [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ,

and	before	which	you	yourself	—	if	not	with	good	will	,	then	by	compulsion	—	shall	fall	,
和	前	哪个	你	你自己	—	如果	不是	和	好的	将要	,	然后	经过	强迫症	—	将	落下	,

而你本人——即便不是出于自愿，也是迫于无奈——也将倒在它面前。

['prɑːstreɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] .

prostrate	in	the	dust	.
前列腺	在	这	灰尘	.

匍匐在尘土中。

" [goʊ] [naʊ] ,
" Go now ,
" 去 现在 ,

“走吧，

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [stɜːr][ðə; ðɪ] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]
and reflect on the words with which you will stir the souls of the people
和 反映 在 这 字 和 哪个 你 将要 搅拌 这 灵魂 的 这 人们
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ;
to - morrow morning ;
到 - 明天 早晨 ;

仔细想想明天早上你要用哪些话语来激励人们的心灵；

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] — [truːθ] [hæz; həz] ['meni] [fɔːrmz] ,
but know one thing — Truth has many forms ,
但 知道 一 事物 — 真相 有 许多 表格 ,

但你要明白一点——真理有很多种形式，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['æspekts][ɑːr; ər][æz; əz]['mænɪfoʊld][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːdhed] .
and her aspects are as manifold as those of the Godhead .
和 她 方面 是 作为 歧管 作为 那些 的 这 神格 .

她的面向如同神性一样丰富多样。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [dʌz] [nɑːt]['træv(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [streɪt] [pæθ] — [æz; əz][ðə; ðɪ]
As the sun does not travel over a level plain or by a straight path — as the
作为 这 太阳 做 不是 旅行 超过 一个 等级 清楚的 或者 经过 一个 直的 小路 — 作为 这
[stɑːrz] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [kɔːrs] ,
stars follow a circuitous course ,
明星 跟随 一个 迂回 课程 ,

太阳的运行轨迹并非平坦或直线，就像星星的运行轨迹是迂回曲折的一样，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪk] [meɪɛn] , — [soʊ][ðə; ðɪ] [ɪ'lekt] ,
which we compare with the windings of the snake Mehen , — so the elect ,
哪个 我们 比较 和 这 绕组 的 这 蛇 梅亨 , — 所以 这 选 ,

我们将其比作蛇梅亨的盘绕，——所以被拣选者，

[huː] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] , [ænd; ənd][ɑːn] [huːm] [ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [laɪf]
who look out over time and space , and on whom the conduct of human life
WHO 看 出去 超过 时间 和 空间 , 和 在 谁 这 执行 的 人类 生活
[dɪ'vɔlvz] ,
devolves ,
退化 ,

他们俯瞰着时间和空间，人类生活的走向都取决于他们。

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [pər'mɪtɪd] , [bʌt; bət] [kə'mɑːndɪd] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌɪndə'rekt] [weɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
are not only permitted , but commanded , to follow indirect ways in order to
是 不是 仅有的 允许 , 但 命令 , 到 跟随 间接 方式 在 命令 到
[riːtʃ] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [eɪmz] ,
reach the highest aims ,
抵达 这 最高 目标 ,

不仅可以，而且被要求采取间接的方式来达到最高目标。

[weɪz] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,
ways that you do not understand ,
方式 那 你 做 不是 理解 ,

你无法理解的方式

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] ['diːvieɪt] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [truːθ] .
and which you may fancy deviate widely from the path of truth .
和 哪个 你 可能 想要 偏离 广泛 从 这 小路 的 真相 .

而你可能认为它们与真理的道路大相径庭。

[juː; jʊ] [lʊk] ['oʊnli][æt; ət][tuː; tə] - [deɪ] , [wiː; wi] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

You	look	only	at	to	-	day	,	we	look	forward	to	the	morrow	,
你	看	仅有的	在	到	-	天	,	我们	看	向前	到	这	明天	,

你只关注今天，我们却展望明天。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [ə'naʊns] [æz; əz] [truːθ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [bɪ'liːv] .

and	what	we	announce	as	truth	you	must	needs	believe	.
和	什么	我们	宣布	作为	真相	你	必须	需求	相信	.

我们所宣称的真理，你们必须相信。

[ænd; ənd][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] : [ə; eɪ][laɪ] [steɪnz] [ðə; ði][soʊl] , [bʌt; bət] [daʊt] [iːts] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

And	mark	my	words	:	A	lie	stains	the	soul	,	but	doubt	eats	into	it	.
和	标记	我的	字	:	一个	说谎	污渍	这	灵魂	,	但	怀疑	吃	进入	它	.

记住我的话：谎言玷污灵魂，而怀疑侵蚀灵魂。

" [əmɛni] [hæd; həd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ɪk'saɪtmənt] ; [wen] - [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	Ameni	had	spoken	with	strong	excitement	;	when	Pentaur	had	left	the	room	,
"	阿门尼	有	说	和	强的	激动	;	什么时候	-	有	左边	这	房间	,

“阿梅尼激动地说道；当彭陶尔离开房间后，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] - , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

and	he	was	alone	with	Gagabu	,	he	exclaimed	:
和	他	曾是	独自的	和	-	,	他	惊呼	:

他当时和嘎嘎布单独待在一起，他惊呼道：

" [wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?

"	What	things	are	these	?
"	什么	事物	是	这些	?

这些是什么?

[huː] [ɪz] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] - [laɪk] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['haɪli] ['feɪvərd] [juːθ] ? "

Who	is	ruining	the	innocent	child	-	like	spirit	of	this	highly	favored	youth	?	"
WHO	是	毁坏	这	清白的	孩子	-	喜欢	精神	的	这	高度	受青睐	青年	?	"

是谁在毁掉这个备受宠爱的少年纯真无邪的童心?

" [hiː; hi][ɪz] ['ruɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	He	is	ruining	it	himself	,	"	replied	Gagabu	.
"	他	是	毁坏	它	他自己	,	"	回复	-	.

“他这是在自毁前程，”加加布回答道。

" [hiː; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][oʊld] [lɔː] ,

"	He	is	putting	aside	the	old	law	,
"	他	是	推杆	旁边	这	老的	法律	,

他正在摒弃旧法，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] . "

for	he	feels	a	new	one	growing	up	in	his	own	breast	.	"
为了	他	感觉	一个	新的	一	生长	向上	在	他的	自己的	胸部	.	"

因为他感觉自己胸腔里正在孕育一个新的生命。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] , " [ɪk'skleɪmd] [əmɛni] , " [groʊ] [ænd; ənd] [spred] [laɪk] ['ʃædoʊi] [wʊdz] ;

"	But	the	laws	,	"	exclaimed	Ameni	,	"	grow	and	spread	like	shadowy	woods	;
"	但	这	法律	,	"	惊呼	阿门尼	,	"	生长	和	传播	喜欢	阴暗的	树林	;

“但是法律，”阿梅尼惊呼道，“却像阴暗的树林一样生长蔓延；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][noʊ][wʌn] .

they	are	made	by	no	one	.
他们	是	制成	经过	不	一	.

它们并非出自任何人之手。

[aɪ] [lʌvd] [ðə; ði]['poʊət] , [jet] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] , [els] [hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ɔːl] ['bæriərz]

I	loved	the	poet	,	yet	I	must	restrain	him	,	else	he	will	break	down	all	barriers
我	喜爱	这	诗人	,	然而	我	必须	抑制	他	,	别的	他	将要	休息	向下	全部	障碍

,

,

,

我爱这位诗人，但我必须约束他，否则他会打破一切防线。

[laɪk] [ðə; ði] [naɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swelz] [tuː] [haɪ] .

like	the	Nile	when	it	swells	too	high	.
喜欢	这	尼罗河什么时候		它	涌浪	也	高的	.

就像尼罗河水位过高时一样。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] — "

And	what	he	says	of	the	miracle	—	"
和	什么	他	说道	的	这	奇迹	—	"

而他对于这个奇迹的描述是——

" [dɪd] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Did	you	devise	it	?	"
"	做过	你	设计	它	?	"

“是你设计的吗？”

" [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [wʌn] — [noʊ] ! " [kraɪd] [əmɛni] .

"	By	the	Holy	One	—	no	!	"	cried	Ameni	.
"	经过	这	圣	一	—	不	!	"	哭	阿门尼	.

“以圣者的名义——不！”阿梅尼喊道。

[ænd; ənd] [jet] - [ɪz] [sɪn'sɪr] , [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [feɪθ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn]

And	yet	Pentaur	is	sincere	,	and	inclined	to	faith	,	"	said	the	old	man
和	然而	-	是	真诚	,	和	倾斜	到	信仰	,	"	说	这	老的	男人

['daʊtfəli] .

doubtfully	.
怀疑地	.

“然而，彭陶尔是真诚的，而且倾向于信仰，”老人疑惑地说。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [əmɛni] .

"	I	know	it	,	"	returned	Ameni	.
"	我	知道	它	,	"	返回	阿门尼	.

“我知道，”阿梅尼回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

"	It	happened	as	he	said	.
"	它	发生	作为	他	说	.

“事情正如他所说。”

[bʌt; bət] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huː] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [diːd] ?

But	who	did	it	,	and	who	told	him	of	the	shameful	deed	?
但	WHO	做过	它	,	和	WHO	讲述	他	的	这	可耻	契据	?

但究竟是谁干的？又是谁告诉他这件可耻的事？

" [bəuθ][ðə; ði] [priːsts] [stʊd] ['θɔːtfəli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] .

"	Both	the	priests	stood	thoughtfully	gazing	at	the	floor	.
"	两个都	这	神父	站立	深思熟虑	凝视	在	这	地面	.

两位神父若有所思地站在那里，目光落在地板上。

[əmɛni] [fɜːrst] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Ameni	first	broke	the	silence	.
阿门尼	第一的	打破	这	沉默	.

阿梅尼率先打破了沉默。

" - [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] - , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntɪmət]
" Pentaur came in with Nebsecht , " he exclaimed , " and they are intimate
" - 来了 在 和 - , " 他 惊呼 , " 和 他们 是 亲密的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“彭陶尔和内布塞赫特一起进来了，”他惊呼道，“他们是亲密的朋友。”

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːtʃ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn] [θiːbz] ? "
Where was the leech while I was staying in Thebes ? "
在哪里 曾是 这 水蛭 尽管 我 曾是 入住 在 底比斯 ? "

我待在底比斯期间，那只水蛭在哪儿呢?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][hɜːrt][baɪ][bent] - ['ænæt] — [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]
" He was taking care of the child hurt by Bent - Anat — the child of the
" 他 曾是 采取 关心 的 这 孩子 伤害 经过 弯曲 - 安纳特 — 这 孩子 的 这
- [pɪnɪm] ,
paraschites Pinem ,
- 皮内姆 ,

“他当时正在照顾被本特-阿纳特伤害的孩子——寄居者皮内姆的孩子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] [θriː] [deɪz] , " [rɪ'plaɪd] - .
and he stayed there three days , " replied Gagabu .
和 他 入住 那里 三 天 , " 回复 - .

“他在那里待了三天，”加加布回答说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪnɪm] , " [sed] [əmɛni] , " [ðæt] ['oʊpənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['ruːi] !
" And it was Pinem , " said Ameni , " that opened the body of Rui !
" 和 它 曾是 皮内姆 , " 说 阿门尼 , " 那 打开 这 身体 的 瑞 !

“是皮内姆，”阿梅尼说，“打开了瑞的身体！”

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [huː] [hæz; həz] [dɪmd] - [feɪθ] .
Now I know who has dimmed Pentaur's faith .
现在 我 知道 WHO 有 调暗 - 信仰 .

现在我知道是谁动摇了彭塔尔的信念。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn'kwɪzətɪv] [s'tʌtərər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv]
It was that inquisitive stutterer , and he shall be made to repent of
它 曾是 那 好奇 口吃者 , 和 他 将 是 制成 到 悔改 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

就是那个爱问问题、说话结巴的人，他终将为此忏悔。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][let][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [fiːst] ,
For the present let us think of to - morrow's feast ,
为了 这 展示 让 我们 思考 的 到 - 明天 盛宴 ,

现在让我们想想明天的盛宴吧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðæt] [naɪs] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [ækt][wɪð; wɪθ]['aɪərn]
but the day after I will examine that nice couple , and will act with iron
但 这 天 后 我 将要 检查 那 好的 夫妻 , 和 将要 行为 和 铁
[sɪ'verəti] . "
severity . "
严重性 . "

但第二天我会仔细审查这对夫妇，并采取铁一般的严厉措施。

" [fɜːrst][let][ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪn] ['praɪvət] , " [sed] - .
" First let us examine the naturalist in private , " said Gagabu .
" 第一的 让 我们 检查 这 博物学家 在 私人的 , " 说 - .

“我们先私下里考察一下这位博物学家，”加加布说道。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['meni]
" He is an ornament to the temple , for he has investigated many
" 他 是 一个 装饰品 到 这 寺庙 , 为了 他 有 调查 许多
['mætərz] ,
matters ,
事情 ,

“他是圣殿的荣耀，因为他考察过许多事情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dek'sterəti][ɪz]['wʌndərf(ə)l] . "
and his dexterity is wonderful . "
和 他的 灵巧 是 精彩的 . "

他的灵巧度令人惊叹。

" [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [əmɛni] [sed] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
" All that may be considered Ameni said , interrupting the old enough to think of
" 全部 那 可能 是 经过考虑的 阿门尼 说 , 打断 这 老的 足够的 到 思考 的
[æt; ət]['prez(ə)nt] . "
at present . "
在 展示 . "

“所有这些都可以考虑在内，”阿梅尼打断了这位年纪足以思考这个问题的人说道。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['leɪtər] , " [riˈtɔːtid] - .
" And even more to consider later , " retorted Gagabu .
" 和 甚至 更多的 到 考虑 之后 , " 反驳 - .

“还有更多需要考虑的，”Gagabu 反驳道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] [ɑːn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pæθ] .
" We have entered on a dangerous path .
" 我们 有 进入 在 一个 危险的 小路 .

我们已经踏上了一条危险的道路。

[juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [hɑːt] - ['hedɪd] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ɪn] ['jɪrz] , [ænd; ənd]
You know very well I am still hot - headed , though I am old in years , and
你 知道 非常 出色地 我 是 仍然 热的 - 标题 , 尽管 我 是 老的 在 年 , 和
[ə'læs] !
alas !
唉 !

你很清楚，虽然我年纪大了，但脾气依然很急躁，唉！

[tɪ'mɪdəti] [wʌz; wəz] ['nevər] [maɪ] ['wiːknəs] ; [bʌt; bət] ['ræmisiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] ,
timidity was never my weakness ; but Rameses is a powerful man ,
胆怯 曾是 绝不 我的 弱点 ; 但 拉美西斯 是 一个 强大的 男人 ,

胆怯从来都不是我的弱点；但拉美西斯是个强势的人。

[ænd; ənd]['duːti] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] :
and duty compels me to ask you :
和 责任 强制 我 到 问 你 :

出于职责，我不得不问你：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mɪr] ['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][led][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['heɪsti][ænd; ənd]
Is it mere hatred for the king that has led you to take these hasty and
是 它 仅仅 仇恨 为了 这 国王 那 有 引领 你 到 拿 这些 仓促 和
[ɪm'pruːd(ə)nt] [steps] ? "
imprudent steps ? "
轻率的 步骤 ? "

难道仅仅是出于对国王的仇恨，才导致你采取如此仓促鲁莽的行动吗?

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['heɪtrɪd][fɔːr; fər]['ræmisiːz] , " ['ænsər] [əmɛni] ['greɪvli] .
" I have no hatred for Rameses , " answered Ameni gravely .
" 我 有 不 仇恨 为了 拉美西斯 , " 回答 阿门尼 严重地 .

“我对拉美西斯没有仇恨，”阿梅尼严肃地回答道。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wer] [ðə; ði] [kraʊn] [aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tuː] ,

"	If	he	did	not	wear	the	crown	I	could	love	him	;	I	know	him	too	,
"	如果	他	做过	不是	穿	这	王冠	我	可以	爱	他	;	我	知道	他	也	,

“如果他没有戴上王冠，我也会爱他；我也很了解他。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd]['væljuː][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] ;

as	well	as	if	I	were	his	brother	,	and	value	all	that	is	great	in	him	;
作为	出色地	作为	如果	我	是	他的	兄弟	,	和	价值	全部	那	是	伟大的	在	他	;

就好像我是他的兄弟一样，珍视他身上所有美好的品质；

[neɪ] [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dis'figəd] [baɪ][noʊ] ['lɪtlnəs] .

nay	I	will	admit	that	he	is	disfigured	by	no	littleness	.
不	我	将要	承认	那	他	是	毁容	经过	不	小	.

不，我承认他容貌并不丑陋。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ,

If	I	did	not	know	how	strong	the	enemy	is	,
如果	我	做过	不是	知道	如何	强的	这	敌人	是	,

如果我不知道敌人的实力有多强，

[wiː; wi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] [miːnz] .

we	might	try	to	overthrow	him	with	smaller	means	.
我们	可能	尝试	到	推翻	他	和	较小的	方法	.

我们或许可以尝试用较小的手段推翻他。

[juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

You	know	as	well	as	I	do	that	he	is	our	enemy	.
你	知道	作为	出色地	作为	我	做	那	他	是	我们的	敌人	.

你我都清楚，他是我们的敌人。

[nɑːt] [jɔːrz] , [nɔːr] [maɪn] , [nɔːr][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ;

Not	yours	,	nor	mine	,	nor	the	enemy	of	the	Gods	;
不是	你的	,	也不	矿	,	也不	这	敌人	的	这	神	;

既非你的，也非我的，更非众神的敌人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['revərənd] ['ɔrdənənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['piːp(ə)l]

but	the	enemy	of	the	old	and	reverend	ordinances	by	which	this	people
但	这	敌人	的	这	老的	和	牧师	法令	经过	哪个	这	人们

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntri] [mʌst; məst][biː; bi] ['gʌvənd] ,

and	this	country	must	be	governed	,
和	这	国家	必须	是	受统治	,

但是，他是这个国家和人民赖以治理的古老而神圣的法令的敌人。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	above	all	of	those	who	are	required	to	protect	the	wisdom	of	the
和	多于	全部	的	那些	WHO	是	必需的	到	保护	这	智慧	的	这

['fɑːðəz] ,

fathers	,
父亲们	,

尤其重要的是那些肩负着守护先贤智慧重任的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

and	to	point	out	the	right	way	to	the	sovereign	—	I	mean	the	priesthood	,
和	到	观点	出去	这	正确的	方式	到	这	主权	—	我	意思是	这	圣职	,

并指出通往至高主宰——我是指圣职人员——的正确道路，

[huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [liːd] ,

whom	it	is	my	duty	to	lead	,
谁	它	是	我的	责任	到	带领	,

我有责任领导他们，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːz] [raɪts] [aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

and	for	whose	rights	I	will	fight	with	every	weapon	of	the	spirit	.
和	为了	谁	权利	我	将要	斗争	和	每一个	武器	的	这	精神	.

我将用一切精神武器捍卫他们的权利。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːntest] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːl] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːlshʊd] , ['tretʃəri] ,

In	this	contest	,	as	you	know	,	all	that	otherwise	would	be	falsehood	,	treachery	,
在	这	竞赛	,	作为	你	知道	,	全部	那	否则	会	是	谬误	,	背信弃义	,

如你所知，在这场竞争中，其他一切都将是谎言和背叛。

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [pʊts] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['æspekt][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [truːθ] .

and	cunning	,	puts	on	the	bright	aspect	of	light	and	truth	.
和	狡猾	,	放置	在	这	明亮的	方面	的	光	和	真相	.

狡猾奸诈，披着光明和真理的外衣。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [niːdz] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd]['faɪər][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] ,

As	the	physician	needs	the	knife	and	fire	to	heal	the	sick	,
作为	这	医生	需求	这	刀	和	火	到	愈合	这	生病的	,

正如医生需要刀和火来治病一样，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .

we	must	do	fearful	things	to	save	the	community	when	it	is	in	danger	.
我们	必须	做	可怕	事物	到	节省	这	社区	什么时候	它	是	在	危险	.

当社区处于危险之中时，我们必须做出令人畏惧的事情来拯救它。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wepən] , [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] ,

Now	you	will	see	me	fight	with	every	weapon	,	for	if	we	remain	idle	,
现在	你	将要	看	我	斗争	和	每一个	武器	,	为了	如果	我们	保持	闲置的	,

现在你们将会看到我用尽一切武器战斗，因为如果我们袖手旁观，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

we	shall	soon	cease	to	be	the	leaders	of	the	state	,
我们	将	很快	停止	到	是	这	领导人	的	这	状态	,

我们很快将不再是国家的领导者，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	become	the	slaves	of	the	king	.
和	变得	这	奴隶	的	这	国王	.

沦为国王的奴隶。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] , [bʌt; bət] [əmɛni] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd]

"	Gagabu	nodded	assent	,	but	Ameni	went	on	with	increasing	warmth	,	and
"	-	点头	同意	,	但	阿门尼	去	在	和	增加	温暖	,	和

[ɪn] [ðæt] ['rɪðmɪkl] ['æksent][ɪn] [wɪtʃ] ,

in	that	rhythmical	accent	in	which	,
在	那	有节奏的	口音	在	哪个	,

“加加布点头表示同意，但阿梅尼继续说下去，语气越来越热情，而且带着那种有节奏的口音，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] ,

when	he	came	out	of	the	holy	of	holies	,
什么时候	他	来了	出去	的	这	圣	的	圣徒	,

当他从至圣所出来时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ]

he	was	accustomed	to	declare	the	will	of	the	Divinity	,	"	You	were	my
他	曾是	习惯	到	宣布	这	将要	的	这	神	,	"	你	是	我的

['tiːtʃər] ,

teacher	,
老师	,

他习惯于宣扬神意，“您曾是我的老师，

[ænd; ənd][aɪ]['vælju:][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][toʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [stɜ:rd] [maɪ]

and	I	value	you	,	and	so	you	now	shall	be	told	everything	that	stirred	my
和	我	价值	你	,	和	所以	你	现在	将	是	讲述	一切	那	搅拌	我的

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

我珍视你，所以现在我要把所有触动我灵魂的事情都告诉你。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:][fɜ:rst] [rɪ'zɑ:lv] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

and	made	me	first	resolve	upon	this	fearful	struggle	.
和	制成	我	第一的	解决	之上	这	可怕	斗争	.

并让我下定决心迎接这场可怕的斗争。

[aɪ][wʌz; wəz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

I	was	,	as	you	know	,
我	曾是	,	作为	你	知道	,

如你所知，我当时是.....

[brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l][wɪð; wɪθ]['ræmisi:z] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [waɪz] [ʌv; əv]['sɛˌti:]

brought	up	in	this	temple	with	Rameses	—	and	it	was	very	wise	of	Seti
带来	向上	在	这	寺庙	和	拉美西斯	—	和	它	曾是	非常	明智的	的	塞蒂

[tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] [sʌn] [groʊ] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɔɪz] .

to	let	his	son	grow	up	here	with	other	boys	.
到	让	他的	儿子	生长	向上	这里	和	其他	男孩们	.

塞提让儿子和拉美西斯一起在这座神庙里长大——塞提让儿子和其他男孩一起在这里长大真是非常明智的做法。

[æt; ət] [wɜ:rk] [ænd; ənd][æt; ət] [pleɪ] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn]

At	work	and	at	play	the	heir	to	the	throne
在	工作	和	在	玩	这	继承人	到	这	王座

无论工作还是娱乐，王位继承人

[ænd; ənd][aɪ] [wʌn] ['evri] [praɪz] .

and	I	won	every	prize	.
和	我	韩元	每一个	奖	.

我赢得了所有奖项。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [maɪ] [su:'pɪriər] [ɪn] [swɪft] [ˌæprɪ'henʃn] — [ɪn] [ki:n] [pər'sepʃ(ə)n] — [bʌt; bət][aɪ]

He	was	quite	my	superior	in	swift	apprehension	—	in	keen	perception	—	but	I
他	曾是	相当	我的	优越的	在	迅速	忧虑	—	在	敏锐的	洞察力	—	但	我

[hæd; həd] ['greɪtər] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [di:pər] ['pɜ:rpəs] .

had	greater	caution	,	and	deeper	purpose	.
有	更大的	警告	,	和	更深	目的	.

他在迅速领悟方面远胜于我——在敏锐的洞察力方面——但我更加谨慎，也更有目的性。

['ɔ:f(ə)n][hi:; hi] [læft] [æt; ət][maɪ] [lə'bɔ:riəs] ['efərts] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['paʊɚz] [ə'pɪrd] [tu:; tə]

Often	he	laughed	at	my	laborious	efforts	,	but	his	brilliant	powers	appeared	to
经常	他	笑了	在	我的	费力的	努力	,	但	他的	杰出的	权力	出现	到

[ˌem 'i:][ə; eɪ] [veɪn] [dɪ'lu:ʒn] .

me	a	vain	delusion	.
我	一个	徒劳	错觉	.

他常常嘲笑我辛勤的努力，但我认为他卓越的才能不过是徒劳的错觉。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [hi:; hi] [ru:ld] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]

I	became	one	of	the	initiated	,	he	ruled	the	state	in	partnership	with	his	father
我	成为	一	的	这	启动	,	他	裁决	这	状态	在	合伙	和	他的	父亲

,

,
,

我成为了其中一员，他与他的父亲共同统治着这个国家。

[ænd; ənd] , [wen] ['sɛˌtiː][daɪd] , [baɪ] [hɪm'self] .

and	**,**	**when**	**Seti**	**died**	**,**	**by**	**himself**	**.**
和	,	什么时候	塞蒂	死亡	,	经过	他自己	.

塞提去世时，他独自一人。

[wiː; wi][bəuθ] [gruː] ['oʊldər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kærəktərz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]

We	**both**	**grew**	**older**	**,**	**but**	**the**	**foundation**	**of**	**our**	**characters**	**remained**	**the**
我们	两个都	生长	老	,	但	这	基础	的	我们的	人物	剩余	这

[seɪm] .

same	**.**
相同的	.

我们俩都渐渐老去，但我们性格的本质却始终未变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/4页

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] ['splendɪd] ['viktəriz] , [.əuvə'θruː] [neiʃəns] ,

He	rushed	to	splendid	victories	,	overthrew	nations	,
他	匆忙	到	灿烂	胜利	,	推翻	国家	,

他一路高歌猛进，取得了辉煌的胜利，推翻了许多国家。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [neɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɪdi] [haɪt] ,

and	raised	the	glory	of	the	Egyptian	name	to	a	giddy	height	,
和	提高	这	荣耀	的	这	埃及人	姓名	到	一个	头晕	高度	,

并将埃及的荣耀提升到了令人眩晕的高度，

[ðoʊ] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ; [aɪ] [pæst] [maɪ] [laɪf] [ɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

though	stained	with	the	blood	of	his	people	;	I	passed	my	life	in	industry	and
尽管	染色	和	这	血	的	他的	人们	;	我	通过了	我的	生活	在	行业	和

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

虽然沾染了人民的鲜血；但我一生都在勤劳作中度过。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,

in	teaching	the	young	,
在	教学	这	年轻的	,

在教导年轻人方面，

[ænd; ənd] [ɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [baɪnd] [ðə; ði]

and	in	guarding	the	laws	which	regulate	the	intercourse	of	men	and	bind	the
和	在	守护	这	法律	哪个	调节	这	交往	的	男人	和	绑定	这

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] .

people	to	the	Divinity	.
人们	到	这	神	.

并维护规范人际交往和将人民与神灵联系起来的法律。

[aɪ] [kəm'perd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pæst] : [wʌt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [priːsts] ?

I	compared	the	present	with	the	past	:	What	were	the	priests	?
我	比较的	这	展示	和	这	过去的	:	什么	是	这	神父	?

我将现在与过去进行了比较：过去的祭司是什么样的?

[haʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

How	had	they	come	to	be	what	they	are	?
如何	有	他们	来	到	是	什么	他们	是	?

他们是如何变成现在这样的?

[wʌt] [wʊd] ['iːdʒɪpt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ?

What	would	Egypt	be	without	them	?
什么	会	埃及	是	没有	他们	?

如果没有他们，埃及会是什么样子?

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ɑːrt] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['saɪəns] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [θɔːt] [aʊt] ,

There	is	not	an	art	,	not	a	science	,	not	a	faculty	that	is	not	thought	out	,
那里	是	不是	一个	艺术	,	不是	一个	科学	,	不是	一个	学院	那	是	不是	想法	出去	,

没有哪门艺术、哪门科学、哪门学科不是经过深思熟虑的。

[kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ] [juː 'es] .

constructed	,	and	practised	by	us	.
建造	,	和	已实践	经过	我们	.

由我们构建和实践。

[wiː; wi] [kraʊn] [ðə; ði] [kɪŋz] , [wiː; wi] [neɪmd] [ðə; ði][gɔdz] ,

We	crown	the	kings	,	we	named	the	Gods	,
我们	王冠	这	国王	,	我们	命名	这	神	,

我们为国王加冕，我们为神明命名，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðem; ðəm][æz; əz] [dɪ'vaɪn] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] [niːdz]

and	taught	the	people	to	honor	them	as	divine	—	for	the	crowd	needs
和	教授	这	人们	到	荣誉	他们	作为	神圣的	—	为了	这	人群	需求

[ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	hand	to	lead	it	,
一个	手	到	带领	它	,

并教导人们要敬奉他们如同敬神一般——因为群众需要有人引导。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l][æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maɪti] [hænd][ʌv; əv] [feɪt] .

and	under	which	it	shall	tremble	as	under	the	mighty	hand	of	Fate	.
和	在下面	哪个	它	将	颤抖	作为	在下面	这	强大的	手	的	命运	.

它将在命运之手的威严下颤抖。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][raː][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,

We	are	the	willing	ministers	of	the	divine	representative	of	Ra	on	the	throne	,
我们	是	这	愿意的	部长们	的	这	神圣的	代表	的	拉	在	这	王座	,

我们是侍奉拉神在王座上的神圣代表的忠实臣仆。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ruːlz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] — [æz; əz][ðə; ði] [wʌn] [gɑːd]

so	long	as	he	rules	in	accordance	with	our	institutions	—	as	the	One	God
所以	长的	作为	他	规则	在	根据	和	我们的	机构	—	作为	这	一	上帝

[reɪn] ,

reigns	,
统治	,

只要他按照我们的制度进行统治——只要唯一真神统治——

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔːz] .

subject	to	eternal	laws	.
主题	到	永恒	法律	.

受永恒法则的约束。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt]

He	used	to	choose	his	counsellors	from	among	us	;	we	told	him	what
他	用过的	到	选择	他的	咨询师	从	之中	我们	;	我们	讲述	他	什么

[wʊd] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

would	benefit	the	country	,
会	益处	这	国家	,

他过去常常从我们当中挑选顾问；我们告诉他什么对国家有利，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd]['aʊər; ɑːr][plænz] .

he	heard	us	willingly	,	and	executed	our	plans	.
他	听到	我们	心甘情愿	,	和	执行	我们的	计划	.

他欣然听取了我们的建议，并执行了我们的计划。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði][hændz] , [bʌt; bət][wiː; wi] , [ðə; ði] [priːsts] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [hed] .

The	old	kings	were	the	hands	,	but	we	,	the	priests	,	were	the	head	.
这	老的	国王	是	这	双手	,	但	我们	,	这	神父	,	是	这	头	.

古代的国王是手，而我们祭司是头。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?

And	now	,	my	father	,	what	has	become	of	us	?
和	现在	,	我的	父亲	,	什么	有	变得	的	我们	?

父亲，我们现在究竟变成了什么样?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ,

We	are	made	use	of	to	keep	the	people	in	the	faith	,
我们	是	制成	使用	的	到	保持	这	人们	在	这	信仰	,

我们被利用来使人们保持信仰，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði][gɔdz] [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [kɪŋz] ?

for	if	they	cease	to	honor	the	Gods	how	will	they	submit	to	kings	?
为了	如果	他们	停止	到	荣誉	这	神	如何	将要	他们	提交	到	国王	?

如果他们不再敬奉神明，又怎能臣服于君王呢?

['sɛˌtiː] ['ventʃərd] [mʌtʃ] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪsks] [stɪl] [mɔːr] ,

Seti	ventured	much	,	his	son	risks	still	more	,
塞蒂	冒险	很多	,	他的	儿子	风险	仍然	更多的	,

塞提冒险很多，他的儿子冒险更多。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [bəuθ][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] [mʌtʃ] ['sʌkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .

and	therefore	both	have	required	much	succor	from	the	Immortals	.
和	所以	两个都	有	必需的	很多	救助	从	这	不朽者	.

因此，他们两人都需要神仙们的帮助。

['ræmisiːz] [ɪz] ['paɪəs] , [hiː; hi]['sækrɪfaɪsɪz] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] [lʌvz] [prer] : [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nesəseri]

Rameses	is	pious	,	he	sacrifices	frequently	,	and	loves	prayer	:	we	are	necessary
拉美西斯	是	虔诚的	,	他	牺牲	频繁地	,	和	爱	祷告	:	我们	是	必要的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

拉美西斯虔诚敬畏上帝，经常举行祭祀，热爱祈祷：我们对他来说不可或缺。

[tuː; tə][wɑːft; wæft] ['ɪnsens] , [tuː; tə] ['slɔːtər] ['hekəˌtoʊm] , [tuː; tə] ['ɔːfər] [prerz] ,

to	waft	incense	,	to	slaughter	hecatombs	,	to	offer	prayers	,
到	飘动	香	,	到	屠宰	百人墓	,	到	提供	祈祷	,

焚香、屠杀无数牲畜、祈祷

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [driːmz] — [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzəz] .

and	to	interpret	dreams	—	but	we	are	no	longer	his	advisers	.
和	到	解释	梦境	—	但	我们	是	不	更长	他的	顾问	.

并能解梦——但我们不再是他的顾问了。

[maɪ] ['fɑːðər] , [naʊ] [ɪn][oʊ'saɪrɪs] , [ə; eɪ] ['wəːðiə] [haɪ] - [priːst] [ðæn; ðən][aɪ] ,

My	father	,	now	in	Osiris	,	a	worthier	high	-	priest	than	I	,
我的	父亲	,	现在	在	奥西里斯	,	一个	更值得	高的	-	牧师	比	我	,

我的父亲，如今已升天，成为奥西里斯神庙中一位比我更称职的大祭司。

[wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['prɔfits] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['gɪlti]

was	charged	by	the	Prophets	to	entreat	his	father	to	give	up	the	guilty
曾是	带电	经过	这	先知	到	恳求	他的	父亲	到	给	向上	这	有罪的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [baɪ][ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

project	of	connecting	the	north	sea	by	a	navigable	channel	with	the
项目	的	连接	这	北	海	经过	一个	可导航	渠道	和	这

[ʌn'kliːn] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

unclean	waters	of	the	Red	Sea	.
不洁	水	的	这	红色的	海	.

先知们指示他劝说他的父亲放弃将北海与红海的污浊水域通过可通航的航道连接起来的罪恶计划。

[[ðə; ði] ['hɑːbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'niːʃənz] ,

[	The	harbors	of	the	Red	Sea	were	in	the	hands	of	the	Phoenicians	,
[	这	港口	的	这	红色的	海	是	在	这	双手	的	这	腓尼基人	,

红海沿岸的港口当时掌握在腓尼基人手中。

[huː] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðens] ['saʊθwərdz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]

who	sailed	from	thence	southwards	to	enrich	themselves	with	the	produce	of
WHO	航行	从	因此	向南	到	丰富	他们自己	和	这	生产	的

[ə'reɪbiə][ænd; ənd] ['oʊfər] .

Arabia	and	Ophir	.
阿拉伯	和	奥菲尔	.

他们从那里向南航行，以阿拉伯和俄斐的物产致富。

['feroʊ] ['niːkoʊ]['ɔːlsoʊ][prə'dʒektid][ə; eɪ] [sʊ'ez] [kə'næl] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv]

Pharaoh	**Necho**	**also**	**projected**	**a**	**Suez**	**canal**	**,**	**but**	**does**	**not**	**appear**	**to**	**have**
法老	尼科	还	预计	一个	苏伊士运河	运河	,	但	做	不是	出现	到	有

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

carried	**it**	**out**	**,**
携带	它	出去	,

法老尼科也曾计划修建苏伊士运河，但似乎并未付诸实施。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔrəkl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][juː'tɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['gretɪst]

as	**the**	**oracle**	**declared**	**that**	**the**	**utility**	**of**	**the**	**undertaking**	**would**	**be**	**greatest**
作为	这	神谕	声明	那	这	公用事业	的	这	承诺	会	是	最

[tuː; tə] ['fɔːrənərz] .]

to	**foreigners**	**.**	**]**
到	外国人	.	]

正如神谕所言，这项事业对外国人最为有利。

" [sʌtʃ] [θɪŋz] [kæn; kən]['oʊnli] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] .

"	**Such**	**things**	**can**	**only**	**benefit**	**the**	**Asiatics**	**.**
"	这样的	事物	能	仅有的	益处	这	亚洲人	.

“这样的事情只会对亚洲人有利。”

[bʌt; bət]['sɛˌtiː] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l] .

But	**Seti**	**would**	**not**	**listen**	**to**	**our**	**counsel**	**.**
但	塞蒂	会	不是	听	到	我们的	法律顾问	.

但塞蒂不听我们的劝告。

[wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][oʊld][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

We	**desired**	**to**	**preserve**	**the**	**old**	**division**	**of**	**the**	**land**	**,**
我们	想要的	到	保存	这	老的	分配	的	这	土地	,

我们希望保留原有的土地划分方式。

[bʌt; bət]['ræmisiːz] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ; [wiː; wi]

but	**Rameses**	**introduced**	**the**	**new**	**to**	**the**	**disadvantage**	**of**	**the**	**priests**	**;**	**we**
但	拉美西斯	介绍	这	新的	到	这	劣势	的	这	神父	;	我们

[wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [freʃ] ['wɔrz] ,

warned	**him**	**against**	**fresh**	**wars**	**,**
警告	他	反对	新鲜的	战争	,

但拉美西斯引入的新制度对祭司们不利；我们曾警告他不要发动新的战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] ;

and	**the**	**king**	**again**	**and**	**again**	**has**	**taken**	**the**	**field**	**;**
和	这	国王	再次	和	再次	有	已采取	这	场地	;

国王一次又一次地出征；

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd]['dɑːkjuments] [wɪtʃ] [ig'zemptid] ['aʊər; ɑːr] ['pezntri] [frʌm; frəm]

we	**had**	**the**	**ancient**	**sacred**	**documents**	**which**	**exempted**	**our**	**peasantry**	**from**
我们	有	这	古老的	神圣	文件	哪个	豁免	我们的	农民	从

['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ,

military	**service**	**,**
军队	服务	,

我们拥有古代神圣的文献，其中规定农民免服兵役。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] [aʊt'reɪdʒəsli] [di'faiz] [ðem; ðəm] .

and	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**he**	**outrageously**	**defies**	**them**	**.**
和	,	作为	你	知道	,	他	令人愤慨地	反抗	他们	.

而且，正如你所知，他公然违抗他们的命令。

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [reɪz] ['tɛmpəlz] [ɪn]

From	the	most	ancient	times	no	one	has	been	permitted	to	raise	temples	in
从	这	最多	古老的	时代	不	一	有	到过	允许	到	增加	寺庙	在

[ðɪs] [lænd][tu:; tə] [streɪndʒ] [gɔdz] ,

this	land	to	strange	Gods	,
这	土地	到	奇怪的	神	,

自古以来，任何人都不允许在这片土地上为异邦神灵建造庙宇。

[ænd; ənd] ['ræmisi:z] ['feɪvərz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] , [ænd; ənd] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ]

and	Rameses	favors	the	son	of	the	stranger	,	and	,	not	only	in	the	north
和	拉美西斯	恩惠	这	儿子	的	这	陌生人	,	和	,	不是	仅有的	在	这	北

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

拉美西斯偏爱陌生人的儿子，而且这种偏爱不仅限于北方地区。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['revərənd] ['sɪti] [ʌv; əv] ['memfɪs] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [θi:bz] ,

but	in	the	reverend	city	of	Memphis	and	here	in	Thebes	,
但	在	这	牧师	城市	的	孟菲斯	和	这里	在	底比斯	,

但在神圣的孟菲斯城，以及这里底比斯，

[hi:; hi][hæz; həz] [reɪzd] ['ɔ:ltəz] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sæŋktʃu:ˌeri:z] , [ɪn][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['kwɔ:rtər] ,

he	has	raised	altars	and	magnificent	sanctuaries	,	in	the	strangers	'	quarter	,
他	有	提高	祭坛	和	壮丽	保护区	,	在	这	陌生人	-	四分之一	,

他在异乡人居住区建造了祭坛和宏伟的圣所。

[tu:; tə][ðə; ði] ['sæŋgwɪneri] [fɔ:ls] [gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .

to	the	sanguinary	false	Gods	of	the	East	.
到	这	血腥	错误的	神	的	这	东方	.

献给东方嗜血的假神。

" [['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt][baɪ][ðə; ði]

"	[	Human	sacrifices	,	which	had	been	introduced	into	Egypt	by	the
"	[	人类	牺牲	,	哪个	有	到过	介绍	进入	埃及	经过	这

人祭是由……传入埃及的

[fə'ni:ʃənz] , [wɜ:r; wər] ['veri] ['ɜ:rli] [ə'bɑ:lɪʃt] .]

Phoenicians	,	were	very	early	abolished	.	]
腓尼基人	,	是	非常	早期的	废除	.	]

腓尼基人很早就被废除了。

" [ju:; jʊ] [spi:k] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪr] , " [kraɪd] [oʊld] - , " [ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [tru:]

"	You	speak	like	a	Seer	,	"	cried	old	Gagabu	,	"	and	what	you	say	is	perfectly	true
"	你	说话	喜欢	一个	先知	,	"	哭	老的	-	,	"	和	什么	你	说	是	完美	真的

.

:
.

“你说话就像先知一样，”老加加布喊道，“你说的完全正确。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] [kɔ:ld] [pri:sts] , [bʌt; bət][ə'læs] !

We	are	still	called	priests	,	but	alas	!
我们	是	仍然	称为	神父	,	但	唉	!

我们仍然被称为神父，但是唉！

['aʊər; ɑ:r]['kaʊns(ə)l][ɪz]['lɪt(ə)l] [æskt] .

our	counsel	is	little	asked	.
我们的	法律顾问	是	小的	问	.

很少有人向我们征求意见。

- [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [prɪ'per] [men] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæpi] [lɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rld] ,

'	You	have	to	prepare	men	for	a	happy	lot	in	the	other	world	,
-	你	有	到	准备	男人	为了	一个	快乐的	很多	在	这	其他	世界	,

“你必须让男人们为来世的幸福生活做好准备。”

- ['ræmisiːz] [wʌns] [sed] ; - [aɪ] [əˈloʊn] [kæn; kən] [gaɪd] [ðer; ðər] ['destiniz] [ɪn] [ðɪs] . - "

' Rameses once said ; ' I alone can guide their destinies in this . ' "

- 拉美西斯 一次 说 ; - 我 独自的 能 指导 他们的 命运 在 这 . - "

拉美西斯曾说过：“只有我才能主宰他们的命运。”

" [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] [soʊ] , " ['ænsər] [əmɛni] ,

" He did say so , " answered Ameni ,

" 他 做过 说 所以 , " 回答 阿门尼 ,

“他确实这么说过，”阿梅尼回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [duːmd] .

" and if he had said no more than that he would have been doomed .

" 和 如果 他 有 说 不 更多的 比 那 他 会 有 到过 注定失败 .

“如果他只说了这些，他就完了。”

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

He and his house are the enemies of our rights and of our

他 和 他的 房子 是 这 敌人 的 我们的 权利 和 的 我们的

['noʊb(ə)l] ['kʌntri] .

noble country .

高贵 国家 .

他和他的家族是我们权利和我们高贵国家的敌人。

[niːd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feroʊ] [ɪz] [dɪ'sendɪd] ?

Need I tell you from whom the race of the Pharaoh is descended ?

需要 我 告诉 你 从 谁 这 种族 的 这 法老 是 下降 ?

还需要我告诉你们法老的后裔是谁吗?

['fɔːrmərli] [ðə; ði] [həusts] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [lænd] [laɪk]

Formerly the hosts who came from the east , and fell on our land like

以前 这 主持人 WHO 来了 从 这 东方 , 和 跌倒 在 我们的 土地 喜欢

[swɔːmz] [ʌv; əv] ['loʊkəsts] ,

swarms of locusts ,

蜂群 的 蝗虫 ,

从前，那些从东方来的军队，如同蝗虫般涌入我们的土地。

['rɔbiŋ] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [æz; əz] - [ə; eɪ] [kɜːrs] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] -

robbing and destroying it , were spoken of as ' a curse ' and a '

抢劫 和 摧毁 它 , 是 说 的 作为 - 一个 诅咒 - 和 一个 -

[pest] . -

pest . ' -

害虫 . -

抢劫和破坏它，被人们称为“诅咒”和“害虫”。

['ræmisiːz] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] .

Rameses ' father was of that race .

拉美西斯 - 父亲 曾是 的 那 种族 .

拉美西斯的父亲就是那个种族的人。

[wen] ['ɑːniz] ['ænsestərz] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['hiksɔs] , [ðə; ði] [boʊld] [tʃiːf] , [huːz] ['tʃɪldrən] [naʊ] ['gʌvərn]

When Ani's ancestors expelled the Hyksos , the bold chief , whose children now govern

什么时候 ani 的 祖先 被驱逐 这 喜克索斯 , 这 大胆的 首席 , 谁 孩子们 现在 治理

['iːdʒɪpt] ,

Egypt ,

埃及 ,

阿尼的祖先驱逐喜克索斯人时，这位勇敢的首领，其子孙后代如今统治着埃及。

[əb'teɪnd] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ;

obtained the favor of being allowed to remain on the banks of the Nile ;

获得 这 偏爱 的 存在 允许 到 保持 在 这 银行 的 这 尼罗河 ;

获得了允许留在尼罗河岸边的恩惠；

[ðeɪ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmiz] , [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] ,
they **served** **in** **the** **armies** **,** **they** **distinguished** **themselves** **,** **and** **,** **at** **last** **,**
他们 服务 在 这 军队 , 他们 杰出的 他们自己 , 和 , 在 最后的 ,

他们参军，他们表现出色，最终，

[ðə; ði][fɜːrst]['ræmisiːz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ['oʊvər][tuː; tə] [hɪm'self] ,
the **first** **Rameses** **succeeded** **in** **gaining** **the** **troops** **over** **to** **himself** **,**
这 第一的 拉美西斯 成功了 在 获得 这 军队 超过 到 他自己 ,

第一位拉美西斯成功地将军队据为己有。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌnz] [ʌv; əv][ra:] ,
and **in** **pushing** **the** **old** **race** **of** **the** **legitimate** **sons** **of** **Ra** **,**
和 在 推动 这 老的 种族 的 这 合法的 儿子们 的 拉 ,

并推动拉神合法儿子的古老种族，

['wiːkənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] ['herəsi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .
weakened **as** **they** **were** **by** **heresy** **,** **from** **the** **throne** **.**
减弱 作为 他们 是 经过 异端 , 从 这 王座 .

他们因异端邪说而衰弱，失去了王位。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [haʊ'evər] [ʌn'wɪlɪŋli] , [ðæt] [sʌm; səm] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [feɪθ] —
I **must** **confess** **,** **however** **unwillingly** **,** **that** **some** **priests** **of** **the** **true** **faith** **—**
我 必须 承认 , 然而 不情愿地 , 那 一些 神父 的 这 真的 信仰 —
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ,
among **them** **your** **grandfather** **,**
之中 他们 你的 祖父 ,

我必须承认，尽管很不情愿，但一些真正信仰的牧师——其中包括你的祖父——

[ænd; ənd][maɪn] — [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['derɪŋ] [juː'zɜːrpər] [huː] [klʌŋ] ['feɪθfəli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
and **mine** **—** **supported** **the** **daring** **usurper** **who** **clung** **faithfully** **to** **the** **old**
和 矿 — 有 这 大胆 篡位者 WHO 紧紧抓住 忠实 到 这 老的
[trə'dɪʃnz] .
traditions **.**
传统 .

而我——支持了那个忠实地恪守旧传统的胆大妄为的篡位者。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsestərz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
Not **less** **than** **a** **hundred** **generations** **of** **my** **ancestors** **,** **and** **of** **yours** **,**
不是 较少的 比 一个 百 几代人 的 我的 祖先 , 和 的 你的 ,

至少我的祖先，以及你的祖先，都已繁衍了不少于一百代。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['priːstli] ['fæməliz] ,
and **of** **many** **other** **priestly** **families** **,**
和 的 许多 其他 祭司 家庭 ,

以及许多其他神职人员家庭，

[hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] — [ʌv; əv]['ræmisiːz] [reɪs] [wiː; wi]
have **lived** **and** **died** **here** **by** **the** **banks** **of** **the** **Nile** **—** **of** **Rameses** **race** **we**
有 居住地 和 死亡 这里 经过 这 银行 的 这 尼罗河 — 的 拉美西斯 种族 我们
[hæv; həv] [siːn] [ten] ,
have **seen** **ten** **,**
有 已见 十 ,

我们曾在尼罗河畔生活和死去——我们见过十位拉美西斯家族的成员，

[ænd; ənd]['oʊnli] [noʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'send] [frʌm; frəm][st'reɪndʒəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **only** **know** **of** **them** **that** **they** **descend** **from** **strangers** **,** **from** **the**
和 仅有的 知道 的 他们 那 他们 下降 从 陌生人 , 从 这
[kæst] [ʌv; əv][ˌeɪˌem'juː] !
caste **of** **Amu** **!**
种姓 的 阿穆 !

他们只知道他们是陌生人的后裔，来自阿穆种姓！

[hiː; hi][ɪz][laɪk][ɔːl][ðə; ði][seˈmɪtɪk][reɪs] ; [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə]['wɑːndər] , [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es] ['plaʊmɛn] ,

He	is	like	all	the	Semitic	race	;	they	love	to	wander	,	they	call	us	ploughmen	,
他	是	喜欢	全部	这	闪米特语	种族	;	他们	爱	到	漫步	,	他们	称呼	我们	耕田者	,

他就像所有闪米特人一样；他们喜欢游牧，他们称我们为耕田者。

— [[ðə; ði][wɜːrd] ['felə] ([ˌpiːˈɛl] . [feˈləhiːn]) [miːnz] ['plaʊmən]] — [ænd; ənd] [læf] [tuː; tə][skɔːrn]

—	[	The	word	Fellah	(	pl	.	Fellahin	)	means	ploughman	]	—	and	laugh	to	scorn
—	[	这	单词	伙计	(	pl	.	费拉欣	)	方法	耕夫	]	—	和	笑	到	轻蔑

[ðə; ði]['soʊbər][ˌregjuˈlærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ,

the	sober	regularity	with	which	we	,
这	清醒	规律性	和	哪个	我们	,

—[Fellah（复数 Fellahin）一词意为耕夫] —并嘲笑我们严肃而规律的行事方式，

['tɪlɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk][sɔɪl] , [lɪv; laɪv] [θruː] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ə; eɪ]['tɑːrdi] [deθ] ,

tilling	the	dark	soil	,	live	through	our	lives	to	a	tardy	death	,
瓷砖	这	黑暗的	土壤	,	居住	通过	我们的	生活	到	一个	迟迟	死亡	,

耕耘着黑土，苟活一生，直至迟来的死亡。

[ɪn] ['ɑːnɪst] ['leɪbər][bəuθ][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] .

in	honest	labor	both	of	mind	and	body	.
在	诚实的	劳动	两个都	的	头脑	和	身体	.

诚实地从事脑力和体力劳动。

[ðeɪ] [swiːp] [raʊnd] [ɑːn] ['fɔːrˌeɪŋ] [ikˈskəːʃənz] , [raɪd][ðə; ði][sɔːlt] [weɪvz] [ɪn] [ʃɪps] ,

They	sweep	round	on	foraying	excursions	,	ride	the	salt	waves	in	ships	,
他们	扫	圆形的	在	突袭	短途旅行	,	骑	这	盐	波浪	在	船舶	,

他们四处进行探险远征，乘船驰骋于咸涩的海浪之上，

[ænd; ənd] [noʊ] [noʊ] [lʌvd] [ænd; ənd] [fɪkst] [hoʊm] ; [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] [werˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	know	no	loved	and	fixed	home	;	they	settle	down	wherever	they	are
和	知道	不	喜爱	和	固定的	家	;	他们	定居	向下	无论	他们	是

['temptɪd] [baɪ] ['ræpɪn] ,

tempted	by	rapine	,
受诱惑	经过	掠夺	,

他们没有一个安稳的家；哪里受到掠夺的诱惑，他们就在哪里定居下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ə'nʌðər] [spɑːt]

and	when	there	is	nothing	more	to	be	got	they	build	a	house	in	another	spot
和	什么时候	那里	是	没有什么	更多的	到	是	得到	他们	建造	一个	房子	在	其他	点

.

:

.

当没有其他东西可获取时，他们就在别处盖房子。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz]['sɛˌtiː] , [sʌtʃ] [ɪz] ['ræmisiːz] !

Such	was	Seti	,	such	is	Rameses	!
这样的	曾是	塞蒂	,	这样的	是	拉美西斯	!

塞提就是这样，拉美西斯也是如此！

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi] [wɪl] [stɑːp][ɪn] [θiːbz] ,

For	a	year	he	will	stop	in	Thebes	,
为了	一个	年	他	将要	停止	在	底比斯	,

他将在底比斯停留一年。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['wɔrz] [ɪn] [streɪndʒ] [lændz] .

then	he	must	set	out	for	wars	in	strange	lands	.
然后	他	必须	放	出去	为了	战争	在	奇怪的	土地	.

然后他必须前往异国他乡参加战争。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [jiːld] ['paɪəsli] , [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [waɪz] ['kaʊnsələz] ,

He	does	not	know	how	to	yield	piously	,	or	to	take	advice	of	wise	counsellors	,
他	做	不是	知道	如何	到	屈服	虔诚地	,	或者	到	拿	建议	的	明智的	咨询师	,

他既不懂得虔诚地顺服，也不懂得听取智者的建议。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [lɜːrn] .

and	he	will	not	learn	.
和	他	将要	不是	学习	.

他就是不肯吸取教训。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] , [soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

And	such	as	the	father	is	,	so	are	the	children	!
和	这样的	作为	这	父亲	是	,	所以	是	这	孩子们	!

父亲是什么样的人，孩子也是什么样的人!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [bent] - ['ænæt] ! "

Think	of	the	criminal	behavior	of	Bent	-	Anat	!	"
思考	的	这	刑事	行为	的	弯曲	-	安纳特	!	"

想想本特-阿纳特的犯罪行为吧!

" [aɪ] [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [laɪkt] ['fɔːrənərz] .

"	I	said	the	kings	liked	foreigners	.
"	我	说	这	国王	喜欢	外国人	.

我说国王们喜欢外国人。

[hæv; həv][juː; jʊ]['duːli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə][juː 'es] ?

Have	you	duly	considered	the	importance	of	that	to	us	?
有	你	正式地	经过考虑的	这	重要性	的	那	到	我们	?

你是否充分考虑过这件事对我们的重要性?

[wiː; wi] [straɪv] [fɔːr; fər] [haɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [eɪmz] ,

We	strive	for	high	and	noble	aims	,
我们	努力	为了	高的	和	高贵	目标	,

我们追求崇高而崇高的目标，

[ænd; ənd][hæv; həv] [rentʃt] [ɔːf][ðə; ði] ['ʃæklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr]
[soʊlz] .

and	have	wrenched	off	the	shackles	of	the	flesh	in	order	to	guard	our	souls	.
和	有	扭动	离开	这	镣铐	的	这	肉	在	命令	到	警卫	我们的	灵魂	.

我们挣脱了肉体的束缚，是为了守护我们的灵魂。

[ðə; ði] ['puːrɪst] [mæn][laɪvz; lɪvz] [sɪ'kjʊr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

The	poorest	man	lives	secure	under	the	shelter	of	the	law	,
这	最贫困	男人	生活	安全的	在下面	这	庇护所	的	这	法律	,

即使是最贫穷的人，也能在法律的庇护下安然生活。

[ænd; ənd] [θruː] [juː 'es] [pɑː'tisipeits] [ɪn][ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] ;

and	through	us	participates	in	the	gifts	of	the	spirit	;
和	通过	我们	参与	在	这	礼物	的	这	精神	;

并通过我们分享圣灵的恩赐;

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['praɪsləs] ['treʒərz] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .

to	the	rich	are	offered	the	priceless	treasures	of	art	and	learning	.
到	这	富有的	是	提供	这	无价	宝藏	的	艺术	和	学习	.

富人可以享用艺术和知识这些无价之宝。

[naʊ] [lʊk] [ə'brɔːd] : [iːst] [ænd; ənd] [west] ['wɑːndərɪŋ] [traɪbz] [roʊm] ['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] [wɪð; wɪθ]

Now	look	abroad	:	east	and	west	wandering	tribes	roam	over	the	desert	with
现在	看	国外	:	东方	和	西方	漫游	部落	漫游	超过	这	沙漠	和

['retʃɪd] [tents] ;

wretched	tents	;
可怜	帐篷	;

现在看看国外：东西方游牧部落带着简陋的帐篷在沙漠中游荡;

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [dɪ'beɪst] ['pɑːpjələs] [preɪz] [tuː; tə] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['æbdʒekt]['aɪdəlz] ,

in	the	south	a	debased	populace	prays	to	feathers	,	and	to	abject	idols	,
在	这	南	一个	堕落	民众	祈祷	到	羽毛	,	和	到	卑贱	偶像	,

在南方，堕落的民众向羽毛和卑贱的偶像祈祷。

[huː] [ɑːr; ər] ['biːtn] [ɪf] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪpər] [ɪz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

who	are	beaten	if	the	worshipper	is	not	satisfied	.
WHO	是	被打败	如果	这	崇拜者	是	不是	使满意	.

如果信徒不满意，他们就会遭到殴打。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wel] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [steɪts] ,

In	the	north	certainly	there	are	well	regulated	states	,
在	这	北	当然	那里	是	出色地	受监管	各州	,

北方当然也有一些管理良好的州。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] [ðeɪ] [oʊ]

but	the	best	part	of	the	arts	and	sciences	which	they	possess	they	owe
但	这	最好的	部分	的	这	艺术	和	科学	哪个	他们	具有	他们	欠

[tuː; tə][juː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

但他们所拥有的艺术和科学中最优秀的部分，都归功于我们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔːltəz] [stɪl] [riːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊðsəm] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] .

and	their	altars	still	reek	with	the	loathsome	sacrifice	of	human	blood	.
和	他们的	祭坛	仍然	臭	和	这	令人厌恶的	牺牲	的	人类	血	.

他们的祭坛上仍然弥漫着令人作呕的人血祭祀的恶臭。

['oʊnli] ['bækslaɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,

Only	backsliding	from	the	right	is	possible	under	the	stranger	,
仅有的	倒退	从	这	正确的	是	可能的	在下面	这	陌生人	,

只有在陌生人的统治下，才有可能从右翼倒退。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz]

and	therefore	it	is	prudent	to	withdraw	from	him	;	therefore	he	is
和	所以	它	是	谨慎	到	提取	从	他	;	所以	他	是

['heɪtfl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɔdz] .

hateful	to	our	Gods	.
可恶	到	我们的	神	.

因此，远离他是明智之举；因此，他为我们的神所憎恶。

[ænd; ənd] ['ræmisiːz] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [baɪ] [blʌd] [ænd; ənd][baɪ] ['neɪtʃər] , [ɪn][hɪz; ɪz]

And	Rameses	,	the	king	,	is	a	stranger	,	by	blood	and	by	nature	,	in	his
和	拉美西斯	,	这	国王	,	是	一个	陌生人	,	经过	血	和	经过	自然	,	在	他的

[ə'fekʃənz] ,

affections	,
情感	,

而拉美西斯国王，无论从血缘还是本性上来说，在情感上都是一个陌生人。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ;

and	in	his	appearance	;
和	在	他的	外貌	;

以及他的外貌；

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə'brɔːd] — [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd]

his	thoughts	are	always	abroad	—	this	country	is	too	small	for	him	—	and
他的	想法	是	总是	国外	—	这	国家	是	也	小的	为了	他	—	和

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [pər'siːv] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

he	will	never	perceive	what	is	really	best	for	him	,
他	将要	绝不	感知	什么	是	真的	最好的	为了	他	,

他的心思总是飘向远方——这个国家对他来说太小了——他永远不会明白什么才是真正对他最好的。

[klɪr] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ɪz] .

clear	as	his	intellect	is	.
清除	作为	他的	智力	是	.

他的思维清晰透彻。

[hiː; hi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ] ['gaɪd(ə)ns] , [hiː; hi] [dʌz] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ]

He	will	listen	to	no	guidance	,	he	does	mischief	to	Egypt	,	and	therefore	I
他	将要	听	到	不	指导	,	他	做	恶作剧	到	埃及	,	和	所以	我

[seɪ] :

say	:
说	:

他不听劝告，给埃及带来灾祸，所以我说：

[daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θroʊn] ! "

Down	with	him	from	the	throne	!	"
向下	和	他	从	这	王座	!	"

把他赶下王位！

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! " — - ['iːgərli] ['ekəud] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] .

"	Down	with	him	!	"	—	Gagabu	eagerly	echoed	the	words	.
"	向下	和	他	!	"	—	-	急切地	回声	这	字	.

“打倒他！”——嘎嘎布急切地附和着这句话。

[əmɛni] [geɪv] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [went]

Ameni	gave	the	old	man	his	hand	,	which	trembled	with	excitement	,	and	went
阿门尼	给予	这	老的	男人	他的	手	,	哪个	颤抖	和	激动	,	和	去

[ɑːn] [mɔːr] ['kɑːmli] .

on	more	calmly	.
在	更多的	平静地	.

阿梅尼把激动得颤抖的老人的手递了过去，然后平静地继续说道。

" [ðə; ðɪ]['riːdʒənt]['ɑːnɪ][ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔɪl] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

"	The	Regent	Ani	is	a	legitimate	child	of	the	soil	,	by	his	father	and	mother
"	这	摄政	阿尼	是	一个	合法的	孩子	的	这	土壤	,	经过	他的	父亲	和	母亲

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

“摄政王阿尼是这片土地上合法的儿女，他的父母都是这片土地上的合法子嗣。”

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌnɪŋ] [ɪn'diːd] ,

I	know	him	well	,	and	I	am	sure	that	though	he	is	cunning	indeed	,
我	知道	他	出色地	,	和	我	是	当然	那	尽管	他	是	狡猾	的确	,

我非常了解他，而且我确信，尽管他确实狡猾，

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [truː] [ˌvenə'reɪʃn] ,

he	is	full	of	true	veneration	,
他	是	满的	的	真的	崇敬	,

他充满真正的敬畏之心，

[ænd; ənd] [wɪl] ['raɪtʃəsli] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] .

and	will	righteously	establish	us	in	the	rights	which	we	have	inherited	.
和	将要	义正直地	建立	我们	在	这	权利	哪个	我们	有	遗传	.

并将公正地确立我们继承的权利。

[ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ɪz] ['iːzi] : [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [θruː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]

The	choice	is	easy	:	I	have	chosen	,	and	I	always	carry	through	what	I	have
这	选择	是	简单的	:	我	有	选定	,	和	我	总是	携带	通过	什么	我	有

[wʌns] [bɪ'gʌn] !

once	begun	!
一次	开始	!

选择很简单：我已经做出了选择，而且我一定会坚持到底，做我曾经开始的事情！

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['sekənd] [ˌem 'iː] . "
Now you know all , and you will second me . "
现在 你 知道 全部 , 和 你 将要 第二 我 . "

现在你们都知道了，你们会同意我的说法。

" [wɪð; wɪθ]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] ! " [kraɪd] - .
" With body and soul ! " cried Gagabu .
" 和 身体 和 灵魂 ! " 哭 - .

“用尽全身力气！”加加布喊道。

" ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] , " [sed] [əmɛni] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .
" Strengthen the hearts of the brethren , " said Ameni , preparing to go .
" 加强 这 心 的 这 弟兄们 , " 说 阿门尼 , 准备 到 去 .

“振奋弟兄们的信心，”阿梅尼说着，准备出发。

" [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [meɪ] [ɔːl] [ges] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevər][biː; bi]['spoʊkən]
" The initiated may all guess what is going on , but it must never be spoken
" 这 启动 可能 全部 猜测 什么 是 去 在 , 但 它 必须 绝不 是 说
[ʌv; əv] .
of .
的 .

“知情者或许都能猜到发生了什么，但这件事绝对不能说出口。”

" ['tʃæptər] [ˌeks'eks'viː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXVII .
" 章 xxvii .

“第二十七章

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sun was up on the twenty - ninth morning of the second month of the
这 太阳 曾是 向上 在 这 二十 - 第九 早晨 的 这 第二 月 的 这
['oʊvər] - [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
over - flow of the Nile ,
超过 - 流动 的 这 尼罗河 ,

尼罗河泛滥第二个月的第二十九个早晨，太阳升起来了。

[[ðə; ði] 29th .
[The 29th Phaophi .
[这 29th 法奥菲 .

[第29任法奥菲。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [jɪr] ['ɪntuː] [θriː]
The Egyptians divided the year into three
这 埃及人 分割 这 年 进入 三

埃及人将一年分为三个阶段。

['siːznz] [ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] [iːtʃ] .
seasons of four months each .
季节 的 四 几个月 每个 .

每个季节持续四个月。

[flʌd] - [taɪm] , [siːd] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːrvɪst] .
Flood - time , seed - time and Harvest .
洪水 - 时间 , 种子 - 时间 和 收成 .

洪水期、播种期和收获期。

([ʃɑː] , [pər] [ænd; ənd] - .)
(Scha , per and schemu .)
(沙 , 每 和 - .)

（Scha、per 和 schemu。）

[ðə; ði] 29th [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] 8th

The	29th	Phaophi	corresponds	to	the	8th
这	29th	法奥菲	对应	到	这	8th

第29个法奥菲对应于第8个

[noʊ'vembər] .]

November	.	]
十一月	.	]

十一月。]

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] , [oʊld][men] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['friːmən] [ænd; ənd] [sleɪvz]

and	citizens	and	their	wives	,	old	men	and	children	,	freemen	and	slaves
和	公民	和	他们的	妻子们	,	老的	男人	和	孩子们	,	自由人	和	奴隶

, [led][baɪ] [priːsts] ,

,	led	by	priests	,
,	引领	经过	神父	,

市民及其妻子、老人和孩子、自由人和奴隶，由牧师带领，

[dɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [deɪ] - [stɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ]

did	homage	to	the	rising	day	-	star	before	the	door	of	the	temple	to	which
做过	尊敬	到	这	上升	天	-	星星	前	这	门	的	这	寺庙	到	哪个

[ðə; ði]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'lɔːŋd] [wer] [iːtʃ] [wʌn] [dwelt] .

the	quarter	of	the	town	belonged	where	each	one	dwelt	.
这	四分之一	的	这	镇	属于	在哪里	每个	一	居住	.

在城镇各区所属的神庙门口，向冉冉升起的晨星致敬。

[ðə; ði] ['θiːbən] [stʊd] [tə'geðər] [laɪk] [hjuːdʒ] ['fæməliz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['paɪlɒnz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Thebans	stood	together	like	Huge	families	before	the	pylons	,	waiting	for	the
这	底比斯	站立	一起	喜欢	巨大的	家庭	前	这	铁塔	,	等待	为了	这

[prə'seʃənz] [ʌv; əv] [priːsts] ,

processions	of	priests	,
游行	的	神父	,

底比斯人像庞大的家庭一样团结地站在塔门前，等待着祭司的队伍到来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt]

which	they	intended	to	join	in	order	to	march	in	their	train	round	the	great
哪个	他们	故意的	到	加入	在	命令	到	行进	在	他们的	火车	圆形的	这	伟大的

['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

temple	of	the	city	,
寺庙	的	这	城市	,

他们打算加入队伍，然后跟随队伍绕着城里的大神庙行进。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['festl] [bɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] .

and	thence	to	cross	with	the	festal	barks	to	the	Necropolis	.
和	因此	到	叉	和	这	节日	树皮	到	这	墓地	.

然后乘着节日的船只前往墓地。

[tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd]['ænaɪən] , [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][ʌv; əv]

To	-	day	was	the	Feast	of	the	Valley	,	and	Anion	,	the	great	God	of
到	-	天	曾是	这	盛宴	的	这	谷	,	和	阴离子	,	这	伟大的	上帝	的

[θiːbz] ,

Thebes	,
底比斯	,

今天是山谷节，也是底比斯的伟大神祇阿尼翁的节日。

[wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər][ɪn] ['sɑːləm] [pɑːmp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

was	carried	over	in	solemn	pomp	to	the	City	of	the	Dead	,
曾是	携带	超过	在	庄严	盛大场面	到	这	城市	的	这	死的	,

被隆重地抬往亡者之城。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] — [æz; əz][ðə; ði] [priːsts] [sed] — [maɪt] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ɪn][ðə; ði]

in	order	that	he	—	as	the	priests	said	—	might	sacrifice	to	his	fathers	in	the
在	命令	那	他	—	作为	这	神父	说	—	可能	牺牲	到	他的	父亲们	在	这

['ʌðər] [wɜːrld] .

other	world	.
其他	世界	.

以便他——正如祭司们所说——可以在另一个世界祭祀他的祖先。

[ðə; ði] [treɪn] ['mɑːtʃt] ['westwərd] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][mæn]['ɔːlsoʊ]

The	train	marched	westward	;	for	there	,	where	the	earthly	remains	of	man	also
这	火车	行军	向西	;	为了	那里	,	在哪里	这	尘世的	遗迹	的	男人	还

[faʊnd] [rest] ,

found	rest	,
成立	休息	,

列车向西行进；因为在那里，也是人类尘世遗骸长眠的地方，

[ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [sʌnz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

the	millions	of	suns	had	disappeared	,	each	of	which	was	succeeded
这	百万	的	太阳	有	消失	,	每个	的	哪个	曾是	成功了

['deɪli] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

daily	by	a	new	one	,
日常的	经过	一个	新的	一	,

数百万颗太阳消失了，每天都有新的太阳取而代之。

[bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

born	of	the	night	.
出生	的	这	夜晚	.

夜之子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['luːmɪneri] , [ðə; ði] [priːsts] [sed] , [dɪd][nɑːt][fər'get] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

The	young	luminary	,	the	priests	said	,	did	not	forget	those	that	had	been
这	年轻的	杰出人物	,	这	神父	说	,	做过	不是	忘记	那些	那	有	到过

[ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

extinguished	,
熄灭	,

神父们说，这位年轻的明日之星并没有忘记那些已经逝去的人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] ;

and	from	whom	he	was	descended	;
和	从	谁	他	曾是	下降	;

以及他的祖先；

[ænd; ənd]['ænaɪən] [peɪd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [nɑːt][tuː; tə]

and	Anion	paid	them	this	mark	of	respect	to	warn	the	devout	not	to
和	阴离子	有薪酬的	他们	这	标记	的	尊重	到	警告	这	虔诚的	不是	到

[fər'get] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [pæst] [ə'weɪ] ,

forget	those	who	were	passed	away	,
忘记	那些	WHO	是	通过了	离开	,

阿尼翁以此表达敬意，告诫虔诚的信徒不要忘记逝者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [oʊd] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

and	to	whom	they	owed	their	existence	.
和	到	谁	他们	欠款	他们的	存在	.

以及他们赖以生存的人。

" [brɪŋ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , " [sez] [ə; eɪ]['paɪəs][tekst] ,

"	Bring	offerings	,	"	says	a	pious	text	,
"	带来	供品	,	"	说道	一个	虔诚的	文本	,

“献上供品，”一篇虔诚的经文这样说道。

" [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðər] [huː] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] ;

"	to	thy	father	and	thy	mother	who	rest	in	the	valley	of	the	tombs	;
"	到	你的	父亲	和	你的	母亲	WHO	休息	在	这	谷	的	这	陵墓	;

“致安息在坟墓谷的你的父母；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [gɪfts] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [huː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [brɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

for	such	gifts	are	pleasing	to	the	Gods	,	who	will	receive	them	as	if	brought	to	themselves	.
为了	这样的	礼物	是	令人愉悦	到	这	神	,	WHO	将要	收到	他们	作为	如果	带来	到	他们自己	.

因为这样的礼物能取悦神灵，他们会像对待自己的礼物一样接受它们。

['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪt] [ðaɪ] [ded] , [soʊ] [ðæt] [wʌt] [ðaʊ] [dʌst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðaɪ] [sʌn] [meɪ] [duː][fɔːr; fər] [ðiː] .

Often	visit	thy	dead	,	so	that	what	thou	dost	for	them	,	thy	son	may	do	for	thee	.
经常	访问	你的	死的	,	所以	那	什么	你	朋友	为了	他们	,	你的	儿子	可能	做	为了	你	.

:

多多探望亡者，这样你为他们所做的，你的儿子也可以为你做。

" [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ;

"	The	Feast	of	the	Valley	was	a	feast	of	the	dead	;
"	这	盛宴	的	这	谷	曾是	一个	盛宴	的	这	死的	;

“谷中节是亡灵节；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [sə'lemnəti] , [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

but	it	was	not	a	melancholy	solemnity	,	observed	with	lamentation	and	wailing	;	on	the	contrary	,
但	它	曾是	不是	一个	忧郁	严肃	,	观察到	和	哀叹	和	哀嚎	;	在	这	相反	,

但这并非一种充满哀伤和哭泣的悲伤庄严；相反，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

it	was	a	cheerful	festival	,
它	曾是	一个	快乐	节日	,

这是一个欢乐的节日，

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['paɪəs] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [siːs] [nɑːt][tuː; tə] [lʌv] ['æftər] [deθ] ,

devoted	to	pious	and	sentimental	memories	of	those	whom	we	cease	not	to	love	after	death	,
奉献	到	虔诚的	和	感伤的	回忆	的	那些	谁	我们	停止	不是	到	爱	后	死亡	,

献给那些我们死后不再爱的人的虔诚而感伤的回忆，

[huːm] [wiː; wi] [ɪ'stiːm] ['hæpi] [ænd; ənd] [blest] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ;

whom	we	esteem	happy	and	blest	,	and	of	whom	we	think	with	affection	;
谁	我们	尊重	快乐的	和	祝福	,	和	的	谁	我们	思考	和	感情	;

我们认为幸福、有福的人，我们对他们充满爱意；

[tuː; tə] [huːm] [tuː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [frʌm; frəm] [θiːbz] [brɔːt] ['ɔfɜɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , ['fɔːmiŋ] [gruːps] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] - [laɪk] [tuːmz] ,

to	whom	too	the	throng	from	Thebes	brought	offerings	,	forming	groups	in	the	chapel	-	like	tombs	,
到	谁	也	这	人群	从	底比斯	带来	供品	,	成型	团体	在	这	教堂	-	喜欢	陵墓	,

来自底比斯的民众也向他们献上祭品，在类似小教堂的墓穴中聚集在一起。

[ɔːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] , [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

or	in	front	of	the	graves	,	to	eat	and	drink	.
或者	在	正面	的	这	坟墓	,	到	吃	和	喝	.

或者在坟墓前吃喝。

['fɑːðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [klʌŋ] [tə'geðər] ; [ðə; ði] [haʊs] - [sleɪvz] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ]

Father	,	mother	and	children	clung	together	;	the	house	-	slaves	followed	with
父亲	,	母亲	和	孩子们	紧紧抓住	一起	;	这	房子	-	奴隶	随后	和

[prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] ,

provisions	,	and	with	torches	,
条款	,	和	和	火炬	,

父亲、母亲和孩子们紧紧地抱在一起；家奴们带着食物和火把跟在后面。

[wɪtʃ] [wʊd] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [æt; ət]

which	would	light	up	the	darkness	of	the	tomb	and	show	the	way	home	at
哪个	会	光	向上	这	黑暗	的	这	墓	和	展示	这	方式	家	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

这样就能照亮墓穴的黑暗，在夜晚指引回家的路。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['puːrɪst] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [bɪ'fɔːrhænd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Even	the	poorest	had	taken	care	to	secure	beforehand	a	place	in	one	of	the
甚至	这	最贫困	有	已采取	关心	到	安全的	预先	一个	地方	在	一	的	这

[lɑːrdʒ]['boʊts] [wɪtʃ] [kən'veid] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ;

large	boats	which	conveyed	the	people	across	the	stream	;
大的	船	哪个	传递	这	人们	穿过	这	溪流	;

即使最贫穷的人也事先设法在运送人们过河的大船上占了个位置；

[ðə; ði] [bɑːdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [drest] [ɪn][ðə; ði] ['geɪɪst] ['kʌlɚz] , [ə'weitid] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [wɪð; wɪθ]

the	barges	of	the	rich	,	dressed	in	the	gayest	colors	,	awaited	their	owners	with
这	驳船	的	这	富有的	,	穿着	在	这	同性恋	颜色	,	等待中	他们的	所有者	和

[ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] ,

their	households	,
他们的	家庭	,

富人们的驳船，披着最艳丽的色彩，等待着它们的主人和家眷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [driːmd] [ɔːl] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][bɑːrk][ʌv; əv]['ænaɪən] ,

and	the	children	had	dreamed	all	night	of	the	sacred	bark	of	Anion	,
和	这	孩子们	有	梦见	全部	夜晚	的	这	神圣	吠	的	阴离子	,

孩子们整夜都在梦见阿尼翁的圣舟。

[huːz] ['splendər] , [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðərz] [toʊld][ðem; ðəm] ,

whose	splendor	,	as	their	mothers	told	them	,
谁	辉煌	,	作为	他们的	母亲们	讲述	他们	,

正如她们的母亲告诉她们的那样，她们的辉煌灿烂

[wʌz; wəz]['hɑːrdli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][boʊt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd][ænd; ənd]

was	hardly	less	than	that	of	the	golden	boat	in	which	the	Sun	-	God	and
曾是	几乎	较少的	比	那	的	这	金的	船	在	哪个	这	太阳	-	上帝	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [meɪk] [ðer; ðər] ['deɪli] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

his	companions	make	their	daily	voyage	across	the	ocean	of	heaven	.
他的	同伴	制作	他们的	日常的	航程	穿过	这	海洋	的	天堂	.

几乎不亚于太阳神和他的同伴们每天乘着金船横渡天海的景象。

[ðə; ði] [brɔːd] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

The	broad	landing	place	of	the	temple	of	Anion	was	already	crowded	with
这	广阔	降落	地方	的	这	寺庙	的	阴离子	曾是	已经	挤	和

[priːsts] ,

priests	,
神父	,

阿尼翁神庙宽阔的码头上已经挤满了祭司。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ]['boʊts] ;

the	shore	with	citizens	,	and	the	river	with	boats	;
这	支撑	和	公民	,	和	这	河	和	船	;

岸边有市民，河上有船只；

[ɔːl'redi] [laʊd]['mjuːzɪk] [draʊnd] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] , [huː] [θrɔŋd] [ænd; ənd] [pʊʃt] ,

already	loud	music	drowned	the	din	of	the	crowds	,	who	thronged	and	pushed	,
已经	大声	音乐	溺水	这	din	的	这	人群	,	WHO	熙熙攘攘	和	推动	,

震耳欲聋的音乐盖过了熙熙攘攘、推搡拥挤的人群的喧闹声。

[ɪn'veləpt] [ɪn] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['boʊts] ;

enveloped	in	clouds	of	dust	,	to	reach	the	boats	;
被包裹	在	云	的	灰尘	,	到	抵达	这	船	;

被尘土笼罩，到达船只；

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['hʌvl] [ʌv; əv] [θiːbz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['empti] ,

the	houses	and	hovels	of	Thebes	were	all	empty	,
这	房屋	和	茅屋	的	底比斯	是	全部	空的	,

底比斯的房屋和棚屋都空无一人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [θruː] [ðə; ði]['temp(ə)l] - [geɪts] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [ɪk'spektɪd] ;

and	the	advent	of	the	God	through	the	temple	-	gates	was	eagerly	expected	;
和	这	来临	的	这	上帝	通过	这	寺庙	-	大门	曾是	急切地	预期的	;

人们热切期盼着上帝从圣殿大门降临；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] ,

but	still	the	members	of	the	royal	family	had	not	appeared	,
但	仍然	这	成员	的	这	皇家	家庭	有	不是	出现	,

但王室成员仍然没有露面。

[huː] [wɜːr; wər][wɔːnt][ɑːn] [ðɪs] ['sɑːləm] [deɪ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv]

who	were	wont	on	this	solemn	day	to	go	on	foot	to	the	great	temple	of
WHO	是	惯于	在	这	庄严	天	到	去	在	脚	到	这	伟大的	寺庙	的

['ænaɪən] ;

Anion	;
阴离子	;

在这一庄严的日子里，人们习惯步行前往阿尼翁大神庙；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [æskt] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [waɪ] [bent] - ['ænæt] , [ðə; ði] [fer]

and	,	in	the	crowd	,	many	a	one	asked	his	neighbor	why	Bent	-	Anat	,	the	fair
和	,	在	这	人群	,	许多	一个	一	问	他的	邻居	为什么	弯曲	-	安纳特	,	这	公平的

['dɔːtər] [ʌv; əv]['ræmisiːz] ,

daughter	of	Rameses	,
女儿	的	拉美西斯	,

人群中，许多人问邻座，为什么是拉美西斯的漂亮女儿本特-阿纳特。

['liŋgə] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

lingered	so	long	,	and	delayed	the	starting	of	the	procession	.
徘徊不去	所以	长的	,	和	延迟	这	开始	的	这	游行	.

耽搁了太久，耽误了游行队伍的出发。

[ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] [tʃænt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	priests	had	begun	their	chant	within	the	walls	,
这	神父	有	开始	他们的	呗	之内	这	墙壁	,

祭司们在墙内开始吟唱。

[wɪtʃ] [dɪ'bɑːd] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld][frʌm; frəm] ['eni] [glɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks]

which	debarred	the	outer	world	from	any	glimpse	into	the	bright	precincts
哪个	被禁止	这	外	世界	从	任何	一瞥	进入	这	明亮的	辖区

[ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ;

of	the	temple	;
的	这	寺庙	;

这使得外界无法窥见寺庙明亮的内部景象；

[ðə; ði] ['riːdʒənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [treɪn] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] ; [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər]

the	Regent	with	his	brilliant	train	had	entered	the	sanctuary	;	the	gates	were
这	摄政	和	他的	杰出的	火车	有	进入	这	避难所	;	这	大门	是

[θroʊn] ['oʊpən] ;

thrown	open	;
抛掷	打开	;

摄政王带着华丽的长袍进入了圣殿；大门敞开了；

[ðə; ði] [jʊθs] [ɪn][ðer; ðər] [ʃɔːrt] - ['eiprənz] , [huː] [θruː] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ,

the	youths	in	their	short	-	aprons	,	who	threw	flowers	in	the	path	of	the	God	,
这	青年	在	他们的	短的	-	围裙	,	WHO	扔	花朵	在	这	小路	的	这	上帝	,

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ;

had	come	out	;
有	来	出去	;

那些穿着短围裙、向神灵道路抛洒鲜花的年轻人出来了；

[klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['ænaɪən] — [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['dɔːtər]

clouds	of	incense	announced	the	approach	of	Anion	—	and	still	the	daughter
云	的	香	宣布	这	方法	的	阴离子	—	和	仍然	这	女儿

[ʌv; əv] ['ræmisiːz] [ə'pɪrd] [nɑːt] .

of	Rameses	appeared	not	.
的	拉美西斯	出现	不是	.

缕缕香烟预示着阿尼翁的到来——然而拉美西斯的女儿却仍未现身。

['meni] ['ruːməz] [wɜːr; wər] [ə'floʊt] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ; [bʌt; bət][wʌn][wʌz; wəz]

Many	rumors	were	afloat	,	most	of	them	contradictory	;	but	one	was
许多	谣言	是	漂浮	,	最多	的	他们	矛盾的	;	但	一	曾是

['ækjərət] ,

accurate	,
准确的	,

谣言四起，而且大多自相矛盾；但其中一条是准确的。

[ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

and	confirmed	by	the	temple	servants	,
和	确认的	经过	这	寺庙	仆人	,

并得到了寺庙仆人的证实。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'gret] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] — [bent] - ['ænæt][wʌz; wəz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm]

to	the	great	regret	of	the	crowd	—	Bent	-	Anat	was	excluded	from
到	这	伟大的	后悔	的	这	人群	—	弯曲	-	安纳特	曾是	排除	从

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

the	Feast	of	the	Valley	.
这	盛宴	的	这	谷	.

令众人深感遗憾的是，本特·阿纳特被排除在了山谷节之外。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bælkəni] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] - ,

She	stood	on	her	balcony	with	her	brother	Rameri	and	her	friend	Nefert	,
她	站立	在	她	阳台	和	她	兄弟	-	和	她	朋友	-	,

她和哥哥拉梅里以及朋友内弗特站在阳台上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [gɑːd] .

and	looked	down	on	the	river	,	and	on	the	approaching	God	.
和	看起来	向下	在	这	河	,	和	在	这	接近	上帝	.

他向下望去，看到了河水，也看到了走近的上帝。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['mɔːrnɪŋ] [bɛk] - [ɪn] - - ,

Early	in	the	previous	morning	Bek	-	en	-	Chunsu	,
早期的	在	这	以前的	早晨	贝克	-	英文	-	-	,

前一天清晨，贝克恩春苏

[ðə; ði][oʊld] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ænaɪən][hæd; həd] [prə'naʊnst] [hɜːr; hər] [kliːn] ,

the	old	high	-	priest	of	the	temple	of	Anion	had	pronounced	her	clean	,
这	老的	高的	-	牧师	的	这	寺庙	的	阴离子	有	发音	她	干净的	,

阿尼翁神庙的老祭司宣布她洁净无瑕。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

but	in	the	evening	he	had	come	to	communicate	to	her	the	intelligence
但	在	这	晚上	他	有	来	到	交流	到	她	这	智力

[ðæt] [əmɛni] [prə'hɪbɪtɪd] [hɜːr; hər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]

that	Ameni	prohibited	her	entering	the	Necropolis	before	she	had	obtained	the
那	阿门尼	禁止	她	进入	这	墓地	前	她	有	获得	这

[fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'fens] .

forgiveness	of	the	Gods	of	the	West	for	her	offence	.
饶恕	的	这	神	的	这	西方	为了	她	罪行	.

但到了晚上，他来告诉她，阿梅尼禁止她在获得西方诸神的宽恕之前进入墓地。

[waɪl] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði][bæn][ʌv; əv] [ʌn'kliːnnəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['hæθɔː] ,

While	still	under	the	ban	of	uncleanness	she	had	visited	the	temple	of	Hathor	,
尽管	仍然	在下面	这	禁止	的	不洁	她	有	到访	这	寺庙	的	哈索尔	,

尽管她仍受不洁禁令的约束，但她还是去拜访了哈索尔神庙。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'faɪld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ;

and	had	defiled	it	by	her	presence	;
和	有	被玷污的	它	经过	她	在场	;

她的出现玷污了它；

[ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn] [suː'pɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] — [ðæt]

and	the	stern	Superior	of	the	City	of	the	Dead	was	in	the	right	—	that
和	这	船尾	优越的	的	这	城市	的	这	死的	曾是	在	这	正确的	—	那

[bɛk] - [ɪn] - - [hɪm'self] [əd'mɪtɪd] — [ɪn] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

Bek	-	en	-	Chunsu	himself	admitted	—	in	closing	the	western	shore	against	her	.
贝克	-	英文	-	-	他自己	承认	—	在	结束	这	西	支撑	反对	她	.

而死城的严厉统治者——贝克·春苏本人也承认——封锁西岸阻止她的做法是正确的。

[bent] - ['ænæt] [ðen] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['ɑːnɪ] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['miːdieɪt]

Bent	-	Anat	then	had	recourse	to	Ani	;	but	,	though	he	promised	to	mediate
弯曲	-	安纳特	然后	有	追索权	到	阿尼	;	但	,	尽管	他	承诺	到	调解

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

于是本特-阿纳特求助于阿尼；但是，尽管阿尼答应为她调解，

[hiː; hi] [keɪm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [əmɛni] [wʌz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] .

he	came	late	in	the	evening	to	tell	her	that	Ameni	was	inexorable	.
他	来了	晚的	在	这	晚上	到	告诉	她	那	阿门尼	曾是	无情的	.

他傍晚时分赶来告诉她，阿梅尼的意志是坚定不移的。

[ðə; ði]['riːdʒənt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ,

The	Regent	at	the	same	time	,	with	every	appearance	of	regret	,
这	摄政	在	这	相同的	时间	,	和	每一个	外貌	的	后悔	,

与此同时，摄政王脸上却满是懊悔之色。

[əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən]['oʊpən] ['kwɑːrəl] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][dɪ'faɪ] - ['lɔːfti]

advised	her	to	avoid	an	open	quarrel	,	and	not	to	defy	Ameni's	lofty
建议	她	到	避免	一个	打开	争吵	,	和	不是	到	违抗	-	高远

[sɪ'verəti] ,

severity	,
严重性	,

他劝她避免公开争吵，也不要违抗阿梅尼严厉的训诫。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

but	to	remain	absent	from	the	festival	.
但	到	保持	缺席的	从	这	节日	.

但将缺席本次音乐节。

- [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] [ðə; ði][dwɔːrf][tuː; tə] - , [tuː; tə][dɪ'zaɪər][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn]

Katuti	at	the	same	time	sent	the	dwarf	to	Nefert	,	to	desire	her	to	join
-	在	这	相同的	时间	发送	这	矮人	到	-	,	到	欲望	她	到	加入

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

her	mother	,
她	母亲	,

与此同时，卡图蒂派侏儒去见妮菲特，劝她去和她母亲团聚。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] ['sækrifaisɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [tuːm] ;

in	taking	part	in	the	procession	,	and	in	sacrificing	in	her	father's	tomb	;
在	采取	部分	在	这	游行	,	和	在	牺牲	在	她	父亲的	墓	;

她参与了游行，并在她父亲的墓前献祭；

[bʌt; bət] - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːðər] [kʊd; kəd][nɔːr] [wʊd] [liːv] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [frend] [ænd; ənd]

but	Nefert	replied	that	she	neither	could	nor	would	leave	her	royal	friend	and
但	-	回复	那	她	两者都不	可以	也不	会	离开	她	皇家	朋友	和

['mɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

但妮菲特回答说，她既不能也不会离开她的皇家朋友和情妇。

[bent] - ['ænæt][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['membər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Bent	-	Anat	had	given	leave	of	absence	to	the	highest	members	of	her
弯曲	-	安纳特	有	给定	离开	的	缺席	到	这	最高	成员	的	她

['haʊshoʊld] ,

household	,
家庭	,

本特-阿纳特已允许她家中地位最高的成员休假。

[ænd; ənd][hæd; həd] [preɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] ['splendɪd] [sə'lemnəti] .

and	had	prayed	them	to	think	of	her	at	the	splendid	solemnity	.
和	有	祈祷	他们	到	思考	的	她	在	这	灿烂	严肃	.

她曾祈祷他们在如此庄严的场合想起她。

[wen] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['bælkəni] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]

When	,	from	her	balcony	,	she	saw	the	mob	of	people	and	the	crowd	of
什么时候	,	从	她	阳台	,	她	锯	这	暴民	的	人们	和	这	人群	的

['boʊts] ,

boats	,
船	,

当她从阳台上看到熙熙攘攘的人群和密密麻麻的船只时，

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] , [kɔːld] - ,

she	went	back	into	her	room	,	called	Rameri	,
她	去	后退	进入	她	房间	,	称为	-	,

她回到房间，叫了拉梅里。

[huː] [wʌz; wəz]['æŋgrəli] [dɪ'kleɪmɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] - ['ɪnsələns] , [tʊk] [hɪz; ɪz][hændz]

who	was	angrily	declaiming	at	what	he	called	Ameni's	insolence	,	took	his	hands
WHO	曾是	愤怒地	朗诵	在	什么	他	称为	-	傲慢	,	采取	他的	双手

[ɪn][hɜːrz] , [ænd; ənd] [sed] :

in	hers	,	and	said	:
在	她的	,	和	说	:

他愤怒地斥责着阿梅尼的傲慢无礼，然后握住他的手，说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [rɔːŋ] , ['brʌðər] ; [let][juː 'es] ['peɪʃntli] [səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði]
" We have both done wrong , brother ; let us patiently submit to the
" 我们 有 两个都 完毕 错误的 , 兄弟 ; 让 我们 耐心 提交 到 这
['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɔːlts] ,
consequences of our faults ,
结果 的 我们的 故障 ,

“兄弟，我们都做错了事；让我们耐心地承担我们过错的后果吧。”

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
and conduct ourselves as if our father were with us . "
和 执行 我们自己 作为 如果 我们的 父亲 是 和 我们 . "

我们要像父亲与我们同在一样行事。

" [hiː; hi] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['pænθər] - [skɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːti] ['priːsts] ['ʃəuldəz] , " [kraɪd]
" He would tear the panther - skin from the haughty priest's shoulders , " cried
" 他 会 撕 这 豹 - 皮肤 从 这 傲慢 牧师的 肩膀 , " 哭
- ,
Rameri ,
- ,

“他要把那傲慢的牧师肩上的豹皮撕下来！”拉梅里喊道。

" [ɪf] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [juː; jʊ][soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;
" if he dared to humiliate you so in his presence ;
" 如果 他 敢于 到 羞辱 你 所以 在 他的 在场 ;

“如果他胆敢当着你的面这样羞辱你；

" [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [smuːð] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" and tears of rage ran down his smooth cheeks as he spoke .
" 和 眼泪 的 愤怒 跑 向下 他的 光滑的 脸颊 作为 他 辐 .

“说话间，愤怒的泪水顺着他光滑的脸颊流了下来。”

" [pʊt]['æŋgər][ə'saɪd] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .
" Put anger aside , " said Bent - Anat .
" 放 愤怒 旁边 , " 说 弯曲 - 安纳特 .

“把怒气放在一边，”本特-阿纳特说道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] [kwaɪt] ['lɪt(ə)l][ðə; ði][læst] [taɪm] [maɪ] ['fɑːðər] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] . "
" You were still quite little the last time my father took part in this festival . "
" 你 是 仍然 相当 小的 这 最后的 时间 我的 父亲 采取 部分 在 这 节日 . "

“我父亲上次参加这个节日的时候，你还很小。”

" [oʊ] ! [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wel] , " [ɪk'skleɪmd] - , " [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get]
" Oh ! I remember that morning well , " exclaimed Rameri , " and shall never forget
" 哦 ! 我 记住 那 早晨 出色地 , " 惊呼 - , " 和 将 绝不 忘记
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“哦！我清楚地记得那个早晨，”拉梅里惊呼道，“我永远不会忘记它。”

" [soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" So I should think , " said the princess .
" 所以 我 应该 思考 , " 说 这 公主 .

“我也是这么想的，”公主说道。

" [duː][nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es] , - — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [maɪ] ['sɪstər] .
" Do not leave us , Nefert — you are now my sister .
" 做 不是 离开 我们 , - — 你 是 现在 我的 姐姐 .

“不要离开我们，奈芙蒂——你现在是我的妹妹了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['mɔːrnɪŋ] ; [wiː; wi] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv]

It	was	a	glorious	morning	;	we	children	were	collected	in	the	great	hall	of
它	曾是	一个	辉煌	早晨	;	我们	孩子们	是	集	在	这	伟大的	大厅	的

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

那是一个阳光灿烂的早晨；我们这些孩子被召集到国王的大厅里。

[ɔːl][ɪn]['festɪvl; 'festəvəl] ['dresɪz] ; [hiː; hi][hæd; həd][ˌjuː 'es] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,

all	in	festival	dresses	;	he	had	us	called	into	this	room	,
全部	在	节日	连衣裙	;	他	有	我们	称为	进入	这	房间	,

我们都穿着节日盛装；他把我们叫到这个房间来，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['mʌðər] , [huː] [ðen] [hæd; həd] [bɪn] [ded] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

which	had	been	inhabited	by	my	mother	,	who	then	had	been	dead	only	a	few	months	.
哪个	有	到过	有人居住的	经过	我的	母亲	,	WHO	然后	有	到过	死的	仅有的	一个	很少	几个月	.

那是我母亲生前居住的地方，当时她去世才几个月。

[hiː; hi] [tʊk] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

He	took	each	of	us	by	the	hand	,
他	采取	每个	的	我们	经过	这	手	,

他一一握住我们的手，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [fər'geɪv] [ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi] [wɜːr; wər] [sɪn'sɪrli] ['penɪtənt] ,

and	said	he	forgave	us	everything	we	might	have	done	wrong	if	only	we	were	sincerely	penitent	,
和	说	他	原谅了	我们	一切	我们	可能	有	完毕	错误的	如果	仅有的	我们	是	真挚地	忏悔者	,

他说，只要我们真心悔改，他就会原谅我们所做的一切错事。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrhed] .

and	gave	us	each	a	kiss	on	our	forehead	.
和	给予	我们	每个	一个	吻	在	我们的	前额	.

然后他一人在我们额头上亲了一下。

[ðen] [hiː; hi] ['bekənd] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

Then	he	beckoned	us	all	to	him	,	and	said	,
然后	他	招手	我们	全部	到	他	,	和	说	,

然后他招手让我们都到他身边，说道：

[æz; əz] ['hʌmbli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ,

as	humbly	as	if	he	were	one	of	us	instead	of	the	great	king	,
作为	谦卑地	作为	如果	他	是	一	的	我们	反而	的	这	伟大的	国王	,

他谦逊得就像我们中的一员，而不是一位伟大的国王。

- [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

'	Perhaps	I	may	have	done	one	of	you	some	injustice	,
-	也许	我	可能	有	完毕	一	的	你	一些	不公正	,

“或许我对你们中的某一位造成了不公，

[ɔːr][hæv; həv] [kept] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [raɪt] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

or	have	kept	you	out	of	some	right	;	I	am	not	conscious	of	such	a	thing	,
或者	有	保留	你	出去	的	一些	正确的	;	我	是	不是	有意识的	的	这样的	一个	事物	,

或者剥夺了你某些权利；我并不知情。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɜːrd] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] - — [wiː; wi][ɔːl] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

but	if	it	has	occurred	I	am	very	sorry	'	—	we	all	rushed	upon	him	,
但	如果	它	有	发生	我	是	非常	对不起	-	—	我们	全部	匆忙	之上	他	,

但如果真的发生了，我深感抱歉——我们都冲向了他。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [ˌjuː 'es][ə'saɪd] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,

and	wanted	to	kiss	him	,	but	he	put	us	aside	smiling	,	and	said	,
和	通缉	到	吻	他	,	但	他	放	我们	旁边	微笑	,	和	说	,

我们想吻他，但他笑着把我们推到一边，说道：

- [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['iːkwəl] [ʃer] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,

'	Each	of	you	has	enjoyed	an	equal	share	of	one	thing	,
-	每个	的	你	有	享受	一个	平等的	分享	的	一	事物	,

你们每个人都平等地享受了一样东西，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] — [aɪ] [miːn] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [lʌv] ;

that	you	may	be	sure	—	I	mean	your	father's	love	;
那	你	可能	是	当然	—	我	意思是	你的	父亲的	爱	;

让你确信——我是指你父亲的爱；

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] . -

and	I	see	now	that	you	return	what	I	have	given	you	.	'
和	我	看	现在	那	你	返回	什么	我	有	给定	你	.	-

我现在明白了，你会回报我给你的东西。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ,

Then	he	spoke	of	our	mother	,
然后	他	辐	的	我们的	母亲	,

然后他谈到了我们的母亲，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tendə] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] .

and	said	that	even	the	tenderest	father	could	not	fill	the	place	of	a	mother	.
和	说	那	甚至	这	最嫩的	父亲	可以	不是	充满	这	地方	的	一个	母亲	.

他说，即使是最慈爱的父亲也无法取代母亲的位置。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['mʌðər] ,

He	drew	a	lovely	picture	of	the	unselfish	devotion	of	the	dead	mother	,
他	画	一个	迷人的	图片	的	这	无私	虔诚	的	这	死的	母亲	,

他描绘了一幅逝去母亲无私奉献的动人画卷。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɜːr; hər] ['restɪŋ] -

and	desired	us	to	pray	and	to	sacrifice	with	him	at	her	resting	-
和	想要的	我们	到	祈祷	和	到	牺牲	和	他	在	她	休息	-

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他希望我们与他一起在她安息的地方祈祷和献祭。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ; [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [greɪt] [θɪŋz] [bʌt; bət][ɪn]

and	to	resolve	to	be	worthy	of	her	;	not	only	in	great	things	but	in
和	到	解决	到	是	值得	的	她	;	不是	仅有的	在	伟大的	事物	但	在

['traɪfəlz] [tuː] ,

trifles	too	,
琐事	也	,

并决心做一个配得上她的人；不仅在大事上，也在小事上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][laɪf] , [æz; əz]['aʊərz] [meɪk] [ðə; ði] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

for	they	make	up	the	sum	of	life	,	as	hours	make	the	days	,	and	the
为了	他们	制作	向上	这	和	的	生活	,	作为	小时	制作	这	天	,	和	这

['jɪrz] .

years	.
年	.

因为它们构成了生命的总和，就像小时构成了日子，日子构成了岁月一样。

[wiː; wi] ['eldər] [wʌnz] [klɑːspt] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [felt] ['hæpiːɝ] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt]

We	elder	ones	clasped	each	other's	hands	,	and	I	never	felt	happier	than	in	that
我们	长老	一个	紧握	每个	其他的	双手	,	和	我	绝不	毛毡	更快乐	比	在	那

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

我们这些长辈紧紧握住彼此的手，那一刻我感到无比幸福。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [baɪ][maɪ] ['mʌðɝz] [greɪv] .

and	afterwards	by	my	mother's	grave	.
和	然后	经过	我的	母亲的	严重	.

之后，我来到了母亲的墓前。

" - [reɪzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] .

"	Nefert	raised	her	eyes	that	were	wet	with	tears	.
"	-	提高	她	眼睛	那	是	湿的	和	眼泪	.

内弗特抬起她泪流满面的眼睛。

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	With	such	a	father	it	must	be	easy	to	be	good	,	"	she	said	.
"	和	这样的	一个	父亲	它	必须	是	简单的	到	是	好的	,	"	她	说	.

“有这样的父亲，做个好孩子一定很容易，”她说。

" [dɪd] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['nevər] [spiːk] [gʊd] [wɜːrdz] [ðæt] [went] [tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ]

"	Did	your	mother	never	speak	good	words	that	went	to	your	heart	on	the	morning
"	做过	你的	母亲	绝不	说话	好的	字	那	去	到	你的	心	在	这	早晨

[ʌv; əv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] ?

of	this	festival	?
的	这	节日	?

“在这个节日的早晨，你的母亲难道从未说过一些温暖人心的话语吗？”

" [æskt] [bent] - ['ænæt] .

"	asked	Bent	-	Anat	.
"	问	弯曲	-	安纳特	.

“本特-阿纳特问道。

- ['kʌlərd] , [ænd; ənd] ['ænsər] : " [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [leɪt] [ɪn] ['dresɪŋ] ,

Nefert	colored	,	and	answered	:	"	We	were	always	late	in	dressing	,
-	有色	,	和	回答	:	"	我们	是	总是	晚的	在	敷料	,

内弗特涂了涂颜色，回答说：“我们总是穿衣服迟到。”

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ɪn] [taɪm] . "

and	then	had	to	hurry	to	be	at	the	temple	in	time	.	"
和	然后	有	到	匆忙	到	是	在	这	寺庙	在	时间	.	"

然后不得不赶紧赶到寺庙。

" [ðen] [let] [ˌem 'iː][biː; bi][jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə] - [deɪ] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] , " [ænd; ənd] [jɔːrz] [tuː]

"	Then	let	me	be	your	mother	to	-	day	,	"	cried	the	princess	,	"	and	yours	too
"	然后	让	我	是	你的	母亲	到	-	天	,	"	哭	这	公主	,	"	和	你的	也

, - .

,	Rameri	.
,	-	.

“那么今天就让我做你的母亲吧，”公主喊道，“也做你的母亲吧，拉梅里。”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [haʊ] [maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːfərd] [fər'gɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Do	you	not	remember	how	my	father	offered	forgiveness	to	the	officers	of	the
做	你	不是	记住	如何	我的	父亲	提供	饶恕	到	这	警官	的	这

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

你难道不记得我父亲是如何宽恕法庭官员的吗？

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,

and	to	all	the	servants	,
和	到	全部	这	仆人	,

并对所有仆人说：

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [en'dʒɔɪnd] [juː 'es][tuː; tə] [ruːt] [aʊt] ['evri] [grʌdʒ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːn]

and	how	he	enjoined	us	to	root	out	every	grudge	from	our	hearts	on
和	如何	他	禁止	我们	到	根	出去	每一个	怨恨	从	我们的	心	在

[ðɪs] [deɪ] ?

this	day	?
这	天	?

他如何告诫我们，在这一天要彻底清除心中的一切怨恨?

- ['oʊnli] ['steɪnləs] ['gɑːrmənts] , - [hiː; hi] [sed] , - [bɪ'fɪt] [ðɪs] [fiːst] ; ['oʊnli] ['hɑːrts] [wɪ'ðaʊt] [spɑːt] . -

'	Only	stainless	garments	,	'	he	said	,	'	befit	this	feast	;	only	hearts	without	spot	.	'
-	仅有的	防锈的	服装	,	-	他	说	,	-	合适	这	盛宴	;	仅有的	心	没有	点	.	-

“只有洁白无瑕的衣裳，”他说，“才配得上这盛宴；只有纯洁无瑕的心灵。”

[soʊ] , ['brʌðər] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [æn; ən]['iːv(ə)l][wɜːrd] [ə'baʊt] [əmɛni] ,

So	,	brother	,	I	will	not	hear	an	evil	word	about	Ameni	,
所以	,	兄弟	,	我	将要	不是	听到	一个	邪恶的	单词	关于	阿门尼	,

所以，兄弟，我绝不允许任何人说阿梅尼的坏话。

[huː] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [fɔːrst] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪr] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ;

who	is	most	likely	forced	to	be	severe	by	the	law	;
WHO	是	最多	可能	强制	到	是	严重	经过	这	法律	;

最有可能因法律而被迫采取严厉措施的人；

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] .

my	father	will	enquire	into	it	all	and	decide	.
我的	父亲	将要	查询	进入	它	全部	和	决定	.

我父亲会调查清楚所有情况并做出决定。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][soʊ] [fʊl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ˌoʊvər'floʊ] .

My	heart	is	so	full	,	it	must	overflow	.
我的	心	是	所以	满的	,	它	必须	溢出	.

我的内心如此充盈，简直要溢出来了。

[kʌm] , - , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , - .

Come	,	Nefert	,	give	me	a	kiss	,	and	you	too	,	Rameri	.
来	,	-	,	给	我	一个	吻	,	和	你	也	,	-	.

来吧，奈费尔特，给我一个吻，拉梅里，你也一样。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][maɪ]['lɪt(ə)l]['temp(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [stænd] ,

Now	I	will	go	into	my	little	temple	,	in	which	the	images	of	our	ancestors	stand	,
现在	我	将要	去	进入	我的	小的	寺庙	,	在	哪个	这	图片	的	我们的	祖先	站立	,

现在我要去我的小庙里，那里供奉着我们祖先的画像。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest]['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lʌvd] [wʌnz][tuː; tə]

and	think	of	my	mother	and	the	blessed	spirits	of	those	loved	ones	to
和	思考	的	我的	母亲	和	这	蒙福	烈酒	的	那些	喜爱	一个	到

[huːm] [aɪ] [meɪ] [nɑːt]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] - [deɪ] . "

whom	I	may	not	sacrifice	to	-	day	.	"
谁	我	可能	不是	牺牲	到	-	天	.	"

我想起了我的母亲，以及那些我今天无法为他们牺牲的亲人的亡灵。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] - .

"	I	will	go	with	you	,	"	said	Rameri	.
"	我	将要	去	和	你	,	"	说	-	.

“我会和你一起去，”拉梅里说。

" [juː; jʊ] , - — [steɪ] [hɪr] , " [sed] [bent] - ['ænæt] , " [ænd; ənd] [kʌt] [æz; əz] ['meni] ['flaʊərz] [æz; əz]
" You , Nefert — stay here , " said Bent - Anat , " and cut as many flowers as
" 你 , - — 停留 这里 , " 说 弯曲 - 安纳特 , " 和 切 作为 许多 花朵 作为
[juː; jʊ] [laɪk] ;
you like ;
你 喜欢 ;

“你，内弗特——留在这里，”本特-阿纳特说，“想剪多少花就剪多少花；

[teɪk] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [riːθ] ,
take the best and finest , and make a wreath ,
拿 这 最好的 和 最好的 , 和 制作 一个 花圈 ,

取最好的、最精致的，做成一个花环。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['redi] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and when it is ready we will send a messenger across to lay it ,
和 什么时候 它 是 准备好 我们 将要 发送 一个 信使 穿过 到 躺 它 ,

等一切准备就绪，我们将派人过去安放。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [gɪfts] , [ɑːn] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['miˌnæs] ['mʌðər] .
with other gifts , on the grave of your Mena's mother .
和 其他 礼物 , 在 这 严重 的 你的 梅纳的 母亲 .

以及其他礼物，放在你梅娜母亲的坟墓上。

" [wen] , [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]
" When , half - an - hour later , the brother and sister returned to the young
" 什么时候 , 一半 - 一个 - 小时 之后 , 这 兄弟 和 姐姐 返回 到 这 年轻的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

半小时后，兄妹俩回到了年轻妻子身边。

[tuː] ['greɪsf(ə)l] ['gɑːləndz] [hʌŋ] [ɪn] - ['bændz] , [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [kwiːn]
two graceful garlands hung in Nefert's bands , one for the grave of the dead queen
二 优美 花环 悬挂 在 - 乐队 , 一 为了 这 严重 的 这 死的 女王
,
,
,

妮菲特的腰带上挂着两条精美的花环，一条是献给已故王后的坟墓的。

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] ['miˌnæs] ['mʌðər] .
and one for Mena's mother .
和 一 为了 梅纳的 母亲 .

还有一份是给梅娜的母亲的。

" [aɪ] [wɪl] ['kæri] ['oʊvər] [ðə; ði] [riθs] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns]
" I will carry over the wreaths , and lay them in the tombs , " cried the prince
" 我 将要 携带 超过 这 花圈 , 和 躺 他们 在 这 陵墓 , " 哭 这 王子
.
:
.

“我要把花圈带过去，放在墓穴里，”王子喊道。

" ['ɑːnɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Ani thought it would be better that we should not show ourselves to the
" 阿尼 想法 它 会 是 更好的 那 我们 应该 不是 展示 我们自己 到 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

阿尼认为我们最好不要在人们面前露面。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" said his sister .
" 说 他的 姐姐 .

“他妹妹说。”

" [ðeɪ] [wɪl] ['skersli] ['noʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] , [bʌt; bət] — "
" They will scarcely notice that you are not among the school - boys , but — "
" 他们 将要 几乎 注意 那 你 是 不是 之中 这 学校 - 男孩们 , 但 — "

“他们几乎不会注意到你不在学生之中，但是——”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['oʊvər][æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] ,
" But I will not go over as the king's son ,
" 但 我 将要 不是 去 超过 作为 这 国王的 儿子 ,

但我不会以国王儿子的身份过去，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdənɚz] [bɔɪ] — " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
but as a gardener's boy — " interrupted the prince .
但 作为 一个 园丁的 男生 — " 中断 这 王子 .

但作为一个园丁的男孩——”王子打断了他。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv] ['trʌmpits] !
" Listen to the flourish of trumpets !
" 听 到 这 繁荣 的 小号 !

听听这嘹亮的号角声！

[ðə; ði][gɑːd][hæz; həz] [naʊ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] .
the God has now passed through the gates .
这 上帝 有 现在 通过了 通过 这 大门 .

神已经穿过了城门。

" - [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bælkəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
" Rameri stepped out into the balcony , and the two women followed him ,
" - 步 出去 进入 这 阳台 , 和 这 二 女性 随后 他 ,

拉梅里走到阳台上，两个女人跟在他身后。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌembɑːr'keɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː]
and looked down on the scene of the embarkation which they could easily see
和 看起来 向下 在 这 场景 的 这 登船 哪个 他们 可以 容易地 看
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [jʌŋ] [aɪz] .
with their sharp young eyes .
和 他们的 锋利的 年轻的 眼睛 .

他们俯视着登船现场，用他们敏锐的年轻眼睛可以清楚地看到这一切。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['puːrɚ] [prə'seʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [maɪ] ['fɑːðər] [ɔːr][ˌjuː 'es] ,
" It will be a thinner and poorer procession without either my father or us ,
" 它 将要 是 一个 更薄 和 贫穷 游行 没有 任何一个 我的 父亲 或者 我们 ,

“没有我父亲，也没有我们，送葬队伍将会变得单薄而黯淡。”

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['kʌmfərt] , " [sed] - .
that is one comfort , " said Rameri .
那 是 一 舒适 , " 说 - .

“这算是一种安慰吧，”拉梅里说。

" [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] [pluːm] - ['berərz] [ænd; ənd] ['sɪŋərz] ;
" The chorus is magnificent ; here come the plume - bearers and singers ;
" 这 合唱 是 壮丽 ; 这里 来 这 羽 - 持有者 和 歌手 ;

“合唱团气势恢宏；羽毛舞者和歌手们来了；

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːfɪt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] , [oʊld] [bɛk] - [ɪn] - - .
there is the chief prophet at the great temple , old Bek - en - Chunsu .
那里 是 这 首席 先知 在 这 伟大的 寺庙 , 老的 贝克 - 英文 - - .

大庙里有一位首席先知，名叫老贝克恩春苏。

[haʊ] ['dɪgnɪfaɪd] [hiː; hi] [lʊks] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [laɪk] ['goʊɪŋ] .

How	dignified	he	looks	,	but	he	will	not	like	going	.
如何	凝重	他	看起来	,	但	他	将要	不是	喜欢	去	.

他看上去多么庄重，但他不会喜欢去的。

[naʊ] [ðə; ði][gɑːd][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ] , [smel] [ðə; ði] ['ɪnsens] .

Now	the	God	is	coming	,	for	I	,	smell	the	incense	.
现在	这	上帝	是	未来	,	为了	我	,	闻	这	香	.

神来了，我闻到了香火的气息。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [prɪns] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

"	With	these	words	the	prince	fell	on	his	knees	,
"	和	这些	字	这	王子	跌倒	在	他的	膝盖	,

王子说完这些话，便跪倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] — [wen] [ðeɪ] [sɔː] [fɜːrst][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [bʊl] [ɪn]

and	the	women	followed	his	example	—	when	they	saw	first	a	noble	bull	in
和	这	女性	随后	他的	例子	—	什么时候	他们	锯	第一的	一个	高贵	公牛	在

[huːz] ['ʃaɪnɪŋ] [skɪn] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] ,

whose	shining	skin	the	sun	was	reflected	,
谁	灼灼	皮肤	这	太阳	曾是	反映	,

妇女们也效仿他的做法——当她们第一次看到一头高贵的公牛，阳光在它闪亮的皮毛上反射出来时，

[ænd; ənd] [huː] [bɔːr] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ə; eɪ]['goʊldən][dɪsk] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [stʊd] [waɪt] ['ɑːstrɪtʃ] -

and	who	bore	between	his	horns	a	golden	disk	,	above	which	stood	white	ostrich	-
和	WHO	钻孔	之间	他的	角	一个	金的	磁盘	,	多于	哪个	站立	白色的	鸵鸟	-

['fɛðɚz] ;

feathers	;
羽毛	;

他双角之间顶着一个金盘，盘上插着白色的鸵鸟羽毛；

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊl] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [fæn] - ['berərz] , [ðə; ði][gɑːd] [hɪm'self]

and	then	,	divided	from	the	bull	only	by	a	few	fan	-	bearers	,	the	God	himself
和	然后	,	分割	从	这	公牛	仅有的	经过	一个	很少	扇子	-	持有者	,	这	上帝	他自己

,

,

,

然后，神本人，仅隔着几个持扇者与公牛相望，

['sʌmtaɪmz] ['vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ] [greɪt] ['semi] - ['sɜːrkjələr]

sometimes	visible	,	but	more	often	hidden	from	sight	by	great	semi	-	circular
有时	可见的	,	但	更多的	经常	隐	从	视线	经过	伟大的	半	-	圆

[skriːnz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ɑːstrɪtʃ] - ['fɛðɚz] ,

screens	of	black	and	white	ostrich	-	feathers	,
屏幕	的	黑色的	和	白色的	鸵鸟	-	羽毛	,

有时可见，但更多时候被巨大的半圆形黑白鸵鸟羽毛屏风遮挡住。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] [lɔːŋ] [poʊlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði][gɑːd] .

which	were	fixed	on	long	poles	,	and	with	which	the	priests	shaded	the	God	.
哪个	是	固定的	在	长的	杆子	,	和	和	哪个	这	神父	阴影	这	上帝	.

这些灯柱固定在长杆上，祭司们用它们为神像遮荫。

[hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [wʌz; wəz][æz; əz] [mɪ'stɪriəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

His	mode	of	progress	was	as	mysterious	as	his	name	,
他的	模式	的	进步	曾是	作为	神秘	作为	他的	姓名	,

他的进步方式和他的名字一样神秘。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] ['sloʊli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['gɔːrdʒəs] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] -

for	he	seemed	to	float	slowly	on	his	gorgeous	throne	from	the	temple	-
为了	他	似乎	到	漂浮	缓慢地	在	他的	华丽的	王座	从	这	寺庙	-

[geɪts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [striːm] .

gates	towards	the	stream	.
大门	向	这	溪流	.

因为他仿佛坐在华丽的宝座上，从寺庙大门缓缓飘向溪流。

[hɪz; ɪz] [siːt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm] , [mæg'nɪfɪsntli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌntʃɪz] [ænd; ənd]

His	seat	was	placed	on	a	platform	,	magnificently	decorated	with	bunches	and
他的	座位	曾是	放置	在	一个	平台	,	壮丽	装饰	和	成捆	和

['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

garlands	of	flowers	,
花环	的	花朵	,

他的座位设在一个平台上，平台上装饰着精美的花束和花环。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hæŋgɪŋz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld][broʊ'keɪd] ,

and	covered	with	hangings	of	purple	and	gold	brocade	,
和	涵盖	和	绞刑	的	紫色的	和	金子	锦缎	,

并挂满了紫金色的锦缎，

[wɪtʃ] [kən'siːld] [ðə; ði] [priːsts] [huː] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [peɪs] .

which	concealed	the	priests	who	bore	it	along	with	a	slow	and	even	pace	.
哪个	暗	这	神父	WHO	钻孔	它	沿着	和	一个	慢的	和	甚至	步伐	.

它掩藏了抬着它缓慢而平稳前进的祭司们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][gɑːd][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz][bɑːrdʒ] ,

As	soon	as	the	God	had	been	placed	on	board	his	barge	,
作为	很快	作为	这	上帝	有	到过	放置	在	木板	他的	驳船	,

神被安置到他的驳船后，

[bent] - ['ænæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [roʊz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [niːz] .

Bent	-	Anat	and	her	companions	rose	from	their	knees	.
弯曲	-	安纳特	和	她	同伴	玫瑰	从	他们的	膝盖	.

弯腰阿纳特和她的同伴们从跪姿中站了起来。

[ðen] [keɪm] [sʌm; səm] [priːsts] , [huː] ['kærid] [ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['evərgriːn] [triː] [ʌv; əv]

Then	came	some	priests	,	who	carried	a	box	with	the	sacred	evergreen	tree	of
然后	来了	一些	神父	,	WHO	携带	一个	盒子	和	这	神圣	常绿	树	的

['ɑːmən] ;

Amon	;
阿蒙	;

然后来了几个祭司，他们抬着一个盒子，里面装着阿蒙的圣常青树；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [ɪr] ,

and	when	a	fresh	outburst	of	music	fell	on	her	ear	,
和	什么时候	一个	新鲜的	爆发	的	音乐	跌倒	在	她	耳朵	,

当一阵新的音乐传入她的耳中时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [wɑːftid] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [bent] - ['ænæt] [sed] :

and	a	cloud	of	incense	was	wafted	up	to	her	,	Bent	-	Anat	said	:
和	一个	云	的	香	曾是	飘散	向上	到	她	,	弯曲	-	安纳特	说	:

“一股香烟袅袅升起，”本特-阿纳特说道。

" [naʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] . "

"	Now	my	father	should	be	coming	.	"
"	现在	我的	父亲	应该	是	未来	.	"

“我父亲现在应该来了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , " [kraɪd] - , " [ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , - ['hʌzbənd] , ['miːnə] , [wɪð; wɪθ]
" And you , " cried Rameri , " and close behind , Nefert's husband , Mena , with
" 和 你 , " 哭 - , " 和 关闭 在后面 , - 丈夫 , 梅纳 , 和
[ðə; ði] [gɑːrdz] .
the guards .
这 守卫 .

“还有你，”拉梅里喊道，“紧随其后的是内弗特的丈夫梅纳和卫兵们。”

['ʌŋk(ə)l]['ɑːnɪ] [kʌmz] [ɑːn] [fʊt] .
Uncle Ani comes on foot .
叔叔 阿尼 来 在 脚 .

阿尼叔叔步行前来。

[haʊ] ['streɪndʒli] [hiː; hi][hæz; həz] [drest] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [sfɪŋks] [haɪnd] - [pɑːrt] [bɪ'fɔːr] ! "
How strangely he has dressed himself like a sphinx hind - part before ! "
如何 奇怪的 他 有 穿着 他自己 喜欢 一个 狮身人面像 后 - 部分 前 ! "

他以前竟然把自己打扮成斯芬克斯的后半身，真是太奇怪了！

" [haʊ] [soʊ] ? " [æskt] - .
" How so ? " asked Nefert .
" 如何 所以 ? " 问 - .

“怎么说？”内费尔特问道。

" [ə; eɪ] [sfɪŋks] , " [sed] - ['læfɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
" A sphinx , " said Rameri laughing , it has the body of a lion ,
" 一个 狮身人面像 , " 说 - 笑 , 它 有 这 身体 的 一个 狮子 ,

“狮身人面像，”拉梅里笑着说，“它有着狮子的身体。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
and the head of a man ,
和 这 头 的 一个 男人 ,

以及一个人的头颅，

[[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fiːmeɪl] ['sfɪŋksɪz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
[There were no female sphinxes in Egypt .
[那里 是 不 女性 狮身人面像 在 埃及 .

埃及没有女性狮身人面像。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [wʌz; wəz] [kɔːld] [neb] , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði][lɔːrd] .
The sphinx was called Neb , i . e . , the lord .
这 狮身人面像 曾是 称为 鼻 , 我 . e . , 这 主 .

狮身人面像被称为尼布（Neb），即“主”。

[ðə; ði]['laɪən] - ['kaʊtʃənt] [hæd; həd] ['iːðər] [ə; eɪ]['mænz][ɔːr][ə; eɪ][ræmz] [hed] .]
The lion - couchant had either a man's or a rams head .]
这 狮子 - 卧倒 有 任何一个 一个 男人的 或者 一个 公羊 头 .]

卧狮的头部要么是人的，要么是羊的。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['priːsts] [roʊb] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['helmɪt]
and my uncle has a peaceful priest's robe , and on his head the helmet
和 我的 叔叔 有 一个 和平 牧师的 长袍 , 和 在 他的 头 这 头盔
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] . "
of a warrior . "
的 一个 战士 . "

我的叔叔穿着一件平和的牧师长袍，头上却戴着一顶战士的头盔。

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ðə; ði] [dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv] [laɪf] , " [sed] - ,
" If the king were here , the distributor of life , " said Nefert ,
" 如果 这 国王 是 这里 , 这 分销商 的 生活 , " 说 - ,

“如果国王，生命的分配者在这里，”内弗特说，

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrtərz] . "

"	you	would	not	be	missing	from	among	his	supporters	.	"
"	你	会	不是	是	丢失的	从	之中	他的	支持者	.	"

“你肯定也是他的支持者之一。”

" [noʊ] [ɪn'diːd] ！ " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ，

"	No	indeed	!	"	replied	the	prince	,
"	不	的确	！	"	回复	这	王子	，

“的确如此！”王子回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [wen] [maɪ]['fɑːðər][ɪz] [hɪr] .

"	and	the	whole	thing	is	altogether	different	when	my	father	is	here	.
"	和	这	所有的	事物	是	共	不同的	什么时候	我的	父亲	是	这里	.

“而当我父亲在这里时，一切都完全不同了。”

[hɪz; ɪz][hə'roʊɪk][fɔːrm][ɪz] ['splendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [θroʊn] ;

His	heroic	form	is	splendid	on	his	golden	throne	;
他的	英勇	形式	是	灿烂	在	他的	金的	王座	;

他英姿飒爽地端坐在金色的王座上；

[ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

the	statues	of	Truth	and	justice	spread	their	wings	behind	him	as	if	to
这	雕像	的	真相	和	正义	传播	他们的	翅膀	在后面	他	作为	如果	到

[prə'tekt] [hɪm; ɪm] ;

protect	him	;
保护	他	;

真理与正义的雕像在他身后展开双翼，仿佛要保护他；

[hɪz; ɪz] ['maɪti] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] [faɪt] , [ðə; ði]['laɪən] , [laɪz] ['piːsfəli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

his	mighty	representative	in	fight	,	the	lion	,	lies	peacefully	before	him	,
他的	强大的	代表	在	斗争	,	这	狮子	,	谎言	和平地	前	他	,

他英勇的代表——狮子，如今安详地躺在他面前。

[ænd; ənd]['oʊvər][hɪm; ɪm] [spredz] [ðə; ði] ['kænəpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [sneɪk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

and	over	him	spreads	the	canopy	with	the	Urmus	snake	at	the	top	.
和	超过	他	传播	这	树冠	和	这	-	蛇	在	这	顶部	.

在他上方展开了一片树冠，树冠顶端是乌尔姆斯蛇。

[ðer; ðər][ɪz] ['hɑːrdli] ['eni] [end][tuː; tə][ðə; ði] [hə'rʌspɪsiːz] , [ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stændərdz] ,

There	is	hardly	any	end	to	the	haruspices	,	the	pastophori	with	the	standards	,
那里	是	几乎	任何	结尾	到	这	占卜师	,	这	帕斯托福里	和	这	标准	,

占卜师和持旗牧羊人似乎永无止境。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] .

the	images	of	the	Gods	,	and	the	flocks	and	herds	for	sacrifice	.
这	图片	的	这	神	,	和	这	羊群	和	畜群	为了	牺牲	.

神像，以及用于祭祀的牲畜。

['oʊnli] [θɪŋk] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæz; həz][sent] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] , [æz; əz] [ɪf] [maɪ]

Only	think	,	even	the	North	has	sent	representatives	to	the	feast	,	as	if	my
仅有的	思考	,	甚至	这	北	有	发送	代表	到	这	盛宴	,	作为	如果	我的

['fɑːðər] [wɜːr; wər] [hɪr] .

father	were	here	.
父亲	是	这里	.

想想看，就连北方都派代表来赴宴，就好像我父亲就在这里一样。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [saɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['stændərdz] .

I	know	all	the	different	signs	on	the	standards	.
我	知道	全部	这	不同的	标志	在	这	标准	.

我了解标准上的所有不同标志。

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsestərz] , - ?

Do	**you**	**recognize**	**the**	**images**	**of**	**the**	**king's**	**ancestors**	**,**	**Nefert**	**?**
做	你	认出	这	图片	的	这	国王的	祖先	,	-	?

内费尔特，你认出这些画像是国王的祖先吗?

[noʊ] ?

No	**?**
不	?

不?

[noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɑːmz] [aɪ] . ,

no	**more**	**do**	**I**	**;**	**but**	**it**	**seemed**	**to**	**me**	**that**	**Ahmes**	**I**	**.**	**,**
不	更多的	做	我	;	但	它	似乎	到	我	那	阿赫姆斯	我	.	,

我不再这么认为了；但我觉得艾哈迈斯一世，

[huː] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['hɪksɔs] — [frʌm; frəm] [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] —

who	**expelled**	**the**	**Hyksos**	**—**	**from**	**whom**	**our**	**grandmother**	**was**	**descended**	**—**
WHO	被驱逐	这	喜克索斯	—	从	谁	我们的	祖母	曾是	下降	—

['hedɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt][maɪ] ['grænfɑːðər] ['sɛˌtiː] ,

headed	**the**	**procession**	**,**	**and**	**not**	**my**	**grandfather**	**Seti**	**,**
标题	这	游行	,	和	不是	我的	祖父	塞蒂	,

驱逐喜克索斯人（我们祖母的祖先）的人走在队伍的最前面，而不是我的祖父塞提。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .

as	**he**	**should**	**have**	**done**	**.**
作为	他	应该	有	完毕	.

他本该这么做的。

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['liːdʒənz] [wɪtʃ] ['ɑːnɪ] [ɪ'kwɪpt] ,

Here	**come**	**the**	**soldiers**	**;**	**they**	**are**	**the**	**legions**	**which**	**Ani**	**equipped**	**,**
这里	来	这	士兵	;	他们	是	这	军团	哪个	阿尼	配备	,

士兵来了；他们是阿尼装备的军团。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [vɪk'tɔːriəs] [frʌm; frəm][ˌiːθi'oʊpiə]['oʊnli][læst] [naɪt] .

and	**who**	**returned**	**victorious**	**from**	**Ethiopia**	**only**	**last**	**night**	**.**
和	WHO	返回	胜利者	从	埃塞俄比亚	仅有的	最后的	夜晚	.

他们昨晚才从埃塞俄比亚凯旋而归。

[haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪr] [ðem; ðəm] !

How	**the**	**people**	**cheer**	**them**	**!**
如何	这	人们	欢呼	他们	!

人们为他们欢呼!

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] ['væliəntli] .

and	**indeed**	**they**	**have**	**behaved**	**valiantly**	**.**
和	的确	他们	有	表现	英勇地	.

他们的确表现得英勇无畏。

['oʊnli] [θɪŋk] , [bent] - ['ænæt][ænd; ənd] - , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [kʌmz] [hoʊm]

Only	**think**	**,**	**Bent**	**-**	**Anat**	**and**	**Nefert**	**,**	**what**	**it**	**will**	**be**	**when**	**my**	**father**	**comes**	**home**
仅有的	思考	,	弯曲	-	安纳特	和	-	,	什么	它	将要	是	什么时候	我的	父亲	来	家

,

,

,

本特-阿纳特和内弗特，你们想想吧，我父亲回家时会是什么样子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kæptɪv] ['prɪnsəz] , [huː] [wɪl] ['hʌmbli] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [wɪtʃ] [jʊr; jər]

with	**a**	**hundred**	**captive**	**princes**	**,**	**who**	**will**	**humbly**	**follow**	**his**	**chariot**	**,**	**which**	**your**
和	一个	百	俘虏	王子们	,	WHO	将要	谦卑地	跟随	他的	战车	,	哪个	你的

['miːnə] [wɪl] [draɪv] ,

Mena	**will**	**drive**	**,**
梅纳	将要	驾驶	,

他带着一百名俘虏的王子，他们将谦卑地跟随他的战车，而你的梅纳将亲自驾驶这辆战车。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn]

with	our	brothers	and	all	the	nobles	of	the	land	,	and	the	guards	in
和	我们的	兄弟	和	全部	这	贵族	的	这	土地	,	和	这	守卫	在

[ðer; ðər] ['splendɪd] ['tʃæriːəts] . "

their	splendid	chariots	.	"
他们的	灿烂	战车	.	"

与我们的兄弟们、全国所有贵族以及乘坐华丽战车的卫兵们一起。”

" [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [jet] ! " [said] - .

"	They	do	not	think	of	returning	yet	!	"	sighed	Nefert	.
"	他们	做	不是	思考	的	返回	然而	!	"	叹了口气	-	.

“他们还没打算回来呢！”内弗特叹了口气。

[waɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [truːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒənts] ['soʊldʒərz] , [mɔːr] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]

While	more	and	more	troops	of	the	Regent's	soldiers	,	more	companies	of
尽管	更多的	和	更多的	军队	的	这	摄政王	士兵	,	更多的	公司	的

[mju'zɪʃənz] ,

musicians	,
音乐家	,

随着摄政王军队的兵力不断增强，乐师团的数量也越来越多，

[ænd; ənd] [rer] ['ænɪmlz] , ['faːloʊd] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['festl] [baːrk] [ʌv; əv] ['ɑːmən] ['staːrtɪd] [frʌm; frəm]

and	rare	animals	,	followed	in	procession	,	the	festal	bark	of	Amon	started	from
和	稀有的	动物	,	随后	在	游行	,	这	节日	吠	的	阿蒙	开始	从

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

随后，珍稀动物列队行进，阿蒙的节日船从岸边启航。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] [bɑːrdʒ] [ʌv; əv] [wʊd] , ['pɑːlɪʃt] [ɔːl] ['oʊvər] [ænd; ənd]

It	was	a	large	and	gorgeous	barge	of	wood	,	polished	all	over	and
它	曾是	一个	大的	和	华丽的	驳船	的	木头	,	抛光	全部	超过	和

[ˌoʊvər'leɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ,

overlaid	with	gold	,
叠加	和	金子	,

那是一艘巨大而华丽的木制驳船，通体光亮，并覆盖着金箔。

[ænd; ənd] [ɪts] [edʒ] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [glæs] - [biːdz] , [wɪtʃ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['ruːbiz]

and	its	edge	was	decorated	with	glittering	glass	-	beads	,	which	imitated	rubies
和	它是	边缘	曾是	装饰	和	闪闪发光	玻璃	-	珠子	,	哪个	模仿	红宝石

[ænd; ənd] ['emərəldz] ;

and	emeralds	;
和	祖母绿	;

它的边缘装饰着闪闪发光的玻璃珠，模仿红宝石和祖母绿；

[ðə; ði] [mɑːsts] [ænd; ənd] [jaːdz] [wɜːr; wər] [gɪlt] , [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] [seɪlz] ['floʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

the	masts	and	yards	were	gilt	,	and	purple	sails	floated	from	them	.
这	桅杆	和	码	是	镀金	,	和	紫色的	帆	漂浮	从	他们	.

桅杆和横桁都镀了金，紫色的帆从上面飘扬出来。

[ðə; ði] [siːts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['aɪvəri] ,

The	seats	for	the	priests	were	of	ivory	,
这	座位	为了	这	神父	是	的	象牙	,

祭司们的座位是用象牙制成的。

[ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['liliz] [ænd; ənd] ['roʊziz] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [frʌm; frəm] [ɪts] [mɑːsts]

and	garlands	of	lilies	and	roses	hung	round	the	vessel	,	from	its	masts
和	花环	的	百合花	和	玫瑰	悬挂	圆形的	这	血管	,	从	它是	桅杆

[ænd; ənd] [roʊps] .

and	ropes	.
和	绳索	.

船上的桅杆和绳索上挂满了百合花和玫瑰花环。

[ðə; ði] ['riːdʒənts] [naɪl] - [boʊt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [les] ['splendɪd] ; [ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrk] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['gɪldɪŋ]

The	Regent's	Nile	-	boat	was	not	less	splendid	;	the	wood	-	work	shone	with	gilding
这	摄政王	尼罗河	-	船	曾是	不是	较少的	灿烂	;	这	木头	-	工作	闪耀	和	镀金

,

,

,

摄政王的尼罗河游船也同样华丽；木制品上镀金闪闪发光。

[ðə; ði] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [ˌbæbə'loʊniən] ['kɑːrpəts] ; [ə; eɪ] ['laɪənz] - [hed] [fɔːrmd] [ðə; ði]

the	cabin	was	furnished	with	gay	Babylonian	carpets	;	a	lion's	-	head	formed	the
这	舱	曾是	提供	和	同性恋	巴比伦	地毯	;	一个	狮子的	-	头	形成	这

[praʊ] ,

prow	,
船首	,

小屋里铺着色彩艳丽的巴比伦地毯；船头是一个狮头造型。

[æz; əz] ['fɔːrmərli] [ɪn] - [siː] - ['goʊɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ] ['ruːbiz] [ʃoʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	formerly	in	Hatasu's	sea	-	going	vessels	,	and	two	large	rubies	shone	in	it	,
作为	以前	在	-	海	-	去	船只	,	和	二	大的	红宝石	闪耀	在	它	,

[fɔːr; fər] [aɪz] .

for	eyes	.
为了	眼睛	.

就像以前在烟津的远洋船上一样，眼睛是两颗闪闪发光的大红宝石。

['æftər] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [im'bɑːkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bɑːrdʒ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]

After	the	priests	had	embarked	,	and	the	sacred	barge	had	reached	the
后	这	神父	有	启航	,	和	这	神圣	驳船	有	达到	这

['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,

opposite	shore	,
对面的	支撑	,

祭司们登船后，圣船抵达了对岸。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [prest] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['boʊts] , [wɪtʃ] , [fɪld] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] ['sɪŋkɪŋ] ,

the	people	pressed	into	the	boats	,	which	,	filled	almost	to	sinking	,
这	人们	按下	进入	这	船	,	哪个	,	已填	几乎	到	下沉	,

人们挤进船里，船几乎挤满了人，快要沉没了。

[suːn] [soʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [spɑːt]

soon	so	covered	the	whole	breadth	of	the	river	that	there	was	hardly	a	spot
很快	所以	涵盖	这	所有的	宽度	的	这	河	那	那里	曾是	几乎	一个	点

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['mɪrərd] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['wɔːtərz] .

where	the	sun	was	mirrored	in	the	yellow	waters	.
在哪里	这	太阳	曾是	镜像	在	这	黄色的	水	.

很快，河面就被黄色的水完全覆盖，几乎没有一处地方能反射到阳光。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] , " [kraɪd] - ,

"	Now	I	will	put	on	the	dress	of	a	gardener	,	"	cried	Rameri	,
"	现在	我	将要	放	在	这	裙子	的	一个	园丁	,	"	哭	-	,

“现在我要穿上园丁的衣服，”拉梅里喊道。

" [ænd; ənd] [krɔːs] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [riθs] . "

"	and	cross	over	with	the	wreaths	.	"
"	和	叉	超过	和	这	花圈	.	"

“然后带着花圈走过。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] ? " [æskt] [bent] - ['ænæt] .

"	You	will	leave	us	alone	?	"	asked	Bent	-	Anat	.
"	你	将要	离开	我们	独自的	?	"	问	弯曲	-	安纳特	.

“你们会放过我们吗？”本特-阿纳特问道。

" [duː][nɑːt] [meɪk] [ˌem ˈiː] ['æŋkʃəs] , " [sed] - .
" Do not make me anxious , " said Rameri .
" 做 不是 制作 我 焦虑的 , " 说 - .

“别让我焦虑，”拉梅里说。

" [goʊ] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" Go then , " said the princess .
" 去 然后 , " 说 这 公主 .

“那就去吧。”公主说道。

" [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [hɪr] [haʊ] ['wɪlɪŋli] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [tuː] . "
" If my father were here how willingly I would go too . "
" 如果 我的 父亲 是 这里 如何 心甘情愿 我 会 去 也 . "

“如果我父亲在这里，我也会非常乐意去的。”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Come with me , " cried the boy .
" 来 和 我 , " 哭 这 男生 .

“跟我来，”男孩喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] . "
" We can easily find a disguise for you too . "
" 我们 能 容易地 寻找 一个 伪装 为了 你 也 . "

“我们也能轻易帮你找到合适的伪装。”

" ['fɑːli] ! " [sed] [bent] - ['ænæt] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət] - , [huː] [ʃ'rʌgd]
" Folly ! " said Bent - Anat ; but she looked enquiringly at Nefert , who shrugged
" 蠢事 ! " 说 弯曲 - 安纳特 ; 但 她 看起来 询问地 在 - , WHO 耸了耸肩
[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ,
her shoulders ,
她 肩膀 ,

“愚蠢！”本特-阿纳特说道；但她疑惑地看向内弗特，内弗特耸了耸肩。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : " [jʊr; jər] [wɪl] [ɪz][maɪ] [lɔː] .
as much as to say : " Your will is my law .
作为 很多 作为 到 说 : " 你的 将要 是 我的 法律 .

相当于说：“你的意志就是我的法律。”

" - [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɑːrp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [glɑːnsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]
" Rameri was too sharp for the glances of the friends to have escaped
" - 曾是 也 锋利的 为了 这 眼神 的 这 朋友们 到 有 逃脱
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“拉梅里心思太敏锐了，朋友们的目光不可能逃过他的眼睛。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['iːgərli] :
and he exclaimed eagerly :
和 他 惊呼 急切地 :

他急切地喊道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [wɪl] !
" You will come with me , I see you will !
" 你 将要 来 和 我 , 我 看 你 将要 !

“你会跟我一起去，我知道你会的！”

['evri] ['begər] [tuː; tə] - [deɪ] [flɪŋz] [hɪz; ɪz] ['flaʊər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːmən] [greɪv] ,
Every beggar to - day flings his flower into the common grave ,
每一个 乞丐 到 - 天 投掷 他的 花 进入 这 常见的 严重 ,

如今每个乞丐都会把自己的花扔进公墓。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [blæk] ['mʌmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

which	contains	the	black	mummy	of	his	father	—	and	shall	the	daughter	of
哪个	包含	这	黑色的	木乃伊	的	他的	父亲	—	和	将	这	女儿	的

['ræmisiːz] ,

Rameses	,
拉美西斯	,

里面装着他父亲的黑色木乃伊——以及拉美西斯的女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌtʃæriə'tɪr] , [biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ]

and	the	wife	of	the	chief	charioteer	,	be	excluded	from	bringing
和	这	妻子	的	这	首席	车夫	,	是	排除	从	带来

['gɑːləndz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ded] ? "

garlands	to	their	dead	?	"
花环	到	他们的	死的	?	"

难道连车夫的妻子也不能为亡者献上花环吗?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [tuːm] [baɪ][maɪ] ['prez(ə)ns] , " [sed] [bent] - ['ænæt] ['kʌlərɪŋ] .

"	I	shall	defile	the	tomb	by	my	presence	,	"	said	Bent	-	Anat	coloring	.
"	我	将	亵渎	这	墓	经过	我的	在场	,	"	说	弯曲	-	安纳特	染色	.

“我的出现将玷污这座坟墓，”本特-阿纳特着色说道。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] - , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [nek] ,

"	You	—	you	!	"	exclaimed	Rameri	,	throwing	his	arms	round	his	sister's	neck	,
"	你	—	你	!	"	惊呼	-	,	投掷	他的	武器	圆形的	他的	姐妹	脖子	,

[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	kissing	her	.
和	接吻	她	.

“你——你！”拉梅里喊道，他搂住妹妹的脖子，吻了她。

" [juː; jʊ] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['dʒenərəs] ['kriːtʃər] , [huː] [lɪv; laɪv]['oʊnli][tuː; tə] [iːz] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][tuː; tə]

"	You	,	a	noble	generous	creature	,	who	live	only	to	ease	sorrow	and	to
"	你	,	一个	高贵	慷慨的	生物	,	WHO	居住	仅有的	到	舒适	悲哀	和	到

[waɪp] [ə'weɪ] [terz] ;

wipe	away	tears	;
擦拭	离开	眼泪	;

“你，一位高贵慷慨的人，活着就是为了减轻悲伤，擦干眼泪；

[juː; jʊ] , [ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] — [ˌʌn'kliːn] !

you	,	the	very	image	of	my	father	—	unclean	!
你	,	这	非常	图像	的	我的	父亲	—	不洁	!

你，我父亲的翻版——不洁！

['suːnər] [wʊd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [swɔnz] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] [blæk] [æz; əz][krəuz] ,

sooner	would	I	believe	that	the	swans	down	there	are	as	black	as	crows	,
很快	会	我	相信	那	这	天鹅	向下	那里	是	作为	黑色的	作为	乌鸦	,

我宁愿相信那里的天鹅和乌鸦一样黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] - [riθs] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [ræŋk] ['hemlɑːk] ['bræntʃɪz] .

and	the	rose	-	wreaths	on	the	balcony	rank	hemlock	branches	.
和	这	玫瑰	-	花圈	在	这	阳台	秩	铁杉	分支	.

阳台上的玫瑰花环是用茂盛的铁杉枝条编织而成的。

[bɛk] - [ɪn] - - [prə'naʊnst] [juː; jʊ] [kliːn] , [ænd; ənd] [ɪf] [əmɛni] — "

Bek	-	en	-	Chunsu	pronounced	you	clean	,	and	if	Ameni	—	"
贝克	-	英文	-	-	发音	你	干净的	,	和	如果	阿门尼	—	"

贝克恩春苏宣布你干净了，如果阿梅尼——”

" [əmɛni] ['oʊnli]['eksərsaɪzɪz][hɪz; ɪz] [raɪts] , " [sed] [bent] - ['ænæt]['dʒentli] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt]
" Ameni only exercises his rights , " said Bent - Anat gently , " and you know what
" 阿门尼 仅有的 练习 他的 权利 , " 说 弯曲 - 安纳特 轻轻地 , " 和 你 知道 什么
[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'zɑ:lvd] .
we have resolved .
我们 有 已解决 .

“阿梅尼只是在行使他的权利，”本特-阿纳特温和地说，“你知道我们已经解决了什么问题。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [wʌn][hɑ:rd][wɜ:rd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] . "
I will not hear one hard word about him to - day . "
我 将要 不是 听到 一 难的 单词 关于 他 到 - 天 . "

今天我绝不允许听到任何关于他的负面评价。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“非常好！”

[hi:; hi][hæz; həz] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪfəli] [kept] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:st] , " [sed] -
he has graciously and mercifully kept us from the feast , " said Rameri
他 有 亲切地 和 仁慈地 保留 我们 从 这 盛宴 , " 说 -
[aɪ'rɑ:nɪkli] ,
ironically ,
讽刺的是 ,

“他仁慈地、怜悯地让我们免于参加这场盛宴，”拉梅里讽刺地说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [boʊd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'krɑ:pəlɪs] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
and he bowed low in the direction of the Necropolis , " and you are
和 他 鞠躬 低的 在 这 方向 的 这 墓地 , " 和 你 是
[ˌʌn'kli:n] .
unclean .
不洁 .

他向墓地方向深深鞠了一躬，“你们是不洁的。”

[du:][nɑ:t]['entər][ðə; ði] [tu:mz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] ;
Do not enter the tombs and the temples on my account ;
做 不是 进入 这 陵墓 和 这 寺庙 在 我的 帐户 ;

不要因我的缘故进入坟墓和庙宇；

[let][ˌju: 'es] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
let us stay outside among the people .
让 我们 停留 外部 之中 这 人们 .

让我们待在外面，和人们在一起。

[ðə; ði] [roʊdz] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['veri] ['sensətɪv] ;
The roads over there are not so very sensitive ;
这 道路 超过 那里 是 不是 所以 非常 敏感的 ;

那边的道路敏感度并不高；

- [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌʌn'kli:n] [foʊks] [pæs] ['oʊvər][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
paraschites and other unclean folks pass over them every day .
- 和 其他 不洁 各位 经过 超过 他们 每一个 天 .

寄居者和不洁之人每天都从他们身边经过。

[bi:; bi]['sensəb(ə)l] , [bent] - ['ænæt] , [ænd; ənd] [kʌm] .
Be sensible , Bent - Anat , and come .
是 明智的 , 弯曲 - 安纳特 , 和 来 .

明智点吧，Bent-Anat，过来。

[wi:; wi] [wɪl] [dɪs'gaɪz] [ɑ:r'selvz] ; [aɪ] [wɪl] [kən'dʌkt] [ju:; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] ['gɑ:ləndz] [ɪn][ðə; ði] [tu:mz] ,
We will disguise ourselves ; I will conduct you ; I will lay the garlands in the tombs ,
我们 将要 伪装 我们自己 ; 我 将要 执行 你 ; 我 将要 躺 这 花环 在 这 陵墓 ,

我们将乔装打扮；我将引领你们；我将在坟墓里献上花环。

[wiː; wi] [wɪl] [preɪ] [tə'geðər] [ˌaʊt'saɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːts]

we	will	pray	together	outside	,	we	will	see	the	sacred	procession	and	the	feats
我们	将要	祈祷	一起	外部	,	我们	将要	看	这	神圣	游行	和	这	壮举

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] ,

of	the	magicians	,
的	这	魔术师	,

我们将一起到外面祈祷，我们将观看神圣的游行和魔术师的表演，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['festɪv] ['dɪskɔːrs] .

and	hear	the	festive	discourse	.
和	听到	这	节日	话语	.

聆听节日讲话。

['oʊnli] [θɪŋk] !

Only	think	!
仅有的	思考	!

只需思考！

- , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɪz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .

Pentaur	,	in	spite	of	all	they	have	said	against	him	,	is	to	deliver	it	.
-	,	在	尽管如此	的	全部	他们	有	说	反对	他	,	是	到	递送	它	.

尽管人们对彭陶尔说了许多难听的话，但他还是会把东西送达。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] ['wɒnts] [tuː; tə][duː][ɪts] [best] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [əmɛni] [noʊz] ['veri] [wel]

The	temple	of	Seti	wants	to	do	its	best	to	-	day	,	and	Ameni	knows	very	well
这	寺庙	的	塞蒂	想要	到	做	它是	最好的	到	-	天	,	和	阿门尼	知道	非常	出色地

[ðæt] - ,

that	Pentaur	,
那	-	,

塞提神庙今天想做到最好，而阿梅尼非常清楚彭陶尔，

[wen] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

when	he	opens	his	mouth	,
什么时候	他	打开	他的	嘴	,

当他张开嘴时，

[stəːz][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [tə'geðər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

stirs	the	hearts	of	the	people	more	than	all	the	sages	together	if	they	were
搅拌	这	心	的	这	人们	更多的	比	全部	这	智者	一起	如果	他们	是

[tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] !

to	sing	in	chorus	!
到	唱歌	在	合唱	!

它比所有圣贤齐声歌唱更能打动人心！

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['sɪstər] . "

Come	with	me	,	sister	.	"
来	和	我	,	姐姐	.	"

跟我来，姐姐。

" [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " [sed] [bent] - ['ænæt][wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	So	be	it	then	,	"	said	Bent	-	Anat	with	sudden	decision	.
"	所以	是	它	然后	,	"	说	弯曲	-	安纳特	和	突然	决定	.

“那就这样吧。”本特-阿纳特突然下定决心说道。

- [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [kwɪk] [rɪ'zɑːlv] , [æt; ət] [wɪtʃ] [haʊ'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Rameri	was	surprised	at	this	quick	resolve	,	at	which	however	he	was
-	曾是	惊讶	在	这	快的	解决	,	在	哪个	然而	他	曾是

[dɪ'laɪtɪd] ;

delighted	;
高兴极了	;

拉梅里对这一迅速的决定感到惊讶，但同时也感到高兴；

[bʌt; bət] - [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][hɜːr; hər] [frend] .

but	Nefert	looked	anxiously	at	her	friend	.
但	-	看起来	焦虑地	在	她	朋友	.

但奈费尔特焦虑地看着她的朋友。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɜːr; hər] [aɪz] [fel] ; [ʃiː; ʃi] [nuː] [naʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [lʌvd]

In	a	moment	her	eyes	fell	;	she	knew	now	who	it	was	that	her	friend	loved
在	一个	片刻	她	眼睛	跌倒	;	她	知道	现在	WHO	它	曾是	那	她	朋友	喜爱

,

;

,

她的目光瞬间落下；她现在明白了她的朋友爱的是谁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [θɔːt] — " [haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][end] ? " [flæʃt] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] .

and	the	fearful	thought	—	"	How	will	it	end	?	"	flashed	through	her	mind	.
和	这	可怕	想法	—	"	如何	将要	它	结尾	?	"	闪光灯	通过	她	头脑	.

一个可怕的念头——“结局会怎样？”——闪过她的脑海。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ə; eɪ] [tɔːl] , ['pleɪnli] [drest] ['wʊmən] [krɔːst] [ðə; ði] [naɪl] ,

An	hour	later	a	tall	,	plainly	dressed	woman	crossed	the	Nile	,
一个	小时	之后	一个	高的	,	显然	穿着	女士	交叉	这	尼罗河	,

一小时后，一位身材高挑、衣着朴素的女子渡过了尼罗河。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] - [skɪnd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['slendər] [juːθ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

with	a	dark	-	skinned	boy	and	a	slender	youth	by	her	side	.
和	一个	黑暗的	-	去皮	男生	和	一个	苗条	青年	经过	她	边	.

她身边站着一个肤色黝黑的男孩和一个身材瘦削的青年。

[ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] [ænd; ənd] [tʃiːks] [ə'griːd] ['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['juːθfl] [fitʃər]

The	wrinkles	on	her	brow	and	cheeks	agreed	little	with	her	youthful	features
这	皱纹	在	她	眉头	和	脸颊	同意	小的	和	她	青春	特征

;

;

;

她额头和脸颊上的皱纹与她年轻的容貌不太相符；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [ðə; ði] [praʊd] ['prɪnses] ,

but	it	would	have	been	difficult	to	recognize	in	these	three	the	proud	princess	,
但	它	会	有	到过	难的	到	认出	在	这些	三	这	自豪的	公主	,

但很难从这三人身上认出那位骄傲的公主。

[ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] - ,

the	fair	young	prince	,	and	the	graceful	Nefert	,
这	公平的	年轻的	王子	,	和	这	优美	-	,

英俊的年轻王子，以及优雅的妮菲特，

[huː] [lʊkt] [æz; əz] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz] ['evər] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊb] [ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] - ['stuːd(ə)nt] .

who	looked	as	charming	as	ever	in	the	long	white	robe	of	a	temple	-	student	.
WHO	看起来	作为	迷人	作为	曾经	在	这	长的	白色的	长袍	的	一个	寺庙	-	学生	.

她身穿寺庙学生的白色长袍，看起来一如既往地迷人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [hed] - ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

They	were	followed	by	two	faithful	and	sturdy	head	-	servants	from	among	the
他们	是	随后	经过	二	忠实	和	结实的	头	-	仆人	从	之中	这

['lɪtər] - ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,

litter	-	bearers	of	the	princess	,
垃圾	-	持有者	的	这	公主	,

紧随其后的是两位忠诚而强壮的侍从长，他们来自公主的轿夫队伍。

[huː] [wɜːr; wər] [haʊˈevər] [kəˈmɑːndid] [tuː; tə] [əˈpɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['eni] [wei]

who	were	however	commanded	to	appear	as	though	they	were	not	in	any	way
WHO	是	然而	命令	到	出现	作为	尽管	他们	是	不是	在	任何	方式

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] .

connected	with	their	mistress	and	her	companions	.
连接	和	他们的	情妇	和	她	同伴	.

但他们被命令要表现得好像与他们的女主人及其同伴没有任何关系。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] [bʌt; bət] ['sloʊli] ,

The	passage	across	the	Nile	had	been	accomplished	but	slowly	,
这	通道	穿过	这	尼罗河	有	到过	完成	但	缓慢地	,

尼罗河的渡河之旅虽然已经完成，但进展缓慢。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] [hæd; həd] [ɪkˈspɪriənst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	thus	the	royal	personages	had	experienced	for	the	first	time	some	of
和	因此	这	皇家	人物	有	经验丰富的	为了	这	第一的	时间	一些	的

[ðə; ði] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [diˈleiz] [wɪtʃ] ['ɔːrd(ə)neri] ['mɔːtəlz] [mʌst; məst] ['kɑːŋkər] [tuː; tə] [əˈteɪn]

the	many	difficulties	and	delays	which	ordinary	mortals	must	conquer	to	attain
这	许多	困难	和	延误	哪个	普通的	凡人	必须	征服	到	达到

['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][flai][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] ['rʊlər] .

objects	which	almost	fly	to	meet	their	rulers	.
对象	哪个	几乎	飞	到	见面	他们的	统治者	.

因此，皇室成员第一次体验到了普通人为了获得几乎唾手可得的东西而必须克服的许多困难和延误。

[noʊ][wʌn] [ˌpriˈsiːdid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði]['rɪvər] , [noʊ] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər]

No	one	preceded	them	to	clear	the	river	,	no	other	vessel	made	way	for
不	一	之前	他们	到	清除	这	河	,	不	其他	血管	制成	方式	为了

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

没有人先于他们驶过这条河，也没有其他船只为他们让路；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

on	the	contrary	,	all	tried	to	take	place	ahead	of	them	,
在	这	相反	,	全部	尝试	到	拿	地方	前方	的	他们	,

相反，所有人都试图抢在他们之前发生。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

and	to	reach	the	opposite	shore	before	them	.
和	到	抵达	这	对面的	支撑	前	他们	.

并且比他们先到达对岸。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,

When	at	last	they	reached	the	landing	-	place	,
什么时候	在	最后的	他们	达到	这	降落	-	地方	,

当他们最终到达着陆点时，

[ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] ;

the	procession	had	already	passed	on	to	the	temple	of	Seti	;
这	游行	有	已经	通过了	在	到	这	寺庙	的	塞蒂	;

队伍已经行进到塞提神庙；

[əmɛni] [hæd; həd] [met] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] ,

Ameni	had	met	it	with	his	chorus	of	singers	,
阿门尼	有	遇见	它	和	他的	合唱	的	歌手	,

阿梅尼带着他的合唱团迎接了它，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][gɑːd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ;

and	had	received	the	God	on	the	shore	of	the	Nile	;
和	有	已收到	这	上帝	在	这	支撑	的	这	尼罗河	;

并在尼罗河岸边迎接了上帝；

[ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'krɑ:pəlɪs] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

the	prophets	of	the	Necropolis	had	with	their	own	hands	placed	him	in	the
这	先知	的	这	墓地	有	和	他们的	自己的	双手	放置	他	在	这

['seɪkrɪd][sæm] - [bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:] ,

sacred	Sam	-	bark	of	the	House	of	Seti	,
神圣	山姆	-	吠	的	这	房子	的	塞蒂	,

墓地的先知们亲手将他安放在塞提神宫的神圣的萨姆巴克船上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑ:r'tɪstɪkli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['si:dər] [wʊd] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəm] [set][wɪð; wɪθ]

which	was	artistically	constructed	of	cedar	wood	and	electrum	set	with
哪个	曾是	艺术上	建造	的	雪松	木头	和	琥珀金	放	和

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ;

jewels	;
珠宝	;

它是用雪松木和琥珀金精心制作而成，并镶嵌有宝石；

['θɜ:rti] [tʊk] [ðə; ði] ['preʃəs] ['bɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

thirty	pastophori	took	the	precious	burden	on	their	shoulders	,
三十	帕斯托福里	采取	这	宝贵的	负担	在	他们的	肩膀	,

三十名牧羊人肩负起了这份珍贵的重担，

[ænd; ənd] [bɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ðə; ði] ['ævənu:] [ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] — [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə]

and	bore	it	up	the	avenue	of	Sphinxes	—	which	led	from	the	river	to
和	钻孔	它	向上	这	大街	的	狮身人面像	—	哪个	引领	从	这	河	到

[ðə; ði]['temp(ə)l] — ['ɪntu:][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv]['sɛˌti:] ,

the	temple	—	into	the	sanctuary	of	Seti	,
这	寺庙	—	进入	这	避难所	的	塞蒂	,

然后把它抬到狮身人面像大道上——这条大道从河边通往神庙——进入塞提神庙的圣所。

[wer] ['ɑ:mən] [rɪ'meɪnd] [waɪl] [ðə; ði] ['emɪˌseri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɑ:vənsəz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd]

where	Amon	remained	while	the	emissaries	from	the	different	provinces	deposited
在哪里	阿蒙	剩余	尽管	这	使者	从	这	不同的	省份	已存

[ðer; ðər]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] .

their	offerings	in	the	forecourt	.
他们的	供品	在	这	前院	.

阿蒙神就待在那里，而来自各个省份的使者则在前院放置了他们的祭品。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] - [hæd; həd][rʌn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns]

On	his	road	from	the	shore	kolchytes	had	run	before	him	,	in	accordance
在	他的	路	从	这	支撑	-	有	跑步	前	他	,	在	根据

[wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] ,

with	ancient	custom	,
和	古老的	风俗	,

按照古老的习俗，科尔基特斯在他从岸边出发的路上已经跑在他前面了。

['stru:ɪŋ] [sænd][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

strewing	sand	in	his	path	.
散落	沙	在	他的	小路	.

一路扬起沙尘，阻挡他的去路。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌns] [mɔ:r] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

In	the	course	of	an	hour	the	procession	once	more	emerged	into	the	open	air	,
在	这	课程	的	一个	小时	这	游行	一次	更多的	出现	进入	这	打开	空气	,

一个小时后，游行队伍再次出现在露天场地。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , ['restɪd] [fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['temp(ə)l][ʌv; əv] -

and	turning	to	the	south	,	rested	first	in	the	enormous	temple	of	Anienophis
和	转弯	到	这	南	,	休息	第一的	在	这	巨大的	寺庙	的	-

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

III	.	,
三、	.	,

然后转向南方，首先在宏伟的阿尼诺菲斯三世神庙中休息。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒaɪənt] ['stætʃuːz] [stʊd] [æz; əz] ['sentənəlz] — [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

in	front	of	which	the	two	giant	statues	stood	as	sentinels	—	they	still	remain	,
在	正面	的	哪个	这	二	巨大的	雕像	站立	作为	哨兵	—	他们	仍然	保持	,

在它们前面，两座巨大的雕像像哨兵一样矗立着——它们至今仍然屹立在那里。

[ðə; ði] [kə'lɑːsaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ['væli] .

the	colossi	of	the	Nile	valley	.
这	巨像	的	这	尼罗河	谷	.

尼罗河谷的巨像。

['fɑːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] , [ðen] ,

Farther	to	the	south	it	reached	the	temple	of	Thotmes	the	Great	,	then	,
更远	到	这	南	它	达到	这	寺庙	的	-	这	伟大的	,	然后	,

再往南走，就到了托特摩斯大帝神庙。

['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstərn] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪbiən] [hɪlz] — [pɪrst] [wɪð; wɪθ]

turning	round	,	it	clung	to	the	eastern	face	of	the	Libyan	hills	—	pierced	with
转弯	圆形的	,	它	紧紧抓住	到	这	东	脸	的	这	利比亚	丘陵	—	穿孔	和

[tuːmz] [ænd; ənd] ['kætəkoʊmz] ;

tombs	and	catacombs	;
陵墓	和	地下墓穴	;

它转过身，依附在利比亚山丘的东侧——那里遍布陵墓和地下墓穴；

[ˌaɪ 'tiː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['terəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [hə'tɑːsuː] ,

it	mounted	the	terraces	of	the	temple	of	Hatasu	,
它	安装	这	露台	的	这	寺庙	的	烟须	,

它登上了羽津寺的露台，

[ænd; ənd] [pɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [kɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

and	paused	by	the	tombs	of	the	oldest	kings	which	are	in	the	immediate
和	暂停	经过	这	陵墓	的	这	最老	国王	哪个	是	在	这	即时

['neɪbərhʊd] ;

neighborhood	;
邻里	;

并在附近最古老国王的陵墓前驻足停留；

[ðʌs] [baɪ] ['sʌnset] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪt'self] ,

thus	by	sunset	it	had	reached	the	scene	of	the	festival	itself	,
因此	经过	日落	它	有	达到	这	场景	的	这	节日	本身	,

因此，到日落时分，它已经到达了节日举办地。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

at	the	entrance	of	the	valley	in	which	the	tomb	of	Setitt	had	been	made	,
在	这	入口	的	这	谷	在	哪个	这	墓	的	-	有	到过	制成	,

在塞提特墓所在的山谷入口处，

[ænd; ənd] [ɪn] [huːz] ['westərnmoʊst] [rɪ'sesɪz] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	in	whose	westernmost	recesses	were	some	of	the	graves	of	the
和	在	谁	最西端	凹陷处	是	一些	的	这	坟墓	的	这

['fɛroʊz, 'feɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] [reɪs] .

Pharaohs	of	the	deposed	race	.
法老	的	这	被罢免	种族	.

在其最西端的深处，埋葬着一些被废黜的法老的陵墓。

[ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [læmp] - [laɪt] , [ænd; ənd] ['ʌndər]

This	part	of	the	Necropolis	was	usually	visited	by	lamp	-	light	,	and	under
这	部分	的	这	墓地	曾是	通常	到访	经过	灯	-	光	,	和	在下面

[ðə; ði] [fler] [ʌv; əv] [tɔːtʃiz] ,

the	flare	of	torches	,
这	耀斑	的	火炬	,

墓地的这一部分通常是在灯光和火把的照耀下参观的。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstəri] - [pleɪ] [ɑːn]

before	the	return	of	the	God	to	his	own	temple	and	the	mystery	-	play	on
前	这	返回	的	这	上帝	到	他的	自己的	寺庙	和	这	神秘	-	玩	在

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [leɪk] ,

the	sacred	lake	,
这	神圣	湖	,

在神明返回自己的神庙以及在圣湖上上演神秘剧之前，

[wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈgɪn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

which	did	not	begin	till	midnight	.
哪个	做过	不是	开始	直到	午夜	.

直到午夜才开始。

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [gɑːd] , [ɪn] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] [trænsˈpærənt] ['krɪst(ə)l] ,

Behind	the	God	,	in	a	vase	of	transparent	crystal	,
在后面	这	上帝	,	在	一个	花瓶	的	透明的	水晶	,

在神像背后，一个透明水晶花瓶里，

[ænd; ənd] [bɔːrn] [haɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [poʊl] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	borne	high	on	a	pole	that	all	the	multitude	might	see	it	,
和	出生	高的	在	一个	极	那	全部	这	民众	可能	看	它	,

并被高高地挂在杆子上，以便所有人都能看到它。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ræm] .

was	the	heart	of	the	sacred	ram	.
曾是	这	心	的	这	神圣	内存	.

那是神圣公羊的心脏。

['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

Our	friends	,
我们的	朋友们	,

我们的朋友，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [ðer; ðər] [riθs] [ɑːn] [ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] ['ɔːltəz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['rɔɪəl]

after	they	had	laid	their	wreaths	on	the	magnificent	altars	of	their	royal
后	他们	有	铺设	他们的	花圈	在	这	壮丽	祭坛	的	他们的	皇家

['ænsestərz] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] ,

ancestors	without	being	recognized	,
祖先	没有	存在	认可	,

他们向先祖皇室的宏伟祭坛敬献花圈后，却未得到任何认可。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

late	in	the	afternoon	joined	the	throng	who	followed	the	procession	.
晚的	在	这	下午	加入	这	人群	WHO	随后	这	游行	.

傍晚时分，他加入了跟随游行队伍的人群。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['iːstərn] [klɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['miˌnæs] ['fɔːrˌfɑːðərz]

They	mounted	the	eastern	cliff	of	the	hills	close	by	the	tomb	of	Mena's	forefathers
他们	安装	这	东	悬崖	的	这	丘陵	关闭	经过	这	墓	的	梅纳的	祖先

,

,

,

他们登上了米纳祖先墓地附近山丘的东侧悬崖。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] ['ɑːmən] , [neɪmd] [nɛfɜhoʊtɛp] — ['miˌnæs] [greɪt] - ['grænfɑːðər] — [hæd; həd]

which	a	prophet	of	Amon	,	named	Neferhotep	—	Mena's	great	-	grandfather	—	had
哪个	一个	先知	的	阿蒙	,	命名	尼弗尔霍特普	—	梅纳的	伟大的	-	祖父	—	有

[kənˈstrʌktɪd] .

constructed	.
建造	.

这是阿蒙的先知尼弗霍特普（米娜的曾祖父）建造的。

[ɪts] ['nærəʊ] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] ,

Its	narrow	doorway	was	besieged	by	a	crowd	,
它是	狭窄的	门口	曾是	被围困	经过	一个	人群	,

狭窄的门口挤满了人，

[fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] - ['tʃembər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ,

for	within	the	first	of	the	rock	-	chambers	of	which	it	consisted	,
为了	之内	这	第一的	的	这	岩石	-	房间	的	哪个	它	由……组成	,

因为在它所构成的第一批岩室中，

[ə; eɪ]['hɑːrpər][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ][dʒɜːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [sɪns] ['berid] ['prɑːfɪt] , [hɪz; ɪz] [waɪf]

a	harper	was	singing	a	dirge	for	the	long	-	since	buried	prophet	,	his	wife
一个	哈珀	曾是	歌唱	一个	挽歌	为了	这	长的	-	自从	埋葬	先知	,	他的	妻子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

and	his	sister	.
和	他的	姐姐	.

一位竖琴手正在为早已埋葬的先知、他的妻子和妹妹唱挽歌。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'poʊzd] [baɪ][ðə; ði]['poʊət] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

The	song	had	been	composed	by	the	poet	attached	to	his	house	;
这	歌曲	有	到过	由	经过	这	诗人	随附的	到	他的	房子	;

这首歌是他家的诗人创作的；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['greɪvn] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [rɑːk] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] ,

it	was	graven	in	the	stone	of	the	second	rock	-	room	of	the	tomb	,
它	曾是	雕刻	在	这	石头	的	这	第二	岩石	-	房间	的	这	墓	,

它被刻在墓室第二间岩室的石头上。

[ænd; ənd] [nɛfɜˈhoʊtɛp] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'krɑːpəlɪs] ,

and	Neferhotep	had	left	a	plot	of	ground	in	trust	to	the	Necropolis	,
和	尼弗尔霍特普	有	左边	一个	阴谋	的	地面	在	相信	到	这	墓地	,

尼弗霍特普曾将一块土地委托给墓地管理。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ɪts] ['revənjuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnstrəl]

with	the	charge	of	administering	its	revenues	for	the	payment	of	a	minstrel
和	这	收费	的	管理	它是	收入	为了	这	支付	的	一个	吟游诗人

,

,

,

负责管理其收入，以支付吟游诗人的酬劳。

[huː] ['evri] - [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnədi] [tuː; tə][ðə; ði]

who	every	-	year	at	the	feast	of	the	dead	should	sing	the	monody	to	the
WHO	每一个	-	年	在	这	盛宴	的	这	死的	应该	唱歌	这	单声部	到	这

[ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] .

accompaniment	of	his	lute	.
伴奏	的	他的	琵琶	.

每年亡灵节，他都应该弹奏鲁特琴，演唱独唱歌曲。

[[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [nɛfɜˈhoʊtɛp] [ɪz] [wel] [prɪ'zɜːrv] ,

[	The	tomb	of	Neferhotep	is	well	preserved	,
[	这	墓	的	尼弗尔霍特普	是	出色地	保存完好	,

尼弗尔霍特普的陵墓保存完好，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒnədi] [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .]

and	in	it	the	inscription	from	which	the	monody	is	translated	.	]
和	在	它	这	题词	从	哪个	这	单声部	是	翻译	.	]

其中还包含这首独白诗所译出的铭文。

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [wel] [nuː] [ðɪs] [dɜːrdʒ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ænsestər] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [sʌŋ]

The	**charioteer**	**well**	**knew**	**this**	**dirge**	**for**	**his**	**ancestor**	**,**	**and**	**had**	**often**	**sung**
这	车夫	出色地	知道	这	挽歌	为了	他的	祖先	,	和	有	经常	唱

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ,

it	**to**	**Nefert**	**,**
它	到	-	,

车夫很熟悉这首为他祖先所作的挽歌，并且经常唱给妮菲特听。

[huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɜːr; hər] [luːt] ;

who	**had**	**accompanied**	**him**	**on**	**her**	**lute**	**;**
WHO	有	伴随	他	在	她	琵琶	;

她曾用鲁特琴为他伴奏；

[fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər]['aʊərz] [ʌv; əv][dʒɔɪ]['ɔːlsoʊ] — [neɪ] [ɪ'speʃəli] — [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [wɜːr; wər][wɔːnt]

for	**in**	**their**	**hours**	**of**	**joy**	**also**	**—**	**nay**	**especially**	**—**	**the**	**Egyptians**	**were**	**wont**
为了	在	他们的	小时	的	喜悦	还	—	不	尤其	—	这	埃及人	是	惯于

[tuː; tə] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [ded] .

to	**remember**	**their**	**dead**	**.**
到	记住	他们的	死的	.

因为即使在欢乐的时刻，埃及人也常常会想起他们的亡灵——不，尤其是在欢乐的时刻。

[naʊ] [ðə; ði] [θriː] [kəm'pænjənz] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] :

Now	**the**	**three**	**companions**	**listened**	**to**	**the**	**minstrel**	**as**	**he**	**sang**	**:**
现在	这	三	同伴	听着	到	这	吟游诗人	作为	他	唱	:

现在，这三个同伴静静地听着吟游诗人唱歌：

" [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɪz][æt; ət] [rest] ,

"	**Now**	**the**	**great**	**man**	**is**	**at**	**rest**	**,**
"	现在	这	伟大的	男人	是	在	休息	,

“如今这位伟人安息了。”

[gɔːn] [tuː; tə] ['præktɪs] [swiːtər] ['duːtiz] .

Gone	**to**	**practise**	**sweeter**	**duties**	**.**
已消失	到	实践	更甜	职责	.

去履行更美好的职责了。

[ðoʊz] [ðæt] [daɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'lekt]

Those	**that**	**die**	**are**	**the**	**elect**
那些	那	死	是	这	选

那些死去的人是天选之人。

[sɪns] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Since	**the**	**Gods**	**have**	**left**	**the**	**earth**	**.**
自从	这	神	有	左边	这	地球	.

自从众神离开人间。

[oʊld] [men] [pæs] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [kʌm] ;

Old	**men**	**pass**	**and**	**young**	**men**	**come**	**;**
老的	男人	经过	和	年轻的	男人	来	;

老人逝去，年轻人到来；

[jeɪ] , [ə; eɪ] [nuː] [sʌn] ['raɪzɪz] ['deɪli]

Yea	**,**	**a**	**new**	**Sun**	**rises**	**daily**
是的	,	一个	新的	太阳	上升	日常的

是的，每天都有新的太阳升起。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [sʌn] [hæz; həz] [faʊnd] [rest]

When	**the**	**old**	**sun**	**has**	**found**	**rest**
什么时候	这	老的	太阳	有	成立	休息

当古老的太阳找到安息之所

[ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
In the bosom of the night .
在 这 怀 的 这 夜晚 .

在夜的怀抱中。

" [heɪl] , [oʊ] ['prɑːfɪt] !
" Hail , O Prophet !
" 冰雹 , 哦 先知 !

“先知万岁！”

[ɑːn] [ðɪs] [fiːst] [deɪ]
on this feast day
在 这 盛宴 天

在这个节日里

['oʊdərəs] ['bɔːlsəm] , ['freɪgrənt] ['rezɪnz]
Odorous balsams , fragrant resins
有气味的 香脂 , 香 树脂

香脂，芳香树脂

[hɪr] [wiː; wi] [brɪŋ] — [ænd; ənd] ['ɔːfər] ['gɑːləndz] ,
Here we bring — and offer garlands ,
这里 我们 带来 — 和 提供 花环 ,

我们在此带来——并献上花环，

['θroʊɪŋ] ['flaʊərz] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ,
Throwing flowers down before thee ,
投掷 花朵 向下 前 你 ,

向你抛洒鲜花，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [mʌtʃ] - [lʌvd] ['sɪstər] ,
And before thy much - loved sister ,
和 前 你的 很多 - 喜爱 姐姐 ,

在你挚爱的妹妹面前，

[huː] [hæz; həz] [faʊnd] [hɜːr; hər] [rest] [bɪ'saɪd] [ðiː] .
Who has found her rest beside thee .
WHO 有 成立 她 休息 旁 你 .

她已在你身旁安息。

" ['sɔŋz] [wiː; wi] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] ['laɪər]
" Songs we sing , and strike the lyre
" 歌曲 我们 唱歌 , 和 罢工 这 竖琴

我们歌唱，我们弹奏竖琴

[tuː; tə] [ðaɪ] ['meməri] , [ænd; ənd] [ðaɪn] ['ɑːnər] .
To thy memory , and thine honor .
到 你的 记忆 , 和 你的 荣誉 .

谨以此纪念你，并向你致敬。

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['kɛrz] [ɑːr; ər] [naʊ] [fər'gɑːtn] ,
All our cares are now forgotten ,
全部 我们的 关心 是 现在 被遗忘的 ,

我们所有的烦恼都已忘却。

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] [hoʊp] ['aʊər; ɑːr] [brests] [ɑːr; ər] ['fɪlɪŋ] ;
Joy and hope our breasts are filling ;
喜悦 和 希望 我们的 乳房 是 填充 ;

喜悦和希望充满了我们的胸膛；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər]
For the day of our departure
为了 这 天 的 我们的 离开

出发那天

[naʊ] [drɔːz] [nɪr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['saɪləns]

Now	draws	near	,	and	in	the	silence
现在	平局	靠近	,	和	在	这	沉默

现在临近了，在寂静中

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrðər] [ʃɔːr] [ɪz][rest] .

Of	the	farther	shore	is	rest	.
的	这	更远	支撑	是	休息	.

彼岸是安息之地。

" [wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['siːst] ,

"	When	the	song	ceased	,
"	什么时候	这	歌曲	停止	,

“当歌声停止时，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːrətɔːri] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

several	people	pressed	into	the	little	oratory	to	express	their	gratitude	to	the
一些	人们	按下	进入	这	小的	演说	到	表达	他们的	感激	到	这

[dɪ'siːst] ['prɑːfɪt] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊərz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ɔːltər] .

deceased	prophet	by	laying	a	few	flowers	on	his	altar	.
死者	先知	经过	躺下	一个	很少	花朵	在	他的	坛	.

许多人挤进小小的祈祷室，向已故先知表达感激之情，并在他的祭坛上献上几束鲜花。

- [ænd; ənd] - ['ɔːlsoʊ] [went] [ɪn] ,

Nefert	and	Rameri	also	went	in	,
-	和	-	还	去	在	,

内费尔特和拉梅里也进去了。

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [prer] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd]

and	when	Nefert	had	offered	a	long	and	silent	prayer	to	the	glorified
和	什么时候	-	有	提供	一个	长的	和	沉默的	祷告	到	这	光荣的

['spɪrɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ded] ,

spirits	of	her	dead	,
烈酒	的	她	死的	,

当奈菲尔特向她逝去亲人的荣耀灵魂献上漫长而默默的祈祷后，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːtʃ] ['oʊvər]['miːnə] ,

that	they	might	watch	over	Mena	,
那	他们	可能	手表	超过	梅纳	,

好让他们守护梅纳，

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər]['gɑːrlənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['mʌðər] ['restɪd] .

she	laid	her	garland	beside	the	grave	in	which	her	husband's	mother	rested	.
她	铺设	她	花环	旁	这	严重	在	哪个	她	丈夫的	母亲	休息	.

她将花环放在丈夫母亲的坟墓旁。

['meni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['sɜːrk(ə)l] [pæst] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] [wɪ'ðaʊt]

Many	members	of	the	court	circle	passed	close	to	the	royal	party	without
许多	成员	的	这	法庭	圆圈	通过了	关闭	到	这	皇家	派对	没有

['rekəgnaiziŋ] [ðem; ðəm] ;

recognizing	them	;
识别	他们	;

许多宫廷成员从皇室成员身边经过，却没有认出他们；

[ðeɪ] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ,

they	made	every	effort	to	reach	the	scene	of	the	festival	,
他们	制成	每一个	努力	到	抵达	这	场景	的	这	节日	,

他们竭尽全力赶到节日现场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]

but	the	crowd	was	so	great	that	the	ladies	had	several	times	to	get	into
但	这	人群	曾是	所以	伟大的	那	这	女士们	有	一些	时代	到	得到	进入

[ə; eɪ] [tuːm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

a	tomb	to	avoid	it	.
一个	墓	到	避免	它	.

但是人太多了，女士们不得不几次躲进墓穴里避难。

[ɪn] [iːtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['ɔːltər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ænd; ənd] , [ɪn][moʊst] , ['fæməli] -

In	each	they	found	the	altar	loaded	with	offerings	,	and	,	in	most	,	family	-
在	每个	他们	成立	这	坛	已加载	和	供品	,	和	,	在	最多	,	家庭	-

['pɑːrtiz] ,

parties	,
各方	,

他们在每个地方都发现祭坛上摆满了祭品，而且大多数地方都有家庭聚会。

[huː] [hɪr] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [ded] , [wɪð; wɪθ] [miːt] [ænd; ənd] [fruːts] , [bɪr] [ænd; ənd] [waɪn] ,

who	here	remembered	their	dead	,	with	meat	and	fruits	,	beer	and	wine	,
WHO	这里	记得	他们的	死的	,	和	肉	和	水果	,	啤酒	和	葡萄酒	,

这里人们用肉、水果、啤酒和葡萄酒来缅怀逝者。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːrtɪd] ['trævələz] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][fɑːr][ɔːf] [rest] ,

as	though	they	were	departed	travellers	who	had	found	some	far	off	rest	,
作为	尽管	他们	是	已离开	旅行者	WHO	有	成立	一些	远的	离开	休息	,

仿佛他们是远行的旅人，找到了遥远的安息之地。

[ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [hoʊpt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

and	whom	they	hoped	sooner	or	later	to	see	again	.
和	谁	他们	希望	很快	或者	之后	到	看	再次	.

他们希望迟早能再次见到他们。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] ['setɪŋ] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz]

The	sun	was	near	setting	when	at	last	the	princess	and	her	companions
这	太阳	曾是	靠近	环境	什么时候	在	最后的	这	公主	和	她	同伴

[riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

reached	the	spot	where	the	feast	was	being	held	.
达到	这	点	在哪里	这	盛宴	曾是	存在	握住	.

当公主和她的同伴们终于到达宴会举办地时，太阳已经快要落山了。

[hɪr] [stʊd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [stɔːlz] [ænd; ənd] [bʊθs] , [wɪð; wɪθ] ['iːtəbəlz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] ,

Here	stood	numbers	of	stalls	and	booths	,	with	eatables	of	every	sort	,
这里	站立	数字	的	摊位	和	展位	,	和	食物	的	每一个	种类	,

这里有很多摊位和售货亭，出售各种各样的食品。

[pər'tɪkjələrli] [swiːt] [keɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [deɪts] , [fɪgz] , ['pɔmˌgrænɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

particularly	sweet	cakes	for	the	children	,	dates	,	figs	,	pomegranates	,	and	other
特别	甜的	蛋糕	为了	这	孩子们	,	日期	,	无花果	,	石榴	,	和	其他

[fruːts] .

fruits	.
水果	.

特别为孩子们准备的甜蛋糕、枣子、无花果、石榴和其他水果。

['ʌndər] [laɪt] ['ɔːnɪŋz] , [wɪtʃ] [kept] [ɔːf] [ðə; ði] [sʌn] ,

Under	light	awnings	,	which	kept	off	the	sun	,
在下面	光	遮阳篷	,	哪个	保留	离开	这	太阳	,

在遮挡阳光的轻便遮阳篷下，

[wɜːr; wər][soʊld]['sænd(ə)lz][ænd; ənd] ['kəːtʃifs] [ʌv; əv] ['evri] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][hjuː] , ['ɔrnəmənts] ,

were	sold	sandals	and	kerchiefs	of	every	material	and	hue	,	ornaments	,
是	卖	凉鞋	和	手帕	的	每一个	材料	和	色调	,	装饰品	,

['æmjəlɪts] , [fænz] ,

amulets	,	fans	,
护身符	,	粉丝	,

出售各种材质和颜色的凉鞋和手帕、饰品、护身符、扇子等。

[ænd; ənd][sʌn] - [ʃeɪdz] , [swiːt] ['esnsɪz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [gɪfts][fɔːr; fər]

and	sun	-	shades	,	sweet	essences	of	every	kind	,	and	other	gifts	for
和	太阳	-	色调	,	甜的	精华	的	每一个	种类	,	和	其他	礼物	为了

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔɪlət] .

offerings	or	for	the	toilet	.
供品	或者	为了	这	洗手间	.

还有遮阳伞、各种香精，以及其他供奉或盥洗用的礼物。

[ðə; ði]['bæskəts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnəz] [ænd; ənd] ['flaʊər] - ['gɝːlz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['empti] , [bʌt; bət]

The	baskets	of	the	gardeners	and	flower	-	girls	were	already	empty	,	but
这	篮子	的	这	园丁	和	花	-	女孩们	是	已经	空的	,	但

[ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

the	money	-	changers	were	full	of	business	,
这	钱	-	换位器	是	满的	的	商业	,

园丁和卖花女的篮子都空了，但兑换钱币的人却生意兴隆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tævərn][ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [bʊθs] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] .

and	the	tavern	and	gambling	booths	were	driving	a	brisk	trade	.
和	这	酒馆	和	赌博	展位	是	驾驶	一个	轻快	贸易	.

酒馆和赌博摊位生意兴隆。

[frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kaɪndli] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃoʊd] [iːtʃ]

Friends	and	acquaintances	greeted	each	other	kindly	,	while	the	children	showed	each
朋友们	和	熟人	问候	每个	其他	亲切地	,	尽管	这	孩子们	显示	每个

['ʌðər] [ðer; ðər] [nuː] ['sænd(ə)lz] ,

other	their	new	sandals	,
其他	他们的	新的	凉鞋	,

朋友和熟人互相亲切地问候，孩子们则互相展示他们的新凉鞋。

[ðə; ði] [keɪks] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] ,

the	cakes	they	had	won	at	the	games	,
这	蛋糕	他们	有	韩元	在	这	游戏	,

他们在比赛中赢得的蛋糕，

[ɔːr][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːpər] [rɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

or	the	little	copper	rings	they	had	had	given	to	them	,
或者	这	小的	铜	戒指	他们	有	有	给定	到	他们	,

或者别人送给他们的那些小铜戒指，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][leɪd] [aʊt] .

and	which	must	now	be	laid	out	.
和	哪个	必须	现在	是	铺设	出去	.

现在必须把这些都列出来。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

The	largest	crowd	was	gathered	to	see	the	magicians	from	the	House	of
这	最大	人群	曾是	聚集	到	看	这	魔术师	从	这	房子	的

['sɛˌtiː] ,

Seti	,
塞蒂	,

大量人群聚集在一起观看塞提宫的魔术师表演。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɑːb] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt]['sɜːrk(ə)l] ,

round	which	the	mob	squatted	on	the	ground	in	a	compact	circle	,
圆形的	哪个	这	暴民	蹲着	在	这	地面	在	一个	袖珍的	圆圈	,

暴民们围成一个紧密的圆圈蹲在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] .

and	the	children	were	good	-	naturedly	placed	in	the	front	row	.
和	这	孩子们	是	好的	-	自然地	放置	在	这	正面	排	.

孩子们被很友好地安排在了前排。

[wen] [bent] - ['ænæt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'lemnəti] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

When	Bent	-	Anat	reached	the	place	all	the	religious	solemnity	was	ended	.
什么时候	弯曲	-	安纳特	达到	这	地方	全部	这	宗教	严肃	曾是	结束	.

当本特-阿纳特到达目的地时，所有的宗教仪式都结束了。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði]['kænəpi] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə]

There	stood	the	canopy	under	which	the	king	and	his	family	were	used	to
那里	站立	这	树冠	在下面	哪个	这	国王	和	他的	家庭	是	用过的	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['festl] ['dɪskɔːrs] ,

listen	to	the	festal	discourse	,
听	到	这	节日	话语	,

那里矗立着一座华盖，国王和他的家人过去常常在华盖下聆听节日演讲。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɪts] [ʃeɪd] [sæt][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] .

and	under	its	shade	sat	to	-	day	the	Regent	Ani	.
和	在下面	它是	阴影	卫星	到	-	天	这	摄政	阿尼	.

今天，摄政王阿尼就坐在它的树荫下。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tuː] [ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [græn'diː] ,

They	could	see	too	the	seats	of	the	grandees	,
他们	可以	看	也	这	座位	的	这	贵族	,

他们还可以看到达官显贵们的座位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第4/4页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæriərz] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:dʒənt] ,

and	the	barriers	which	kept	the	people	at	a	distance	from	the	Regent	,
和	这	障碍	哪个	保留	这	人们	在	一个	距离	从	这	摄政	,

以及将民众与摄政王隔开的种种障碍。

[ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] .

the	priests	,	and	the	nobles	.
这	神父	,	和	这	贵族	.

祭司和贵族。

[hɪr] [əmɛni] [hɪm'self] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]

Here	Ameni	himself	had	announced	to	the	multitude	the	miracle	of	the	sacred
这里	阿门尼	他自己	有	宣布	到	这	民众	这	奇迹	的	这	神圣

[hɑ:rt] ,

heart	,
心	,

阿梅尼本人曾在这里向众人宣布圣心奇迹。

[ænd; ənd][hæd; həd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [ˌepɪs][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	had	proclaimed	that	a	new	Apis	had	been	found	among	the
和	有	宣布	那	一个	新的	蜜蜂	有	到过	成立	之中	这

[hə:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt]['ɑ:nɪ] .

herds	of	the	Regent	Ani	.
畜群	的	这	摄政	阿尼	.

并宣称在摄政王阿尼的兽群中发现了一只新的阿庇斯。

[hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪn]['təukənz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pi:tɪd] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə]

His	announcement	of	these	divine	tokens	had	been	repeated	from	mouth	to
他的	公告	的	这些	神圣的	代币	有	到过	重复	从	嘴	到

[maʊθ] ;

mouth	;
嘴	;

他所宣布的这些神圣征兆，已在人们口口相传中流传开来；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['əʊmənz][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] [ðə; ði] [mi:nz]

they	were	omens	of	peace	and	happiness	for	the	country	through	the	means
他们	是	预兆	的	和平	和	幸福	为了	这	国家	通过	这	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ;

of	a	favorite	of	the	Gods	;
的	一个	最喜欢的	的	这	神	;

它们是神明宠儿赐予国家和平与幸福的预兆；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [noʊ][wʌn] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	though	no	one	said	it	,
和	尽管	不	一	说	它	,

虽然没有人明说，

[ðə; ði] ['dʌlɪst] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['ɑ:nɪ] ,

the	dullest	could	not	fail	to	see	that	this	favorite	was	none	other	than	Ani	,
这	最无聊的	可以	不是	失败	到	看	那	这	最喜欢的	曾是	没有任何	其他	比	阿尼	,

即使是最迟钝的人也能看出，这位最受欢迎的人不是别人，正是阿尼。

[ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hə'tɑ:su:] ,

the	**descendant**	**of**	**the**	**great**	**Hatasu**	**,**
这	后裔	的	这	伟大的	烟须	,

伟大的哈塔苏的后裔，

[hu:z] ['prɑ:fɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪst] [baɪ][ðə; ði][træns'fɜ:r][tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]

whose	**prophet**	**had**	**been**	**graced**	**by**	**the**	**transfer**	**to**	**him**	**of**	**the**	**heart**	**of**
谁	先知	有	到过	恩赐	经过	这	转移	到	他	的	这	心	的

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [reɪn] .

the	**sacred**	**rain**	**.**
这	神圣	雨	.

他的先知蒙受恩典，被赋予了神圣雨水的中心。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n]['ɑ:nɪ] , [hu:] [hæd; həd] ['sækrifaist] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]

All	**eyes**	**were**	**fixed**	**on**	**Ani**	**,**	**who**	**had**	**sacrificed**	**before**	**all**	**the**	**people**	**to**	**the**
全部	眼睛	是	固定的	在	阿尼	,	WHO	有	牺牲	前	全部	这	人们	到	这

['seɪkrɪd] [hɑ:rt] ,

sacred	**heart**	**,**
神圣	心	,

所有人的目光都集中在阿尼身上，她当着所有人的面向圣心献祭。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [haɪ] - ['pri:sts] ['blesɪŋ] .

and	**received**	**the**	**high**	**-**	**priest's**	**blessing**	**.**
和	已收到	这	高的	-	牧师的	祝福	.

并得到了大祭司的祝福。

- , [tu:] , [hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] [wen] [bent] - ['ænæt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]

Pentaur	**,**	**too**	**,**	**had**	**ended**	**his**	**discourse**	**when**	**Bent**	**-**	**Anat**	**reached**	**the**	**scene**	**of**
-	,	也	,	有	结束	他的	话语	什么时候	弯曲	-	安纳特	达到	这	场景	的

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

the	**festival**	**.**
这	节日	.

当 Bent-Anat 到达节日现场时，Pentaur 也结束了他的演讲。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [æn; ən][oʊld][mæn] [seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :

She	**heard**	**an**	**old**	**man**	**say**	**to**	**his**	**son**	**:**
她	听到	一个	老的	男人	说	到	他的	儿子	:

她听到一位老人对他的儿子说：

" [laɪf] [ɪz][hɑ:rd] .

"	**Life**	**is**	**hard**	**.**
"	生活	是	难的	.

生活很艰难。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n][leɪd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [bæks] [baɪ][ðə; ði]

It	**often**	**seems**	**to**	**me**	**like**	**a**	**heavy**	**burden**	**laid**	**on**	**our**	**poor**	**backs**	**by**	**the**
它	经常	似乎	到	我	喜欢	一个	重的	负担	铺设	在	我们的	贫穷的	背部	经过	这

['kru:əl][gɔdz] ;

cruel	**Gods**	**;**
残忍的	神	;

在我看来，这就像是残酷的神明强加在我们可怜的人背上的沉重负担；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] [pri:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:] , [aɪ] [felt] [ðæt] ,

but	**when**	**I**	**heard**	**the**	**young**	**priest**	**from**	**the**	**House**	**of**	**Seti**	**,**	**I**	**felt**	**that**	**,**
但	什么时候	我	听到	这	年轻的	牧师	从	这	房子	的	塞蒂	,	我	毛毡	那	,

但是当我听到塞提王朝那位年轻祭司的讲述时，我感到.....

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm]

after	all	,	the	Immortals	are	good	,	and	we	have	much	to	thank	them
后	全部	,	这	不朽者	是	好的	,	和	我们	有	很多	到	感谢	他们

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

毕竟，不朽者是善良的，我们应该感谢他们。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ə; eɪ] ['priːsts] [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] :

"	In	another	place	a	priest's	wife	said	to	her	son	:
"	在	其他	地方	一个	牧师的	妻子	说	到	她	儿子	:

“在另一处，一位牧师的妻子对她的儿子说：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] - [wel] , [hɔːr] - ['ʊzə] ?

"	Could	you	see	Pentaur	well	,	Hor	-	Uza	?
"	可以	你	看	-	出色地	,	hor	-	乌扎	?

“霍尔-乌扎，你能清楚地看到彭陶尔吗？”

[hiː; hi][ɪz][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l][bɜːrθ] , [bʌt; bət][hiː; hi][stændz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn]['dʒiːniəs][ænd; ənd][gɪfts]

He	is	of	humble	birth	,	but	he	stands	above	the	greatest	in	genius	and	gifts
他	是	的	谦逊的	出生	,	但	他	站立	多于	这	最	在	天才	和	礼物

,

,
,

他出身卑微，但才华和天赋却远超常人。

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪz] [tuː; tə] [haɪ] [θɪŋz] .

and	will	rise	to	high	things	.
和	将要	上升	到	高的	事物	.

并且会取得很高的成就。

" [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][wʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] :

"	Two	girls	were	speaking	together	,	and	one	said	to	the	other	:
"	二	女孩们	是	请讲	一起	,	和	一	说	到	这	其他	:

两个女孩正在聊天，其中一个对另一个说：

" [ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [mæn][aɪ]['evər] [sɔː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊndz] [laɪk] [sɔːft]

"	The	speaker	is	the	handsomest	man	I	ever	saw	,	and	his	voice	sounds	like	soft
"	这	扬声器	是	这	最英俊的	男人	我	曾经	锯	,	和	他的	嗓音	声音	喜欢	柔软的

['mjuːzɪk] . "

music	.	"
音乐	.	"

“这位演讲者是我见过的最英俊的男人，他的声音宛如天籁之音。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [truːθ] [æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔːl]

"	And	how	his	eyes	shone	when	he	spoke	of	truth	as	the	highest	of	all
"	和	如何	他的	眼睛	闪耀	什么时候	他	辐	的	真相	作为	这	最高	的	全部

['vɜːrtʃʊ] !

virtues	!
美德	!

“当他谈到真理是所有美德中的最高境界时，他的眼睛闪闪发光！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	replied	the	other	.
"	回复	这	其他	.

“另一个人回答道。”

" [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [mʌst; məst] [dwel] [ɪn][hɪm; ɪm] .

"	All	the	Gods	,	I	believe	,	must	dwell	in	him	.
"	全部	这	神	,	我	相信	,	必须	住	在	他	.

“我相信，所有的神灵都居住在他里面。”

" [bent] - ['ænæt] ['kʌlərd] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːrdz] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [ɪr] .

"	Bent	-	Anat	colored	as	these	words	fell	on	her	ear	.
"	弯曲	-	安纳特	有色	作为	这些	字	跌倒	在	她	耳朵	.

“听到这些话，本特-阿纳特的脸涨得通红。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] ,

It	was	growing	dark	,
它	曾是	生长	黑暗的	,

天色渐暗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [bʌt; bət] - [wɪʃt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]

and	she	wished	to	return	home	but	Rameri	wished	to	follow	the	procession
和	她	希望	到	返回	家	但	-	希望	到	跟随	这	游行

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['westərn] ['væli] [baɪ] [tɔːrtʃ] - [laɪt] ,

as	it	marched	through	the	western	valley	by	torch	-	light	,
作为	它	行军	通过	这	西	谷	经过	火炬	-	光	,

她想回家，但拉梅里想跟随队伍，打着火炬穿过西部山谷。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['sɛˌtiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] .

so	that	the	grave	of	his	grandfather	Seti	should	also	be	visited	.
所以	那	这	严重	的	他的	祖父	塞蒂	应该	还	是	到访	.

因此，也应该去拜谒他祖父塞提的坟墓。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌn'wɪlɪŋli] ['jiːldɪd] ,

The	princess	unwillingly	yielded	,
这	公主	不情愿地	产生	,

公主不情愿地屈服了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn] ['eni] [keɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [waɪl] ['evri] [wʌn]

but	it	would	in	any	case	have	been	difficult	to	reach	the	river	while	every	one
但	它	会	在	任何	案件	有	到过	难的	到	抵达	这	河	尽管	每一个	一

[wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

was	rushing	in	the	opposite	direction	;
曾是	匆忙	在	这	对面的	方向	;

但是，在所有人都朝着相反方向奔跑的时候，无论如何都很难到达河边；

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] - , [let] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,

so	the	two	ladies	,	and	Rameri	,	let	themselves	be	carried	along	by	the	crowd	,
所以	这	二	女士们	,	和	-	,	让	他们自己	是	携带	沿着	经过	这	人群	,

于是，这两位女士和拉梅里就任由人群带着走。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['væli] ,

and	by	the	time	the	daylight	was	gone	,	they	found	themselves	in	the	western	valley	,
和	经过	这	时间	这	日光	曾是	已消失	,	他们	成立	他们自己	在	这	西	谷	,

当天色渐暗时，他们发现自己身处西部山谷。

[wer] [tuː; tə] - [naɪt] [noʊ] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [derd] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ;

where	to	-	night	no	beasts	of	prey	dared	show	themselves	;
在哪里	到	-	夜晚	不	野兽	的	猎物	敢于	展示	他们自己	;

今晚，没有一只猛兽敢露面；

['dʒækəlz][ænd; ənd][haɪ'iːnəz][hæd; həd][fled] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃiz] ,

jackals	and	hyenas	had	fled	before	the	glare	of	the	torches	,
豺狼	和	鬣狗	有	逃亡	前	这	强光	的	这	火炬	,

豺狼和鬣狗在火把的照射下四散逃窜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['læntərnz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [pə'paɪrəs] .

and	the	lanterns	made	of	colored	papyrus	.
和	这	灯笼	制成	的	有色	纸莎草	.

还有用彩色纸莎草制成的灯笼。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃiz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [stɜːrd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

The	smoke	of	the	torches	mingled	with	the	dust	stirred	by	a	thousand	feet	,
这	抽烟	的	这	火炬	混合	和	这	灰尘	搅拌	经过	一个	千	脚	,

火炬的烟雾与千尺高空扬起的尘土混杂在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] [ə'lɔːŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] ,

and	the	procession	moved	along	,	as	it	were	,	in	a	cloud	,
和	这	游行	已搬	沿着	,	作为	它	是	,	在	一个	云	,

队伍仿佛置身于云雾之中，缓缓前行。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

which	also	shrouded	the	multitude	that	followed	.
哪个	还	被遮蔽的	这	民众	那	随后	.

这也笼罩了随后而来的众多人。

[ðə; ði] [θriː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['leɪbərd] [ɑːn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['hʌvl] [ʌv; əv][ðə; ði] -

The	three	companions	had	labored	on	as	far	as	the	hovel	of	the	paraschites
这	三	同伴	有	辛勤劳作	在	作为	远的	作为	这	茅屋	的	这	-

[pɪnɪm] ,

Pinem	,
皮内姆	,

这三位同伴一路跋涉，终于到达了寄居者皮内姆的茅屋。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [pɔːz] ,

but	here	they	were	forced	to	pause	,
但	这里	他们	是	强制	到	暂停	,

但他们在这里被迫停了下来。

[fɔːr; fər] [gɑːrdz] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [steɪvz] ,

for	guards	drove	back	the	crowd	to	the	right	and	left	with	long	staves	,
为了	守卫	驾驶	后退	这	人群	到	这	正确的	和	左边	和	长的	杖	,

卫兵们用长棍将人群向左右两侧驱赶，

[tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] .

to	clear	a	passage	for	the	procession	as	it	approached	.
到	清除	一个	通道	为了	这	游行	作为	它	接近	.

为即将到来的队伍清理出一条通道。

" [siː] , - , " [sed] [bent] - ['ænæt] ,

"	See	,	Rameri	,	"	said	Bent	-	Anat	,
"	看	,	-	,	"	说	弯曲	-	安纳特	,

“你看，拉梅里，”本特-阿纳特说道。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɪtʃ] [stʊd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][frʌm; frəm]

pointing	out	the	little	yard	of	the	hut	which	stood	only	a	few	paces	from
指向	出去	这	小的	院子	的	这	小屋	哪个	站立	仅有的	一个	很少	步幅	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他指着离他们只有几步远的小屋的小院子。

" [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [fer] , [waɪt] [gɜːrl][laɪvz; lɪvz] , [huːm] [aɪ][ræn]['oʊvər] .

"	That	is	where	the	fair	,	white	girl	lives	,	whom	I	ran	over	.
"	那	是	在哪里	这	公平的	,	白色的	女孩	生活	,	谁	我	跑	超过	.

“那就是我撞死的那个漂亮白皙的女孩住的地方。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] .

But	she	is	much	better	.
但	她	是	很多	更好的	.

但她现在好多了。

[tɜːrn] [raʊnd] ; [ðer; ðər] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɔːrn] - [hedʒ] , [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪər] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [fʊl] [ɪn]

Turn	round	;	there	,	behind	the	thorn	-	hedge	,	by	the	little	fire	which	shines	full	in
转动	圆形的	;	那里	,	在后面	这	刺	-	对冲	,	经过	这	小的	火	哪个	闪耀	满的	在

[jʊr; jər] ([hɜːr; hər] ?

your	(	her	?
你的	(	她	?

转身；就在那里，荆棘篱笆后面，在小火堆旁，它正照亮着你的（她？）

[diː] . ['dʌbljuː] .) [feɪs] — [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɪts] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] .

D	.	W	.	)	face	—	there	she	sits	,	with	her	grandfather	.
D	.	W	.	)	脸	—	那里	她	坐着	,	和	她	祖父	.

DW）脸——她和她的祖父坐在那里。

" [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [ɑːn][tɪp] - [toʊ] , [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] ,

"	The	prince	stood	on	tip	-	toe	,	looked	into	the	humble	plot	of	ground	,
"	这	王子	站立	在	提示	-	脚趾	,	看起来	进入	这	谦逊的	阴谋	的	地面	,

王子踮起脚尖，凝视着这块简陋的土地。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [səb'duːd] [vɔɪs] " [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kriːtʃər] !

and	then	said	in	a	subdued	voice	"	What	a	lovely	creature	!
和	然后	说	在	一个	低沉的	嗓音	"	什么	一个	迷人的	生物	!

然后他用低沉的声音说道："多么可爱的生物啊！"

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] ?

But	what	is	she	doing	with	the	old	man	?
但	什么	是	她	正在做	和	这	老的	男人	?

但她和那个老人在一起做什么?

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [preɪɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][fɜːrst][hoʊldz][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

He	seems	to	be	praying	,	and	she	first	holds	a	handkerchief	before	his
他	似乎	到	是	祈祷	,	和	她	第一的	持有	一个	手帕	前	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

他似乎在祈祷，她先是把手帕放在他嘴边，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌbz] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] .

and	then	rubs	his	temples	.
和	然后	摩擦	他的	寺庙	.

然后他揉了揉太阳穴。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'hæpi] [ʃiː; ʃi] [lʊks] ! "

And	how	unhappy	she	looks	!	"
和	如何	不开心	她	看起来	!	"

她看上去多么不开心啊!

" [ðə; ði] - [mʌst; məst][biː; bi] [ɪl] , " [rɪ'plaɪd] [bent] - ['ænæt] .

"	The	paraschites	must	be	ill	,	"	replied	Bent	-	Anat	.
"	这	-	必须	是	患病的	,	"	回复	弯曲	-	安纳特	.

"寄居者一定是生病了，"本特-阿纳特回答道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] , " [sed] -

"	He	must	have	had	too	much	wine	down	at	the	feast	,	"	said	Rameri
"	他	必须	有	有	也	很多	葡萄酒	向下	在	这	盛宴	,	"	说	-

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

"他一定是宴会上喝多了酒，"拉梅里笑着说。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	No	doubt	of	it	!
"	不	怀疑	的	它	!

毫无疑问!

['oʊnli] [lʊk] [haʊ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊl] .

Only	look	how	his	lips	tremble	,	and	his	eyes	roll	.
仅有的	看	如何	他的	嘴唇	颤抖	,	和	他的	眼睛	卷	.

瞧瞧他那颤抖的嘴唇和翻白眼的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɪdiəs] — [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [wʌn] [pə'zest] .

It	is	hideous	—	he	looks	like	one	possessed	.
它	是	可怕	—	他	看起来	喜欢	一	拥有	.

他面目狰狞——看起来像被魔鬼附身了一样。

" [[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [wɜːr; wər] [pə'zest] [baɪ] ['diːmənz] .

"	[	It	was	thought	that	the	insane	were	possessed	by	demons	.
"	[	它	曾是	想法	那	这	疯狂的	是	拥有	经过	恶魔	.

人们认为疯子是被恶魔附身的。

[ə; eɪ] [stil] ['ædmərəbli] ['triːtɪd] [baɪ] [ef] . [diː] [ruːʒ] [ɪg'zɪsts] [æt; ət] ['pærɪs] ,

A	stele	admirably	treated	by	F	.	de	Rouge	exists	at	Paris	,
一个	碑	令人钦佩地	治疗	经过	F	.	德	胭脂	存在	在	巴黎	,

巴黎有一块经F. de Rouge精心修复的石碑。

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] [lɔː] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [huː] [wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ]

which	relates	that	the	sister	-	in	law	of	Rameses	III	.	,	who	was	possessed	by
哪个	相关	那	这	姐姐	-	在	法律	的	拉美西斯	三、	.	,	WHO	曾是	拥有	经过

['dɛvəlz] ,

devils	,
魔鬼	,

据说拉美西斯三世的弟媳被魔鬼附身，

[hæd; həd] [ðem; ðəm] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

had	them	driven	out	by	the	statue	of	Chunsu	-	,	which	was	sent	to	her
有	他们	驱动	出去	经过	这	雕像	的	-	-	,	哪个	曾是	发送	到	她

[ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .]

in	Asia	.	]
在	亚洲	.	]

她用春水女神像将他们赶走，这尊神像被送到了亚洲送给她。

" [hiː; hi] [ɪz] [ˌʌn'kliːn] [tuː] ! " [sed] - .

"	He	is	unclean	too	!	"	said	Nefert	.
"	他	是	不洁	也	!	"	说	-	.

“他也不干净！”内弗特说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tendər] [hɑːrt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prɪnses]

"	But	he	is	a	good	,	kind	man	,	with	a	tender	heart	,	"	exclaimed	the	princess
"	但	他	是	一个	好的	,	种类	男人	,	和	一个	投标	心	,	"	惊呼	这	公主

['iːgərli] .

eagerly	.
急切地	.

“但他是一个善良的好人，有一颗温柔的心，”公主急切地说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	I	have	enquired	about	him	.
"	我	有	询问	关于	他	.

我已打听过他的情况。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['soʊbər] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd] [nɑːt] [drʌŋk] . "

He	is	honest	and	sober	,	and	I	am	sure	he	is	ill	and	not	drunk	.	"
他	是	诚实的	和	清醒	,	和	我	是	当然	他	是	患病的	和	不是	醉	.	"

他为人诚实清醒，我相信他是生病了，而不是喝醉了。

" [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp] , " [sed] - ,

"	Now	she	is	standing	up	,	"	said	Rameri	,
"	现在	她	是	常设	向上	,	"	说	-	,

“现在她站起来了，”拉梅里说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ðiˈ]['peɪpər] - ['læntərn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [buːθ] .

and	he	dropped	the	paper	-	lantern	which	he	had	bought	at	a	booth	.
和	他	掉落	这	纸	-	灯笼	哪个	他	有	买	在	一个	展位	.

他手里的纸灯笼是从摊位上买的，结果掉在了地上。

" [step] [bæk] , [bent] - ['ænæt] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] .

"	Step	back	,	Bent	-	Anat	,	she	must	be	expecting	some	one	.
"	步	后退	,	弯曲	-	安纳特	,	她	必须	是	期待	一些	一	.

“退后，本特-阿纳特，她一定是在等人。”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] ['eni] [wʌn][soʊ] ['veri] [fer] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hed] .

Did	you	ever	see	any	one	so	very	fair	,	and	with	such	a	pretty	little	head	.
做过	你	曾经	看	任何	一	所以	非常	公平的	,	和	和	这样的	一个	漂亮的	小的	头	.

你见过皮肤如此白皙，脑袋如此精致漂亮的人吗?

['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [red] [her] [bɪˈkʌmz] [hɜːr; hər] ['wʌndərfəli] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['stægər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][stændz]

Even	her	red	hair	becomes	her	wonderfully	;	but	she	staggers	as	she	stands
甚至	她	红色的	头发	变成	她	太棒了	;	但	她	踉跄	作为	她	站立

— [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [wiːk] .

—	she	must	be	very	weak	.
—	她	必须	是	非常	虚弱的	.

就连她的红头发都衬得她格外漂亮；但她站起来时却摇摇晃晃——她一定很虚弱。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sæt] [daʊn] [əˈgen] [baɪ][ðə; ðiˈ][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][ɪz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

Now	she	has	sat	down	again	by	the	old	man	,	and	is	rubbing	his	forehead	.
现在	她	有	卫星	向下	再次	经过	这	老的	男人	,	和	是	擦	他的	前额	.

现在她又在老人身边坐了下来，正在揉他的额头。

[pʊr] [soʊlz] !

Poor	souls	!
贫穷的	灵魂	!

可怜的人儿!

[lʊk] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈsɔbiŋ] .

look	how	she	is	sobbing	.
看	如何	她	是	啜泣	.

你看她哭得多伤心。

[aɪ] [wɪl] [θroʊ] [maɪ] [pɜːrs] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

I	will	throw	my	purse	over	to	them	.	"
我	将要	扔	我的	钱包	超过	到	他们	.	"

我会把钱包扔给他们。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bent] - ['ænæt] .

"	No	,	no	!	"	exclaimed	Bent	-	Anat	.
"	不	,	不	!	"	惊呼	弯曲	-	安纳特	.

“不，不！”本特-阿纳特惊呼道。

" [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

"	I	gave	them	plenty	of	money	,
"	我	给予	他们	很多	的	钱	,

我给了他们很多钱，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [terz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃed] [ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɔːntʃt] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

and	the	tears	which	are	shed	there	cannot	be	staunched	with	gold	.
和	这	眼泪	哪个	是	棚	那里	不能	是	止血	和	金子	.

那里流下的眼泪，用黄金也无法止住。

[aɪ] [wɪl] [send] [oʊld] - ['oʊvər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə][æsk] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ðem; ðəm] .

I	will	send	old	Asnath	over	to	-	morrow	to	ask	how	we	can	help	them	.
我	将要	发送	老的	-	超过	到	-	明天	到	问	如何	我们	能	帮助	他们	.

我明天会派老阿斯纳特过去问问我们能帮他们什么忙。

[lʊk] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , - .
Look , here comes the procession , Nefert .
看 , 这里 来 这 游行 , - .

看，队伍来了，内费尔特。

[haʊ] ['ruːdli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pres] !
How rudely the people press !
如何 粗鲁地 这 人们 按 !

人们的压迫行为多么粗鲁！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][gɑːd][ɪz] [gɔːn] [baɪ][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] . "
As soon as the God is gone by we will go home . "
作为 很快 作为 这 上帝 是 已消失 经过 我们 将要 去 家 . "

等神走了，我们就回家。

" [preɪ] [duː] , " [sed] - .
" Pray do , " said Nefert .
" 祈祷 做 , " 说 - .

“请照办吧，”内弗特说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !
" I am so frightened !
" 我 是 所以 害怕 !

我好害怕！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prest] ['tremblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
" and she pressed trembling to the side of the princess .
" 和 她 按下 发抖 到 这 边 的 这 公主 .

她颤抖着挤到公主身边。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][hoʊm] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [bent] - ['ænæt] .
" I wish we were at home , too , " replied Bent - Anat .
" 我 希望 我们 是 在 家 , 也 , " 回复 弯曲 - 安纳特 .

“我也希望我们能待在家里，”本特-阿纳特回答道。

" ['oʊnli] [lʊk] ! " [sed] - .
" Only look ! " said Rameri .
" 仅有的 看 ! " 说 - .

“瞧瞧！”拉梅里说道。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" There they are .
" 那里 他们 是 .

“他们就在那里。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['splendɪd] ?
Is it not splendid ?
是 它 不是 灿烂 ?

难道不精彩吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʃaɪnz] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][stɑːr] !
And how the heart shines , as if it were a star !
和 如何 这 心 闪耀 , 作为 如果 它 是 一个 星星 !

而那颗心，就像一颗星星一样闪耀！

" [ɔːl][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] [θriː] [frendz] , [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] .
" All the crowd , and with them our three friends , fell on their knees .
" 全部 这 人群 , 和 和 他们 我们的 三 朋友们 , 跌倒 在 他们的 膝盖 .

“人群中所有人都跪倒在地，我们的三个朋友也在其中。”

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pɔːzd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][æt; ət] ['evri] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪsɪz] ;
The procession paused opposite to them , as it did at every thousand paces ;
这 游行 暂停 对面的 到 他们 , 作为 它 做过 在 每一个 千 步幅 ;

队伍在他们对面停了下来，就像每隔一千步就停一次一样；

[ə; eɪ] ['herəld] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] ,

a	herald	came	forward	,	and	glorified	,	in	a	loud	voice	,	the	great	miracle	,
一个	先驱	来了	向前	,	和	光荣的	,	在	一个	大声	嗓音	,	这	伟大的	奇迹	,

一位传令官走上前来，高声赞颂这伟大的奇迹。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['ædɪd] — [ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm]

to	which	now	another	was	added	—	the	sacred	heart	since	the	night	had	come
到	哪个	现在	其他	曾是	额外	—	这	神圣	心	自从	这	夜晚	有	来

[ɑːn][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [laɪt] .

on	had	begun	to	give	out	light	.
在	有	开始	到	给	出去	光	.

现在又多了一颗——自从夜幕降临，圣心就开始发光。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'bɑːmɪŋ] [haʊs] , [ðə; ði] - [hæd; həd]['teɪkən]

Since	his	return	home	from	the	embalming	house	,	the	paraschites	had	taken
自从	他的	返回	家	从	这	防腐	房子	,	这	-	有	已采取

[noʊ] ['nɜːrɪʃmənt] ,

no	nourishment	,
不	营养	,

自从他从防腐屋回家后，这些寄居者就没吃过东西。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['ænsər] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

and	had	not	answered	a	word	to	the	anxious	questions	of	the	two
和	有	不是	回答	一个	单词	到	这	焦虑的	问题	的	这	二

['fraɪt(ə)nd] ['wɪmɪn] .

frightened	women	.
害怕	女性	.

对于两位惊恐的妇女焦急的询问，他一言不发。

[hiː; hi][stɛərd]['blaɪndli] , ['mʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːrdz] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [klɑːspt] [hɪz; ɪz]

He	stared	blindly	,	muttered	a	few	unintelligible	words	,	and	often	clasped	his
他	凝视	盲目地	,	低声说道	一个	很少	无法理解	字	,	和	经常	紧握	他的

['fɔːrhed] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

forehead	in	his	hand	.
前额	在	他的	手	.

他目光呆滞，喃喃自语几句听不懂的话，还经常用手捂住额头。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [læft] [laʊd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

A	few	hours	before	he	had	laughed	loud	and	suddenly	,	and	his	wife	,
一个	很少	小时	前	他	有	笑了	大声	和	突然	,	和	他的	妻子	,

几个小时前，他突然大声大笑起来，他的妻子也笑了。

['greɪtli] [ə'lɑːrmd] , [hæd; həd] [gɔːn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - .

greatly	alarmed	,	had	gone	at	once	to	fetch	the	physician	Nebsecht	.
非常	惊慌	,	有	已消失	在	一次	到	拿来	这	医生	-	.

他非常惊慌，立刻去请内布塞赫特医生。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌb] [hɜːr; hər]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['tɛmpəlz]

During	her	absence	Uarda	was	to	rub	her	grandfather's	temples
期间	她	缺席	-	曾是	到	擦	她	祖父的	寺庙

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪtʃ] - [hæd; həd][leɪd][ɑːn][hɜːr; hər] ['bruːzɪz] ,

with	the	leaves	which	the	witch	Hekt	had	laid	on	her	bruises	,
和	这	树叶	哪个	这	巫婆	-	有	铺设	在	她	瘀伤	,

在她不在的这段时间里，乌尔达要用女巫赫克特放在自己瘀伤处的树叶来擦拭她祖父的太阳穴。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [pruːvd] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ðeɪ] [maɪt] [pər'hæps][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [skər]

for	as	they	had	once	proved	efficacious	they	might	perhaps	a	second	time	scare
为了	作为	他们	有	一次	已证实	有效的	他们	可能	也许	一个	第二	时间	吓

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv] ['sɪknəs] .

away	the	demon	of	sickness	.
离开	这	恶魔	的	疾病	.

因为它们曾经证明有效，或许可以再次吓走疾病的恶魔。

[wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['θaʊz(ə)nd] [læmps] [ænd; ənd] [tɔ:tʃiz] , [pɔ:zd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

When	the	procession	,	with	its	thousand	lamps	and	torches	,	paused	before	the
什么时候	这	游行	,	和	它是	千	灯	和	火炬	,	暂停	前	这

['hʌvl] ,

hovel	,
茅屋	,

当这支手持上千盏灯火的队伍停在茅屋前时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] , [ænd; ənd] [wʌn] ['sɪtɪzn] [sed] [tu:; tə] [ə'nʌðər] :

which	was	almost	invisible	in	the	dusk	,	and	one	citizen	said	to	another	:
哪个	曾是	几乎	无形的	在	这	黄昏	,	和	一	公民	说	到	其他	:

在暮色中几乎看不见，一位市民对另一位市民说：

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɑ:rt] !

"	Here	comes	the	sacred	heart	!
"	这里	来	这	神圣	心	!

“圣心来了！”

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

"	the	old	man	started	,	and	stood	up	.
"	这	老的	男人	开始	,	和	站立	向上	.

老人猛地一惊，站了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd] ['fɪksɪdli] [æt; ət] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['relɪk] [ɪn] [ɪts] ['krɪst(ə)l] [keɪs] ; ['sloʊli] ,

His	eyes	stared	fixedly	at	the	gleaming	relic	in	its	crystal	case	;	slowly	,
他的	眼睛	凝视	固定地	在	这	闪闪发光	遗迹	在	它是	水晶	案件	;	缓慢地	,

他的目光紧紧盯着水晶盒中闪闪发光的圣物；缓缓地，

['tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [nek] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] .

trembling	in	every	limb	,	and	with	outstretched	neck	he	stood	up	.
发抖	在	每一个	肢	,	和	和	伸展	脖子	他	站立	向上	.

他浑身颤抖，伸长脖子站了起来。

[ðə; ði] ['herəld] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['ju:lədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] .

The	herald	began	his	eulogy	of	the	miracle	.
这	先驱	开始	他的	颂	的	这	奇迹	.

传令官开始颂扬这个奇迹。

[ðen] , [waɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['prɑ:streɪt] [ɪn] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

Then	,	while	all	the	people	were	prostrate	in	adoration	,
然后	,	尽管	全部	这	人们	是	前列腺	在	崇拜	,

然后，当所有人都俯身膜拜时，

['lɪsnɪŋ] ['moʊʃnləs] [tu:; tə] [ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spi:kər] , [ðə; ði] - [rʌʃt] [aʊt]

listening	motionless	to	the	loud	voice	of	the	speaker	,	the	paraschites	-	rushed	out
聆听	静止不动	到	这	大声	嗓音	的	这	扬声器	,	这	-		匆忙	出去

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [geɪt] ,

of	his	gate	,
的	他的	门	,

听到演讲者洪亮的声音，那些寄居者一动不动地冲出了他的大门。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɑ:rt] , [hi:; hi] [broʊk]

striking	his	forehead	with	his	fists	,	and	opposite	the	sacred	heart	,	he	broke
引人注目	他的	前额	和	他的	拳头	,	和	对面的	这	神圣	心	,	他	打破

[aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mæd] ,

out	into	a	mad	,
出去	进入	一个	疯狂的	,

他用拳头捶打自己的额头，对着圣心，突然发狂起来。

[laʊd] [fɪt] [ʌv; əv] ['skɔːnf(ə)l] ['læftər] , [wɪtʃ] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ber] [klɪfs] [ðæt] [kloʊzd] [ɪn]
loud **fit** **of** **scornful** **laughter** **,** **which** **re** **-** **echoed** **from** **the** **bare** **cliffs** **that** **closed** **in**
大声 合身 的 轻蔑的 笑声 , 哪个 关于 - 回声 从 这 裸 悬崖 那 关闭 在
[ðə; ði] ['væli] .
the **valley** **.**
这 谷 .

一阵响亮的嘲讽大笑从山谷中光秃秃的悬崖上回荡而出。

['hɔːrər] [fʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [kraʊd] , [huː] [roʊz] ['tɪmɪdli] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [niːz] .
Horror **full** **on** **the** **crowd** **,** **who** **rose** **timidly** **from** **their** **knees** **.**
恐怖 满的 在 这 人群 , WHO 玫瑰 胆怯地 从 他们的 膝盖 .

惊恐笼罩着人群，人们怯生生地从跪着的姿势站了起来。

[əmɛni] , [huː] [tuː] , [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
Ameni **,** **who** **too** **,** **was** **close** **behind** **the** **heart** **,**
阿门尼 , WHO 也 , 曾是 关闭 在后面 这 心 ,

阿梅尼也紧随其后，

['stɑːrtɪd] [tuː] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪdiəs] [læf] .
started **too** **and** **looked** **round** **on** **the** **author** **of** **this** **hideous** **laugh** **.**
开始 也 和 看起来 圆形的 在 这 作者 的 这 可怕 笑 .

他也跟着笑了起来，环顾四周，寻找发出这可怕笑声的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] - ,
He **had** **never** **seen** **the** **paraschites** **,**
他 有 绝不 已见 这 - ,

他从未见过寄居者。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['faɪər] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [gluːm]
but **he** **perceived** **the** **glimmer** **of** **his** **little** **fire** **through** **the** **dust** **and** **gloom**
但 他 感知 这 微光 的 他的 小的 火 通过 这 灰尘 和 愁云
,
,
,

但他透过尘土和昏暗，看到了自己那小小的火苗闪烁的光芒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
and **he** **knew** **that** **he** **lived** **in** **this** **place** **.**
和 他 知道 那 他 居住地 在 这 地方 .

他知道自己就住在这个地方。

[ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] [strʌk] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] ;
The **whole** **case** **struck** **him** **at** **once** **;**
这 所有的 案件 击 他 在 一次 ;

整个案情立刻让他感到震惊；

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːrdz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [huː] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]
he **whispered** **a** **few** **significant** **words** **to** **one** **of** **the** **officers** **who** **marched** **with**
他 低声说道 一个 很少 重要的 字 到 一 的 这 警官 WHO 行军 和
[ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ;
the **troops** **on** **each** **side** **of** **the** **procession** **;**
这 军队 在 每个 边 的 这 游行 ;

他向队伍两侧与士兵一同行进的一名军官低声说了几句意味深长的话；

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] [ɑːn] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
then **he** **gave** **the** **signal** **,** **and** **the** **procession** **moved** **on** **as** **if** **nothing** **had**
然后 他 给予 这 信号 , 和 这 游行 已搬 在 作为 如果 没有什么 有
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

然后他发出信号，队伍继续前进，仿佛什么都没发生过一样。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪl] [mɔːr] [laʊd] [ænd; ənd]['kreɪzi] ['læftər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [siːz]

The	old	man	tried	with	still	more	loud	and	crazy	laughter	to	reach	and	seize
这	老的	男人	尝试	和	仍然	更多的	大声	和	疯狂的	笑声	到	抵达	和	抢占

[ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	heart	,
这	心	,

老人用更加响亮、更加疯狂的笑声，试图抓住人们的心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [kept] [hɪm; ɪm] [bæk] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][læst] [gruːps] [pæst] [ɑːn]['æftər][ðə; ði] [priːsts] ,

but	the	crowd	kept	him	back	;	and	while	the	last	groups	passed	on	after	the	priests	,
但	这	人群	保留	他	后退	;	和	尽管	这	最后的	团体	通过了	在	后	这	神父	,

但人群拦住了他；当最后一批人跟在祭司后面继续前行时，

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə][slɪp] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌvl] ,

he	contrived	to	slip	back	as	far	as	the	door	of	his	hovel	,
他	人为的	到	滑	后退	作为	远的	作为	这	门	的	他的	茅屋	,

他设法溜回了自己小屋的门口。

[ðoʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd][hɜːrt] .

though	much	damaged	and	hurt	.
尽管	很多	损坏的	和	伤害	.

虽然伤势严重，损失惨重。

[ðer; ðər][hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd] - [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self]['oʊvər][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

There	he	fell	,	and	Uarda	rushed	out	and	threw	herself	over	the	old	man	,
那里	他	跌倒	,	和	-	匆忙	出去	和	扔	她自己	超过	这	老的	男人	,

他倒在了那里，乌尔达冲出来扑到老人身上。

[huː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['skersli] ['rekəgnaɪzəbl] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

who	lay	on	the	earth	,	scarcely	recognizable	in	the	dust	and	darkness	.
WHO	躺	在	这	地球	,	几乎	可识别的	在	这	灰尘	和	黑暗	.

他们躺在地上，在尘土和黑暗中几乎难以辨认。

" [krʌʃ] [ðə; ði] ['skɑːfər] ! "

"	Crush	the	scoffer	!	"
"	压碎	这	嘲讽者	!	"

“狠狠打击那个嘲笑者！”

" [ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][ɪn] ['piːsɪz] ! "

"	Tear	him	in	pieces	!	"
"	撕	他	在	件	!	"

“把他撕成碎片！”

" [bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [faʊl] [den] ! "

"	Burn	down	the	foul	den	!	"
"	烧伤	向下	这	犯规	丹	!	"

“烧毁那个肮脏的巢穴！”

" [θroʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [wentʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] !

"	Throw	him	and	the	wench	into	the	fire	!
"	扔	他	和	这	妖妇	进入	这	火	!

“把他和那个贱女人一起扔进火里！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'voʊʃənz] , [wɪð; wɪθ][waɪld] ['fjʊri] .

"	shouted	the	people	who	had	been	disturbed	in	their	devotions	,	with	wild	fury	.
"	喊叫	这	人们	WHO	有	到过	不安	在	他们的	虔诚	,	和	荒野	愤怒	.

“那些正在做礼拜却被打扰的人们，带着狂怒大声喊叫起来。”

[tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] [snætʃt] [ðə; ði] ['læntərnz] [frɔːθ] [ðə; ði] [poʊsts] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət]

Two	old	women	snatched	the	lanterns	froth	the	posts	,	and	flung	them	at
二	老的	女性	抢夺	这	灯笼	泡沫	这	帖子	,	和	扔	他们	在

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kriːtʃərz] ,

the	unfortunate	creatures	,
这	不幸	生物	,

两个老妇人一把夺过灯柱上的灯笼，扔向那些不幸的动物。

[waɪl] [æn; ən] [ˌiːθi'oʊpiən] ['soʊldʒər] [siːzd] - [baɪ] [ðə; ði] [her] , [ænd; ənd] [tɔːr] [hɜːr; hər] [ə'weɪ]

while	an	Ethiopian	soldier	seized	Uarda	by	the	hair	,	and	tore	her	away
尽管	一个	埃塞俄比亚	士兵	查获	-	经过	这	头发	,	和	撕裂	她	离开

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] .

from	her	grandfather	.
从	她	祖父	.

一名埃塞俄比亚士兵抓住乌尔达的头发，把她从祖父身边拽了走。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] - [waɪf] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] - .

At	this	moment	Pinem's	wife	appeared	,	and	with	her	Pentaur	.
在	这	片刻	-	妻子	出现	,	和	和	她	-	.

这时，皮内姆的妻子出现了，还有她的五角星。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [nɑːt] - , [bʌt; bət]

She	had	found	not	Nebsecht	,	but
她	有	成立	不是	-	,	但

她找到的不是内布塞赫特，而是

- , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['æftər] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

Pentaur	,	who	had	returned	to	the	temple	after	his	speech	.
-	,	WHO	有	返回	到	这	寺庙	后	他的	演讲	.

彭陶尔在演讲结束后返回了神庙。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːmən] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

She	had	told	him	of	the	demon	who	had	fallen	upon	her	husband	,
她	有	讲述	他	的	这	恶魔	WHO	有	倒下	之上	她	丈夫	,

她曾告诉他，有个恶魔附身在她丈夫身上。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

and	implored	him	to	come	with	her	.
和	恳求	他	到	来	和	她	.

她恳求他跟她一起走。

- [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [dres] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

Pentaur	immediately	followed	her	in	his	working	dress	,	just	as	he	was	,
-	立即地	随后	她	在	他的	在职的	裙子	,	只是	作为	他	曾是	,

彭陶尔立刻穿着工作服跟在她身后，一如往常。

[wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] ['priːsts] [roʊb] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [wer] [ɑːn] [ðɪs]

without	putting	on	the	white	priest's	robe	,	which	he	did	not	wish	to	wear	on	this
没有	推杆	在	这	白色的	牧师的	长袍	,	哪个	他	做过	不是	希望	到	穿	在	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

他没有穿上白色神父长袍，因为他不想在这次远征中穿这件长袍。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] - - ['hʌvl] , [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ə'mʌŋ]

When	they	drew	near	to	the	paraschites	'	hovel	,	he	perceived	the	tumult	among
什么时候	他们	画	靠近	到	这	-	-	茅屋	,	他	感知	这	骚乱	之中

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

当他们靠近寄居者的茅屋时，他看见人群中一片骚动。

[ænd; ənd] , [laʊd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] , [hɜ:rd] - [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv] ['terər] .

and	,	loud	above	all	the	noise	,	heard	Uarda's	shrill	cry	of	terror	.
和	,	大声	多于	全部	这	噪音	,	听到	-	尖锐	哭	的	恐怖	.

在嘈杂的环境中，乌尔达发出了一声凄厉的恐惧尖叫，声音格外响亮。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dʌl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] ['faɪər] - [brændz][ænd; ənd]

He	hurried	forward	,	and	in	the	dull	light	of	the	scattered	fire	-	brands	and
他	慌忙	向前	,	和	在	这	乏味的	光	的	这	疏散	火	-	品牌	和

['kʌlərd] ['læntərnz] ,

colored	lanterns	,
有色	灯笼	,

他匆匆上前，在散落的火把和彩灯昏暗的光线下，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [blæk] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [tʃaɪld] ;

he	saw	the	black	hand	of	the	soldier	clutching	the	hair	of	the	helpless	child	;
他	锯	这	黑色的	手	的	这	士兵	紧握	这	头发	的	这	无助	孩子	;

他看到士兵的黑手紧紧抓住无助孩子的头发；

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [hi:; hi] [gript] [ðə; ði]['soʊldʒɚz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn]['fɪŋgərz] , [si:zd]

quick	as	thought	he	gripped	the	soldier's	throat	with	his	iron	fingers	,	seized
快的	作为	想法	他	紧握	这	士兵的	喉	和	他的	铁	手指	,	查获

[hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði]['bɑ:di] ,

him	round	the	body	,
他	圆形的	这	身体	,

他动作迅速，仿佛用铁钳般的手指掐住了士兵的喉咙，将他紧紧抱住。

[swʌŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [er] ,

swung	him	in	the	air	,
摇摆	他	在	这	空气	,

他把他甩到空中，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv] [stoʊn] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

and	flung	him	like	a	block	of	stone	right	into	the	little	yard	of	the	hut	.
和	扔	他	喜欢	一个	堵塞	的	石头	正确的	进入	这	小的	院子	的	这	小屋	.

然后像扔石头一样把他扔进了小屋的小院子里。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,

The	people	threw	themselves	on	the	champion	in	a	frenzy	of	rage	,
这	人们	扔	他们自己	在	这	冠军	在	一个	狂热	的	愤怒	,

人们愤怒地扑向冠军，陷入疯狂。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɔ:rlaɪk] ['ɪmpʌls] ['sɜ:rdʒɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

but	he	felt	a	sudden	warlike	impulse	surging	up	in	him	,	which	he	had
但	他	毛毡	一个	突然	好战	冲动	滔滔	向上	在	他	,	哪个	他	有

['nevər] [felt] [bɪ'fɔ:r] .

never	felt	before	.
绝不	毛毡	前	.

但他突然感到一股前所未有的好战冲动涌上心头。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [rentʃ] [hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['hevi] ['wʊd(ə)n] [poʊl] ,

With	one	wrench	he	pulled	out	the	heavy	wooden	pole	,
和	一	扳手	他	拉	出去	这	重的	木制的	极	,

他用扳手拔出了那根沉重的木杆。

[wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] - [hæd; həd][pʊt] [ʌp][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

which	supported	the	awning	which	the	old	paraschites	had	put	up	for	his
哪个	有	这	棚	哪个	这	老的	-	有	放	向上	为了	他的

[sɪk] ['græntʃaɪld] ;

sick	grandchild	;
生病的	孙子	;

支撑着老寄居者为他生病的孙子搭建的遮阳篷；

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [riːd] , ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði]

he	swung	it	round	his	head	,	as	if	it	were	a	reed	,	driving	back	the
他	摇摆	它	圆形的	他的	头	,	作为	如果	它	是	一个	芦苇	,	驾驶	后退	这

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

他像挥舞芦苇一样把它甩到头顶，驱散了人群。

[waɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

while	he	called	to	Uarda	to	keep	close	to	him	.
尽管	他	称为	到	-	到	保持	关闭	到	他	.

他呼唤乌尔达待在他身边。

" [hiː; hi] [huː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [ded] [mæn] !

"	He	who	touches	the	child	is	a	dead	man	!
"	他	WHO	触摸	这	孩子	是	一个	死的	男人	!

“谁敢碰孩子，谁就死定了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] !

"	Shame	on	you	!
"	耻辱	在	你	!

“你太无耻了！

— ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['helpləs] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli]

—	falling	on	a	feeble	old	man	and	a	helpless	child	in	the	middle	of	a	holy
—	坠落	在	一个	微弱	老的	男人	和	一个	无助	孩子	在	这	中间	的	一个	圣

['festɪvl; 'festəvəl] !

festival	!
节日	!

— 在神圣的节日里，竟然砸在虚弱的老人和无助的孩子身上！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [rʌʃt] ['fɔːrwərd]

"	For	a	moment	the	crowd	was	silent	,	but	immediately	after	rushed	forward
"	为了	一个	片刻	这	人群	曾是	沉默的	,	但	立即地	后	匆忙	向前

[wɪð; wɪθ] [freʃ] ['ɪmpɪtəs] ,

with	fresh	impetus	,
和	新鲜的	动力	,

“人群沉默了一会儿，但随即又涌了上来，气势如虹。”

[ænd; ənd] ['wɪldər] [ðæn; ðən] ['evər] [roʊz] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] :

and	wilder	than	ever	rose	the	shouts	of	:
和	更狂野	比	曾经	玫瑰	这	喊叫	的	:

呐喊声比以往任何时候都更加狂野：

" [ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] !

"	Tear	him	to	pieces	!
"	撕	他	到	件	!

把他撕成碎片！

[bɜːrn][hɪz; ɪz] [haʊs] [daʊn] !

burn	his	house	down	!
烧伤	他的	房子	向下	!

烧了他的房子！

" [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːtɪzænz] [frʌm; frəm] [θiːbz] [kloʊzd] [raʊnd] [ðə; ði]['poʊət] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['rekəgnaɪzəbl]
" A few artisans from Thebes closed round the poet , who was not recognizable
" 一个 很少 工匠 从 底比斯 关闭 圆形的 这 诗人 , WHO 曾是 不是 可识别的
[æz; əz][ə; eɪ] [priːst] .
as a priest .
作为 一个 牧师 .

“几位底比斯工匠围住了这位诗人，他看起来不像是一位祭司。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tent] - [poʊl] , [feld] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm]
He , however , wielding his tent - pole , felled them before they could reach him
他 , 然而 , 挥舞 他的 帐篷 - 极 , 倒下 他们 前 他们 可以 抵达 他
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪsts] [ɔːr] ['kʌdʒəlz] ,
with their fists or cudgels ,
和 他们的 拳头 或者 棍棒 ,

然而，他挥舞着帐篷杆，在他们用拳头或棍棒攻击他之前，就将他们击倒在地。

[ænd; ənd] [daʊn] [went] ['evri] [mæn][ɑːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .
and down went every man on whom it fell .
和 向下 去 每一个 男人 在 谁 它 跌倒 .

它落下时，所有被它压住的人都倒了下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [spræŋ]
But the struggle could not last long , for some of his assailants sprang
但 这 斗争 可以 不是 最后的 长的 , 为了 一些 的 他的 袭击者 弹簧
['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,
over the fence ,
超过 这 栅栏 ,

但这场搏斗并没有持续太久，因为一些袭击者翻过栅栏跳了进来。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
and attacked him in the rear .
和 遭到攻击 他 在 这 后部 .

从背后袭击了他。

[ænd; ənd] [naʊ] - [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['flerɪŋ] [laɪt] ,
And now Pentaur was distinctly visible against a background of flaring light ,
和 现在 - 曾是 明显地 可见的 反对 一个 背景 的 燃烧 光 ,

现在，在耀眼的光芒映衬下，五角星清晰可见。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['faɪər] - [brændz][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði][draɪ][pɑːm] - [θætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌvl]
for some fire - brands had fallen on the dry palm - thatch of the hovel
为了 一些 火 - 品牌 有 倒下 在 这 干燥 棕榈 - 苫 的 这 茅屋
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

因为有些火把落在了他身后小屋干燥的棕榈茅草上。

[ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [fleɪmz] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] ['hevəns] .
and roaring flames rose up to the dark heavens .
和 咆哮 火焰 玫瑰 向上 到 这 黑暗的 天 .

熊熊烈焰直冲黑暗的苍穹。

[ðə; ði]['poʊət] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [bleɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
The poet heard the threatening blaze behind him .
这 诗人 听到 这 威胁 火焰 在后面 他 .

诗人听见身后传来熊熊烈火的呼啸声。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [gɜːrl] , [huː] [kraʊtʃt] [bɪ'saɪd]

He	put	his	left	hand	round	the	head	of	the	trembling	girl	,	who	crouched	beside
他	放	他的	左边	手	圆形的	这	头	的	这	发抖	女孩	,	WHO	蹲着	旁

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他用左手轻轻托起蜷缩在他身旁颤抖的女孩的头。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [wɜːr; wər] [lɔːst] ,

and	feeling	that	now	they	both	were	lost	,
和	感觉	那	现在	他们	两个都	是	丢失的	,

他们感觉自己现在都迷失了方向。

[bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [breθ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [laɪf] [ʌv; əv]

but	that	to	his	latest	breath	he	must	protect	the	innocence	and	life	of
但	那	到	他的	最新的	气息	他	必须	保护	这	无辜	和	生活	的

[ðɪs] [freɪl] ['kriːtʃər] ,

this	frail	creature	,
这	脆弱	生物	,

但他至死都要守护这个弱小生命的纯真和生命。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] ['despərətli] [swʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] [steɪk] .

with	his	right	hand	he	once	more	desperately	swung	the	heavy	stake	.
和	他的	正确的	手	他	一次	更多的	绝望地	摇摆	这	重的	赌注	.

他右手再次拼命地挥动着沉重的木桩。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] ; [fɔːr; fər] [tuː] [men] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['klʌtʃɪŋ]

But	it	was	for	the	last	time	;	for	two	men	succeeded	in	clutching
但	它	曾是	为了	这	最后的	时间	;	为了	二	男人	成功了	在	紧握

[ðə; ði] ['wepən] ,

the	weapon	,
这	武器	,

但这却是最后一次；因为两名男子成功夺取了武器。

['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd] [rentʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] , [waɪl] [ðə; ði]

others	came	to	their	support	,	and	wrenched	it	from	his	hand	,	while	the
其他的	来了	到	他们的	支持	,	和	扭动	它	从	他的	手	,	尽管	这

[mɑːb] [kloʊzd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

mob	closed	upon	him	,
暴民	关闭	之上	他	,

其他人上前支援，从他手中夺过东西，暴徒们随即围住了他。

['fjʊriəs] [bʌt; bət] [ˌʌn'ɑːrmd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] [ʌv; əv]

furious	but	unarmed	,	and	not	without	great	fear	of	the	enormous	strength	of
狂怒	但	徒手	,	和	不是	没有	伟大的	害怕	的	这	巨大的	力量	的

[ðer; ðər] [ə'poʊnənt] .

their	opponent	.
他们的	对手	.

他们怒不可遏，却手无寸铁，而且对对手的强大力量深感恐惧。

- [klʌŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [prə'tektər] [wɪð; wɪθ] ['ʃɔːtnd] [breθ] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

Uarda	clung	to	her	protector	with	shortened	breath	,	and	trembling	like	a
-	紧紧抓住	到	她	保护者	和	缩短	气息	,	和	发抖	喜欢	一个

['hʌntɪd] ['æntɪloʊp] .

hunted	antelope	.
猎杀	羚羊	.

乌尔达紧紧抓住她的保护者，呼吸急促，浑身颤抖，像一只被追捕的羚羊。

- [groʊn] [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [dis'aːrmd] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [juːθ]

Pentaur	**groaned**	**when**	**he**	**felt**	**himself**	**disarmed**	**,**	**but**	**at**	**that**	**instant**	**a**	**youth**
-	呻吟	什么时候	他	毛毡	他自己	解除武装	,	但	在	那	立即的	一个	青年

[stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

stood	**by**	**his**	**side**	**,**
站立	经过	他的	边	,

彭陶尔感到自己被缴械时呻吟了一声，但就在这时，一个年轻人站在了他身边。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bæd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

as	**if**	**he**	**bad**	**sprung**	**from**	**the**	**earth**	**,**
作为	如果	他	坏的	弹簧	从	这	地球	,

仿佛他从大地中破土而出一般，

[huː] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['soʊldʒər] — [huː] [leɪ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [fiːt] —

who	**put**	**into**	**his**	**hand**	**the**	**sword**	**of**	**the**	**fallen**	**soldier**	**—**	**who**	**lay**	**near**	**his**	**feet**	**—**
WHO	放	进入	他的	手	这	剑	的	这	倒下	士兵	—	WHO	躺	靠近	他的	脚	—

[ænd; ənd] [huː] [ðen] ,

and	**who**	**then**	**,**
和	WHO	然后	,

他将倒在他脚边的阵亡士兵的剑交到自己手中，然后，

['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] - , [feɪst] [ðə; ði] [foʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

leaning	**his**	**back**	**against**	**Pentaur's**	**,**	**faced**	**the**	**foe**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
倾斜	他的	后退	反对	-	,	面对	这	敌人	在	这	其他	边	.

他背靠着彭陶尔，面对着另一边的敌人。

- [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] ,

Pentaur	**pulled**	**himself**	**together**	**,**
-	拉	他自己	一起	,

彭陶尔振作起来，

[sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] [laɪk] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] ['hɪroʊ] [huː] [ɪz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] [læst] ['strɔːŋhoʊld] ,

sent	**out**	**a**	**battle**	**-**	**cry**	**like**	**some**	**fighting**	**hero**	**who**	**is**	**defending**	**his**	**last**	**stronghold**	**,**
发送	出去	一个	战斗	-	哭	喜欢	一些	斗争	英雄	WHO	是	防守	他的	最后的	据点	,

他发出如同保卫最后堡垒的英雄般的战斗呐喊，

[ænd; ənd] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['wepən] .

and	**brandished**	**his**	**new**	**weapon**	**.**
和	挥舞	他的	新的	武器	.

他挥舞着他的新武器。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] [æt; ət] [beɪ] ,

He	**stood**	**with**	**flaming**	**eyes**	**,**	**like**	**a**	**lion**	**at**	**bay**	**,**
他	站立	和	炽盛	眼睛	,	喜欢	一个	狮子	在	湾	,

他双目怒火中烧，像一头被逼到绝境的狮子。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['enəmi] [geɪv] [weɪ] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ælaɪ] - ,

and	**for**	**a**	**moment**	**the**	**enemy**	**gave**	**way**	**,**	**for**	**his**	**young**	**ally**	**Rameri**	**,**
和	为了	一个	片刻	这	敌人	给予	方式	,	为了	他的	年轻的	盟友	-	,

敌人一时退缩了，因为他的年轻盟友拉梅里

[hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænər] .

had	**taken**	**a**	**hatchet**	**,**	**and**	**held**	**it**	**up**	**in**	**a**	**threatening**	**manner**	**.**
有	已采取	一个	斧头	,	和	握住	它	向上	在	一个	威胁	方式	.

他拿起一把斧头，举起来做出威胁的姿势。

" [ðə; ði] ['kaʊərdli] ['mɜːdəəz] [ɑːr; ər] [fliŋɪŋ] ['faɪər] - [brændz] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	**The**	**cowardly**	**murderers**	**are**	**flinging**	**fire**	**-**	**brands**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**prince**	**.**
"	这	胆小	杀人犯	是	投掷	火	-	品牌	,	"	哭	这	王子	.

“那些懦弱的杀人犯正在投掷火把！”王子喊道。

" [kʌm] [hɪr] , [gɜːrl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɑːn][jʊr; jər] [dres] .

"	Come	here	,	girl	,	and	I	will	put	out	the	pitch	on	your	dress	.
"	来	这里	,	女孩	,	和	我	将要	放	出去	这	沥青	在	你的	裙子	.

“过来，姑娘，我这就把沥青撒在你裙子上。”

" [hiː; hi] [siːzd] - [hænd] , [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪm] ,

"	He	seized	Uarda's	hand	,	drew	her	to	him	,	and	hastily	put	out	the	flame	,
"	他	查获	-	手	,	画	她	到	他	,	和	草草	放	出去	这	火焰	,

他抓住乌尔达的手，把她拉到自己身边，匆忙地把火扑灭了。

[waɪl] - [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

while	Pentaur	protected	them	with	his	sword	.
尽管	-	受保护	他们	和	他的	剑	.

而彭陶尔则用他的剑保护了他们。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] [stʊd] [ðʌs] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

The	prince	and	the	poet	stood	thus	back	to	back	for	a	few	moments	,
这	王子	和	这	诗人	站立	因此	后退	到	后退	为了	一个	很少	时刻	,

王子和诗人就这样背靠背站了一会儿。

[wen] [ə; eɪ] [stoʊn] [strʌk] - [hed] ; [hiː; hi] ['stægərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər]

when	a	stone	struck	Pentaur's	head	;	he	staggered	,	and	the	crowd	were
什么时候	一个	石头	击	-	头	;	他	交错	,	和	这	人群	是

['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

rushing	upon	him	,
匆忙	之上	他	,

一块石头击中了彭陶尔的头部；他踉跄了一下，人群向他涌来。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fens] [wʌz; wəz][tɔːrn] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hænd] ,

when	the	little	fence	was	torn	away	by	a	determined	hand	,
什么时候	这	小的	栅栏	曾是	撕裂	离开	经过	一个	决定	手	,

当那道矮小的栅栏被一只坚定的手撕毁时，

[ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊmənli] [fɔːrm] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːmbæt] , [ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

a	tall	womanly	form	appeared	on	the	scene	of	combat	,	and	cried	to	the
一个	高的	女性	形式	出现	在	这	场景	的	战斗	,	和	哭	到	这

[ə'stɑːnɪʃt] [mɑːb] :

astonished	mob	:
惊讶	暴民	:

一个身材高挑的女子身影出现在战场上，她对着惊愕的人群喊道：

" [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] !

"	Have	done	with	this	!
"	有	完毕	和	这	!

“结束这一切吧！”

[aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] !

I	command	you	!
我	命令	你	!

我命令你!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bent] - ['ænæt] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

I	am	Bent	-	Anat	,	the	daughter	of
我	是	弯曲	-	安纳特	,	这	女儿	的

我是本特-阿纳特，她是……的女儿

['ræmisiːz] .

Rameses	.
拉美西斯	.

拉美西斯。

" [ðə; ði] ['æŋgri] [kraʊd] [geɪv] [weɪ] [ɪn] [ʃɪr] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	The	angry	crowd	gave	way	in	sheer	astonishment	.
"	这	生气的	人群	给予	方式	在	透明	惊讶	.

愤怒的人群震惊不已，纷纷退缩。

- [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

Pentaur	had	recovered	from	the	stunning	blow	,	but	he	thought	he
-	有	恢复	从	这	令人惊叹的	吹	,	但	他	想法	他

[mʌst; məst][biː; bi] ['ʌndər] [sʌm; səm][ɪ'luːʒ(ə)n] .

must	be	under	some	illusion	.
必须	是	在下面	一些	错觉	.

彭陶尔虽然从那次惊人的打击中恢复过来，但他觉得自己一定是受到了某种错觉的影响。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔːr] [bent] - ['ænæt] ,

He	felt	as	if	he	must	throw	himself	on	his	knees	before	Bent	-	Anat	,
他	毛毡	作为	如果	他	必须	扔	他自己	在	他的	膝盖	前	弯曲	-	安纳特	,

他觉得自己必须跪倒在 Bent-Anat 面前，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] ['ʌndər] [əmɛni] [tuː; tə]['ræpɪd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ; [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ,

but	his	mind	had	been	trained	under	Ameni	to	rapid	reflection	;	he	realized	,
但	他的	头脑	有	到过	受过训练	在下面	阿门尼	到	迅速的	反射	;	他	已实现	,

但他的思维方式在阿梅尼的训练下已经变得非常敏捷，他意识到：

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bəuiŋ] [bɪ'fɔːr]

in	a	flash	of	thought	,	the	princess's	position	,	and	instead	of	bowing	before
在	一个	闪光	的	想法	,	这	公主的	位置	,	和	反而	的	鞠躬	前

[hɜːr; hər][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

her	he	exclaimed	:
她	他	惊呼	:

他灵光一闪，意识到公主的处境，于是没有向她鞠躬，而是喊道：

" [huː'evər] [ðɪs] ['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] , [gʊd] [foʊks] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [bent] - ['ænæt][ðə; ði] ['prɪnses] ,

"	Whoever	this	woman	may	be	,	good	folks	,	she	is	not	Bent	-	Anat	the	princess	,
"	谁	这	女士	可能	是	,	好的	各位	,	她	是	不是	弯曲	-	安纳特	这	公主	,

“各位，不管这位女士是谁，她都不是本特-阿纳特公主。”

[bʌt; bət][aɪ] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [waɪt] [roʊb][ɑːn] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

but	I	,	though	I	have	no	white	robe	on	,	am	a	priest	of	Seti	,
但	我	,	尽管	我	有	不	白色的	长袍	在	,	是	一个	牧师	的	塞蒂	,

但我虽然没有穿白袍，却是塞提的祭司。

[neɪmd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][tuː; tə] - ['deɪz] ['festɪvl; 'festəvəl] .

named	Pentaur	,	and	the	Cherheb	of	to	-	day's	festival	.
命名	-	,	和	这	-	的	到	-	天	节日	.

名为彭陶尔，以及今天节日中的切尔赫布。

[liːv] [ðɪs] [spɑːt] , ['wʊmən] , [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] , [ɪn] [raɪt] [ʌv; əv][maɪ]['seɪkrɪd] ['ɑːfɪs] .

Leave	this	spot	,	woman	,	I	command	you	,	in	right	of	my	sacred	office	.
离开	这	点	,	女士	,	我	命令	你	,	在	正确的	的	我的	神圣	办公室	.

女人，离开这里，我以我神圣的职权命令你。

" [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [əu'beid] .

"	And	Bent	-	Anat	obeyed	.
"	和	弯曲	-	安纳特	服从	.

“于是本特-阿纳特服从了。”

- [wʌz; wəz] [seɪvd] ;

Pentaur	was	saved	;
-	曾是	已保存	;

彭塔尔得救了；

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [dʒʌst][æz; əz]

for	just	as	the	people	began	to	recover	from	their	astonishment	just	as
为了	只是	作为	这	人们	开始	到	恢复	从	他们的	惊讶	只是	作为

[ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [in'saitiŋ][ðə; ði][mɑːb][tuː; tə] [faɪt] [dʒʌst][æz; əz]

those	whom	he	had	hurt	were	once	more	inciting	the	mob	to	fight	just	as
那些	谁	他	有	伤害	是	一次	更多的	煽动	这	暴民	到	斗争	只是	作为

[ə; eɪ] [bɔɪ] ,

a	boy	,
一个	男生	,

正当人们开始从震惊中恢复过来，正当那些被他伤害的人再次煽动暴民打架时，就像一个男孩一样，

[huːz] [hænd][hiː; hi][hæd; həd] [krʌʃt] , [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] : " [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [priːst] , [hiː; hi][ɪz]

whose	hand	he	had	crushed	,	was	crying	out	:	"	He	is	not	a	priest	,	he	is
谁	手	他	有	碎	,	曾是	哭泣	出去	:	"	他	是	不是	一个	牧师	,	他	是

[ə; eɪ] [sɔːrdz] - [mæn] .

a	sword's	-	man	.
一个	剑的	-	男人	.

被他捏碎手的那个人喊道："他不是牧师，他是剑士。"

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪər] !

Down	with	the	liar	!
向下	和	这	说谎者	!

打倒骗子!

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɪk'skleɪmd] :

"	A	voice	from	the	crowd	exclaimed	:
"	一个	嗓音	从	这	人群	惊呼	:

人群中有人喊道：

" [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [waɪt] [roʊb] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['priːtʃər] - [ə'loʊn] , [hiː; hi][ɪz][maɪ]

"	Make	way	for	my	white	robe	,	and	leave	the	preacher	Pentaur	alone	,	he	is	my
"	制作	方式	为了	我的	白色的	长袍	,	和	离开	这	牧师	-	独自的	,	他	是	我的

[frend] .

friend	.
朋友	.

"请为我的白袍让路，别再打扰传教士彭陶尔了，他是我的朋友。"

[juː; jʊ][moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] . "

You	most	of	you	know	me	.	"
你	最多	的	你	知道	我	.	"

你们大多数人都认识我。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] - [ðə; ði] [liːtʃ] , [huː] [set][maɪ]['broʊkən][leg] , " [kraɪd][ə; eɪ]['seɪlər] .

"	You	are	Nebsecht	the	leech	,	who	set	my	broken	leg	,	"	cried	a	sailor	.
"	你	是	-	这	水蛭	,	WHO	放	我的	破碎的	腿	,	"	哭	一个	水手	.

"你就是那个给我接上断腿的吸血鬼内布塞特！"一个水手喊道。

" [ænd; ənd] [kjʊr] [maɪ][bæd] [aɪ] , " [sed] [ə; eɪ] ['wiːvər] .

"	And	cured	my	bad	eye	,	"	said	a	weaver	.
"	和	治愈	我的	坏的	眼睛	,	"	说	一个	织工	.

"还治好了我的眼疾，"一位织工说道。

" [ðæt] [tɔːl] ['hænsəm] [mæn][ɪz] - , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] , " [kraɪd][ðə; ði][gɜːrl] ,

"	That	tall	handsome	man	is	Pentaur	,	I	know	him	well	,	"	cried	the	girl	,
"	那	高的	英俊的	男人	是	-	,	我	知道	他	出色地	,	"	哭	这	女孩	,

"那个高大英俊的男人是彭陶尔，我很了解他，"女孩喊道。

[huːz] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][bent] - ['ænæt] .

whose	opinion	had	been	overheard	by	Bent	-	Anat	.
谁	观点	有	到过	无意中听到	经过	弯曲	-	安纳特	.

Bent-Anat无意中听到了他的意见。

" ['priːtʃər] [ðɪs] , ['priːtʃər] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt]
" Preacher this , preacher that ! " shouted the boy , and he would have rushed
" 牧师 这 , 牧师 那 ! " 喊叫 这 男生 , 和 他 会 有 匆忙
['fɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

“传道人这个，传道人那个！”男孩喊着，恨不得冲上前去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
but the people held him back ,
但 这 人们 握住 他 后退 ,

但民众阻止了他。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [rɪ'spektfəli] [æt; ət] - [kə'mænd] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
and divided respectfully at Nebsecht's command to make way for him to
和 分割 尊敬 在 - 命令 到 制作 方式 为了 他 到
[get][æt; ət] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] .
get at those who had been hurt .
得到 在 那些 WHO 有 到过 伤害 .

按照内布谢特的命令，众人恭敬地分开，以便他能去救助那些受伤的人。

[fɜːrst][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] - .
First he stooped over the old paraschites .
第一的 他 弯腰 超过 这 老的 - .

他先是弯腰俯身查看那些老寄居者。

" [ʃeɪm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] !
" Shame upon you !
" 耻辱 之上 你 !

你真丢人！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] . — [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][oʊld][mæn] . "
" he exclaimed . — You have killed the old man . "
" 他 惊呼 . — 你 有 被杀 这 老的 男人 . "

“他惊呼道：‘你杀了那个老人。’”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] - ,
" And I , " said Pentaur ,
" 和 我 , " 说 - ,

“而我，”彭陶尔说道，

" [hæv; həv] ['dɪpt] [maɪ] ['piːsf(ə)l] [hænd][ɪn] [blʌd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]
" Have dipped my peaceful hand in blood to save his innocent and suffering
" 有 浸入 我的 和平 手 在 血 到 节省 他的 清白的 和 痛苦
['græntʃaɪld] [frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪk] [feɪt] . "
grandchild from a like fate . "
孙子 从 一个 喜欢 命运 . "

“我已将平静的手浸入鲜血中，只为拯救他无辜而受苦的孙子免遭同样的命运。”

" [sˈkɔːpɪənz] , ['vaɪpərz] , ['venəməs] ['reptaɪlz] , [skʌm] [ʌv; əv] [men] ! " [ʃriːkt] - , [ænd; ənd]
" Scorpions , vipers , venomous reptiles , scum of men ! " shrieked Nebsecht , and
" 蝎子 , 蝰蛇 , 有毒 爬行动物 , 浮渣 的 男人 ! " 尖叫 - , 和
[hiː; hi] [spræŋ] ['waɪldli] ['fɔːrwərd] , ['siːkɪŋ] - .
he sprang wildly forward , seeking Uarda .
他 弹簧 疯狂地 向前 , 寻求 - .

“蝎子、毒蛇、毒蛇、人渣！”内布塞赫特尖叫着，疯狂地向前扑去，寻找乌尔达。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][oʊld] - ,
When he saw her sitting safe at the feet of old Hekt ,
什么时候 他 锯 她 坐着 安全的 在 这 脚 的 老的 - ,

当他看到她安然无恙地坐在老赫克特的脚边时，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf]

who	had	made	her	way	into	the	courtyard	,	he	drew	a	deep	breath	of	relief
WHO	有	制成	她	方式	进入	这	庭院	,	他	画	一个	深的	气息	的	宽慰

,

,

,

当她走进庭院时，他长舒了一口气。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

and	turned	his	attention	to	the	wounded	.
和	转向	他的	注意力	到	这	受伤	.

然后他将注意力转向了伤员。

" [dɪd][juː; jʊ] [nɑːk] [daʊn] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [hɪr] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Did	you	knock	down	all	that	are	lying	here	?	"	he	whispered	to	his	friend	.
"	做过	你	敲	向下	全部	那	是	说谎	这里	?	"	他	低声说道	到	他的	朋友	.

“你把这里躺着的所有人都打倒了吗？”他低声问他的朋友。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] [ænd; ənd] [smaɪld] ; [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] ['traɪʌmf] , ['ræðər] [ɪn] [ʃeɪm] ; [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Pentaur	nodded	assent	and	smiled	;	but	not	in	triumph	,	rather	in	shame	;	like	a	boy	,
-	点头	同意	和	微笑	;	但	不是	在	胜利	,	相当	在	耻辱	;	喜欢	一个	男生	,

彭陶尔点头表示同意，并露出了笑容；但那笑容并非得意，而是羞愧，像个孩子一样。

[huː] [hæz; həz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [skwiːzd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][bɜːrd][hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] .

who	has	unintentionally	squeezed	to	death	in	his	hand	a	bird	he	has	caught	.
WHO	有	无意中	挤压	到	死亡	在	他的	手	一个	鸟	他	有	捕捉	.

他无意中用手捏死了自己捉到的鸟。

- [lʊkt] [raʊnd] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

Nebsecht	looked	round	astonished	and	anxious	.
-	看起来	圆形的	惊讶	和	焦虑的	.

内布谢特环顾四周，既惊讶又焦虑。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [seɪ] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	did	you	not	say	who	you	were	?	"	he	asked	.
"	为什么	做过	你	不是	说	WHO	你	是	?	"	他	问	.

他问道：“你为什么不说出你是谁？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [mɛnθ] [pə'zest] [ˌem 'iː] , " ['ænsər] - .

"	Because	the	spirit	of	the	God	Menth	possessed	me	,	"	answered	Pentaur	.
"	因为	这	精神	的	这	上帝	精神	拥有	我	,	"	回答	-	.

“因为我被门特神的灵魂附身了，”彭陶尔回答道。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə'kɜːrsɪd] ['vɪlən] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði]['gɜːlz] [her] ,

"	When	I	saw	that	accursed	villain	there	with	his	hand	in	the	girl's	hair	,
"	什么时候	我	锯	那	被诅咒的	恶棍	那里	和	他的	手	在	这	女孩们	头发	,

“当我看到那个可恶的恶棍把手放在女孩的头发里时，

[aɪ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] — "

I	heard	and	saw	nothing	,	I	—	"
我	听到	和	锯	没有什么	,	我	—	"

我什么也没听到，什么也没看到，我——”

" [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - .

"	You	did	right	,	"	interrupted	Nebsecht	.
"	你	做过	正确的	,	"	中断	-	.

“你做得对，”内布谢特打断道。

" [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [ɔːl] [ðɪs] [end] ?

"	But	where	will	all	this	end	?
"	但	在哪里	将要	全部	这	结尾	?

但这一切最终会走向何方呢?

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv] ['trʌmpits] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] .

"	At	this	moment	a	flourish	of	trumpets	rang	through	the	little	valley	.
"	在	这	片刻	一个	繁荣	的	小号	响铃	通过	这	小的	谷	.

就在这时，一阵嘹亮的号角声响彻小山谷。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sent] [baɪ] [əmɛni] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] - [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz]

The	officer	sent	by	Ameni	to	apprehend	the	paraschites	came	up	with	his	soldiers
这	官	发送	经过	阿门尼	到	逮捕	这	-	来了	向上	和	他的	士兵

.

:

.

阿梅尼派去抓捕寄居者的军官带着他的士兵来了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] ;

Before	he	entered	the	court	-	yard	he	ordered	the	crowd	to	disperse	;
前	他	进入	这	法庭	-	院子	他	订购	这	人群	到	分散	;

进入院子前，他命令人群散去；

[ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːrs] ,

the	refractory	were	driven	away	by	force	,
这	耐火	是	驱动	离开	经过	力量	,

顽固分子被强行驱离。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]

and	in	a	few	minutes	the	valley	was	cleared	of	the	howling	and	shouting
和	在	一个	很少	分钟	这	谷	曾是	已清除	的	这	嚎叫	和	喊叫

[mɑːb] ,

mob	,
暴民	,

几分钟后，山谷里嚎叫喧闹的人群就散去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['soʊldʒərz] .

and	the	burning	house	was	surrounded	by	soldiers	.
和	这	燃烧	房子	曾是	包围	经过	士兵	.

燃烧的房子周围都是士兵。

[bent] - ['ænæt] , - , [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kwɪt][ðer; ðər]['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði]

Bent	-	Anat	,	Rameri	,	and	Nefert	were	obliged	to	quit	their	places	by	the
弯曲	-	安纳特	,	-	,	和	-	是	有义务	到	辞职	他们的	地方	经过	这

[fens] ;

fence	;
栅栏	;

本特-阿纳特、拉梅里和内费尔特被迫离开他们在栅栏边的位置；

- , [soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [seɪf] , [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

Rameri	,	so	soon	as	he	saw	that	Uarda	was	safe	,	had	rejoined	his	sister	.
-	,	所以	很快	作为	他	锯	那	-	曾是	安全的	,	有	重新加入	他的	姐姐	.

拉梅里一看到乌尔达安全无恙，就立刻回到了姐姐身边。

- [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

Nefert	was	almost	fainting	with	fear	and	excitement	.
-	曾是	几乎	昏厥	和	害怕	和	激动	.

妮菲特既害怕又兴奋，几乎要晕过去了。

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] , [huː] [hæd; həd] [kept] [nɪr] [ðem; ðəm] , [nɪt] [ðer; ðər][hændz] [tə'geðər] ,

The	two	servants	,	who	had	kept	near	them	,	knit	their	hands	together	,
这	二	仆人	,	WHO	有	保留	靠近	他们	,	针织	他们的	双手	一起	,

一直守在他们身边的两个仆人，双手紧紧地握在一起。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kærid] [hɜːr; hər][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .

and	thus	carried	her	in	advance	of	the	princess	.
和	因此	携带	她	在	进步	的	这	公主	.

于是，他带着她走在了公主前面。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] , [nɑːt]['iːv(ə)n] - , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] - ,

Not	one	of	them	spoke	a	word	,	not	even	Rameri	,	who	could	not	forget	Uarda	,
不是	一	的	他们	辐	一个	单词	,	不是	甚至	-	,	WHO	可以	不是	忘记	-	,

他们没有一个人说话，就连拉梅里也沉默不语，他始终无法忘记乌尔达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ʃiː; ʃi][bɪd] [sent] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	the	look	of	gratitude	she	bid	sent	after	him	.
和	这	看	的	感激	她	出价	发送	后	他	.

她向他投去的感激之情。

[wʌns] ['oʊnli] [bent] - ['ænæt] [sed] :

Once	only	Bent	-	Anat	said	:
一次	仅有的	弯曲	-	安纳特	说	:

曾经只有 Bent-Anat 说过：

" [ðə; ði] ['hʌvl] [ɪz][bɜːrnt] [daʊn] .

"	The	hovel	is	burnt	down	.
"	这	茅屋	是	烧焦的	向下	.

“那间茅屋被烧毁了。”

[wer] [wɪl] [ðə; ði] [pʊr] [soʊlz] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ?

Where	will	the	poor	souls	sleep	to	-	night	?
在哪里	将要	这	贫穷的	灵魂	睡觉	到	-	夜晚	?

今晚这些可怜的人们将睡在哪里?

" [wen] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ðə; ði]['ɑːfɪsər] ['entərd] [ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] ,

"	When	the	valley	was	clear	,	the	officer	entered	the	yard	,	and	found	there	,
"	什么时候	这	谷	曾是	清除	,	这	官	进入	这	院子	,	和	成立	那里	,

“当山谷里一片寂静时，警官进入了院子，并在那里发现了……”

[bɪ'saɪdz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] - , [ðə; ði]['poʊət] , [ænd; ənd] - , [huː] [wʌz; wəz]

besides	Uarda	and	the	witch	Hekt	,	the	poet	,	and	Nebsecht	,	who	was
除了	-	和	这	巫婆	-	,	这	诗人	,	和	-	,	WHO	曾是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tendɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .

engaged	in	tending	the	wounded	.
已订婚的	在	倾向于	这	受伤	.

除了乌尔达和女巫赫克特之外，还有诗人内布塞赫特，他负责照顾伤员。

- ['ʃɔːrtli] ['nærˌeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [neɪmd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Pentaur	shortly	narrated	the	affair	to	the	captain	,	and	named	himself	to	him
-	不久	旁白	这	事务	到	这	队长	,	和	命名	他自己	到	他

.

:
.

彭陶尔简单地向船长讲述了这件事，并向他表明了自己的身份。

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] .

The	soldier	offered	him	his	hand	.
这	士兵	提供	他	他的	手	.

士兵向他伸出了手。

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [men] [ɪn] ['ræmisiːz] - ['ɑːrmi] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	If	there	were	many	men	in	Rameses	'	army	,	"	said	he	,
"	如果	那里	是	许多	男人	在	拉美西斯	-	军队	,	"	说	他	,

“如果拉美西斯的军队里有很多男人，”他说，

[huː] [kʊd; kəd] [straɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æz; əz][juː; jʊ] ,

who	**could**	**strike**	**such**	**a**	**blow**	**as**	**you**	**,**
WHO	可以	罢工	这样的	一个	吹	作为	你	,

谁能像你一样给予如此重击?

[ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃiːtə] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] .

the	**war**	**with**	**the**	**Cheta**	**would**	**soon**	**be**	**at**	**an**	**end**	**.**
这	战争	和	这	切塔	会	很快	是	在	一个	结尾	.

与切塔人的战争很快就会结束。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [daʊn] , [nɑːt][ˌeɪʒi'ætɪk] , [bʌt; bət] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [θiːbz] , [ænd; ənd] ,

But	**you**	**have**	**struck**	**down**	**,**	**not**	**Asiatics**	**,**	**but**	**citizens**	**of**	**Thebes**	**,**	**and**	**,**
但	你	有	击	向下	,	不是	亚洲人	,	但	公民	的	底比斯	,	和	,

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ,

much	**as**	**I**	**regret**	**it**	**,**
很多	作为	我	后悔	它	,

但是你们屠杀的不是亚洲人，而是底比斯的居民，尽管我对此深感遗憾，

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [əmɛni] . "

I	**must**	**take**	**you**	**as**	**a**	**prisoner**	**to**	**Ameni**	**.**	**"**
我	必须	拿	你	作为	一个	囚犯	到	阿门尼	.	"

我必须把你作为俘虏押送到阿梅尼那里。

" [juː; jʊ]['oʊnli][duː][jʊr; jər]['duːti] , " [rɪ'plaɪd] - , ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	**You**	**only**	**do**	**your**	**duty**	**,**	**"**	**replied**	**Pentaur**	**,**	**bowing**	**to**	**the**	**captain**	**,**
"	你	仅有的	做	你的	责任	,	"	回复	-	,	鞠躬	到	这	队长	,

“你只是在履行你的职责，”彭陶尔回答道，同时向船长鞠了一躬。

[huː] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

who	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**take**	**up**	**the**	**body**	**of**	**the**	**paraschites**	**,**
WHO	订购	他的	男人	到	拿	向上	这	身体	的	这	-	,

他命令手下抬走寄居者的尸体，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] .

and	**to**	**bear**	**it**	**to**	**the**	**temple**	**of**	**Seti**	**.**
和	到	熊	它	到	这	寺庙	的	塞蒂	.

并将其带到塞提神庙。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - .

"	**I**	**ought**	**to**	**take**	**the**	**girl**	**in**	**charge**	**too**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**turning**	**to**	**Pentaur**	**.**
"	我	应该	到	拿	这	女孩	在	收费	也	,	"	他	额外	,	转弯	到	-	.

“我也应该让那个女孩负责，”他转向彭陶尔补充道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['poʊət] .

"	**She**	**is**	**ill**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**poet**	**.**
"	她	是	患病的	,	"	回复	这	诗人	.

“她病了，”诗人回答道。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][get][sʌm; səm][rest] , " ['ædɪd] - , " [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ded] .

And	**if**	**she**	**does**	**not**	**get**	**some**	**rest**	**,**	**"**	**added**	**Nebsecht**	**,**	**"**	**she**	**will**	**be**	**dead**	**.**
和	如果	她	做	不是	得到	一些	休息	,	"	额外	-	,	"	她	将要	是	死的	.

“如果她得不到休息，”内布塞赫特补充道，“她就会死。”

[liːv] [hɜːr; hər][ə'loʊn] ; [ʃiː; ʃi][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses]

Leave	**her**	**alone**	**;**	**she**	**is**	**under**	**the**	**particular**	**protection**	**of**	**the**	**princess**
离开	她	独自的	;	她	是	在下面	这	特别的	保护	的	这	公主

别打扰她；她受到公主的特别保护。

[bent] - ['ænæt] , [huː] [ræn]['oʊvər][hɜːr; hər][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . "

Bent	**-**	**Anat**	**,**	**who**	**ran**	**over**	**her**	**not**	**long**	**ago**	**.**	**"**
弯曲	-	安纳特	,	WHO	跑	超过	她	不是	长的	前	.	"

不久前撞死她的是本特-阿纳特。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][maɪ] [haʊs] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
" I will take her into my house , " said Hekt , " and will take care of her .
" 我 将要 拿 她 进入 我的 房子 , " 说 - , " 和 将要 拿 关心 的 她 .

“我会把她接到我家去，”赫克特说，“我会照顾她。”

[hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hæf] [tʃoʊkt] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,
Her grandmother is lying there ; she was half choked by the flames ,
她 祖母 是 说谎 那里 ; 她 曾是 一半 窒息 经过 这 火焰 ,

她的祖母躺在那里；她被火焰呛得喘不过气来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr'self] — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][bəuθ] . "
but she will soon come to herself — and I have room for both . "
但 她 将要 很快 来 到 她自己 — 和 我 有 房间 为了 两个都 . "

但她很快就会恢复理智——而我这里既有她自己的位置，也有她自己的位置。

" [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .
" Till to - morrow , " replied the surgeon .
" 直到 到 - 明天 , " 回复 这 外科医生 .

“明天见。”外科医生回答道。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [prə'veɪd] [ə'nʌðər] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
" Then I will provide another shelter for her .
" 然后 我 将要 提供 其他 庇护所 为了 她 .

“那么我会为她提供另一个住所。”

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] ['mʌtəd] : " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][foʊks][tuː; tə] [teɪk]
" The old woman laughed and muttered : " There are plenty of folks to take
" 这 老的 女士 笑了 和 低声说道 : " 那里 是 很多 的 各位 到 拿
[ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
care of her ,
关心 的 她 ,

老妇人笑着嘟囔道：“有的是人照顾她。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
it seems .
它 似乎 .

它似乎。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
" The soldiers obeyed the command of their leader , took up the wounded ,
" 这 士兵 服从 这 命令 的 他们的 领导者 , 采取 向上 这 受伤 ,
[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] - ,
and went away with Pentaur ,
和 去 离开 和 - ,

士兵们服从首领的命令，抬着伤员，跟随彭陶尔离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [pɪnɪm] .
and the body of Pinem .
和 这 身体 的 皮内姆 .

以及皮内姆的身体。

['miːnwaɪl] , [bent] - ['ænæt][ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːrti][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [riːtʃt] [ðə; ði]
Meanwhile , Bent - Anat and her party had with much difficulty reached the
同时 , 弯曲 - 安纳特 和 她 派对 有 和 很多 困难 达到 这
['rɪvər] - [bæŋk] .
river - bank .
河 - 银行 .

与此同时，本特-阿纳特和她的同伴们费尽周折才到达河岸。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berərz] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

One	of	the	bearers	was	sent	to	find	the	boat	which	was	waiting	for
一	的	这	持有者	曾是	发送	到	寻找	这	船	哪个	曾是	等待	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

其中一名搬运工被派去寻找等候他们的船只。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [en'dʒɔɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [heɪst] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l'redi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]

and	he	was	enjoined	to	make	haste	,	for	already	they	could	see	the
和	他	曾是	禁止	到	制作	匆忙	,	为了	已经	他们	可以	看	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

approach	of	the	procession	,
方法	的	这	游行	,

他被吩咐加快速度，因为他们已经可以看到队伍正在靠近。

[wɪtʃ] ['eskɔ:tid] [ðə; ði][gɑ:d][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ['dʒɜ:rni] .

which	escorted	the	God	on	his	return	journey	.
哪个	护送	这	上帝	在	他的	返回	旅行	.

它护送着神灵踏上归途。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [boʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

If	they	could	not	succeed	in	finding	their	boat	without	delay	,
如果	他们	可以	不是	成功	在	寻找	他们的	船	没有	延迟	,

如果他们不能立即找到他们的船，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] ['aʊər] , [fɔ:r; fər] , [æt; ət] [naɪt] ,

they	must	wait	at	least	an	hour	,	for	,	at	night	,
他们	必须	等待	在	至少	一个	小时	,	为了	,	在	夜晚	,

他们至少要等一个小时，因为在晚上，

[nɑ:t][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv]['ɑ:mən] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði][bɑ:rdʒ][ʌv; əv]

not	a	boat	that	did	not	belong	to	the	train	of	Amon	—	not	even	the	barge	of
不是	一个	船	那	做过	不是	属于	到	这	火车	的	阿蒙	—	不是	甚至	这	驳船	的

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] — [maɪt] ['ventʃər] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [seɪf] [ə'krɔ:s] .

a	noble	—	might	venture	from	shore	till	the	whole	procession	was	safe	across	.
一个	高贵	—	可能	风险投资	从	支撑	直到	这	所有的	游行	曾是	安全的	穿过	.

除非属于阿蒙的随从，否则任何船只——即使是贵族的驳船——都不得离开岸边，直到整个队伍安全过河为止。

[ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['mɛsənˌdʒɜ:rz] ['sɪgnəl] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [æŋ'zaɪəti] , [fɔ:r; fər] - [wʌz; wəz]

They	awaited	the	messenger's	signal	in	the	greatest	anxiety	,	for	Nefert	was
他们	等待中	这	信使的	信号	在	这	最	焦虑	,	为了	-	曾是

['pɜ:rfɪktli] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

perfectly	exhausted	,
完美	筋疲力尽的	,

他们焦急地等待着信使的信号，因为奈弗特已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] , [ɑ:n] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [li:nd] , [felt] [hɜ:r; hər] ['tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] .

and	Bent	-	Anat	,	on	whom	she	leaned	,	felt	her	trembling	in	every	limb	.
和	弯曲	-	安纳特	,	在	谁	她	倾斜	,	毛毡	她	发抖	在	每一个	肢	.

她倚靠着本特-阿纳特，本特-阿纳特感觉到她全身都在颤抖。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['berər] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ; [ðə; ði] [swɪft] , ['ɔ:lmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l][bɑ:rk] ,

At	last	the	bearer	gave	the	signal	;	the	swift	,	almost	invisible	bark	,
在	最后的	这	持有人	给予	这	信号	;	这	迅速	,	几乎	无形的	吠	,

最后，信使发出了信号；那快速而几乎难以察觉的吠叫声，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [fɔ:r; fər][waɪld] [faʊl] ['ʃu:tɪŋ] ,

which	was	generally	used	for	wild	fowl	shooting	,
哪个	曾是	一般来说	用过的	为了	荒野	鸡	射击	,

一般用于猎杀野生水禽，

[ʃɑːt] [baɪ] — - [siːzd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊər] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

shot	by	—	Rameri	seized	one	end	of	an	oar	that	the	rower	held	out	to	him	,
射击	经过	—	-	查获	一	结尾	的	一个	桨	那	这	划船运动员	握住	出去	到	他	,

拉梅里抓住划船者递给他的桨的一端，然后开枪射击。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

and	drew	the	little	boat	up	to	the	landing	-	place	.
和	画	这	小的	船	向上	到	这	降落	-	地方	.

然后把小船划到码头边。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [pæst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ,

The	captain	of	the	watch	passed	at	the	same	moment	,	and	shouting	out	,
这	队长	的	这	手表	通过了	在	这	相同的	片刻	,	和	喊叫	出去	,

值班队长也同时经过，并大声喊道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [boʊt] [ðæt] [kæn; kən] [pʊt] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] !

"	This	is	the	last	boat	that	can	put	off	before	the	passage	of	the	God	!
"	这	是	这	最后的	船	那	能	放	离开	前	这	通道	的	这	上帝	!

这是最后一艘能在上帝通过之前停船的船！

" [bent] - ['ænæt] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] - [ɪg'zɔːstɪd] [steɪt] [pər'mɪtɪd] .

"	Bent	-	Anat	descended	the	steps	as	quickly	as	Nefert's	exhausted	state	permitted	.
"	弯曲	-	安纳特	下降	这	步骤	作为	迅速地	作为	-	筋疲力尽的	状态	允许	.

“本特-阿纳特以内弗特疲惫不堪的身体所能允许的最快速度走下台阶。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] [dʌl] ['læntərnz] , [ðoʊ] , [wen] [ðə; ði]

The	landing	-	place	was	now	only	dimly	lighted	by	dull	lanterns	,	though	,	when	the
这	降落	-	地方	曾是	现在	仅有的	依稀	照明	经过	乏味的	灯笼	,	尽管	,	什么时候	这

[gɑːd] [im'bɑːkt] ,

God	embarked	,
上帝	启航	,

然而，当神灵登船时，登陆点只剩下昏暗的灯笼照明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['kresɪt] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] .

it	would	be	as	light	as	day	with	cressets	and	torches	.
它	会	是	作为	光	作为	天	和	青柠	和	火炬	.

有了火炬和火把，那里会像白天一样明亮。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [step] , [wɪð; wɪθ] - [stɪl] ['klɪŋɪŋ] ['hevɪli] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

Before	she	could	reach	the	bottom	step	,	with	Nefert	still	clinging	heavily	to	her
前	她	可以	抵达	这	底部	步	,	和	-	仍然	依恋	重度	到	她

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

她还没走到最下面一级台阶，奈费尔特还紧紧地抓着她的胳膊。

[ə; eɪ] [hɑːrd] [hænd] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌf] [vɔɪs] [ʌv; əv] -

a	hard	hand	was	laid	on	her	shoulder	,	and	the	rough	voice	of	Paaker
一个	难的	手	曾是	铺设	在	她	肩膀	,	和	这	粗糙的	嗓音	的	-

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

一只粗壮的手搭在了她的肩膀上，帕克粗声粗气地喊道：

" [stænd] [bæk] , [juː; jʊ] ['ræbl] !

"	Stand	back	,	you	rabble	!
"	站立	后退	,	你	乌合之众	!

“退后，你们这些暴徒！”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [fɜːrst] .

We	are	going	first	.
我们	是	去	第一的	.

我们先来。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

"	The	captain	of	the	watch	did	not	stop	him	,
"	这	队长	的	这	手表	做过	不是	停止	他	,

值班队长没有阻止他，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'berɪŋ] [weɪz] .

for	he	knew	the	chief	pioneer	and	his	overbearing	ways	.
为了	他	知道	这	首席	先锋	和	他的	霸道	方式	.

因为他了解那位先锋队长及其专横跋扈的作风。

- [pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

Paaker	put	his	finger	to	his	lips	,
-	放	他的	手指	到	他的	嘴唇	,

帕克把手指放在嘴唇上，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [jel] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .

and	gave	a	shrill	whistle	that	sounded	like	a	yell	in	the	silence	.
和	给予	一个	尖锐	哨	那	听起来	喜欢	一个	叫喊	在	这	沉默	.

然后发出了一声尖锐的哨声，在寂静中听起来像一声喊叫。

[ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] , [ænd; ənd] - [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	stroke	of	oars	responded	to	the	call	,	and	Paaker	called	out	to	his
这	中风	的	桨	回应	到	这	称呼	,	和	-	称为	出去	到	他的

['boʊtmən] :

boatmen	:
船夫	:

船桨划动，回应着呼喊，帕克向他的船夫们喊道：

" [brɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [ʌp] [hɪr] !

"	Bring	the	boat	up	here	!
"	带来	这	船	向上	这里	!

“把船开上来！”

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [weɪt] !

these	people	can	wait	!
这些	人们	能	等待	!

这些人可以等！

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] [boʊt] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['betər] [mænd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	pioneer's	boat	was	larger	and	better	manned	than	that	of	the
"	这	先驱者的	船	曾是	更大的	和	更好的	有人值守	比	那	的	这

['prɪnses] .

princess	.
公主	.

“先驱者的船比公主的船更大，船员也更充足。”

" [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ! " [kraɪd] - .

"	Jump	into	the	boat	!	"	cried	Rameri	.
"	跳	进入	这	船	!	"	哭	-	.

“跳上船！”拉梅里喊道。

[bent] - ['ænæt] [went] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,

Bent	-	Anat	went	forward	without	speaking	,
弯曲	-	安纳特	去	向前	没有	请讲	,

本特-阿纳特一言不发地向前走去。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [noʊn] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

for	she	did	not	wish	to	make	herself	known	again	for	the	sake	of	the	people
为了	她	做过	不是	希望	到	制作	她自己	已知	再次	为了	这	清酒	的	这	人们

,

,

,

因为为了人民的缘故，她不愿再次露面。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] - ; [bʌt; bət] - [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪ] .

and	for	Nefert's	;	but	Paaker	put	himself	in	her	way	.
和	为了	-	;	但	-	放	他自己	在	她	方式	.

而对于内弗特来说，帕克却挡在了她的路上。

" [dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] .

"	Did	I	not	tell	you	that	you	common	people	must	wait	till	we	are	gone	.
"	做过	我	不是	告诉	你	那	你	常见的	人们	必须	等待	直到	我们	是	已消失	.

“我不是告诉过你们，你们这些平民百姓必须等到我们走了以后才能安心吗？”

[pʊʃ] [ðiːz] ['piːpəlz] [boʊt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [juː; jʊ][men] .

Push	these	people's	boat	out	into	the	stream	,	you	men	.
推	这些	人们的	船	出去	进入	这	溪流	,	你	男人	.

你们这些男人，把这些人的船推到河里去。

" [bent] - ['ænæt] [felt] [hɜːr; hər] [blʌd] [tʃɪl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laʊd] ['skwɑːb(ə)l][æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði]

"	Bent	-	Anat	felt	her	blood	chill	,	for	a	loud	squabble	at	once	began	on	the
"	弯曲	-	安纳特	毛毡	她	血	寒意	,	为了	一个	大声	争吵	在	一次	开始	在	这

['lændɪŋ] - [steps] .

landing	-	steps	.
降落	-	步骤	.

“本特-阿纳特感到一阵寒意袭来，因为楼梯平台上立刻响起了一阵激烈的争吵声。

- [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪk'skleɪmd] :

Rameri's	voice	sounded	louder	than	all	the	rest	;	but	the	pioneer	exclaimed	:
-	嗓音	听起来	更大声	比	全部	这	休息	;	但	这	先锋	惊呼	:

拉梅里的声音比其他所有人的声音都大；但这位先驱者却高声喊道：

" [ðə; ði] [loʊ] [bruːts] [der] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ?

"	The	low	brutes	dare	to	resist	?
"	这	低的	野蛮人	敢	到	抵抗	?

“这些低等畜生竟敢反抗？”

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['mænərz] !

I	will	teach	them	manners	!
我	将要	教	他们	礼仪	!

我会教他们礼貌！

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

- , [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] !

Descher	,	look	after	the	woman	and	these	boys	!
-	,	看	后	这	女士	和	这些	男孩们	!

德舍尔，照顾好这位女士和这些男孩！

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [greɪt] [red] [haʊnd] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [wɪtʃ] ,

"	At	his	call	his	great	red	hound	barked	and	sprang	forward	,	which	,
"	在	他的	称呼	他的	伟大的	红色的	猎犬	吠叫	和	弹簧	向前	,	哪个	,

“他一开口，他那条红色的大猎犬就吠叫着向前扑去，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

as	it	had	belonged	to	his	father	,
作为	它	有	属于	到	他的	父亲	,

因为那是他父亲的遗物。

['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ðɪ] [æn'sestrəl]
always accompanied him when he went with his mother to visit the ancestral
总是 伴随 他 什么时候 他 去 和 他的 母亲 到 访问 这 祖先的
[tu:m] .
tomb .
墓 .

每当他陪母亲去祭拜祖坟时，他总是陪伴在他身边。

- [ʃri:kt] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [dɔ:g] [æt; ət] [wʌns] [nu:] [hɜ:r; hər] ,
Nefert shrieked with fright , but the dog at once knew her ,
- 尖叫 和 惊吓 , 但 这 狗 在 一次 知道 她 ,

内弗特吓得尖叫起来，但那条狗立刻认出了她。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [hwaɪnz] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
and crouched against her with whines of recognition .
和 蹲着 反对 她 和 抱怨 的 认出 .

它蜷缩在她身边，发出认出她的呜咽声。

- , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [boʊt] , [tɜ:rnd] [raʊnd] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
Paaker , who had gone down to his boat , turned round in astonishment ,
- , WHO 有 已消失 向下 到 他的 船 , 转向 圆形的 在 惊讶 ,

帕克走到他的船上，惊讶地转过身来。

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [dɔ:g] ['fɔ:nɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fi:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:m] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t]
and saw his dog fawning at the feet of a boy whom he could not
和 锯 他的 狗 谄媚 在 这 脚 的 一个 男生 谁 他 可以 不是
['pɑ:səbli] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] - ;
possibly recognize as Nefert ;
可能 认出 作为 - ;

他看见自己的狗在男孩脚边卖萌，他怎么也认不出那男孩是内弗特；

[hi:; hi] [spræŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
he sprang back , and cried out :
他 弹簧 后退 , 和 哭 出去 :

他猛地向后一跃，大喊道：

" [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] , [tu:; tə] [spɔɪl] [maɪ] [dɔ:g] [wɪð; wɪθ] ['spɛlz] — [ɔ:r] ['pɔɪzn]
" I will teach you , you young scoundrel , to spoil my dog with spells — or poison
" 我 将要 教 你 , 你 年轻的 恶棍 , 到 剧透 我的 狗 和 咒语 — 或者 毒
!
!
!

“我一定要教训你这个小恶棍，让你知道用魔法——或者毒药——来虐待我的狗！”

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] - , [hu:] ,
" He raised his whip , and struck it across the shoulders of Nefert , who ,
" 他 提高 他的 鞭 , 和 击 它 穿过 这 肩膀 的 - , WHO ,

他举起鞭子，抽打在内弗特的肩膀上，内弗特

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [skri:m] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] , [fel] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
with one scream of terror and anguish , fell to the ground .
和 一 尖叫 的 恐怖 和 痛苦 , 跌倒 到 这 地面 .

一声惊恐而痛苦的尖叫，他倒在了地上。

[ðə; ðɪ] [læʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪp] ['oʊnli] ['hwɪsld] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tʃi:k] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['feɪntɪŋ]
The lash of the whip only whistled close by the cheek of the poor fainting
这 睫毛 的 这 鞭 仅有的 吹口哨 关闭 经过 这 脸颊 的 这 贫穷的 昏厥
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

鞭子的抽打声只是在昏厥的可怜女人的脸颊旁发出呼啸声。

[fɔːr; fər] [bent] - ['ænæt][hæd; həd] [siːzd] - [ɑːrm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] .

for	Bent	-	Anat	had	seized	Paaker's	arm	with	all	her	might	.
为了	弯曲	-	安纳特	有	查获	-	手臂	和	全部	她	可能	.

因为本特-阿纳特用尽全力抓住了帕克的胳膊。

[reɪdʒ] , [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd][skɔːrn] [stɑːpt] [hɜːr; hər] ['ʌtərəns] ; [bʌt; bət] - [hæd; həd] [hɜːrd]

Rage	,	disgust	,	and	scorn	stopped	her	utterance	;	but	Rameri	had	heard
愤怒	,	厌恶	,	和	轻蔑	停止	她	发声	;	但	-	有	听到

愤怒、厌恶和蔑视让她止住了话头；但拉梅里已经听到了。

- [ʃriːk] , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [steps] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

Nefert's	shriek	,	and	in	two	steps	stood	by	the	women	.
-	尖叫	,	和	在	二	步骤	站立	经过	这	女性	.

奈费尔特尖叫一声，两步并作两步走到女人们身边。

" ['kaʊərdli] ['skaʊndrəl] !

"	Cowardly	scoundrel	!
"	胆小	恶棍	!

“懦弱的无赖！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	he	cried	,	and	lifted	the	oar	in	his	hand	.
"	他	哭	,	和	抬起	这	桨	在	他的	手	.

他喊了一声，举起了手中的桨。

- [i'veɪdɪd] [ðə; ði] [bloʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [hɪs] :

Paaker	evaded	the	blow	,	and	called	to	the	dog	with	a	peculiar	hiss	:
-	躲避	这	吹	,	和	称为	到	这	狗	和	一个	奇特	嘶	:

帕克躲过了这一击，并用一种奇特的嘶嘶声呼唤着那条狗：

" [pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn] , - .

"	Pull	him	down	,	Descher	.
"	拉	他	向下	,	-	.

“把他拉下来，德舍尔。”

" [ðə; ði] [haʊnd] [fluː] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] ; [bʌt; bət] - , [huː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

"	The	hound	flew	at	the	prince	;	but	Rameri	,	who	from	his	childhood	,
"	这	猎犬	飞翔	在	这	王子	;	但	-	,	WHO	从	他的	童年	,

“猎犬扑向王子；但拉梅里，从小就……”

[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kəm'pænjən] [ɪn] ['meni] [hʌnts] [ænd; ənd] [fiːld] [spɔːrts] ,

had	been	his	father's	companion	in	many	hunts	and	field	sports	,
有	到过	他的	父亲的	伴侣	在	许多	狩猎	和	场地	运动的	,

他曾多次陪伴父亲参加狩猎和野外运动。

[geɪv] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [bruːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌzl] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər]

gave	the	furious	brute	such	a	mighty	blow	on	the	muzzle	that	he	rolled	over
给予	这	狂怒	蛮力	这样的	一个	强大的	吹	在	这	枪口	那	他	滚动	超过

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt] .

with	a	snort	.
和	一个	哼哼	.

他狠狠地打了那头愤怒的野兽的嘴巴，野兽哼了一声，翻了个身。

- [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [pəˈzest] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][noʊ] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ðæn; ðən]

Paaker	believed	that	he	possessed	in	the	whole	world	no	more	faithful	friend	than
-	相信	那	他	拥有	在	这	所有的	世界	不	更多的	忠实	朋友	比

[ðɪs] [dɔːg] ,

this	dog	,
这	狗	,

帕克认为，在这个世界上，他再也找不到比这条狗更忠诚的朋友了。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['maːtʃɪz] [ə'krɔːs] ['dezərt] [trækts][ɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri]

his	companion	on	all	his	marches	across	desert	tracts	or	through	the	enemy's	country
他的	伴侣	在	全部	他的	游行	穿过	沙漠	小册子	或者	通过	这	敌人的	国家

,

,

,

他的同伴陪伴他走过所有穿越沙漠地带或敌国的行军路线。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['raɪðɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] ,

and	when	he	saw	him	writhing	on	the	ground	his	rage	knew	no	bounds	,
和	什么时候	他	锯	他	扭动	在	这	地面	他的	愤怒	知道	不	界限	,

当他看到那人倒在地上痛苦挣扎时，他的愤怒简直无法抑制。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋstər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] ;

and	he	flew	at	the	youngster	with	his	whip	;
和	他	飞翔	在	这	青少年	和	他的	鞭	;

他挥舞着鞭子朝那个年轻人扑去；

[bʌt; bət] - — ['mædli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

but	Rameri	—	madly	excited	by	all	the	events	of	the	night	,
但	-	—	疯狂地	兴奋的	经过	全部	这	活动	的	这	夜晚	,

但拉梅里却对当晚发生的一切兴奋不已，

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrlaɪk] ['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,

full	of	the	warlike	spirit	of	his	fathers	,
满的	的	这	好战	精神	的	他的	父亲们	,

他继承了父辈的好战精神，

[wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] ,

worked	up	to	the	highest	pitch	by	the	insults	to	the	two	ladies	,
工作	向上	到	这	最高	沥青	经过	这	侮辱	到	这	二	女士们	,

因两位女士遭受侮辱，她的情绪被激到了极致。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli] [prə'tektər] — ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪm'self] [ɪn'daʊd]

and	seeing	that	he	was	their	only	protector	—	suddenly	felt	himself	endowed
和	看到	那	他	曾是	他们的	仅有的	保护者	—	突然	毛毡	他自己	捐赠

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ;

with	the	strength	of	a	man	;
和	这	力量	的	一个	男人	;

看到自己是他们唯一的保护者——突然觉得自己拥有了男人的力量；

[hiː; hi] [delt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] , [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]

he	dealt	the	pioneer	such	a	heavy	blow	on	the	left	hand	,	that	he	dropped	his
他	已处理	这	先锋	这样的	一个	重的	吹	在	这	左边	手	,	那	他	掉落	他的

[wɪp] ,

whip	,
鞭	,

他狠狠地打了先锋队的左手一拳，先锋队的鞭子都掉在了地上。

[ænd; ənd] [naʊ] [siːzd] [ðə; ði] ['dægər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] .

and	now	seized	the	dagger	in	his	girdle	with	his	right	.
和	现在	查获	这	匕首	在	他的	腰带	和	他的	正确的	.

然后他用右手抓住了腰带上的匕首。

[bent] - ['ænæt] [θruː] [hɜːr'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['strɪplɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli]

Bent	-	Anat	threw	herself	between	the	man	and	the	stripling	,	who	was	hardly
弯曲	-	安纳特	扔	她自己	之间	这	男人	和	这	幼苗	,	WHO	曾是	几乎

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

more	than	a	boy	,
更多的	比	一个	男生	,

弯腰的阿纳特挡在了男人和那个几乎还是个男孩的少年之间。

[wʌns] [mɔːr] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɜːr; hər] ['brʌðɚz] ['ɔːlsoʊ] ,

once	more	declared	her	name	,	and	this	time	her	brother's	also	,
一次	更多的	声明	她	姓名	,	和	这	时间	她	兄弟	还	,

她再次报出了自己的名字，这次还报出了她哥哥的名字。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] - [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['boʊtmən] .

and	commanded	Paaker	to	make	peace	among	the	boatmen	.
和	命令	-	到	制作	和平	之中	这	船夫	.

并命令帕克尔调解船夫之间的矛盾。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [led] - , [huː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'rekəgnaɪzd] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] , ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr'self]

Then	she	led	Nefert	,	who	remained	unrecognized	,	into	the	boat	,	entered	it	herself
然后	她	引领	-	,	WHO	剩余	未被识别的	,	进入	这	船	,	进入	它	她自己

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

with	her	companions	,
和	她	同伴	,

然后她领着尚未被人认出的奈费尔特上了船，自己也和同伴们一起上了船。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] , [waɪl] - ['mʌðər] , [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi]

and	shortly	after	landed	at	the	palace	,	while	Paaker's	mother	,	for	whom	he
和	不久	后	登陆	在	这	宫殿	,	尽管	-	母亲	,	为了	谁	他

[hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,

had	called	his	boat	,
有	称为	他的	船	,

不久之后，他们抵达了宫殿，而帕克的母亲，也就是他为之命名的那艘船，

[hæd; həd] [jet] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [stɑːrt] .

had	yet	a	long	time	to	wait	before	it	could	start	.
有	然而	一个	长的	时间	到	等待	前	它	可以	开始	.

还要等很久才能开始。

- [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['lɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [steps] ,

Setchem	had	seen	the	struggle	from	her	litter	at	the	top	of	the	landing	steps	,
-	有	已见	这	斗争	从	她	垃圾	在	这	顶部	的	这	降落	步骤	,

塞特切姆从她所在的托盘上，在楼梯平台的顶端，目睹了这场挣扎。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər] .

but	without	understanding	its	origin	,	and	without	recognizing	the	chief	actors	.
但	没有	理解	它是	起源	,	和	没有	识别	这	首席	演员	.

但却不了解其起源，也不认识主要参与者。

[ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ded] .

The	dog	was	dead	.
这	狗	曾是	死的	.

狗死了。

- [hænd] [wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] [freʃ] [reɪdʒ] [wʌz; wəz] ['siːðɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] .

Paaker's	hand	was	very	painful	,	and	fresh	rage	was	seething	in	his	soul	.
-	手	曾是	非常	痛苦	,	和	新鲜的	愤怒	曾是	沸腾	在	他的	灵魂	.

帕克的手很痛，一股新的怒火在他心中熊熊燃烧。

" [ðæt] [bruːd] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] ! " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	That	brood	of	Rameses	!	"	he	muttered	.
"	那	幼虫	的	拉美西斯	!	"	他	低声说道	.

“拉美西斯那帮人！”他低声说道。

" [æd'ventʃəəz] !

"	Adventurers	!
"	冒险者	!

“冒险家们！”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem ˈiː] .

They	**shall**	**learn**	**to**	**know**	**me**	**.**
他们	将	学习	到	知道	我	.

他们终将了解我。

['miːnə][ænd; ənd]['ræmisiːz][ɑːr; ər] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] — [aɪ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm][bəuθ] .

Mena	**and**	**Rameses**	**are**	**closely**	**connected**	**—**	**I**	**will**	**sacrifice**	**them**	**both**	**.**
梅纳	和	拉美西斯	是	密切	连接	—	我	将要	牺牲	他们	两个都	.

米纳和拉美西斯关系密切——我将牺牲他们两个。

" ['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

"	**ETEXT**	**EDITOR'S**	**BOOKMARKS**	**:**
" 电子文本		编辑的	书签	:

“电子文本编辑器书签：

[hɜːr; hər] [waɪt] [kæt][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt]

Her	**white**	**cat**	**was**	**playing**	**at**	**her**	**feet**
她	白色的	猫	曾是	玩耍	在	她	脚

她的白猫在她脚边玩耍。

['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][baɪ][ðə; ði] [fə'niːʃənz]

Human	**sacrifices**	**,**	**which**	**had**	**been**	**introduced**	**into**	**Egypt**	**by**	**the**	**Phoenicians**
人类	牺牲	,	哪个	有	到过	介绍	进入	埃及	经过	这	腓尼基人

人祭是由腓尼基人引入埃及的。

[ðə; ði] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dresɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['ɪmɪdʒɪz]

The	**dressing**	**and**	**undressing**	**of**	**the**	**holy**	**images**
这	敷料	和	脱衣服	的	这	圣	图片

圣像的穿衣和脱衣

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [wɜːr; wər] [pə'zest] [baɪ] ['diːmənz]

Thought	**that**	**the**	**insane**	**were**	**possessed**	**by**	**demons**
想法	那	这	疯狂的	是	拥有	经过	恶魔

认为疯子是被恶魔附身了

[juːz] [wɜːrdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][swɔːdz] , [træps] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [læns]

Use	**words**	**instead**	**of**	**swords**	**,**	**traps**	**instead**	**of**	**lances**
使用	字	反而	的	剑	,	陷阱	反而	的	长矛

用言语代替刀剑，用陷阱代替长矛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神